

第 24 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一一年六月十五日，星期三



Número 24

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Junho de 2011

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第148/2011號行政長官批示，委任“認可技術委員會”成員。..... 6366
- 第149/2011號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署有關提供網上專供資訊服務之合同的簽署人。..... 6366
- 第150/2011號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的空調系統提供維修保養服務合同的簽署人。..... 6367

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2011, que nomeia os membros do Conselho Técnico de Credenciação. 6366
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 149/2011, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via internet. 6366
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 150/2011, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. 6367

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第151/2011號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務合同的簽署人。.....	6367	Despacho do Chefe do Executivo n.º 151/2011, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.	6367
批示摘錄數份。.....	6367	Extractos de despachos.	6367
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第25/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政暨公職局局長，作為簽訂為公眾服務暨諮詢中心提供《案卷管理系統》合同的簽署人。.....	6369	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 25/2011, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Sistema de Gestão de Processos» destinado ao uso do Centro de Atendimento e Informação ao Público.	6369
第26/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《為民政總署化驗所購買檢測儀器及配套設備合同》的簽署人。.....	6369	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 26/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição do Sistema de Digital HPGe Detector Based Gamma-Ray Spectroscopy e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM».	6369
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第60/2011號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的款項作出再分配。.....	6370	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2011, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais.	6370
第61/2011號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的款項作出再分配。.....	6370	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2011, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis.	6370
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第58/2011號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買光纖網絡服務運作”合同的簽署人。.....	6371	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2011, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), como outorgante, no contrato de aquisição do «serviço de fibra óptica».	6371
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第102/2011號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局旅遊基金輔助組組長。.....	6372	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2011, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Direcção dos Serviços de Turismo.	6372
第103/2011號社會文化司司長批示，續任文化諮詢委員會成員。.....	6373	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2011, que renova as nomeações dos membros do Conselho Consultivo de Cultura.	6373
第104/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“路環中葡學校重建工程協調和監督工作”的服務合同的簽署人。.....	6374	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 104/2011, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Trabalho da Assessoria e Fiscalização da Obra de Reconstrução da Escola Luso-Chinesa de Coloane».	6374
第105/2011號社會文化司司長批示，委任澳門公共汽車有限公司一名代表為旅遊發展輔助委員會成員，以代替另一名成員。.....	6374	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2011, que designa um membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, em substituição de outro representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.	6374
第106/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“推廣澳門旅遊服務合同”的簽署人。.....	6374	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau.	6374

運輸工務司司長辦公室：

第26/2011號運輸工務司司長批示，局部修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，稱為“J”地段的土地的批給。..... 6375

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 6381

海關：

批示摘錄數份。..... 6381

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。..... 6382

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 6385

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄數份。..... 6387

法務局：

批示摘錄數份。..... 6387

印務局：

更正統計暨普查局的公告中文文本。..... 6388

民政總署：

決議摘錄數份。..... 6388

批示摘錄數份。..... 6389

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 6392

經濟局：

批示摘錄數份。..... 6394

財政局：

批示摘錄數份。..... 6396

聲明書數份。..... 6399

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 6406

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。..... 6408

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 6408

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。..... 6410

聲明書數份。..... 6412

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 6412

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2011, que revê parcialmente a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote «J». 6375

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 6381

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 6381

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho. 6382

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 6385

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extractos de despachos. 6387

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 6387

Imprensa Oficial:

Rectificação da versão chinesa do anúncio da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. 6388

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 6388

Extractos de despachos. 6389

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 6392

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 6394

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 6396

Declarações. 6399

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 6406

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 6408

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 6408

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos. 6410

Declarações. 6412

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 6412

治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	6413	Extracto de despacho.	6413
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	6413	Extractos de despachos.	6413
更正批示摘錄數份。.....	6415	Rectificação de extractos de despachos.	6415
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	6416	Extractos de despachos.	6416
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	6417	Extractos de despachos.	6417
司法警察局福利會：		Obra Social da Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	6419	Extracto de despacho.	6419
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	6419	Extractos de despachos.	6419
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	6429	Extractos de despachos.	6429
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	6429	Extractos de despachos.	6429
聲明書一份。.....	6431	Declaração.	6431
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	6431	Extractos de despachos.	6431
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	6432	Extractos de despachos.	6432
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	6432	Extracto de despacho.	6432
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	6437	Extractos de despachos.	6437
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	6438	Extractos de deliberações.	6438
批示摘錄數份。.....	6438	Extractos de despachos.	6438
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	6439	Extracto de despacho.	6439
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	6439	Extractos de despachos.	6439
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份。.....	6440	Extracto de despacho.	6440
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	6441	Extractos de despachos.	6441
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	6443	Extractos de despachos.	6443

燃料安全委員會：

批示摘錄數份。..... 6444

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 6445

聲明書一份。..... 6450

政府機關通告及公告**海關佈告：**

公告一則，關於為填補主任翻譯員一缺及首席特級行政技術助理員一缺，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考。..... 6451

公告一則，關於為填補一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員四缺，以審查文件方式進行編制外職級的晉級開考。..... 6451

行政暨公職局佈告：

通告一則，關於《中葡文翻譯及傳譯培訓計劃》。 6452

通告一則，關於《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》。 6455

法律及司法培訓中心佈告：

第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試的應考人評核名單。..... 6459

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 6463

商標的保護。..... 6463

設計及新型的保護。..... 6587

發明專利的保護。..... 6590

財政局佈告：

為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。..... 6619

為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。..... 6619

告示一則，關於所得補充稅的事宜。..... 6620

統計暨普查局佈告：

為填補特級統計技術員（統計範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。..... 6620

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extractos de despachos. 6444

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 6445

Declaração. 6450

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. 6451

Anúncio sobre os concursos comuns, de acesso, documentais, de categoria, além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e quatro de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 6451

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Aviso referente ao Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa. ... 6452

Aviso referente ao Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa. 6455

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de admissão ao quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público. 6459

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6463

Protecção de marcas. 6463

Protecção de desenhos e modelos. 6587

Protecção de patentes de invenção. 6590

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática. 6619

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 6619

Edital respeitante ao Imposto Complementar de Rendimentos. 6620

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de estatística especialista, área de estatística. 6620

為填補一等統計技術員（統計範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。	6621	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de estatística de 1. ^a classe, área de estatística.	6621
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於保險業務監察——為銷售投資相連保險（“Investment — Linked Long Term Insurance”）的保險中介人設定考試的義務。	6621	Aviso referente ao estabelecimento da obrigatoriedade de prestação de exame para os mediadores de seguros que vendam seguros ligados a fundos de Investimento («Investment — Linked Long Term Insurance»).	6621
通告一則，關於澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試。 ...	6623	Aviso referente à lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros.	6623
通告一則，關於獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄。	6624	Aviso referente à lista dos mediadores de seguros autorizados a exercer a actividade na RAEM.	6624
告示一則，關於對一名保險中介人提起違法行政程序的終結。	6661	Édito respeitante à conclusão do processo de infração instaurado contra uma mediadora de seguros.	6661
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
告示一則，關於該局一名已故行政管理廳廳長的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。	6662	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias deixadas por um falecido chefe do Departamento de Administração destes Serviços.	6662
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
關於開設普通職程及音樂職程的首席警員晉升課程錄取考試的投考人最後評核名單。	6662	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária e da carreira de músicos.	6662
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（工商管理範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。	6671	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. ^a classe, área de gestão de empresas.	6671
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補顧問高級技術員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。 ...	6671	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor.	6671
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於更改藥物登記技術委員會的組成。	6672	Aviso referente à alteração da composição da Comissão Técnica de Registo de Medicamentos.	6672
通告一則，關於“向衛生局供應血液透析液及血液透析機消毒藥品”的公開招標。	6673	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de líquido para hemodiálise e medicamentos de esterilização para o aparelho de hemodiálise aos Serviços de Saúde».	6673
通告一則，關於“向衛生局供應口腔科物品及藥物”的公開招標。	6673	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de produtos e medicamentos estomatológicos aos Serviços de Saúde».	6673
通告一則，關於“向衛生局供應及安裝五臺血氣分析儀”的公開招標。	6674	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de cinco analisadores de hematologia aos Serviços de Saúde».	6674
通告一則，關於“供應、更換及測試八臺中央制冷風櫃”的公開招標。	6674	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento, substituição e testes de oito unidades de tratamento primário do ar (P.A.U.)».	6674
通告一則，關於“向衛生局供應中藥飲片”的公開招標。	6675	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de ingredientes medicinais chineses processados aos Serviços de Saúde».	6675

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 6676

社會工作局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 6676

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於“路環九澳高頂馬路下水道工程——第二期”的公開招標。..... 6677
- 公告一則，關於“連接TN27地段與孫逸仙博士圓形地臨時道路工程”的公開招標。..... 6679
- 通告一則，關於對一名職員提起紀律程序。..... 6680

公證署公告及其他公告

- 中華人民共和國澳門特別行政區印尼歸僑協會——章程。..... 6681
- 安喜堂體育會——章程。..... 6682
- 澳門專業心理匯進學會——章程。..... 6682
- 澳門生態和諧學會——章程。..... 6683
- 澳門廣州南沙聯誼會——章程。..... 6684
- 澳門文藝評論家協會——章程。..... 6685
- 澳門九澳青年協會——章程。..... 6686
- 新澳門扎鐵聯合會——章程。..... 6687
- 兩岸經貿促進商會——章程。..... 6689
- 澳門石獅彭田同鄉會——修改章程。..... 6690
- 澳門緬華互助會——修改章程。..... 6690
- 信德中旅船務管理（澳門）有限公司——二零一零年度營業帳目報告。..... 6692
- 港澳飛翼船有限公司——二零一零年度營業帳目報告。..... 6695
- 花旗銀行澳門分行——二零一零年度營業帳目報告。..... 6697
- 澳門國際機場專營股份有限公司——二零一零年度營業帳目報告。..... 6702

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 6676

Instituto de Acção Social:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. 6676

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de drenagem da Estrada do Altinho de Ká Hó em Coloane — Fase II». 6677
- Anúncio referente ao concurso público para empreitada de «Ligação provisória entre TN27 e Rotunda Dr. Sun Yat Sen». 6679
- Aviso referente a um processo disciplinar instaurado contra um funcionário. 6680

Anúncios notariais e outros

- Indonesia Returned Overseas Chinese Association of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China. — Estatutos. 6681
- On Hei Tong Sport Club. — Estatutos. 6682
- Macau Association of Professional Psychology Proficiency. — Estatutos. 6682
- 澳門生態和諧學會。— Estatutos. 6683
- 澳門廣州南沙聯誼會。— Estatutos. 6684
- Associação de Literatura e Arte Críticos de Macau. — Estatutos. 6685
- 澳門九澳青年協會。— Estatutos. 6686
- 新澳門扎鐵聯合會。— Estatutos. 6687
- Associação Comercial de Promoção da Economia e do Comércio entre China e Taiwan. — Estatutos. 6689
- Associação dos Conterrâneos de Peng Tian de Shi Shi de Macau. — Alteração dos estatutos. 6690
- Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ultramarinos da Birmânia em Macau. — Alteração dos estatutos. . 6690
- Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2010. 6692
- Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited. — Relatório das contas do exercício de 2010. 6695
- Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2010. 6697
- CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2010. 6702

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 148/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第376/2005號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為“認可技術委員會”成員：

1. São nomeadas como membros do Conselho Técnico de Credenciação as seguintes individualidades:

- (一) 澳門大學代表何偉耀；
- (二) 澳門科技大學代表韓子天；
- (三) 澳門理工學院代表陳輝民；
- (四) 行政暨公職局代表陳繼民；
- (五) 法務局代表林智龍；
- (六) 電信管理局代表黃維洪；
- (七) 曾錦明；
- (八) 徐德明。

- 1) Ho Wai Io, em representação da Universidade de Macau;
- 2) Hon Chi Tin, em representação da Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau;
- 3) Chan Fai Man, em representação do Instituto Politécnico de Macau;
- 4) Chan Kai Man, em representação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- 5) Lam Chi Long, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;
- 6) Vong Vai Hong, em representação da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;
- 7) Chang Kam Meng;
- 8) Choi Tak Meng.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一一年六月一日

1 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 149/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 149/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與新中國新聞有限公司簽署有關提供網上專供資訊服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via internet, a celebrar com a N.C.N. Limited.

二零一一年六月三日

3 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 150/2011 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的空調系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月三日

行政長官 崔世安

第 151/2011 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月三日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年二月二十二日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（三）項、第四款、第五條，第26/2009號行政法規第五條、第六條第二款（二）項、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款（a）項及現行《政府總部輔助部門通則》第四條第二款、第十一條的規定，以定期委任方式委任唐淑敏為政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長，填補前述《通則》所設立的職位空缺，為期兩年，由二零一一年六月十五日起生效。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 150/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 151/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2011:

Tong Sok Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SASG, nos termos dos artigos 2.º, n.ºs 3, alínea 3), e 4, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 2), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 4.º, n.º 2, e 11.º do Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor, indo ocupar a vaga criada pelo antecitado Estatuto, a partir de 15 de Junho de 2011.

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人一九九零年開始擔任公職，在行政及財政範疇服務逾二十年，工作表現盡責、獨立及適應力強，曾多次代任會計科科長，故此作出委任。

2. 學歷：

華南師範大學文學學士（中文專業）。

3. 職業培訓：

Effective Administrative & Management Skills for Secretaries & Personal Assistants 課程，公共會計課程，普通話口語課程一至三級，普通話會話課程（由三個單元組成），公職法律制度——為行政人員而設課程，試算表課程，文書處理課程，中文輸入法課程，公務人員基本培訓課程及公共會計、預算編制及工程及財貨與勞務取得開支實務課程。

4. 工作經驗：

一九九零年九月十日以散位合同方式進入原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任三等文員，一九九零年十一月三十日以編制外合同方式擔任二等助理技術員，一九九五年十一月十五日轉入同一輔助部門人員編制擔任三等文員，一九九八年二月十八日晉升為二等文員，一九九九年十二月二十日轉入政府總部輔助部門人員編制擔任同一職務，二零零零年六月二十八日晉升為一等文員，二零零二年十二月四日晉升為首席行政文員，二零零九年八月四日轉入同一輔助部門人員編制擔任特級行政技術助理員，二零一一年三月二十三日晉升為首席特級行政技術助理員。

透過簽署人二零一一年五月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，趙鳳蓮在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第三職階特級公關督導員，薪俸點430點，由二零一一年七月二十七日起生效。

透過簽署人二零一一年五月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b) 項的規定，李華新在政府總部輔助

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada iniciou funções na Função Pública desde 1990, prestando ao longo destes 20 anos, serviço na área administrativa e financeira, demonstrando zelo e alto espírito de responsabilidade na execução das suas tarefas, resolvendo com independência e perspicácia os problemas, sendo, por isso, uma funcionária dotada de experiência e capacidades relevantes, substituindo várias vezes o cargo da chefe da Secção de Contabilidade, factores estes que originaram provimento do cargo em questão.

2. Habilitações académicas:

Licenciada em Literatura (especialidade em Estudos Chineses) da Universidade Normal da Sul da China.

3. Formação Profissional:

Curso de *Effective Administrative & Management Skills for Secretaries & Personal Assistants*, Curso de Contabilidade Pública, Curso de Mandarim Oral I a III, Curso de Conversação em Mandarim (constituído por três módulos), Curso de Regime Jurídico da Função Pública — para Administrativos, Curso de Folha de Cálculo — *Microsoft Excel*, Curso de Processamento de Texto — *Word for Windows*, Curso de Digitação de Caracteres Chineses, Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos e o Curso de Contabilidade Pública, Elaboração de Orçamento, Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços.

4. Experiência Profissional:

Em 10 de Setembro de 1990, foi admitida como terceiro-oficial, em regime de contrato de assalariamento, nos então Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, e para técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, a partir de 30 de Novembro de 1990. Ingressou, em 15 de Novembro de 1995, para o quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, para o exercício de funções de terceiro-oficial, tendo sido promovida a segundo-oficial em 18 de Fevereiro de 1998 e transitada em 20 de Dezembro de 1999, para o quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo para o exercício das mesmas funções. Promovida a primeiro-oficial em 28 de Junho de 2000 e seguidamente oficial administrativo principal em 4 de Dezembro de 2002. Transitou, em 4 de Agosto de 2009, para o quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, para o exercício de funções de assistente técnico administrativo especialista, tendo sido posteriormente ascendida em 23 de Março de 2011 para assistente técnico administrativo especialista principal.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2011:

Chiu Fung Line — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato progredindo para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2011:

Lei Wa San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos

部門擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一一年六月一日起續期一年。

二零一一年六月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 25/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予行政暨公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“先皓電子科技有限公司”簽訂為公眾服務暨諮詢中心提供《案卷管理系統》合同。

二零一一年六月二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 26/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與香港“FIcom Systems Ltd.”簽署《為民政總署化驗所購買檢測儀器及配套設備合同》。

二零一一年六月二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年六月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 25/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Sistema de Gestão de Processos» destinado ao uso do Centro de Atendimento e Informação ao Público, a celebrar com a «SinoKru Companhia de Tecnologia Electrónica Limitada».

2 de Junho de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 26/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição do Sistema de Digital HPGe Detector Based Gamma-Ray Spectroscopy e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM», a celebrar com a «FIcom Systems Ltd.» de Hong Kong.

2 de Junho de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 60/2011 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 60/2011

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的款項作出再分配；

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais;

在文化產業委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

Sob proposta do Conselho para as Indústrias Culturais e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

按照第14/2010號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”，金額為\$2,500,000.00（澳門幣貳佰伍拾萬元整）的款項，分配如下：

A verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-62, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais, é reforçada na importância de \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas) distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, da seguinte forma:

經常開支

02-00-00-00	資產及勞務.....	\$ 2,500,000.00
02-01-00-00	耐用品	
02-01-01-00	建設及大型裝修（新帳目）.....	\$ 2,500,000.00
	總開支.....	\$ 2,500,000.00

Despesas correntes

02-00-00-00	Bens e serviços.....	\$ 2 500 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-01-00	Construções e grandes reparações (nova rubrica).....	\$ 2 500 000,00
	Total das despesas	\$ 2 500 000,00

二零一一年五月三十一日

31 de Maio de 2011.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

第 61/2011 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 61/2011

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的款項作出再分配；

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis;

在燃料安全委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

Sob proposta da Comissão de Segurança dos Combustíveis e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

按照第14/2010號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR)

經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”，金額為\$536,300.00（澳門幣伍拾叁萬陸仟叁佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 536,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費.....	\$ 64,400.00
01-01-01-02	年資獎金.....	\$ 14,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 82,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬	
01-01-03-01	報酬.....	\$ 145,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員.....	\$ 5,400.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書.....	\$ 1,800.00
01-01-10-00	假期津貼.....	\$ 38,300.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作.....	\$ 30,000.00
01-02-06-00	房屋津貼.....	\$ 65,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼.....	\$ 90,400.00
	總開支.....	\$ 536,300.00

二零一一年五月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一一年六月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis, é reforçada na importância de \$ 536 300,00 (quinhentas e trinta e seis mil e trezentas patacas) distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 536 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários.....	\$ 64 400,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade.....	\$ 14 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações.....	\$ 82 000,00
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	Remunerações.....	\$ 145 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	Membros de conselhos.....	\$ 5 400,00
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado.....	\$ 1 800,00
01-01-10-00	Subsídio de férias.....	\$ 38 300,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário.....	\$ 30 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência.....	\$ 65 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família.....	\$ 90 400,00
	Total das despesas.....	\$ 536 300,00

31 de Maio de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 58/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂“購買光纖網絡服務運作”之合同。

二零一一年六月二日

保安司司長 張國華

二零一一年六月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «serviço de fibra óptica», a celebrar com a empresa «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

2 de Junho de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 102/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項規定的權限，並根據第7/2010號行政命令修訂的第50/95/M號法令第三條第二款e）項、第十五條第二款a）項、第二十條及第二十一條第一款，第15/2009號法律第一條第一款、第四條、第五條及第三十一條第一款，連同第26/2009號行政法規第二條、第五條及第七條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任余淑慧為旅遊局旅遊基金輔助組組長，自二零一一年六月一日起，為期一年。

二、是次委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一一年六月一日

社會文化司司長 張裕

附件

委任余淑慧擔任旅遊局旅遊基金輔助組組長一職的理據如下：

——職位出缺；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos da alínea e) do n.º 2 do artigo 3.º, da alínea a) do n.º 2 do artigo 15.º, artigo 20.º e n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 7/2010, do n.º 1 do artigo 1.º, artigos 4.º, 5.º e n.º 1 do artigo 31.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Yu Suk Wai para exercer o cargo de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2011.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Yu Suk Wai para o cargo de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo:

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局旅遊基金輔助組組長一職。

學歷：

——中國福建泉州華僑大學管理學碩士學位；

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士學位；

專業簡歷：

——2003年12月至2008年4月，以編制外合同方式擔任經濟局二等技術輔導員；

——2008年4月至2010年12月，以編制外合同方式擔任旅遊局二等技術員；

——根據第14/2009號法律規定，轉入二等技術員，自2009年8月4日起生效；

——自2010年12月開始至現在，以編制外合同方式擔任旅遊局一等技術員；

——由2008年4月起，在旅遊基金輔助組擔任職務；

——曾多次以代任方式擔任旅遊基金輔助組組長職務；及

——現正以代任方式擔任旅遊基金輔助組組長職務。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

Master of Management atribuído pela Hua Qiao University (China):

«Bachelor of Business Administration» atribuído pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

Currículo profissional:

— Adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Economia, de Dezembro de 2003 a Abril de 2008;

— Técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Abril de 2008 a Dezembro de 2010;

— Transitou para técnica de 2.ª classe, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009;

— Técnica de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, desde Dezembro de 2010 até à presente;

— Exerce funções no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo desde Abril de 2008;

— Exerceu várias vezes as funções de chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo, em regime de substituição; e

— Actualmente exerce funções como chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo, em regime de substituição.

第 103/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示：

一、下列人士獲續任為文化諮詢委員會成員：

李鵬翥；

李觀鼎；

沙雁期；

馬若龍；

查偉革；

崔世平；

張毅；

黃如楷；

湯梅笑；

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo de Cultura, das seguintes individualidades:

Lei Pang Chu;

Lei Kun Teng;

Henrique Miguel Pedro Saldanha;

Carlos Alberto dos Santos Marreiros;

Oswaldo da Veiga Jardim Neto;

Chui Sai Peng José;

Zhang Yi;

Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong;

Tong Mui Siu;

劉龍龍；

黎榮照；

蘇樹輝。

二、本批示自二零一一年六月五日起生效，為期兩年。

二零一一年六月一日

社會文化司司長 張裕

Liu Bolong;

Lai Wing Chiu; e

Ambrose So.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Junho de 2011, pelo período de dois anos.

1 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 104/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“圓方工程顧問有限公司”簽訂“路環中葡學校重建工程協調和監督工作”的服務合同。

二零一一年六月七日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 104/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Trabalho da Assessoria e Fiscalização da Obra de Reconstrução da Escola Luso-Chinesa de Coloane», a celebrar com a «INFINITY — Engineering Consultant Ltd».

7 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 105/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門公共汽車有限公司代表柯海帆為旅遊發展輔助委員會成員，以代替原代表José Lopes Ricardo das Neves (李維仕)。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月七日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, O Hoi Fan, em substituição de José Lopes Ricardo das Neves, como representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 106/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Satellite Television Asian Region Limited”公司簽訂“推廣澳門旅遊服務合同”。

二零一一年六月七日

社會文化司司長 張裕

二零一一年六月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 26/2011 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，局部修改一幅以租賃制度批出，面積1,882平方米，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，稱為“J”地段，標示於物業登記局第23215號，由第209/2006號運輸工務司司長批示規範的土地的批給，以興建一幢樓高二十二層，屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及社會設施用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一一年六月九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 2062.02 號案卷及
土地委員會第 19/2010 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau, a celebrar com a empresa «Satellite Television Asian Region Limited».

7 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É parcialmente revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 882 m², situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote «J», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 215, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 209/2006, para construção de um edifício, compreendendo 22 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio, estacionamento e equipamento social.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Junho de 2011.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 2 062.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 19/2010
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——榮興建築置業有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第209/2006號運輸工務司司長批示，對一幅面積1,882平方米，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，稱為“J”地段，標示於物業登記局第23215號，其批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄於第31588F號，以租賃制度批予榮興建築置業有限公司的土地的批給合同作出規範。該公司的總辦事處設於澳門南灣大馬路815號才能商業中心1及2字樓，登記於商業及動產登記局C11冊第177頁第4556號。

二、有關土地的面積分別為1,441平方米、355平方米及86平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月六日發出的第5105/1995號地籍圖中以字母“A”、“A1”及“A2”定界及標示。

“A”及“A2”地塊為興建樓宇的面積，而“A1”及“A2”地塊為必須退縮的面積，形成地面層柱廊，並設為用作供人貨自由通行的公共地役區。

三、根據上述批給合同第三條款及第五條款的規定，土地用作興建一幢樓高二十一層，屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及社會設施用途的樓宇，由規範有關合同的批示公佈之日起三十六個月總期限內進行有關工程，即至二零零九年十二月五日止。

四、承批公司於二零零三年四月十六日遞交的建築計劃乃合同訂定的利用之前提。根據土地工務運輸局副局長於二零零三年六月十日所作的批示，該計劃獲得贊同意見，但條件是將裙樓上蓋的該層樓面用作設置一露天停車場。

五、然而，土地工務運輸局於二零零六年六月十五日發出一份該土地的新街道準線圖，其內訂定建築物及裙樓的最大高度應分別為60米及13.5米，而上述裙樓非用作設置停車場，而是用作興建該樓宇的住客休憩區之用。

六、由於將裙樓的用途更改為休憩區，承批公司於二零零七年三月十九日遞交申請書，請求將土地利用期延長多三十六個月。

七、隨後，承批公司於二零零八年六月三十日重新請求將土地利用期限延長多三十六個月，由發出工程准照之日起計。

A Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Heng, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 209/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2006, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 882 m², situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote «J», a favor da «Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Heng, Limitada», com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andares, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 556 a fls. 177 do livro C11, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 215 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da concessionária sob o n.º 31 588F.

2. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «A1» e «A2», respectivamente, com a área de 1 441 m², 355 m² e 86 m², na planta n.º 5 105/1995, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 6 de Agosto de 2009.

As parcelas «A» e «A2», representam a área para construção do edifício e as «A1» e «A2» a área de recuo obrigatório, formando arcada ao nível do chão, constituindo uma zona de servidão pública destinada ao livre trânsito de pessoas e bens.

3. Nos termos da cláusula terceira e quinta do referido contrato de concessão, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de um edifício, compreendendo 21 pisos, em regime de propriedade horizontal, para fins de habitação, comércio, estacionamento e equipamento social, a executar no prazo global de 36 meses, contados a partir da data da publicação do despacho que titula o respectivo contrato, isto é, até 5 de Dezembro de 2009.

4. O aproveitamento estabelecido no contrato teve como pressuposto o projecto de arquitectura submetido pela concessionária em 16 de Abril de 2003 que, por despacho do subdirector da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), de 10 de Junho de 2003, mereceu parecer favorável, com a condição de o piso localizado ao nível da laje de cobertura do pódio se destinar à instalação de um parque de estacionamento descoberto.

5. Todavia, em 15 de Junho de 2006, a DSSOPT emitiu uma nova planta de alinhamento oficial (PAO) para o terreno, onde se define que a altura máxima da construção e do pódio deve ser, respectivamente, de 60 m e 13,5 m e o referido pódio não é destinado a um parque de estacionamento mas a uma zona de lazer dos residentes do edifício a construir.

6. Dada a alteração da finalidade do pódio para zona de lazer, a concessionária, em requerimento apresentado em 19 de Março de 2007, solicitou a prorrogação do prazo do aproveitamento do terreno por mais 36 meses.

7. Posteriormente, em 30 de Junho de 2008, a concessionária solicitou de novo a prorrogação do prazo do aproveitamento por mais 36 meses, contados a partir da data da emissão da licença de obra.

八、於二零零九年五月四日發出了一新的街道準線圖，承批公司於二零零九年六月十九日遞交了一份修改建築計劃，正式申請在批出土地上興建一幢樓高二十二層，包括一層地庫，作住宅、商業、停車場及社會設施用途的樓宇。根據該局局長於二零零九年九月四日所作的批示，上述計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

九、在組成局部修改批給案卷後，土地工務運輸局制定了有關合同擬本。承批公司透過於二零一零年五月二十七日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十、由於利用的延誤不可歸責於承批公司，因此土地的利用期限獲延長至二零一二年十二月五日，且不科處罰款。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年八月十二日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一零年九月十日經行政長官的批示確認。

十二、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一一年一月五日遞交由何榮標，已婚，職業住所位於澳門南灣大馬路815號才能商業中心1及2字樓，以榮興建築置業有限公司的董事身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十三、考慮到合同所載按用途分配的建築面積維持不變，只是調整該樓宇樓層的數目，以設置原先位於裙樓頂層的停車場，因而無須為是次修改繳付附加溢價金。

第一條

1. 按照已核准的修改建築計劃，透過本合同，批准部分修改一幅以租賃制度批出，面積1,882（壹仟捌佰捌拾貳）平方米，位於澳門半島，林茂海邊大馬路，稱為J地段，由公佈於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第209/2006號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局第23215號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第31588F號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月六日發出的第5105/1995號地籍圖中以字母“A”、“A1”及“A2”標示的土地的批給合同。

2. 基於本次修改，上述合同的第三條款修訂如下：

8. Emitida a nova PAO em 4 de Maio de 2009, a concessionária submete à DSSOPT, em 19 de Junho de 2009 a alteração do projecto de arquitectura, com a formalização do pedido da construção no terreno concedido de um edifício de 22 pisos, incluindo um piso em cave, destinado a habitação, comércio, estacionamento e equipamento social o que, por despacho do director daqueles serviços de 4 de Setembro de 2009, foi considerado passível de aprovação, sujeita ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

9. Instruído o procedimento de revisão parcial da concessão, a DSSOPT elaborou a respectiva minuta de contrato que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 27 de Maio de 2010.

10. O prazo do aproveitamento do terreno é prorrogado até 5 de Dezembro de 2012, sem aplicação de multa, uma vez que o atraso do aproveitamento verificado não é imputável à concessionária.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 12 de Agosto de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Setembro de 2010.

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 5 de Janeiro de 2011, assinada por Ho, Weng Pio, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, Centro Comercial Talento 1.º e 2.º andares, na qualidade de administrador e em representação da «Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Heng, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

13. Atendendo a que se mantêm as áreas brutas de construção por finalidade constantes do contrato, verificando-se tão só o ajustamento do número de pisos do edifício de forma a instalar o estacionamento inicialmente localizado ao nível da cobertura do pódio, não há lugar ao pagamento de prémio adicional pela presente revisão.

Artigo primeiro

1. Em conformidade com o projecto de alteração de arquitectura aprovado, pelo presente contrato é autorizada a alteração parcial do contrato de concessão por arrendamento do terreno com a área de 1 882 m² (mil, oitocentos e oitenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote J, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 209/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2006, descrito na CRP sob o n.º 23 215 e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 31 588F, assinalado com as letras «A», «A1» e «A2» na planta n.º 5 105/1995, emitida em 6 de Agosto de 2009, pela DSCC.

2. Por força da presente revisão, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高22（貳拾貳）層，包括1（壹）層地庫的樓宇，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 住宅16,735平方米；
- 2) 商業643平方米；
- 3) 停車場5,567平方米；
- 4) 社會設施1,238平方米。

2. 在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月六日發出的第5105/1995號地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，面積分別為355（叁佰伍拾伍）平方米及86（捌拾陸）平方米的地塊，為必須退縮的面積，形成柱廊，而柱廊下的空間屬公共地役，用作供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

3.”

第二條

1. 土地的利用應於二零一二年十二月五日前完成。

2. 上款規定的期限，包括乙方遞交所有計劃及甲方審議和核准該等計劃所需的時間。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第四條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 22 (vinte e dois) pisos, incluindo 1 (um) piso em cave, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Habitação 16 735 m²;
- 2) Comércio 643 m²;
- 3) Estacionamento 5 567 m²;
- 4) Equipamento social 1 238 m².

2. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1» e «A2» na planta n.º 5 105/1995, emitida em 6 de Agosto de 2009, pela DSCC, respectivamente com as áreas de 355 m² (trezentos e cinquenta e cinco metros quadrados) e 86 m² (oitenta e seis metros quadrados), representam a área destinada a recuo obrigatório formando arcada. A área sob a arcada constitui uma zona de servidão pública destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

3.».

Artigo segundo

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 5 de Dezembro de 2012.

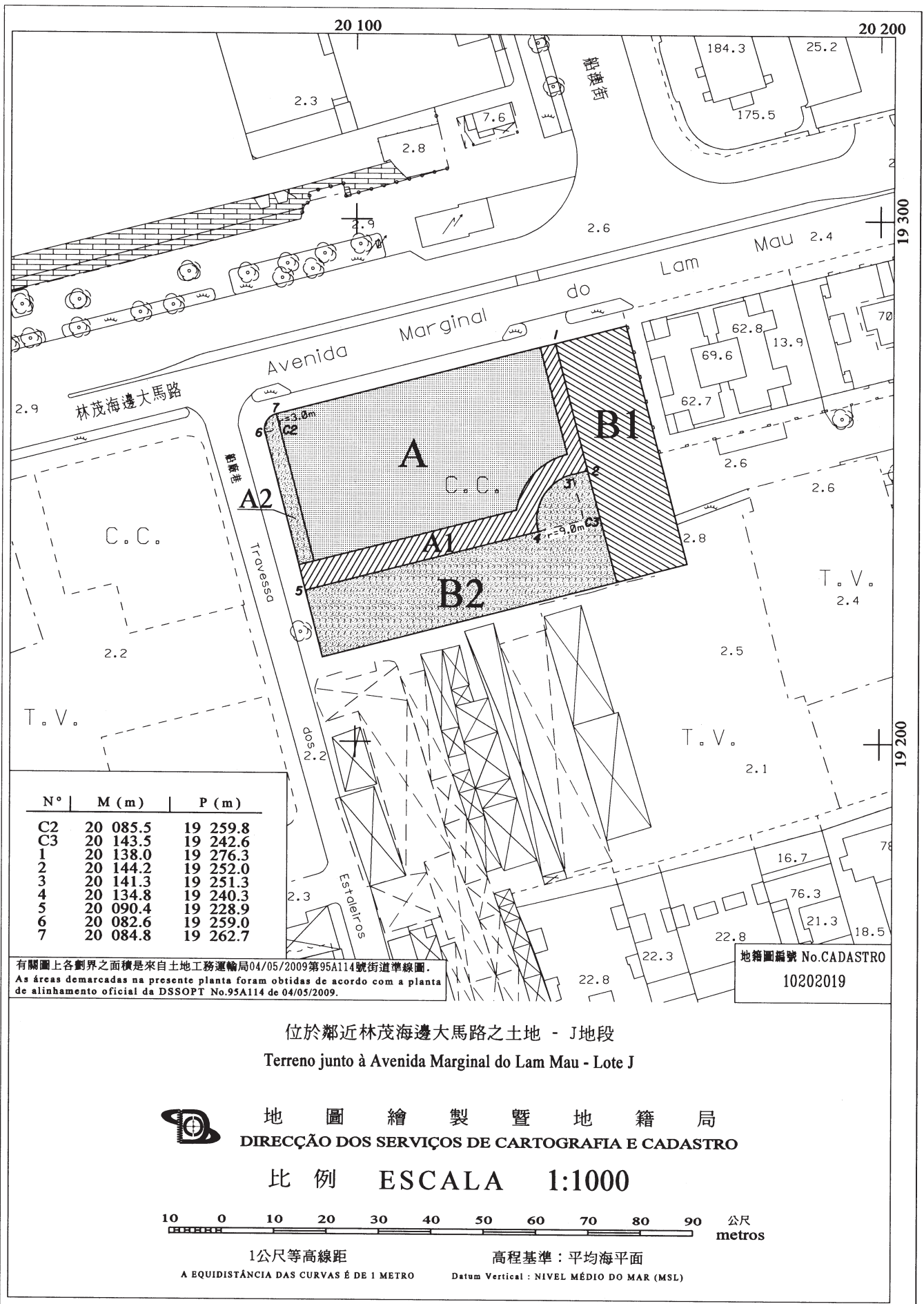
2. O prazo fixado no número anterior inclui os necessários para a apresentação pelo segundo outorgante e apreciação e aprovação pelo primeiro outorgante de todos os projectos.

Artigo terceiro

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



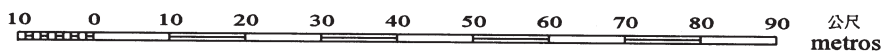
位於鄰近林茂海邊大馬路之土地 - J地段

Terreno junto à Avenida Marginal do Lam Mau - Lote J



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A =	1 441 m ²	地塊 Parcela B1 =	657 m ²
地塊 Parcela A1 =	355 m ²	地塊 Parcela B2 =	849 m ²
地塊 Parcela A2 =	86 m ²		

四至 Confrontações actuais :

- A+A1+A2 地塊 :
Parcelas A+A1+A2 :
- 北 - 林茂海邊大馬路;
N - Avenida Marginal do Lam Mau;
南 - B2地塊;
S - Parcela B2;
東 - B1及 B2地塊;
E - Parcelas B1 e B2;
西 - 船廠巷。
W - Travessa dos Estaleiros.

備註: - "A+A1+A2"地塊相應為標示編號 23215 (AR)。

OBS: As parcelas "A+A1+A2" correspondem à totalidade da descrição nº23215 (AR).

- "A+A2"地塊，表示塔樓可建範圍。
As parcelas "A+A2" representam a área para construção da torre.
- "A1+A2"地塊，表示作為拱廊及地面公共行人道的面積，並賦予公共地役權。
As parcelas "A1+A2" representam a área destinada a arcada com passeio público ao nível do r/c, constitui zona de servidão pública.
- "B1+B2"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記，為公共行人區，應配置都市設施，承批人必須依照土地工務運輸局批出之設計圖則負責建造有關基建工程。
As parcelas "B1+B2" são terreno que se presume omissa na C.R.P., destinadas a pedonal pública, e deve ser equipada com mobiliário urbano, e o concessionário deve responsabilizar-se a execução das respectivas obras de infra-estrutura segundo as plantas aprovadas pela DSSOPT.
- "B1"地塊，亦作為緊急消防通道。
A parcela "B1" também destinada a via acesso de emergência.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 5105/1995 於 06/08/2009
Anexo à Planta de

二零一一年六月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 9 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一一年四月十九日批示如下：

郭華枝——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一一年六月一日起，以散位合同方式獲聘用為第二職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年五月四日批示如下：

黃菊明——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一一年五月八日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年五月二十三日批示如下：

陳雪芳、古錦雯及李小明——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，並自二零一一年八月一日起生效。

二零一一年六月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自副關長於二零一一年五月三十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Jerónimo Silveira de Souza，第四職階技術工人編號015901，薪俸點為180，自二零一一年六月一日起生效；

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Abril de 2011:

Kwok Wah Chi — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Maio de 2011:

Wong Kok Meng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Maio de 2011:

Chan Sut Fong, Ku Kam Man e Lei Siu Meng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Junho de 2011. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora-geral, de 30 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Jerónimo Silveira de Souza, como operário qualificado n.º 015 901, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Junho de 2011;

張德敬，第四職階勤雜人員編號995261，薪俸點為140，自二零一一年六月一日起生效；

鄭健陽，第三職階技術工人編號984821，薪俸點為170，自二零一一年六月十五日起生效。

摘錄自副關長於二零一一年六月二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，梁潤泉，第五職階勤雜人員編號953561之散位合同獲續期一年，薪俸點為150，由二零一一年六月二十日起生效。

二零一一年六月八日於海關

副關長 賴敏華

Cheong Tak Keng, como auxiliar n.º 995 261, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Junho de 2011;

Chiang Kin Ieong, como operário qualificado n.º 984 821, 3.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Junho de 2011.

Por despacho da subdirectora-geral, de 2 de Junho de 2011:

Leong Ion Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 953 561, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Junho de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條之規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一一年五月三十一日批示批准之終審法院院長辦公室二零一一年財政年度本身預算之第一次修改：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo deste Gabinete para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2011:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes	970,000.00	
						人員 Pessoal		
						固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
						法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		1,000,000.00
1-02-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	180,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	700,000.00	
1-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000.00	
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
1-02-1	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
1-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
1-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	850,000.00	
1-02-1	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	600,000.00	
1-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,000,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
1-02-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	378,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
1-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	900,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
1-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		1,200,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	200,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	400,000.00
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	254,800.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	1,100,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	400,000.00
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000.00
1-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	6,603,200.00
						資本開支 Despesas de capital	
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
1-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	2,000,000.00
						總額 Total	10,258,000.00
							10,258,000.00

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一一年五月二十日的批示：

徐志文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等技術輔導員，由二零一一年七月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年五月二十三日的批示：

陳家輝、鄧偉民——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的定期委任，獲准續期一年，由二零一一年七月十日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年五月三十日的批示：

劉仲添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年六月一日起，為期一年。

陳美顏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一一年六月二十八日起生效。

Rosa Tcheu Beck Han Pon——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一一年七月二日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條，以及經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任林伊娜為本辦公室司法輔助廳廳長，自二零一一年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Maio de 2011:

Choi Chi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Maio de 2011:

Chan Ka Fai e Tang Wai Man — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Maio de 2011:

Lao Chong Tim — contratada além do quadro, com a duração de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Chan Mei Ngan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2011.

Rosa Tcheu Beck Han Pon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2011.

Lam I Na — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 3.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, a partir de 1 de Junho de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——林伊娜的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任司法輔助廳廳長一職。

2. 學歷：

- 文學學士；
- 法學士；
- 法學碩士（刑法學）；

3. 職業培訓：

- 公眾溝通技巧課程；
- 行政管理的組織及合理化課程；
- 公共體系的法律制度課程；
- 公務人員基本培訓課程；
- 內地法律與檢察制度培訓課程；
- 刑偵技術培訓課程；
- 澳門博彩業法例課程；
- 檢察院工作人員基礎培訓課程；
- 工作管理課程；
- 法律草擬課程；
- 中國立法程序發展課程；
- 中層公務人員培訓課程研修班；
- 公眾諮詢應對技巧課程；
- 葡語課程（第五級）；

4. 專業簡歷：

- 1996年進入前文化司署編制內技術輔導員；
- 2002年以原職級及職階轉入檢察長辦公室編制；
- 2003年獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳職務主管；
- 2010年獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳代廳長至今。

— Lam I Na possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

- Licenciatura em Literatura;
- Licenciatura em Direito;
- Mestrado em Direito (Direito Penal);

3. Formação profissional:

- Curso de Técnicas de Comunicação com o Público;
- Curso de Organização e Racionalização Administrativa;
- Curso de Regime Jurídico da Função Pública;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Training Course of Chinese Law and Prosecutorial System;
- Curso de Formação sobre a Técnica de Investigação Criminal;
- Curso sobre a Legislação do Sector dos Jogos de Macau;
- Curso de Formação Básica para os Trabalhadores do Ministério Público;
- Gestão do Desempenho;
- Curso de Produção Legislativa;
- Curso Avançado sobre o Desenvolvimento do Processo Legislativo na China;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Técnicas de Prestação de Informação ao Público;
- Língua Portuguesa Nível V;

4. Currículo profissional:

- Em 1996, adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural (ex-Instituto Cultural de Macau);
- Em 2002, integra no quadro do Gabinete do Procurador pela mesma categoria e escalão;
- Em 2003, chefe funcional do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;
- Desde 2010 até ao presente, chefe, substituta, do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

二零一一年六月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 9 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一一年三月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用林惠琮在本政策研究室擔任第一職階一等技術員，為期一年，由二零一一年五月三日起生效。

透過行政長官二零一一年三月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳家寶在本政策研究室擔任第一職階輕型車輛司機，為期一年，由二零一一年五月十六日起生效。

透過行政長官二零一一年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃曉彤在本政策研究室擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，由二零一一年六月一日起生效。

二零一一年六月二日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年五月二十日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制二等助理員而設的培訓課程的最後評核名單中，排名第三十二位的Maria Inês da Mota Ferreira Novo，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階二等助理員。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Março de 2011:

Lam Wai Keng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 3 de Maio de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Março de 2011:

Chan Ka Pou — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, a partir de 16 de Maio de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Maio de 2011:

Vong Hilda Hiltung, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, deste Gabinete — alterada o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2011.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 2 de Junho de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2011:

Maria Inês da Mota Ferreira Novo, classificada em 32.^o lugar, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de segundo-ajudante do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro — nomeada, definitivamente (promoção), segundo-ajudante, 1.^o escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.^o, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

按行政法務司司長於二零一一年五月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用Francisco Xavier Wong在法律及司法培訓中心擔任第十職階輕型車輛司機之職務，薪俸點300，為期一年，自二零一一年六月七日起生效。

按簽署人於二零一一年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員劉敏芝的編制外合同續期一年，自二零一一年六月十八日起生效。

二零一一年六月九日於法務局

局長 張永春

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2011:

Francisco Xavier Wong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, no CFJJ, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2011:

Lau Man Chi, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

更 正

因刊登於二零一一年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第6279頁的統計暨普查局的公告中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“局長 鄭碧芳”

更正為：“局長 鄭碧芳”。

二零一一年六月八日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do anúncio da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2011, II Série, de 8 de Junho, a páginas 6279, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «局長 鄭碧芳»

dever ler-se: «局長 鄭碧芳».

Imprensa Oficial, aos 8 de Junho de 2011. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一一年四月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，市民事務辦公室第二職階首席高級技術員莫寶娟學士，獲修改其編制外合同第三條款，職

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Abril de 2011:

Licenciada Mok, Pou Kin, técnica superior principal, 2.º escalão, do GC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,

級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一一年四月一日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年四月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，園林綠化部第二職階一等行政技術助理員羅家揚，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一一年四月十五日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年五月十六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一一年六月二十日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一一年三月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第一職階首席行政技術助理員林雪冰，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸265點，自二零一一年六月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Alves Rodrigues Cheong, Sonia——技術輔助辦公室第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一一年六月二日起生效。

Muiria, Cipriano學士——法律及公證辦公室第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零一一年七月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年三月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Abril de 2011:

Lo, Ka Jeong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2011.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Maio de 2011:

Mestre Fong, Vai Seng e licenciado Ho, Peng Hung — nomeados, em comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência e experiência profissional adequada para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2011.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Março de 2011, presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Lam, Sut Peng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Alves Rodrigues Cheong, Sonia, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, no GAT, a partir de 2 de Junho de 2011;

Licenciado Muiria, Cipriano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, no GJN, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois

務資訊部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

林,露絲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一一年六月十五日起生效；

Mahomed, Nor——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一一年六月十七日起生效；

鄭,金永——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一一年六月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階一等行政技術助理員Chan, Agostinho，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零一一年五月二十二日起生效，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零一一年六月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

梁,淑敏學士——化驗所第一職階一等高級技術員，薪俸485點，為期一年，自二零一一年六月十七日起生效。

環境衛生及執照部：

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria——第一職階首席技術員，薪俸450點，為期兩年，自二零一一年六月二十七日起生效；

容,永泉及鄧,金燕——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，皆自二零一一年六月二十八日起生效；

溫,汝棋——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期兩年，自二零一一年六月三十日起生效。

建築及設備部：

梁,志強——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一一年六月十八日起生效；

Vás, Filomeno Querobino——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期一年，自二零一一年六月十七日起生效；

陸,耀華——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一一年六月七日起生效。

anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

De Oliveira Lam, Lucia, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 15 de Junho de 2011;

Mahomed, Nor, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 17 de Junho de 2011;

Chiang, Kam Weng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 30 de Junho de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Chan, Agostinho, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Maio de 2011, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Leong, Sok Man, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, no LAB, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2011.

Nos SAL:

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Junho de 2011;

Iong, Veng Chun e Tang, Kam In, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, ambos a partir de 28 de Junho de 2011;

Van, U Kei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Junho de 2011.

Nos SCEU:

Leung, Chi Keung, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2011;

Vás, Filomeno Querobino, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2011;

Lok, Io Wa, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 7 de Junho de 2011.

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第一職階一等行政技術助理員李,子傑，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零一一年六月十九日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一一年六月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

梁,淑儀學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一一年六月十四日起生效；

胡,文輝——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一一年六月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年三月二十四日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第二職階首席特級技術輔導員顏,綺裳，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸465點，自二零一一年六月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年四月十八日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第一職階一等技術員何,家會，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸420點，自二零一一年六月五日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一一年六月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，蔡,立權除外，為期一年：

黃,飄香學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一一年六月二日起生效；

蔡,立權——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一一年六月二日起生效；

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Lei, Chi Kit, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, a partir de 19 de Junho de 2011, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Leong, Sok I, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 14 de Junho de 2011;

Wu, Man Fai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Junho de 2011.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2011, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Ngan, I Seong, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, dos SCR — renovado respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Abril de 2011, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Ho, Ka Wui, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Junho de 2011, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Choi, Lap Kun, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Wong, Pio Heong, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Junho de 2011;

Choi, Lap Kun, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Junho de 2011;

譚,國光——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一一年六月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年四月二十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲修改有關編制外合同第三條款,並自下列日期起生效:

袁,燕玲——管理委員會第二職階特級技術輔導員,薪俸415點,自二零一一年五月二十二日起生效。

楊,慕寰學士——民事務辦公室第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一一年五月二十二日起生效。

謝,妙霞——環境衛生及執照部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一一年五月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年四月二十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,化驗所下列員工獲修改有關編制外合同第三條款,並自下列日期起生效:

李,玉蘭學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一一年五月二十二日起生效;

Olairez, Teresita Taglinao學士及黃,泳敏學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,分別自二零一一年五月二十二日及五月二十九日起生效;

陳,志平——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一一年五月二十二日起生效。

二零一一年五月三十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Tam, Kuok Kuong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 28 de Junho de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Abril de 2011, presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Yun, In Leng, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no CA, a partir de 22 de Maio de 2011;

Licenciado Ieong, Mou Wan, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, no GC, a partir de 22 de Maio de 2011;

Che, Mio Ha, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SAL, a partir de 25 de Maio de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Abril de 2011, presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, do LAB — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Lei, Iok Lan, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 22 de Maio de 2011;

Licenciadas Olairez, Teresita Taglinao e Vong, Weng Man, para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 22 e 29 de Maio de 2011, respectivamente;

Chan, Chi Peng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 22 de Maio de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Maio de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年六月二日發出的批示:

(一) 經濟局第二職階首席特級行政技術助理員 Fernanda dos Reis Gomes Pinto Morais, 退休及撫卹制度會員

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2011:

1. Fernanda dos Reis Gomes Pinto Morais, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor

編號35980，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一一年五月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年六月二日發出的批示：

政府總部輔助部門技術員莊浩然，供款人編號6030082，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

環境保護局勤雜人員劉家和，供款人編號6112712，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一一年六月三日發出的批示：

澳門監獄處長余萬琛，供款人編號3008435，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款(二)項及第二十九條第二款(二)、(三)項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十。

35980 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Maio de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2011:

Jong Hou In, técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6030082, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lao Ka Wo, auxiliar da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6112712, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Junho de 2011:

Iu Man Sam, chefe de divisão do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 3008435, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 20% do saldo da «Conta Transitória», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 29.º, n.º 2, alíneas 2) e 3), do mesmo diploma.

衛生局醫院主治醫生黃耀斌，供款人編號6053252，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊危機處理辦公室技術員黃嘉明，供款人編號6072435，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

交通事務局技術輔導員鄧栢嘉，供款人編號6097381，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年六月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Huang Yaobin, assistente hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6053252, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Ka Meng, técnica do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, com o número de contribuinte 6072435, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tang Pak Ka, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6097381, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Junho de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年五月三日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條之規定，以定期委任方式委任黃偉國學士擔任本局產地來源證簽發處處長，自二零一一年五月五日起，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2011:

Licenciado Wong Wai Kuok — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Maio de 2011.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——黃偉國學士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局產地來源證簽發處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學——工商管理學士學位（獲認可具有學士學位）。

3. 職業培訓：

——第九屆赴葡就讀計劃；

——葡萄牙語課程第五級；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班。

4. 專業簡歷：

——1993.11.25進入經濟局擔任編制外合同三等文員；

——1995.10.13開始擔任經濟局編制外合同高級技術員；

——2010.05.05至今獲指定以代任制度擔任經濟局產地來源證簽發處處長的職務。

陳詠達碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一一年六月八日起生效。

何雅詩學士及莊詠桂學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600，自二零一一年七月二日起生效。

陳展東學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem por parte do licenciado Wong Wai Kuok, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— «Bachelor of Business Administration» da Universidade de Macau, foi reconhecido o grau académico de «Licenciatura».

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal — 9.º PEP;

— Língua Portuguesa — Nível Linguístico — V;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de pessoal Técnico e Técnico Superior;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

4. Currículo profissional:

— Ingresso na Direcção dos Serviços de Economia em 25 de Novembro de 1993, exercendo funções de terceiro-oficial, contratado além do quadro;

— A partir de 13 de Outubro de 1995: como técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Economia;

— De 5 de Maio de 2010 até presente: designado para exercer as funções de chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição.

Mestre Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Junho de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciados Ho Nga Sze e Chong Veng Kuy — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Licenciado Chan Chin Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior

同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，自二零一一年七月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年五月三日之批示：

吳紫薇學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一一年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年五月六日之批示：

鄧雪芳碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600，自二零一一年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年五月九日之批示：

王萌寧碩士及林凱健碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，自二零一一年七月三日起生效。

二零一一年六月二日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年五月五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，容光亮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任自二零一一年五月二十八日起獲續期兩年。

按照副局長於二零一一年五月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2011:

Licenciada Ng Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2011:

Mestre Tang Sut Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2011:

Mestres Wong Mang Neng e Lam Hoi Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Junho de 2011.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Maio de 2011:

Iong Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 28 de Maio de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Maio de 2011:

Ip Io Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Ser-

二十八條規定，葉耀華在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一一年六月五日起續期一年。

按照本局副局長於二零一一年五月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧金雄在本局擔任第一職階首席技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一一年六月二十七日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年五月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃家明及王志華在本局擔任第二職階二等督察職務的編制外合同分別自二零一一年七月七日及七月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳浩威在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一一年六月二日起續期一年。

按照本局副局長於二零一一年五月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍淳儉在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年七月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一一年六月十四日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年五月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張秀俊在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年七月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席高級技術員的薪俸點590的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳秋婷在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年六月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

viços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Maio de 2011:

Lou Kam Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Maio de 2011:

Wong Ka Meng e Wong Chi Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 16 de Julho de 2011, respectivamente.

Chan Hou Vai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Maio de 2011:

Ng Son Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2011:

Cheong Sao Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2011.

Ung Chao Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2011.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧宇懷、周妙燕及余雅詩在本局擔任職務的編制外合同獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，首兩位自二零一一年七月一日起，最後一位自七月十四日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，麥錦光在本局擔任職務的散位合同自二零一一年六月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年六月一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，楊少蓮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務管理及訟務處處長的定期委任自二零一一年六月六日起獲續期壹年。

Lo Yu Wai, Chao Mio In e Alice Iu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros e 14 de Julho de 2011 para a última.

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2011:

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 6 de Junho de 2011.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規(修訂)的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零一一)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Códig	Alin.						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	147,739,000.00		“31/05/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011”	
28	01				澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS				
		2-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,000,000.00			
		2-01-0	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	31,054,000.00	2,045,000.00		
		2-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	290,000.00			
		2-01-0	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	33,000.00			
		2-01-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	12,000.00			
		2-01-0	01-01-03-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00			
		2-01-0	01-01-04-01		工資	Salários	52,000.00			
		2-01-0	01-01-04-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	222,000.00			
		2-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	22,000.00			
		2-01-0	01-01-05-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	256,000.00			
		2-01-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	8,527,000.00			
		2-01-0	01-01-07-00	03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	7,982,000.00			
		2-01-0	01-01-07-00	05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	8,364,000.00			
		2-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	126,000.00			
		2-01-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	500,000.00			
		2-01-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais				
		2-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário				
轉下頁							A transportar....	107,470,000.00		155,392,000.00

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
		2-01-0	01-02-03-00	02	輪班工作	107,470,000.00		
		2-01-0	01-02-04-00		雜算補助	62,000.00		
		2-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	90,000.00		
		2-01-0	01-02-10-00	09	導師報酬	33,876,000.00		
		2-01-0	01-02-10-00	99	其他	50,000.00		
		2-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	300,000.00		
總 額					Total	155,392,000.00	155,392,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	12			一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			“01/06/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/06/2011”
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,680.00	24,180.00	
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	13,500.00		
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼 (新帳目)	Subsídio de residência (nova rubrica)	24,180.00		
總 額					Total	24,180.00	24,180.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códigod					
01	22			一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			“31/05/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011”
		8-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	36,500.00		
		8-01-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00		
		8-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	167,000.00		
		8-01-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	9,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	18,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
		8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	180,000.00		
		8-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	15,000.00		
		8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
		8-01-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	60,000.00		
		8-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修(新帳目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	17,140,000.00		
		8-01-0	02-03-01-00	各類資產	Diversos	100,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	600,000.00		
		8-01-0	04-01-05-00	中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處	Secret. Perm. do Fórum p/a Coop. Econ. e Com. entre China - PLP	30,410,000.00		
12	00	8-01-0	07-09-00-00	運輸物料(新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	300,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS		49,635,500.00	
				備用撥款	Dotação provisional		49,635,500.00	
總 額						Total		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap./ 組	Orgán. 組	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
09	00	1-01-2 1-01-2	01-01-10-00 02-01-01-00	財政局 假期津貼 建設及大型裝修	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Subsídio de férias Construções e grandes reparações	900.000.00	900.000.00	"31/05/2011之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011"
總 額						900.000.00	900.000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第14/2010號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-02		Membros de conselhos	3,240.00	3,240.00	"26/05/2011之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/05/2011"
01-01-07-00-99		Outras			
總額 Total			3,240.00	3,240.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0 6-02-0	05-04-00-00 07-02-00-00	共用開支 備用撥款 房屋（新帳目）	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Habitações (nova rubrica)	31,936,002.00	31,936,002.00	"31/05/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011"
總 額					Total	31,936,002.00	31,936,002.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-07-00 05-04-00-00	共用開支 廣告費用 備用撥款	DESPESAS COMUNS Encargos com anúncios Dotação provisional	759,000.00	759,000.00	"31/05/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011"
總 額					Total	759,000.00	759,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	項目					
12	00	9-03-0 1-01-1	05-04-00-00 07-09-00-00	共用開支 備用撥款 運輸物料	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Material de transporte	13,146,537.00	13,146,537.00	"31/05/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/05/2011"
總 額						Total	13,146,537.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	項目					
12	00	1-01-2 1-01-2 1-01-2 9-03-0	02-02-07-00 02-03-06-00 02-03-09-00 05-04-00-00	共用開支 其他 招待費 研討會及會議（新帳目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Outros Representação Seminários e congressos (nova rubrica) Dotação provisional	55,000.00 115,000.00 65,000.00	235,000.00 235,000.00	"01/06/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 01/06/2011"
總 額						Total ...	235,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類 Classificação		帳目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica						
			編號 Código	項 Alin.					
14	00				DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			“30/05/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 30/05/2011”	
	8-05-1	01-02-01-00		交通事務局	Gratificações variáveis ou eventuais	62,000.00			
	8-05-1	02-01-01-00		不定或臨時酬勞	Construções e grandes reparações	400,000.00			
	8-05-1	02-03-04-00	01	建設及大型裝修	Bens imóveis	700,000.00			
	8-05-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00			
	8-05-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	500,000.00			
	8-05-1	02-03-08-00	99	其他	Outros		8,831,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	770,000.00			
	8-05-1	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	13,000.00			
	8-05-1	05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	486,000.00			
	8-05-1	07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	5,400,000.00			
總 額						Total	8,831,000.00		8,831,000.00

二零一一年六月十日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一一年四月十一日作出的批示：

應黃芷琪的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年六月七日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年四月十四日作出的批示：

應伍卉婷的請求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年六月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年四月二十七日、五月五日及五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳祖樺及方綴妮，自二零一一年七月四日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

蘇榮勇，自二零一一年六月十四日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

孔碧鋒，自二零一一年七月四日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

梁玉文，自二零一一年七月二日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

陳艷婷，自二零一一年六月七日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

劉敏芝，自二零一一年六月十四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

王琪、黎莉娜、冼偉賢、楊愛琮、趙漢英、徐嘉俊、游頌豪、黃智雯、王慧芳、劉銳成、梁露臻、陳劍南、陳偉基、梁

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2011:

Wong Chi Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2011:

Ng Wai Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril, 5 e 12 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Chou Wa e Fong Chut Nei, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Julho de 2011;

So Wing Young, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 14 de Junho de 2011;

Hong Pek Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Julho de 2011;

Leung Iok Man, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Julho de 2011;

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Junho de 2011;

Lau Man Chi Lina, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kei, Lai Lei No, Sin Wai In, Ieong Oi Keng, Chio Hon Ieng, Choi Ka Chon, Iao Chong Hou, Vong Chi Man, Wong Wai Fong, Lao Ioi Seng, Leong Lou Chon, Chan Kim Nam, Chan

燕燕、洪秀秀、陳子聰、劉鴻德、梁振輝及何永洪，自二零一一年六月六日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

譚麗虹，自二零一一年六月十三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月三日、五月四日及五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉慕蘭，自二零一一年七月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

龐萬潮，自二零一一年六月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

譚世文，自二零一一年七月十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃偉禰，自二零一一年七月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

鄭慕清，自二零一一年七月十七日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

劉翠梨，自二零一一年七月二十四日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

李妙玲，自二零一一年七月十六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

João José de Almeida Leitão，自二零一一年五月十七日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局資訊處處長徐麗芬學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年六月二十七日起獲續期壹年。

摘錄自本局代局長於二零一一年五月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，程慧萍及黃惠彬在本局

Wai Kei, Leong In In, Hong Sao Sao, Chan Chi Chong, Lao Hong Tak, Leong Chan Fai e Ho Weng Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Junho de 2011;

Tam Lai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3, 4 e 9 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Mo Lan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2011;

Pong Man Chio, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Junho de 2011;

Tam Sai Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Julho de 2011;

Wong Wai Hun, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Julho de 2011;

Cheang Mou Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 de Julho de 2011;

Lao Choi Lei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 24 de Julho de 2011;

Lei Mio Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Julho de 2011;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 17 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2011:

Licenciada Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da directora, substituta, de 19 de Maio de 2011:

Cheng Wai Peng e Wong Wai Pan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos

擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為260點，自二零一一年七月四日起生效。

二零一一年六月九日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

根據簽署人於二零一一年五月十一日作出的批示：

應黃國強之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一一年六月一日起，即其於社會保障基金擔任職務日起予以解除。

二零一一年六月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2011:

Wong Kuok Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011, data em que iniciou funções no Fundo de Segurança Social.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Junho de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一一年六月一日批示核准之消費者委員會二零一一年財政年度本身預算之第二次修改：

消費者委員會第二次本身預算修改

2.ª alteração do Orçamento Privativo do Conselho de Consumidores

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		19,600.00
01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	28,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras		7,500.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	25,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	2,100.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	30,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		58,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		400,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		150,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	630,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		1,000,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,100,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫恤制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	20,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		100,000.00
					總額 Total	1,835,100.00	1,835,100.00

二零一一年五月三十日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：飛文基，姚汝祥，王宗德，郭林，馮國康，林淑源，林日初

Conselho de Consumidores, aos 30 de Maio de 2011. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Vong Kok Seng — Os Vogais, Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — António Wong Chung Tak — Kok Lam — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam.

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月三日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2011:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李寶清在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三

Lei Pou Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos ter-

條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉嘉兒及鄧珮芝在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一一年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉錦堯在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年七月一日起獲續期一年，薪俸點為430點。

摘錄自本辦公室主任於二零一一年五月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李國生，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一一年六月二十五日起生效；

Kok Ribeiro Melinda，擔任第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年五月二十六日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第三職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一一年五月二十八日起續期一年，薪俸點為710點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

陳莉莉，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一一年六月十一日起生效；

陳毅豐，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一一年六月十八日起生效。

mos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2011:

Lao Ka I e Tang Pui Chi — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 9 de Maio de 2011:

Ip Kam Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 11 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lee Kuok Sang, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 25 de Junho de 2011;

Kok Ribeiro Melinda, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Maio de 2011:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Lei Lei, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Junho de 2011;

Chan Ngai Fong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Junho de 2011.

摘錄自本辦公室主任於二零一一年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李珊珊在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年七月三日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Souza Adelino Augusto de及秀秀歡在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零一一年七月八日及八月一日起獲續期一年，薪俸點為305點。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本辦公室向行政暨公職局徵用之第一職階顧問翻譯員何麗瑤，應其要求終止在本辦公室的徵用，並自二零一一年五月二十七日起返回原機關。

為著有關效力，茲聲明本辦公室向勞工事務局徵用之第一職階首席特級行政技術助理員Ferreira Martins Daniela及第三職階特級行政技術助理員Conceição Casimiro Lopes Fernando，因徵用期屆滿，終止在本辦公室的職務，並自二零一一年六月二日起返回原機關。

二零一一年六月七日於人力資源辦公室

代主任 盧瑞冰

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 30 de Maio de 2011:

Lei San San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2011.

Souza Adelino Augusto de e Lou Sao Fun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ha Lay Yieu, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da DSAFP, requisitada para desempenhar funções neste Gabinete, cessou, a seu pedido, a requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 27 de Maio de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Ferreira Martins Daniela, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, e Conceição Casimiro Lopes Fernando, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da DSAL, requisitados para desempenharem funções neste Gabinete, cessaram funções no termo do prazo das suas requisições, regressando ao Serviço de origem, em 2 de Junho de 2011.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Junho de 2011.
— A Coordenadora do Gabinete, substituta, Lou Soi Peng.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一一年五月十六日之批示：

應第一職階二等技術輔導員袁美玉之申請，自二零一一年六月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一一年六月一日起，與曾慶松簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2011:

Iun Mei Iok, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2011:

Chang Heng Chong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

按照簽署人於二零一一年五月十七日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員霍嘉碧之申請，於其散位合同屆滿後，自二零一一年六月一日起終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一一年五月十九日之批示：

應第一職階一等技術輔導員麥振濠之申請，自二零一一年六月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年六月一日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年六月一日起，以附註方式修改馮嘉俊之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

二零一一年六月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一一年五月十九日之批示：

應警員編號116041霍展毅之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一一年六月一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一一年五月三十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年四月二十一日作出的批示：

何枝章——根據經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘

Por despacho do signatário, de 17 de Maio de 2011:

Fok Ka Pek, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada, a seu pedido, a cessação de funções, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 1 de Junho de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2011:

Mak Chan Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2011:

Fong Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do comandante, de 19 de Maio de 2011:

Fok Chin Ngai, guarda n.º 116 041 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Maio de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2011:

Ho Chi Cheong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do

用為第一職階特級行政技術助理員，為期一年，薪俸點為305點，由二零一一年六月二十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年四月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳永威在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年八月五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何耀榮在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，韋業在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，楊明輝及李海平與本局簽訂的散位合同自二零一一年八月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁國華在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，周婉芳及古良海與本局簽訂的散位合同自二零一一年六月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 28 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2011:

Chan Weng Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Agosto de 2011.

Ho Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Vai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Ieong Meng Fai e Lei Hoi Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Leong Kuok Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Chao Yun Fong e Ku Leong Hoi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Junho de 2011.

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳長喜與本局簽訂的散位合同自二零一一年六月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

更正

鑒於刊登在二零一一年五月二十五日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局人員的合同修改之批示有不正確之處，因此現作出更正：

原文為：

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…梁妙嫦及宋啟倫與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…龐鳳蓮、董瑞球及蘇穎助與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…李麗燕、郭葉明及鄭容好與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月二十四日起以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

應改為：

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…梁妙嫦及宋啟倫與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…龐鳳蓮、董瑞球及蘇穎助與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”

“根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，…李麗燕、郭葉明及鄭容好與本局簽訂的散位合同自二零一一年五月二十四日起續期一年，並以附註形式修改合同第

Chan Cheong Hei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2011.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no que diz respeito aos despachos da alteração do contrato do pessoal desta Polícia, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2011, II Série, de 25 de Maio, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê:

«Leong Mio Seong e Song Kai Lon — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, ... a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Pong Fong Lin, Tong Soi Kao e Sou Weng Fan — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, ... a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Lei Lai In, Kuok Ip Meng e Cheang Iong Hou — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, ... a partir de 24 de Maio de 2011.»

deve ler-se:

«Leong Mio Seong e Song Kai Lon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, ... a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Pong Fong Lin, Tong Soi Kao e Sou Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, ... a partir de 12 de Maio de 2011.»

«Lei Lai In, Kuok Ip Meng e Cheang Iong Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos

三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。”。

二零一一年六月九日於司法警察局

局長 黃少澤

do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, ...a partir de 24 de Maio de 2011.».

Polícia Judiciária, aos 9 de Junho de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一一年三月二十四日作出的批示：

Sarbajit Gurung——澳門監獄第二職階警員，屬散位合同，應其要求自二零一一年六月一日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一一年四月二十五日作出的批示：

黃家媛學士，澳門監獄公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一一年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月三日作出的批示：

何潔麗，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一一年五月十三日起（簽署附註之日）生效。

林揖光，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一一年五月十六日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月九日作出的批示：

劉嘉麗及張翠儀，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director do Estabelecimento Prisional de Macau, de 24 de Março de 2011:

Sarbajit Gurung, guarda, 2.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2011:

Licenciada Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do EPM, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos n.ºs 7 e 8 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2011:

Ho Kit Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2011 (data de assinatura do averbamento).

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2011 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2011:

Lao Ka Lai e Cheong Choi I, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — celebrados novos

十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，分別自二零一一年七月三日及八月一日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

楊文裕及李小伶，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，分別自二零一一年七月十二日及七月二十六日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

羅翠瑛，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一一年八月一日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月十六日作出的批示：

霍浩基，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一一年七月十一日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

二零一一年六月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年五月二十日作出之批示：

副消防總長王健，編號400971，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，自二零一一年六月一日起終止以定期委任方式擔任消防局消防學校校長之職務。

副消防總長尤潤當，編號404911，自二零一一年六月一日起終止以定期委任方式擔任消防局人事暨後勤處處長之職務，

contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente.

Yeong Man U e Lei Sio Leng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, do EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 26 de Julho de 2011, respectivamente.

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Maio de 2011:

Fok Hou Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Junho de 2011.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2011:

Wong Kin, chefe-ajudante n.º 400 971 — cessou, em comissão de serviço, as funções de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Junho de 2011, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009.

Iao Ion Tong, chefe-ajudante n.º 404 911 — cessou as funções de chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Junho de 2011, e na mes-

另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局消防學校校長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件一

委任副消防總長尤潤當，編號404911，擔任消防局消防學校校長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長尤潤當，編號404911，憑以下個人履歷，

被認定具有專業能力及才幹擔任消防局消防學校校長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1991年5月7日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

——於1997年4月2日至2002年1月17日，擔任消防局技術廳監察科科長；

——於2002年1月18日至2006年8月17日，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於2006年8月18日至2007年7月15日，擔任消防局海島行動廳氹仔行動站站主任；

——於2007年7月16日至2009年3月15日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2009年3月16日至2010年6月13日，在消防局澳門行動廳擔任職務主管；

——於2010年6月14日至2011年2月28日，擔任消防局人事暨後勤處代處長；

ma data nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, director da Escola de Bombeiros do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2) da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO 1

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, para o cargo de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 07/05/1991 a 13/09/1992;

— Chefe da Secção da Fiscalização do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 17/01/2002;

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 18/01/2002 a 17/08/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 18/08/2006 a 15/07/2007;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/07/2007 a 15/03/2009;

— Chefia funcional do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/03/2009 a 13/06/2010;

— Chefe, substituto, da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 14/06/2010 a 28/02/2011;

——於2011年3月1日至2011年5月31日，擔任消防局人事暨後勤處處長。

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 01/03/2011 a 31/05/2011.

二零一一年六月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Junho de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

司法警察局福利會

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經保安司司長於二零一一年五月三十日批示核准的司法警察局福利會二零一一財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio do mesmo ano:

二零一一年度司法警察局福利會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano de 2011

單位 Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das Despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	154,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	20,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		174,000.00
					總額 Total	174,000.00	174,000.00

二零一一年六月三日於司法警察局福利會

主席 黃少澤

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 3 de Junho de 2011. —

O Presidente, *Wong Sio Chak*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按代局長於二零一零年八月二十七日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2010:

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階一般服務助理員張少珍及袁麗

Cheong Sio Chan e Un Lai Kun, auxiliares de serviços gerais, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contra-

娟的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員謝樹雄、馮玉香及梁堅興的散位合同續期一年，自二零一零年九月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員何菲及黎雪英的散位合同續期一年，自二零一零年九月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員霍惠珍的散位合同續期一年，自二零一零年九月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員吳燦章的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員譚鈞瑞的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員梁仲元、勞照腳、盧苑梅及潘志輝的散位合同續期一年，自二零一零年九月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員阮雪雯的散位合同續期一年，自二零一零年九月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員謝榮華的散位合同續期一年，自二零一零年九月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員楊均玉的散位合同續期一年，自二零一零年九月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員周達強的散位合同續期一年，自二零一零年九月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員林恆的散位合同續期一年，自二零一零年九月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員黃用花的散位合同續期一年，自二零一零年九月八日起生效。

tos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Che Su Hong, Fong Iok Heong e Leong Kin Hang, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2010.

Ho Fei e Lai Sut Ieng, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Setembro de 2010.

Fok Wai Chan, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2010.

Ng Chan Cheong, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Tam Kuan Soi, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Leong Chong Un, Lou Chio Heng, Lou Un Mui e Pun Chi Fai, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Setembro de 2010.

Un Sut Man, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Che Weng Wa, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Setembro de 2010.

Jeong Kuan Iok, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Chao Tat Keong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Setembro de 2010.

Lam Hang, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2010.

Wong Iong Fa, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Setembro de 2010.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳紅基、陳結紅、鄒超英、古少敏、劉妙卿、李月娣、龐文苑、余杏群及黃美雁的散位合同續期一年，自二零一零年九月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員張勇全、吳穎儀及王曉的散位合同續期一年，自二零一零年九月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳瑞媚、楊曉鳳、毛雪芳及黃翠琼的散位合同續期一年，自二零一零年九月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳雁媚及梁麗群的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員趙麗媚及麥玉蓮的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員李水木的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳啟明的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員陳金鳳、李煥彩、羅美好及吳春霞的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員甘武娟及劉建國的散位合同續期一年，自二零一零年九月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員陳順英的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一零年九月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員羅碧華及吳艷濃的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一零年九月十五日起生效。

Chan Hong Kei, Chan Kit Hong, Chao Chio Ieng, Ku Sio Man, Lao Mio Heng, Lei Ut Tai, Pong Man Un, U Hang Kuan e Wong Mei Ngan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2010.

Cheong Iong Chun, Ng Weng I e Wong Io, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2010.

Chan Soi Mei, Jeong Hio Fong, Mou Sut Fong e Wong Choi Keng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2010.

Chan Ngan Mei e Leong Lai Kuan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Chio Lai Mei e Mak Iok Lin, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2010.

Lei Soi Mok, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2010.

Chan Kai Meng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Chan Kam Fong, Lei Wun Choi, Lo Mei Hou e Ng Chon Ha, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2010.

Kam Mou Kun e Lao Kin Kuok, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Chan Son Ieng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Lo Pek Wa e Ng Im Nong, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Setembro de 2010.

按代局長於二零一零年九月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員謝文秀的散位合同續期，由二零一零年十月十五日起續約至二零一一年八月二十五日。

按本局代局長於二零一零年十月十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，謝嘉儀在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一零年十二月一日起生效。

按局長於二零一零年十月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席衛生督察Correia Gageiro Almeida, Albertina的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點355點的百分之五十作為報酬，自二零一零年十一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席衛生督察Madeira de Carvalho, João Alberto的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點355點的百分之五十作為報酬，自二零一零年十二月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一零年十二月三日作出的批示：

應紅艷，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年三月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照代局長於二零一零年十二月十四日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第二職階二等技術輔導員，由二零一一年二月一日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階二等技術輔導員。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員馮玉秀的散位合同續期自二零一一年一月十三日起至六月一日。

按代局長於二零一零年十二月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，蘇

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Setembro de 2010:

Che Man Sao, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 15 de Outubro de 2010 a 25 de Agosto de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Outubro de 2010:

Che Ka I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Correia Gageiro Almeida, Albertina, inspector sanitário principal, 3.º escalão, aposentado, com direito a 50% do índice 355, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2010.

Madeira de Carvalho, João Alberto, inspector sanitário principal, 3.º escalão, aposentado, com direito a 50% do índice 355, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2010:

Ying Hongyan — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 17 de Março de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Dezembro de 2010:

Chiang Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Fong Iok Sao, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 13 de Janeiro a 1 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2010:

Sou Sio Kam, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alte-

少琴在本局擔任編制外合同第二職階二等行政技術助理員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等行政技術助理員，自二零一一年一月二日起生效。

按照行政長官於二零一一年一月十三日作出的批示：

Maia Trindade, Maria Dulce, 為本局個人勞動合同第三職階公共衛生主任醫生，由二零一一年二月一日起獲續約一年，並由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus e Delgado Vicente Lima, José Gabriel, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一一年二月一日起獲續約一年，並由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

De Pinho Pereira, António, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一一年一月二十五日起獲續約一年，並由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

按照社會文化司司長於二零一一年一月十五日作出的批示：

戴榮平，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年三月十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按照行政長官於二零一一年一月十八日作出的批示：

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主治醫生。

按照社會文化司司長於二零一一年二月六日作出的批示：

呂璋，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年三月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按局長於二零一一年二月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，尤淑

rada a cláusula 3.ª do contrato para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2011:

Maia Trindade, Maria Dulce, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus e Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefes de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

De Pinho Pereira, António, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2011, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2011:

Dai Rongping — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 15 de Março de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2011:

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Lu Wei — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 17 de Março de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2011:

Iao Sok Soi, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos

瑞在本局擔任編制外合同第一職階顧問高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一一年三月十六日起生效。

羅奕龍，為本局個人勞動合同醫生，由二零一一年三月二日起獲續約三個月。

按照行政長官於二零一一年二月十日作出的批示：

Lopes Veiga Rocha, Idália dos Prazeres，為本局個人勞動合同第三職階特級診療技術員，由二零一一年二月一日起獲續約六個月，並由二零一零年八月三十一日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階顧問診療技術員。

按照社會文化司司長於二零一一年二月十日作出的批示：

楊海紅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年四月六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按照局長於二零一一年二月二十一日之批示：

馬建豪、伍翠貞和馮靜妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩位從二零一一年四月一日起，最後一位從四月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照局長於二零一一年二月二十四日之批示：

張少燕、江金英、鄭詠斯、談凱敏、李露娜、吳家豪和盧珮茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首四位從二零一一年四月一日起，隨後兩位從四月十八日起，最後一位從五月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照代局長於二零一一年三月二日之批示：

黃瑞新、鄭妙華、周明珠、吳慧清、譚嘉希、袁葦婷、陳嬌娜、許惠琳、張志華、黃志明、李鳳如、梁明鳳、甘麗菁、盧智敏、顏嘉瑜、李麗珊、劉韻麗、何愛琴、嚴詠珊、蘇瑞欣、江麗詩、溫燕芳、范麗玲、梁曉茵、黃綺琦和陳淑子——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2011.

Lo Iek Long, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2011:

Lopes Veiga Rocha, Idália dos Prazeres, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2011:

Yang Haihong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2011:

Ma Kin Hou, Ng Choi Cheng e Fong Cheng In — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros e 18 de Abril de 2011 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2011:

Cheong Sio In, Kong Kam Ieng, Cheang Weng Si, Tam Hoi Man, Lei Lou Na, Ng Ka Hou e Lou Pui Ian — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril para os quatro primeiros, 18 de Abril para os dois seguintes e 16 de Maio de 2011 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Março de 2011:

Wong Soi San, Cheang Mio Wa, Chao Meng Chu, Ng Wai Cheng, Tam Ka Hei, Yuen Wai Ting, Chan Kio Na, Hoi Wai Lam, Cheong Chi Wa, Wong Chi Meng, Lei Fong U, Leong Meng Fong, Kam Lai Cheng, Lou Chi Man, Ngan Ka U, Lei Lai San, Lao Wan Lai, Ho Oi Kam, Im Weng San, Sou Soi Ian, Kong Lai Si, Wan In Fong, Fan Lai Leng, Leong Hio Ian, Wong I Kei e Chan Shuk Tsz — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do

二十七條及第二十八條之規定，首十位從二零一一年四月一日起，其餘十六位從四月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照局長於二零一一年三月四日之批示：

李翠霞、余麗燕、梁鳳儀和譚依敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零一一年四月一日起，隨後兩位從四月十八日起，最後一位從五月三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按局長於二零一一年三月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階技術工人彭智發的散位合同更改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一一年四月六日起生效。

按照局長於二零一一年三月二十一日之批示：

梁沛雲和廖兆國——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零一一年四月十八日及四月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階技術工人，為期六個月。

按局長於二零一一年三月三十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員黃炳華的散位合同續期，由二零一一年五月二日起續約至八月二十四日。

按照局長於二零一一年四月四日之批示：

朱文鋒和陳志敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一一年四月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期六個月。

張遠嘉、趙可儀、劉焯基、鄭翠萍和司徒玉芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零一一年四月二十五日起，隨後三位從五月十六日起，最後一位從五月二十三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期六個月。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os dez primeiros e 18 de Abril de 2011 para os dezasseis restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2011:

Lei Choi Ha, U Lai In, Leong Fong I e Tam I Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril para o primeiro, 18 de Abril para os dois seguintes e 3 de Maio de 2011 para o último.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Março de 2011:

Pang Chi Fat, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Março de 2011:

Leong Pui Wan e Lio Sio Kuok — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 e 25 de Abril de 2011, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2011:

Wong Peng Wa, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 2 de Maio a 24 de Agosto de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Abril de 2011:

Chu Man Fong e Chan Chi Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2011.

Cheong Un Ka, Chio Ho I, Lao Cheuk Kei, Chiang Choi Peng e Si Tou Iok Fan — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril para o primeiro, 16 de Maio para os três seguintes e 23 de Maio de 2011 para o último.

按照局長於二零一一年四月七日之批示：

何禮軒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一一年五月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般衛生服務助理員，為期六個月。

按照局長於二零一一年四月八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生梁展雲、譚國華、溫泉、王志巍及黃子秉的編制外合同續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

唐德裕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一一年四月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階技術工人，為期六個月。

按局長於二零一一年四月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階一般服務助理員伍健師的散位合同續期一年，自二零一一年五月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員胡金源的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員譚微笑的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員劉永權的散位合同續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員陳翠蘭的散位合同續期一年，自二零一一年五月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員鄭潤才、劉淑英、李惠友、布綺華及洗成的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員侯炳榮的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十三日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2011:

Ho Lai Hin — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2011:

Leong Chin Wan, Tam Kuok Wa, Wan Chun, Wong Chi Ngai Irene e Wong Chi Peng, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Tong Tak U — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2011:

Ng Kin Si, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2011.

Vu Kam Iun, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Maio de 2011.

Tam Mei Sio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2011.

Lao Weng Kun, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Chan Choi Lan, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Maio de 2011.

Kuon Ion Choi, Lao Sok Ieng, Lei Vai Iao, Po Yee Wah e Sin Seng, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Maio de 2011.

Hau Peng Veng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Maio de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員彭玉華的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員歐陽燕華、陳惠容、馮紅英、馮瑞娟、梁綺雯及袁文玲的散位合同續期一年，自二零一一年五月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員龍予滔的散位合同續期一年，自二零一一年五月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員周亦紅的散位合同續期一年，自二零一一年五月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳釗、林巧翠及馬玉娟的散位合同續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員歐秀文、陳寶金、祁景雲及梁長弟的散位合同續期一年，自二零一一年五月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員張金鳳的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年五月二十三日起生效。

按局長於二零一一年四月十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，李領宜在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年十二月三十日起生效。

按局長於二零一一年四月二十九日之批示：

應黃綺琦之要求，其在本局擔任第一職階一級護士職務的散位合同，自二零一一年五月一日起予以解除。

按局長於二零一一年五月二十三日之批示

應何志明之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員職務的散位合同，自二零一一年六月一日起予以解除。

Pang Iok Wa, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Maio de 2011.

Ao Ieong In Wa, Chan Wai Iong, Fong Hong Ieng, Fong Soi Kun, Leong I Man e Un Man Leng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2011.

Long U Tou, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Maio de 2011.

Chao Iek Hong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2011.

Chan Chio, Lam Hau Tsui Anita e Ma Iok Kun, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Ao Sao Man, Chan Pou Kam, Kei Keng Van e Leong Cheong Tai, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Maio de 2011.

Cheong Kam Fong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Maio de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Abril de 2011:

Lei Leng I, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Dezembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2011:

Wong I Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2011:

Ho Chi Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011.

按照副局長於二零一一年五月三十日之批示：

核准准照編號為第135號以及營業地點為澳門東望洋新街180號東海大廈地下A座的“東望洋藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照副局長於二零一一年六月一日之批示：

核准向蔡美雲女士發給“聯大藥房III”准照，編號為第137號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）66，68，70號江南大廈（第一，二，三座）I座地下及地庫，住址位於澳門馬場海邊馬路32號地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照副局長於二零一一年六月二日之批示：

應藥物產品出入口及批發商號“新聯”（准照編號為第137號以及營業地點為澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈5樓H座）的申請，廢止其從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷許可。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一一年六月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

Steven Michael Minaglia——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1794。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年六月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊安德——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0147。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭卉彤、楊婷婷——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1871、E-1872。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊波——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1795。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Maio de 2011:

Autorizada à farmácia «GUIA», alvará n.º 135, com local de funcionamento na Rua Nova à Guia, n.º 180, Edifício Tung Hoi, r/c «A», Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Junho de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 137 de Farmácia Luen Tai III, com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 66, 68 e 70, Edifício Kong Nam (Bloco I, II, III) «I» r/c com cave, Macau, a Choy, Mei Wan, com residência na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 32, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Junho de 2011:

A pedido da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sun Union», alvará n.º 137, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 5.º andar H, Macau, é cancelada a autorização para a importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Junho de 2011:

Steven Michael Minaglia — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1794.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Junho de 2011:

Yeong On Tak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0147.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Wai Tong e Yeong Teng Teng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1871 e E-1872.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Yang Bo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1795.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照二零一一年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李健榮——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1796。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁麗智——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0354。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一一年六月九日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2011:

Lei Kin Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1796.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Lai Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0354.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Junho de 2011. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零一一年四月十一日批示：

盧碧燕，第一職階二高等級技術員，薪俸點為430，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一一年六月二十三日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年五月十一日批示：

鍾恩賜，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期半年，由二零一一年六月二十日起生效。

二零一一年六月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Abril de 2011:

Lou Pek In — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2011:

Chong Ian Chi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年五月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，李漢傑及梁日輝在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Maio de 2011:

Lei Hon Kit e Leong Iat Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste

合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年五月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅偉成在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一一年六月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年六月二十日起續期兩年，薪俸點為650。

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，Jorge Alberto de Assis Noronha在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一一年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，尹兆莊在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，自二零一一年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，續期一年：

羅惠琮——第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一一年七月三日起生效；

伍秋琴——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一一年七月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年六月一日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，郭康在本局澳門樂團擔任小提琴聲部樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一一年八月一日起生效。

Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2011:

Luís Crisóstomo Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2011:

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 26 de Maio de 2011:

Jorge Alberto de Assis Noronha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Wan Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lo Wai Keng, como operária qualificada, 2.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Julho de 2011;

Ng Chao Kam, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 12 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2011:

Guo Kang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico «Violino Tutti» da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Agosto de 2011.

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局人員編制第二職階特級技術員梁淑盈，自二零一一年六月一日起終止在體育發展局的徵用，並於同日返回本局工作。

二零一一年六月八日於文化局

局長 吳衛鳴

Declaração

Para os devidos efeitos se declara, que, Leung Sok Ieng, técnica especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou a requisição no Instituto do Desporto, a partir de 1 de Junho de 2011, regressando no mesmo dia para exercer funções neste Instituto.

Instituto Cultural, aos 8 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一一年五月十三日作出的批示：

應劉嬈的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年六月十日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一一年五月十六日作出的批示：

應馮權德的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年六月十三日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一一年五月二十六日作出的批示：

Hugo Daniel Marvanejo de Sousa在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一一年六月十四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年五月三十一日作出的批示：

以附註方式修改黃南在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，轉為收取相當於薪俸點450點，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一一年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳文昇在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一一年六月十七日起生效。

二零一一年六月八日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2011:

Lao Io — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2011:

Fong Kun Tak — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Junho de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Maio de 2011:

Hugo Daniel Marvanejo de Sousa — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, a partir de 14 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2011:

Huang Nan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência ao índice 450, neste Instituto, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2011:

Chan Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Junho de 2011.

Instituto do Desporto, aos 8 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一一年五月十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘任Terezinha Maria de Assunção Osório Kok在本辦公室擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，為期一年，自二零一一年五月二十五日起生效。

按照社會文化司司長於二零一一年五月二十三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用教育暨青年局編制內人員陳家豪在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，為期一年，自二零一一年五月二十三日起生效。

按照本辦代主任於二零一一年五月二十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Felícia Dillon de Jesus在本辦公室擔任第三職階首席特級技術輔導員之編制外合同自二零一一年八月一日起續期一年，薪俸點480。

吳偉雄，本辦第一職階首席顧問高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一一年六月七日起生效。

二零一一年六月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

澳門理工學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一一年五月二十六日批示核准之澳門理工學院二零一一財政年度本身預算之第二次預算修改及獨立預算《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》之第一次預算修改：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Maio de 2011:

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Maio de 2011:

Chan Ka Hou, do quadro de pessoal dos Serviços de Educação e Juventude — requisitado, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2011.

Por despachos da coordenadora, substituta, de 24 de Maio de 2011:

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 3.^o escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Ng Vai Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Junho de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Junho de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.^o, n.º 3, e 43.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau e a 1.^a alteração ao orçamento individualizado do «04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas”» para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio do mesmo ano:

澳門理工學院本身預算
二零一一財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo
do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2011

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	544,000.00	
3-02-1	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00	
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	119,000.00	
3-02-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	270,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	180,000.00	
3-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros		1,233,000.00
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
3-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,866,000.00	
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	800,000.00	
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	400,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		2,000,000.00
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,000,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,400,000.00
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	600,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,021,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		760,000.00
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros		540,000.00
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		1,300,000.00
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	600,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-2	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		350,000.00
	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		
3-02-2	04	03	00	00	00	私人 Particulares		500,000.00
	04	03	00	00	01	企業 Empresas		
3-02-1	04	04	00	00	02	外地 Exterior	30,000.00	
3-02-1	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras		817,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
3-02-1	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	3,850,000.00	
						總額 Total	10,900,000.00	10,900,000.00

澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》

Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-56 Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas»»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		120,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	25,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	15,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	45,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	35,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	70,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	20,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		45,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	475,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		350,000.00
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		115,000.00
3-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		30,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	80,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-1	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		105,000.00
						總額 Total	765,000.00	765,000.00

二零一一年六月八日於澳門理工學院——代秘書長：趙家威

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Junho de 2011. — O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據本學院院長於二零一一年五月三十日之批示：

Por despachos da presidente deste Instituto, de 30 de Maio de 2011:

廖慧香，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一一年七月二日起生效。

Lio Wai Heong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2011.

余曉瑩，本學院第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一一年七月十五日起生效。

U Hio Ieng, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2011.

根據社會文化司司長於二零一一年六月二日之批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2011:

黃煒強，本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，由二零一一年六月七日起生效。

Wong Wai Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2011.

柯敏姬，本學院第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、

O Man Kei, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por

第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，由二零一一年六月七日起生效。

二零一一年六月九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a técnica superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o, do ETAPM, em vigor, e 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Junho de 2011. — A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年五月六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用謝艷雅、歐敏華、李日滔及朱倩文在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用周慧玲、鄭玉貞、王綿綿、黃嘉麗、梁潔麗、黃國強、鄭煥星、梁素茵、李雪霞、吳麗懿、王培鶯、李美琪、鄭嘉梨、何婉芝及陳潔鳳在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年六月一日起生效。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，仇浩賢在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一一年七月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，歐陽綺珊在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年八月四日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一一年六月一日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 6 de Maio de 2011:

Che Im Nga, Ao Man Wa, Lei Iat Tou e Chu Sin Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Chao Wai Leng, Cheang Iok Cheng, Wong Min Min, Wong Ka Lai, Leong Kit Lai, Wong Kuok Keong, Cheang Wun Seng, Leong Sou Ian, Lei Sut Ha, Ng Lai I, Wong Pui Ieng, Lei Mei Kei, Cheang Ka Lei, Ho Un Chi e Chan Kit Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 25 de Maio de 2011:

Chau Hou In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Julho de 2011.

Au Yeung I San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2011.

Fundo de Segurança Social, 1 de Junho de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度旅遊基金第三次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一一年五月三十一日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, 9 de Novembro e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2011, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio do mesmo ano:

旅遊基金第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	03		
04	04	00	00	99	其他（新項目） Outros (nova rubrica)	1,300,000.00
					總額 Total	1,300,000.00
						1,300,000.00

二零一一年六月二日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，余淑嫻，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Junho de 2011. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuela Garcias Yu Batalha* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十八日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Março de 2011:

伍卉婷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一一年六月一日起生效，為期六個月。

Ng Wai Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2011:

何志明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式

Ho Chi Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, apro-

獲聘任為本局第一職階技術工人，合同由二零一一年六月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月六日作出的批示：

鍾少嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一一年七月三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年五月十三日作出的批示：

應本局編制內確定委任之第三職階特級技術輔導員Irene Wong Martins的請求，自二零一一年六月一日起免除其職務。

摘錄自簽署人於二零一一年五月十九日作出的批示：

甘小雁，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，由二零一一年七月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年五月二十三日作出的批示：

阮旺洪，第一職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為擔任第二職階輕型車輛司機職務，由二零一一年七月一日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一一年六月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2011:

Chong Sio Han — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2011:

Irene Wong Martins — exonerada, a seu pedido, do cargo de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2011:

Kam Sio Ngan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2011:

Un Wong Hong, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 1 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長分別於二零一一年五月十八日及五月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 e 20 de Maio de 2011, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exerce-

二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

劉瑩慧，自二零一一年八月一日起續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點。

黃家寶，自二零一一年七月二十五日起續聘為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

二零一一年六月二日於郵政局

局長 劉惠明

rem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lau Ying Wai Erica, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Wong Ka Pou, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 25 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Junho de 2011. —
A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十九日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第三十二條第一款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸鎮樺、李賢泰、霍灝發、吳浩榮、胡家茵及黃毅堅在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席氣象技術員的薪俸點370的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第四條、第五條第一款及第三十一條第一款，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條及第七條，以及第64/94/M號法令第三條第二款b)項及十條的規定，自二零一一年六月二十日起，以定期委任方式委任梁永權碩士為本局地震監察中心主任，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——委任人於一九九八年開始擔任公職，在地球物理暨氣象範疇工作已超過十年，於二零零七年六月二十日起出任處理

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2011:

Lok Chan Wa, Lee In Tai, Fok Hou Fat, Ng Hou Weng, Wu Ka Ian e Wong Ngai Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para meteorologista operacional principal, 1.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 32.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2011:

Leong Weng Kun — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Centro de Vigilância Sísmica destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, a partir de 20 de Junho de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— O nomeado iniciou funções na Administração Pública no ano de 1998, tendo prestado mais de 10 anos de serviço na área de geofísica e meteorologia, a partir de 20 de Junho de 2007, exerce o cargo de chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações, e desde Fevereiro de 2010 acumula as funções de

暨電訊中心主任一職，並自二零一零年二月起，兼處理地震監察中心的工作。其間表現卓越，具備豐富的專業工作經驗及工作表現優良。在學歷背景及專業能力，顯示其具備適當的才幹和經驗擔任地球物理暨氣象局地震監察中心主任的專業能力。

2. 學歷：

- 中山大學氣象學碩士；
- 國立臺灣大學土木工程學系學士。

3. 專業培訓：

- 第四屆氣象技術員培訓課程；
- 氣象衛星資料應用培訓班；
- 航空氣象人員補充培訓課程；
- 氣象雷達應用講座；
- 大氣遙感與計算模擬技術應用；
- X波段雙極偏振氣象雷達軟件應用；
- X波段雙極偏振氣象雷達氣象應用；
- 第十四期澳門中層公務人員基本培訓課程研修班；
- 第廿五期澳門中高層公務人員基本培訓課程研修班；
- 澳政府訊息發佈之技巧及方式課程；
- 地震基礎培訓課程；
- 第三屆公共管理碩士（MPA）。

4. 專業簡歷：

- 1998年3月起加入公職，並以散位合同方式在地球物理暨氣象局擔任二等氣象技術員職務；
- 1998年9月以編制外合同方式在地球物理暨氣象局擔任二等氣象技術員職務；
- 2001年12月以臨時委任方式在地球物理暨氣象局擔任二等氣象高級技術員職務；
- 2007年6月20日起出任處理暨電訊中心主任；
- 2009年1月，出任第二十六屆中國氣象學會理事會理事；

responsável pelo Centro de Vigilância Sísmica. Tem demonstrado alta capacidade, profundos conhecimentos profissionais e bom desempenho no exercício das suas funções. Possui habilitações necessárias e experiência profissional adequadas para assumir o cargo de chefe do Centro de Vigilância Sísmica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

2. Habilitações literárias:

- Mestre em Ciência Atmosférica da Universidade de Zhongshan;
- Licenciado em Engenharia Civil da Universidade de Taiwan.

3. Formação profissional:

- 4.º Curso de Formação para Meteorologista Operacional;
- Curso de Formação da Aplicação de Satélite;
- Curso Complementar para Pessoal Meteorológica Aero-náutica;
- Curso de Formação da Aplicação de Radar;
- Curso de Formação de Detecção Remota Atmosférica e Técnica de Aplicação dos Modelos Numéricos;
- Aplicação de «soft-ware» de «X-Band» Radar;
- Aplicação de «X-Band» Radar;
- 14.º Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;
- 25.º Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Técnicas e Formas de Divulgação de Notícias do Governo;
- Curso de Formação Básica de Sismologia;
- 3.ª Edição do Curso de Mestrado em Administração Pública (MPA).

4. Experiência profissional:

- Ingresso na Administração Pública de Macau, em Março de 1998, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como meteorologista operacional de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento;
- Meteorologista operacional de 2.ª classe, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de contrato além do quadro, desde Setembro de 1998;
- Meteorologista de 2.ª classe, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de nomeação provisória, desde Dezembro de 2001;
- Chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações, em regime de comissão de serviço, a partir de 20 de Junho de 2007;
- Membro da Direcção da 26.ª Sessão da Conferência Anual da Academia Meteorológica da China, desde Janeiro de 2009;

——自2010年2月起，擔任颱風委員會第二份颱風評估報告專家小組協調員。

— Coordenador de «Working Group on Assessment on Tropical Cyclone Activity (Track and Scope) and Climate Change», desde Fevereiro de 2010.

二零一一年六月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十三日的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李志英在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，為期一年，自二零一一年五月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用袁美玉及吳小炫，分別在本局擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點為350及260，為期一年，自二零一一年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同聘用顏達英在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自本人於二零一一年五月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，何家權及嚴明仁在本局擔任職務的散位合同，分別自二零一一年七月十九日及八月十日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第五職階輕型車輛司機的薪俸點200點。

摘錄自本人於二零一一年五月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同，按下述之職級及日期續期：

鍾少琴及Maria Ng，第五職階勤雜人員，薪俸點150，分別自二零一一年六月十六日及六月二十五日起生效，為期一年；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2011:

Lei Chi Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2011:

Iun Mei Iok e Ng Sio Un — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350 e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Ngan Tat Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2011:

Ho Ka Kun e Im Meng Ian — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho e 10 de Agosto de 2011, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 16 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chong Sio Kam e Maria Ng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 16 e 25 de Junho de 2011, respectivamente;

蕭光雄，第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一一年八月一日起生效，為期一年；

黎文志，第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一一年八月一日起生效，為期一年；

陳樹，第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一一年六月二十日起至十月二十三日。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月二十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃燕玲在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

二零一一年六月三日於房屋局

局長 譚光民

Sio Kuong Hong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Lai Man Chi, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Chan Su, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, de 20 de Junho a 23 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2011:

Wong In Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Instituto de Habitação, aos 3 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十九日作出的批示：

胡啓釗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條及第十七條之規定，自二零一一年七月一日起，以編制外合同方式聘用為本委員會第二職階二等高級技術員，為期一年。

司徒炳基——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條及第十七條之規定，自二零一一年七月一日起，以編制外合同方式聘用為本委員會第一職階二等技術員，為期一年。

二零一一年六月三日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2011:

Vu Kai Chio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.º, n.º 3, 12.º, e 17.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Si Tou Peng Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.º, n.º 3, 12.º, e 17.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 3 de Junho de 2011. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁祐達在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年四月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳祥汀及錢國榮在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期六個月，自二零一一年四月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用莫彩桃及歐業楠在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，分別自二零一一年四月一日及四月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用呂灝堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一一年四月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一一年三月三十一日作出的批示：

應李妙青之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一一年五月十六日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Janeiro de 2011:

Leung Iao Tat — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Chan Cheong Teng e Chin Kuok Weng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2011:

Mok Choi Tou e Au Ip Nam — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 25 de Abril de 2011, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2011:

Loi Hou Kin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2011:

Lei Mio Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Maio de 2011.

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鮑欣欣在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一一年四月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階一等技術員伍恩琳，自二零一一年五月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階一等技術員黃華欣，自二零一一年六月十一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自局長於二零一一年四月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gregorio Pena Pires Nuno Miguel在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃月顏在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為150，為期六個月，自二零一一年四月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一一年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2011:

Pao Ian Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2011:

Ng Ian Lam, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2011:

Wong Wa Ian, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2011:

Gregorio Pena Pires Nuno Miguel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2011:

Wong Ut Ngan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Abril de 2011:

Leong Tai Un, Chu In Teng, Leong Weng Tat, Kuong Chan Hou, Vong Ming Kay e Leong Weng Wa — renovados os contratos

則》第二十五條及第二十六條的規定，梁體源、朱燕婷、梁永達、鄭振濠、黃明基及梁泳華在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一一年五月十六日、五月二十三日、五月二十三日、六月一日、六月九日及六月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，符珊珊、蕭麗華、唐可茵、羅苑竹、羅苑珊及林桂英在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，各自二零一一年五月三日、五月三日、五月九日、五月九日、五月十六日及六月十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gonçalves Mendonça Barreto Carlos在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一一年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Godinho Vas Bebiana Preciosa在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年六月二十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余擎漢、Leong Ivone及盧寶菊在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，各自二零一一年五月十三日、六月二十一日及六月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧兆栢在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一一年五月四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，彭鑑森、張德勝及范嘉琪在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，各自二零一一年五月二十三日、五月二十八日及七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝在本局擔任第三

職階二等技術員的編制外合同，各自二零一一年五月十六日、五月二十三日、五月二十三日、六月一日、六月九日及六月十四日起獲續期一年。

além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16, 23, 23 de Maio, 1, 9 e 14 de Junho de 2011, respectivamente.

Fu San San, Sio Lai Va, Tong Ho Ian, Lo Un Chok, Lo Un San e Lam Kuai Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 3, 9, 9 e 16 de Maio e 18 de Junho de 2011, respectivamente.

Gonçalves Mendonça Barreto Carlos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Godinho Vas Bebiana Preciosa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2011.

U Keng Hon, Leong Ivone e Lou Pou Kok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio, 21 e 21 de Junho de 2011, respectivamente.

Lou Sio Pak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2011.

Pang Kam Sam, Cheong Tak Seng e Fan Ka Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 e 28 de Maio e 1 de Julho de 2011, respectivamente.

Lao António João — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一一年五月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉釗在本局擔任第二職階重型車輛司機的散位合同，自二零一一年六月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林成海在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年六月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳耀明在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年六月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古文聰在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁汝林在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年六月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階特級技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為415。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許沛鏗在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇柳萍及陳美燕在本局擔任職務的編制外合同，各自二零一一年

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2011.

Chan Vai Chiu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2011.

Lam Seng Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2011.

Chan Io Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Ku Man Chong Simão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2011.

Leong U Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, na área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Hui Pui Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2011.

Sou Lao Peng e Chan Mei In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

五月三日及五月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，程文慶在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等車輛查驗員，薪俸點為275。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳佩君在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾國民、胡華興及楊樹根在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一一年五月十三日、五月二十三日及五月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃寶平在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一一年六月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一一年五月十三日起生效：

賈靖龍擔任車輛及駕駛員事務廳廳長；

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 10 de Maio de 2011, respectivamente.

Cheng Man Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2011:

Chan Pui Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2011.

Chong Kuok Man, Wu Wa Heng e Jeong Su Kan, examinadores de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13, 23 e 25 de Maio de 2011, respectivamente.

Wong Pou Peng — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2011:

Luís Correia Gageiro, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一一年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

摘錄自局長於二零一一年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉俊在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局編制內散位之第九職階勤雜人員黎小平因自願退休而脫離公職，由二零一一年五月十一日起生效。

二零一一年六月八日於交通事務局

局長 汪雲

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2011:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2011:

Chan Ka Chon Paulo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Sio Peng, auxiliar, 9.º escalão, assalariado do quadro, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 11 de Maio de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**海關****公告**

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉級開考，以填補海關文職人員編制內之下列空缺：

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內，於辦公時間內前往澳門海關大樓行政財政廳人力資源處遞交有關文件。

二零一一年六月七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第14/2009號法律的規定，以通過審查文件方式進行編制外職級之晉級開考如下：

第一職階一等技術輔導員兩缺；

第一職階一等行政技術助理員四缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內，於辦公時間內前往澳門海關大樓行政財政廳人力資源處遞交有關文件。

二零一一年六月七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$881.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Anúncios**

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo indicados, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, durante as horas normais de expediente na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 7 de Junho de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, de categoria, além do quadro abaixo indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 7 de Junho de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

行政暨公職局

通告

《中葡文翻譯及傳譯培訓計劃》

茲特公佈，按照行政法務司司長二零一一年六月八日的批示以及第50/2009號行政命令核准的規範《中葡文翻譯及傳譯培訓計劃》的原則第五條的規定，將於本年六月十六日至三十日期間接受《中葡文翻譯及傳譯培訓計劃》的報考申請，收生名額共二十五名，詳情如下：

1. 性質

中葡文翻譯及傳譯培訓計劃為澳門特別行政區翻譯及傳譯人員培訓政策之一，目的如下：

- (1) 提升中葡文翻譯以及接續和即時傳譯技巧；
- (2) 強化公共行政及法律範疇的中葡文翻譯知識；
- (3) 加強系統的翻譯理論學習；
- (4) 通過在崗實踐培訓汲取實際工作經驗。

每期培訓為10個月，並分兩階段進行：

第一階段（5個月）：在澳門特別行政區進行理論實踐培訓（翻譯）及在崗實踐培訓（翻譯及傳譯）；

理論實踐培訓（翻譯）包括：

- 公共行政範疇中葡/葡中翻譯基本培訓課程；
- 法律範疇中葡/葡中翻譯基本培訓課程；

在崗實踐培訓（翻譯及傳譯）包括：

- 在行政暨公職局公共行政翻譯中心進行翻譯及傳譯技巧實習。

第二階段（5個月）：分別在澳門特別行政區、比利時及葡萄牙進行理論實踐培訓（傳譯）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Avisos

Programa de Formação de Tradução e Interpretação das
Línguas Chinesa e Portuguesa

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2011, e nos termos do artigo 5.º dos Princípios Reguladores do Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, aprovados pela Ordem Executiva n.º 50/2009, torna-se público que decorre de 16 a 30 de Junho do corrente ano o período de aceitação de candidaturas para a admissão de vinte e cinco vagas para frequência do Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, com as seguintes especificações:

1. Caracterização

O Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, sendo uma das políticas de formação do pessoal de tradução e interpretação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), tem por objectivos:

- 1) O aperfeiçoamento das técnicas de tradução e interpretação consecutiva e simultânea nas línguas chinesa e portuguesa;
- 2) O reforço dos conhecimentos de tradução nas línguas chinesa e portuguesa nas áreas administrativa e jurídica;
- 3) O aprofundamento de aprendizagem da teoria sistemática de tradução;
- 4) A aquisição de experiência profissional através da formação prática em contexto real de trabalho.

O Programa tem duração de dez meses e compreende duas fases:

A 1.ª fase (cinco meses) abrange a formação teórico-prática de tradução e a formação prática de tradução e interpretação em contexto real de trabalho a decorrer na RAEM;

A formação teórico-prática (tradução) abrange:

Curso de Formação Essencial para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na área Administrativa;

Curso de Formação Essencial para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na área Jurídica;

A formação prática em contexto real de trabalho (tradução e interpretação) abrange:

Prática das técnicas de tradução e interpretação a decorrer no Centro de Tradução da Administração Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).

A 2.ª fase (cinco meses) abrange a formação teórico-prática de interpretação, a decorrer na RAEM, na Bélgica e em Portugal;

在澳門特別行政區的培訓包括：

- 會議的接續傳譯培訓課程；

在比利時及葡萄牙進行的培訓包括：

- 會議的即時傳譯培訓課程。

2. 報考條件

(一) 《基本法》規定的澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定的擔任公職的一般條件；以及

(三) 具備翻譯或語言高等課程學歷；或

(四) 具備翻譯或語言學士學位學歷。

3. 報考方式

• 填寫由行政暨公職局提供的報考表（131 / 版次 · 002格式），該表可從行政暨公職局網站下載或到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下索取；

• 遞交下列文件：

(a) 身份證明文件副本（須出示正本以供核實）；

(b) 學歷證明文件（須出示正本以供核實）；

(c) 履歷（須具報考人簽名，否則作沒有遞交論）。

與公職有聯繫的報考人尚須遞交下列文件：

(d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬的職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及最近三年的工作表現評核。

4. 報考地點及期限

報考申請須在本通告刊登《澳門特別行政區公報》後首個工作日起十五日內提交予澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政暨公職局。

5. 甄選方法

甄選以為時不超過三小時的中葡文知識筆試（第一階段）、為時不超過四十五分鐘的中葡文知識口試（第二階段），以及履歷分析（第三階段）進行，並輔以專業面試（第四階段）。各階段的評分比例如下：

(a) 知識筆試（佔百分之三十）及知識口試（佔百分之三十）共佔百分之六十（知識考試採取淘汰方式）；

A formação a realizar na RAEM abrange:

Curso de Formação de Interpretação Consecutiva de Conferência;

A formação a realizar na Bélgica e em Portugal abrange:

Curso de Formação de Interpretação Simultânea de Conferência.

2. Requisitos para a candidatura

1) Indivíduos que sejam residentes permanentes da RAEM nos termos previstos na Lei Básica; e

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro; e

3) Curso superior de tradução e interpretação ou de línguas; ou

4) Licenciatura em tradução e interpretação ou em línguas.

3. Forma de apresentação da candidatura

Preenchimento de boletim de inscrição modelo 131/ver.002 a disponibilizar pelo SAEP, no sítio da Internet ou no local, sito na Rua do Campo n.º 162, Edf. Administração Pública, r/c, Macau;

Documentos a entregar:

a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);

b) Documento comprovativo das habilitações académicas (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular (assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar ainda:

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho dos últimos três anos.

4. Local e prazo para apresentação de candidatura

A candidatura deverá ser entregue no SAEP, sito na Rua do Campo n.º 162, Edf. Administração Pública, r/c, no prazo de 15 dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

5. Métodos de selecção

A selecção será feita mediante prestação de prova escrita de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (1.ª fase), com a duração máxima de três horas; prova oral de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (2.ª fase), com a duração máxima de 45 minutos; análise curricular (3.ª fase) e complementada por entrevista (4.ª fase). A ponderação é a seguinte:

a) Provas escritas (30%) e oral (30%) de conhecimentos (eliminatórias) — 60%;

(b) 履歷分析佔百分之十；

(c) 專業面試佔百分之三十。

知識筆試及知識口試以0至10分表示，投考人得分少於5分將被淘汰，不得進入第三階段及第四階段。

6. 考試大綱

(a) 常識；

(b) 本國時事；

(c) 國際時事；

(d) 日常事物。

7. 知識考試的舉行地點、日期和時間

中葡文知識筆試和口試的舉行地點、日期和時間將在公佈被接納報考人確定名單的通告內公佈。

8. 適用法例

第50/2009號行政命令

第23/2011號行政命令

9. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos（公共行政翻譯中心主任）

正選委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar（顧問翻譯員）

Gonçalo de Amarante Xavier（顧問翻譯員）

候補委員：黃桂英（顧問翻譯員）

鄧顯光（主任翻譯員）

10. 培訓助學金

(a) 在澳門特別行政區進行理論實踐培訓及在崗實踐培訓期間，與公共行政當局無聯繫的學員每月獲發與現行薪俸點100點相應的金額的助學金；

(b) 在歐洲進行的理論實踐培訓期間，學員每月收取助學金一千七百歐元；

(c) 與公共行政當局有聯繫的學員在培訓計劃的理論實踐培訓及在崗實踐培訓期間，保留收取相當於原狀況薪俸點的薪俸的權利，在歐洲培訓期間獲發的助學金則與原薪俸併收。

b) Análise curricular — 10%;

c) Entrevista profissional — 30%.

Não serão admitidos para as 3.^a e 4.^a fases, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores respectivamente na prova escrita e oral de conhecimentos, aferida numa escala de dez valores.

6. Programa

a) Temas de cultura geral;

b) Temas da actualidade nacional;

c) Temas da actualidade internacional;

d) Assuntos do quotidiano.

7. Local, data e hora das provas de conhecimentos

O local, data e hora da realização das provas de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa, escrita e oral, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

Ordem Executiva n.º 50/2009.

Ordem Executiva n.º 23/2011.

9. Júri

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos, chefe do CTAP.

Vogais efectivos: Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora; e

Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor.

Vogais suplentes: Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora; e

Tang Hin Kuong, intérprete-tradutor chefe.

10. Bolsas de formação

a) Durante a frequência da fase de formação teórico-prática e formação prática em contexto real de trabalho que decorra na RAEM, os participantes sem vínculo à Administração Pública auferem uma bolsa mensal no valor equivalente ao índice 100 da tabela indiciária de vencimento;

b) Durante a frequência da fase de formação teórico-prática que decorra na Europa, os participantes do Programa de Formação auferem uma bolsa mensal no valor de €1.700,00;

c) Durante a frequência da fase de formação teórico-prática e formação prática em contexto real de trabalho, os participantes com vínculo à Administração Pública conservam o direito ao vencimento correspondente ao índice da sua situação de origem, sendo a bolsa a atribuir durante o período de formação que decorra na Europa acumulável com o vencimento de origem.

11. 承諾聲明書

學員及格通過培訓計劃後，須以編制外合同制度在行政暨公職局為公共行政當局提供一年的服務，進入有關職程內入職職級的第一職階，但應具備所需的學歷或專業資格。

與公共行政當局有聯繫的學員及格通過培訓計劃後，可選擇以編制外合同制度在行政暨公職局為公共行政當局提供一年的服務，進入有關職程內入職職級的第一職階，但應具備所需的學歷或專業資格。

12. 章程

《中葡文翻譯及傳譯培訓計劃章程》可從行政暨公職局網站下載或到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下索取。

二零一一年六月九日於行政暨公職局

代局長 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$7,409.00)

《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》

茲特公佈，按照行政法務司司長二零一一年六月八日的批示以及第24/2011號行政命令核准的規範《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的原則第五條的規定，將於本年六月十六日至二十五日期間接受《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的報考申請，收生名額共25名，詳情如下：

1. 性質

中葡文翻譯及傳譯學習計劃為澳門特別行政區翻譯及傳譯人員培訓政策之一，目的如下：

- (1) 學習中葡文翻譯以及接續和即時傳譯技巧；
- (2) 學習公共行政及法律範疇的中葡文翻譯知識；
- (3) 學習系統的翻譯理論；
- (4) 通過在崗學習及在崗實踐（包括筆譯和口譯）汲取實際工作經驗。

11. Declaração de compromisso

Os participantes que obtenham aproveitamento no Programa de Formação, estão obrigados a prestar serviço à Administração Pública, por um período de 1 ano, sendo admitidos no SAFP, em regime de contrato além do quadro, na categoria de ingresso na carreira, 1.º escalão, para a qual possuam as habilitações académicas ou profissionais necessárias.

Os participantes com vínculo à Administração Pública, podem optar, após a obtenção de aproveitamento no Programa de Formação, por prestar serviço à Administração Pública, por um período de 1 ano, sendo admitidos no SAFP em regime de contrato além do quadro, na categoria de ingresso na carreira, 1.º escalão, para a qual possuam as habilitações académicas ou profissionais necessárias.

12. Regulamento

O Regulamento do Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa encontra-se disponível no sítio da Internet do SAFP ou no local sito na Rua do Campo n.º 162, Edf. Administração Pública, r/c, Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Junho de 2011.

A Directora, substituta, dos Serviços, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 7 409,00)

Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2011, e nos termos do artigo 5.º dos Princípios Reguladores do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, aprovados pela Ordem Executiva n.º 24/2011, torna-se público que decorre de 16 a 25 de Junho do corrente ano o período de aceitação de candidaturas para a admissão de vinte e cinco vagas para frequência do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, com as seguintes especificações:

1. Caracterização

O Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, sendo uma das políticas de formação do pessoal de tradução e interpretação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), tem por objectivos:

- 1) A aprendizagem das técnicas de tradução e interpretação consecutiva e simultânea nas línguas chinesa e portuguesa;
- 2) A aprendizagem dos conhecimentos de tradução nas línguas chinesa e portuguesa nas áreas administrativa e jurídica;
- 3) A aprendizagem da teoria sistemática de tradução;
- 4) A aquisição de experiência profissional através de aprendizagem em contexto real de trabalho e formação prática em contexto real de trabalho (tradução e interpretação).

學習計劃不多於兩年，並分兩大部分。

第一部分包括以下兩階段：

第一階段（5個月）：在澳門特別行政區進行理論學習（翻譯）及在崗學習（翻譯及傳譯）；

理論學習（翻譯）包括：

- 公共行政範疇中葡 / 葡中翻譯基本課程；
- 法律範疇中葡 / 葡中翻譯基本課程；

在崗學習（翻譯及傳譯）包括：

- 在行政暨公職局公共行政翻譯中心進行翻譯及傳譯在崗學習。

第二階段（5個月）：分別在澳門特別行政區、比利時及葡萄牙進行理論 / 技巧學習（傳譯）；

在澳門特別行政區的學習包括：

- 會議的接續傳譯課程；

在比利時及葡萄牙進行的學習包括：

- 會議的即時傳譯課程。

第二部分為在行政暨公職局公共行政翻譯中心進行的中葡 / 葡中翻譯及傳譯在崗實踐（分兩期間進行，每期間為5個半月）。

2. 報考條件

（一）澳門特別行政區永久性居民；

（二）具備十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b至f項所規定的擔任公職的一般條件；

（三）具備任何學士學位學歷。

3. 報考方式

• 填寫由行政暨公職局提供的報考表（133 / 版次 · 001格式），該表可從行政暨公職局網站下載或到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下索取；

• 遞交下列文件：

（a）身份證明文件副本（須出示正本以供核實）；

（b）報考條件第（三）項所指的學歷證明文件（須出示正本以供核實）；

O Programa de Aprendizagem tem a duração não superior a dois anos e divide-se em duas partes.

A primeira parte compreende duas fases:

A 1.ª fase (cinco meses) abrange a aprendizagem teórica (tradução) e a aprendizagem em contexto real de trabalho (tradução e interpretação), a leccionar na RAEM:

A aprendizagem teórica (tradução) abrange:

— Curso Básico para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na Área Administrativa;

— Curso Básico para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na Área Jurídica.

A aprendizagem em contexto real de trabalho (tradução e interpretação) abrange:

Aprendizagem em Contexto Real de Trabalho para a Tradução e Interpretação a decorrer no Centro de Tradução da Administração Pública (CTAP) da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).

A 2.ª fase (cinco meses) abrange a aprendizagem teórico-técnica (interpretação), a decorrer na RAEM, na Bélgica e em Portugal:

A aprendizagem a realizar na RAEM abrange:

Curso de Interpretação Consecutiva de Conferência;

A aprendizagem a realizar na Bélgica e em Portugal abrange:

Curso de Interpretação Simultânea de Conferência.

Constitui a segunda parte do Programa a Formação Prática em Contexto Real de Trabalho para a Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês (divide-se em 2 períodos, tendo cada período a duração de 5 meses e meio) a decorrer no CTAP do SAFP.

2. Requisitos para a candidatura

1) Indivíduos que sejam residentes permanentes da RAEM; e

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro; e

3) Detenham qualquer licenciatura.

3. Forma de apresentação da candidatura

Preenchimento do boletim de inscrição modelo 133/ver. 001 a disponibilizar pelo SAFP, no seu sítio da Internet ou no local, sito na Rua do Campo n.º 162, Edf. Administração Pública, r/c, Macau;

Documentos a entregar:

a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);

b) Documento comprovativo das habilitações académicas referidas na alínea 3) dos Requisitos para a candidatura (apresentação do original para confirmação);

(c) 履歷（須具報考人簽名，否則作沒有遞交論）。

與公職有聯繫的報考人尚須遞交下列文件：

(d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬的職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及最近三年的工作表現評核。

4. 報考地點及期限

報考申請須在本通告刊登《澳門特別行政區公報》後首個工作日起十日內提交予澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政暨公職局。

5. 甄選方法

甄選以為時不超過三小時的中葡文知識筆試（第一階段）、為時不超過四十五分鐘的中葡文知識口試（第二階段）、履歷分析（第三階段）及專業面試（第四階段）進行。各階段的評分比例如下：

- (a) 知識筆試佔百分之三十；
- (b) 知識口試佔百分之三十；
- (c) 專業面試佔百分之三十；
- (d) 履歷分析佔百分之十。

知識筆試及知識口試以0至10分表示，投考人在知識筆試得分少於5分將被淘汰，不得進入知識口試。知識口試得分少於5分將被淘汰，不得進入第三階段及第四階段。

6. 考試大綱

- (a) 常識；
- (b) 本國時事；
- (c) 國際時事；
- (d) 日常事物。

7. 知識考試的舉行地點、日期和時間

中葡文知識筆試的舉行地點、日期和時間將在公佈被接納報考人確定名單的通告內公佈，口試的舉行地點、日期和時間將與筆試成績同時公佈，專業面試的舉行地點、日期和時間將與口試成績同時公佈。

8. 適用法例

第24/2011號行政命令

c) Nota curricular (assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar ainda:

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho dos últimos três anos.

4. Local e prazo para apresentação de candidatura

A candidatura deverá ser entregue no SAFF, sito na Rua do Campo n.º 162, Edf. Administração Pública, r/c, no prazo de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Métodos de selecção

A selecção será feita mediante prestação de prova escrita de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (1.ª fase), com a duração máxima de três horas, prova oral de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (2.ª fase), com a duração máxima de 45 minutos; análise curricular (3.ª fase) e entrevista profissional (4.ª fase). A ponderação é a seguinte:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 30%;
- b) Prova oral de conhecimentos — 30%;
- c) Entrevista profissional — 30%;
- d) Análise curricular — 10%.

As provas escrita e oral de conhecimentos são aferidas numa escala de 0 a 10 valores, sendo excluídos da prova oral os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita e excluídos das 3.ª e 4.ª fases os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova oral.

6. Programa

- a) Temas de cultura geral;
- b) Temas da actualidade nacional;
- c) Temas da actualidade internacional;
- d) Assuntos do quotidiano.

7. Local, data e hora das provas de conhecimentos

O local, data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos. O local, data e hora da realização da prova oral serão divulgados juntamente com a lista de candidatos aprovados na prova escrita. O local, data e hora da realização da entrevista profissional serão divulgados juntamente com a lista de candidatos aprovados na prova oral.

8. Legislação aplicável

Ordem Executiva n.º 24/2011.

9. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos（公共行政翻譯中心主任）

正選委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar（顧問翻譯員）

Gonçalo de Amarante Xavier（顧問翻譯員）

候補委員：黃桂英（顧問翻譯員）

鄧顯光（主任翻譯員）

10. 學習計劃助學金

（a）與公共行政當局無聯繫的學員，第一部分各階段在澳門特別行政區學習期間，有權每月收取現行薪俸點100點相應金額的助學金；在行政暨公職局公共行政翻譯中心進行第二部分（在崗實踐）期間，有權每月收取現行薪俸點410點相應金額的助學金；

（b）第一部分在歐洲進行學習期間（理論 / 技巧學習），學員每月收取助學金1,700歐元；

（c）與公共行政當局有聯繫的學員在參加學習計劃期間（包括第一部分及第二部分），保留收取相當於原狀況薪俸點的薪俸的權利，在歐洲學習期間獲發的助學金則與原薪俸併收。

11. 承諾聲明書

學員及格通過學習計劃後，須以編制外合同制度在行政暨公職局為公共行政當局提供兩年的服務，進入高級技術員職程內入職職級的第一職階。

與公共行政當局有聯繫的學員及格通過學習計劃後，可選擇以編制外合同制度在行政暨公職局為公共行政當局提供兩年的服務，進入高級技術員職程內入職職級的第一職階。

12. 章程

《中葡文翻譯及傳譯學習計劃章程》可從行政暨公職局網站下載或到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下索取。

二零一一年六月九日於行政暨公職局

代局長 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$7,604.00）

9. Júri

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos, chefe do CTAP.

Vogais efectivos: Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora; e

Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor.

Vogais suplentes: Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora; e

Tang Hin Kuong, intérprete-tradutor chefe.

10. Bolsas do Programa de Aprendizagem

a) Durante a frequência da fase da primeira parte do Programa que decorra na RAEM, os participantes sem vínculo à Administração Pública, auferem uma bolsa mensal no valor equivalente ao índice 100 da tabela indiciária de vencimento, e durante a frequência da segunda parte da formação prática em contexto real de trabalho a decorrer no CTAP do SAFP, uma bolsa mensal no valor equivalente ao índice 410 da tabela indiciária de vencimento;

b) Durante a frequência da fase de aprendizagem teórico-técnica da primeira parte do Programa que decorra na Europa, os participantes do Programa de Aprendizagem auferem uma bolsa mensal no valor de €1.700,00;

c) Durante a frequência do Programa de Aprendizagem (incluídas a primeira parte e a segunda parte), os participantes com vínculo à Administração Pública conservam o direito ao vencimento correspondente ao índice da sua situação de origem, sendo a bolsa a atribuir durante o período de aprendizagem que decorre na Europa acumulável com o vencimento de origem.

11. Declaração de compromisso

Os participantes que obtenham aproveitamento no Programa de Aprendizagem, estão obrigados a prestar serviço à Administração Pública, por um período de 2 anos, sendo admitidos no SAFP, em regime de contrato além do quadro, na categoria de ingresso na carreira de técnico superior, 1.º escalão.

Os participantes com vínculo à Administração Pública, podem optar, após a obtenção de aproveitamento no Programa de Aprendizagem, por prestar serviço à Administração Pública, por um período de 2 anos, sendo admitidos no SAFP em regime de contrato além do quadro, na categoria de ingresso na carreira de técnico superior, 1.º escalão.

12. Regulamento

O Regulamento do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa encontra-se disponível no sítio da Internet do SAFP ou no local, sito na Rua do Campo n.º 162, Edf. Administração Pública, r/c, Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Junho de 2011.

A Directora, substituta, dos Serviços, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 7 604,00)

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

名單

Lista

根據經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規及刊登於二零一零年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組之開考通告內的相關規定，現公佈第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試的應考人評核名單如下：

A) 合格應考人：

名次	應考人編號	姓名	評分
1	7	陳, 滄添	13.093
2	25	陸, 思媚	12.893
3	37	鄧, 志澧	12.488
4	41	歐陽, 湘	11.768
5	94	梁, 鏗堦	11.683
6	108	劉, 靄詩	11.508
7	99	劉, 翠山	11.143
8	20	仇, 治平	10.973
9	95	李, 偉成	10.905
10	104	白, 華藝	10.800
11	4	李, 雪雯	10.793
12	50	鄭, 凱鋒	10.123

合格應考人必須在二零一一年六月二十九日或之前填寫及提交一份表明是否願意修讀第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的聲明書，否則將被取消有關資格。合格應考人可於法律及司法培訓中心辦事處索取或於www.cfjj.gov.mo下載該聲明書。

獲錄取修讀第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的應考人，必須於二零一一年七月十八日上午九時三十分，到位於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓的法律及司法培訓中心報到，該課程隨即開課。

B) 被淘汰的應考人：

序號	應考人編號	姓名	備註
1	1	林, 天豪	b)
2	3	張, 曉聰	a)
3	5	蔡, 泳泰	e)
4	6	陳, 志揚	a)
5	8	何, 漪雪	a)
6	9	陳, 偉民	a)
7	10	梁, 君傑	c)

Classificativa dos candidatos ao concurso para admissão ao quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, elaborada nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 17/2001, na redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008, concurso aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 2010:

A) Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação
1	7	Chan, Kam Tim	13.093
2	25	Lok, Si Mei	12.893
3	37	Tang, Chi Lai	12.488
4	41	Ao Ieong, Seong.....	11.768
5	94	Leong, Mei Ian	11.683
6	108	Lao, Oi Si	11.508
7	99	Lao, Choi San	11.143
8	20	Chao, Chi Peng.....	10.973
9	95	Lei, Wai Seng.....	10.905
10	104	Pak, Wa Ngai	10.800
11	4	Lei, Sut Man	10.793
12	50	Cheng, Hoi Fung.....	10.123

Os candidatos aprovados deverão declarar por escrito, mediante o preenchimento de impresso próprio, disponível no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e em www.cfjj.gov.mo, até ao próximo dia 29 de Junho de 2011, inclusive, se aceitam ou não frequentar o quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, sob pena de exclusão da lista classificativa.

Os candidatos admitidos ao quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público deverão apresentar-se no próximo dia 18 de Julho de 2011, pelas 9,30 horas, nas instalações do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sitas no 18.º andar do Edifício do Banco Luso Internacional, Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Macau, para efeitos de iniciar o respectivo curso e estágio de formação.

B) Candidatos excluídos:

N.º	N.º do candidato	Nome	Observações
1	1	Lam, Tin Hou Pedro	b)
2	3	Cheong, Hio Chong	a)
3	5	Choi, Weng Tai	e)
4	6	Chan, Chi Ieong	a)
5	8	Ho, I Sut	a)
6	9	Chan, Wai Man Andre	a)
7	10	Leong, Kuan Kit	c)

序號	應考人編號	姓名	備注	N.º	N.º do candidato	Nome	Observações
8	11	詹, 少珊	a)				
9	12	黃, 燕玲	a)	8	11	Chim, Sio San	a)
10	13	馮, 彥龍	a)	9	12	Wong, In Leng	a)
11	14	Chung, Carmen Maria	a)	10	13	Fong, In Long	a)
12	15	詹, 慧珊	a)	11	14	Chung, Carmen Maria	a)
13	16	楊, 健文	b)	12	15	Chim, Wai San	a)
14	18	吳, 傑鴻	c)	13	16	Ieong, Kin Man	b)
15	19	張, 麗霞	a)	14	18	Ng, Kit Hong	c)
16	21	鍾, 瑋文	a)	15	19	Cheong, Lai Ha	a)
17	23	黃, 羅信	a)	16	21	Chong, Wai Man	a)
18	24	黃, 雪英	a)	17	23	Wong, Lo Son	a)
19	26	黃, 秀英	a)	18	24	Wong, Sut Ieng	a)
20	27	馮, 沛洪	b)	19	26	Wong, Sao Ieng	a)
21	28	陸, 國熙	a)	20	27	Fong, Pui Hong	b)
22	29	譚, 君樂	a)	21	28	Lok, Kuok Hei	a)
23	30	張, 名揚	e)	22	29	Tam, Carlos António	a)
24	31	張, 淑惠	a)	23	30	Cheong, Meng Ieong	e)
25	32	梁, 潔儀	b)	24	31	Cheong, Sok Vai	a)
26	33	黃, 瑞心	a)	25	32	Leong, Kit I	b)
27	34	蘇, 昭榆	a)	26	33	Wong, Soi Sam	a)
28	35	黃, 瑞韻	a)	27	34	Tjahajamulia, Susana	a)
29	36	曾, 緻豪	a)	28	35	Wong, Soi Wan	a)
30	38	吳, 俊文	a)	29	36	Chang, Chi Hou	a)
31	39	李, 偉雄	g)	30	38	Ng, Chon Man	a)
32	40	勞, 杰志	a)	31	39	Lei, Wai Hong	g)
33	42	何, 錦榮	a)	32	40	Lou, Kit Chi	a)
34	43	何, 金明	d)	33	42	Ho, Kam Weng	a)
35	44	曾, 翔	a)	34	43	Ho, Kam Meng	d)
36	45	黃, 子暉	a)	35	44	Chang, Cheong	a)
37	46	梁, 國斌	a)	36	45	Wong, Chi Fai	a)
38	47	黃, 保毅	e)	37	46	Leong, Kuok Pan	a)
39	48	甘, 玉萍	a)	38	47	Wong, Pou Ngai	e)
40	49	梁, 穎妍	a)	39	48	Kam, Iok Peng	a)
41	51	林, 靄君	a)	40	49	Leong, Weng In	a)
42	52	黃, 枝昌	a)	41	51	Lam, Oi Kuan	a)
43	53	鍾, 小瑜	f)	42	52	Wong, Chi Cheong	a)
44	54	黃, 志剛	e)	43	53	Chong, Sio U	f)
45	55	馮, 燕玲	b)	44	54	Wong, Chi Kong	e)
46	56	孫, 振寧	b)	45	55	Fong, In Leng	b)
47	57	石, 連娣	a)	46	56	Sun, Chan Neng	b)
48	58	謝, 偉延	a)	47	57	Seak, Lin Tai	a)
49	59	李, 子蔚	b)	48	58	Che, Wai In	a)
50	60	徐, 瑞賢	a)	49	59	Lei, Chi Wai Antonio	b)
51	61	梁, 安玲	e)	50	60	Choi, Soi In	a)
52	62	何, 嘉威	a)	51	61	Leong, On Leng	e)
53	63	陳, 家耀	a)	52	62	Ho, Ka Wai	a)
			a)	53	63	Chan, Ka Io	a)

序號	應考人編號	姓名	備注	N.º	N.º do candidato	Nome	Observações
54	64	尹, 樂	a)				
55	65	李, 建邦	a)	54	64	Yin, Le	a)
56	66	鄭, 紹康	a)	55	65	Lei, Kin Pong	a)
57	67	陳, 賢松	a)	56	66	Cheang, Sio Hong	a)
58	68	陳, 祖樺	a)	57	67	Chan, In Chong	a)
59	69	黃, 嘉琪	e)	58	68	Chan, Chou Wa	a)
60	70	郭, 少萍	a)	59	69	Wong, Ka Kei	e)
61	71	裴, 先發	a)	60	70	Kuok, Sio Peng	a)
62	72	李, 詠儀	a)	61	71	Pui, Sin Fat	a)
63	73	郭, 逸熙	b)	62	72	Lei, Weng I	a)
64	74	蔡, 雲	e)	63	73	Kok, Iat Hei Helena	b)
65	75	杜, 倩儀	b)	64	74	Choi, Wan	e)
66	76	霍, 嘉明	a)	65	75	Tou, Sin I	b)
67	77	吳, 健斌	a)	66	76	Fok, Ka Meng	a)
68	78	馮, 炳傑	a)	67	77	Ng, Kin Pan	a)
69	79	Rozan, Filipe	b)	68	78	Fong, Peng Kit	a)
70	80	梁, 錦輝	e)	69	79	Rozan, Filipe	b)
71	81	曾, 麗珍	a)	70	80	Leong, Kam Fai	e)
72	83	Lam, Vitoria	a)	71	81	Chang, Lai Chan	a)
73	84	楊, 峰	a)	72	83	Lam, Vitoria	a)
74	85	洪, 以鈞	e)	73	84	Ieong, Fong	a)
75	86	De Jesus, Noel Alberto	a)	74	85	Hong, I Kuan	e)
76	87	Cardoso, Bruno Jose Drummond Morlin	e)	75	86	De Jesus, Noel Alberto	a)
77	88	張, 宏哲	f)	76	87	Cardoso, Bruno Jose Drummond Morlin	e)
78	89	De Jesus, Eduardo Alberto	e)	77	88	Cheong, Wang Chit	f)
79	91	林, 瑞標	a)	78	89	De Jesus, Eduardo Alberto	e)
80	92	戴, 健良	a)	79	91	Lam, Soi Piu	a)
81	93	鄭, 潔茵	b)	80	92	Tai, Kin Leong	a)
82	96	吳, 國祥	a)	81	93	Cheang, Kit Ian	b)
83	97	丁, 雅勤	a)	82	96	Ng, Kuok Cheong	a)
84	98	Choi, Delfina	a)	83	97	Teng, Nga Kan	a)
85	101	伍, 嘉麗	a)	84	98	Choi, Delfina	a)
86	102	鄧, 仲元	a)	85	101	Ng, Ka Lai	a)
87	103	周, 翠雯	f)	86	102	Tang, Chong Un	a)
88	105	蘇, 元應	a)	87	103	Chao, Choi Man	f)
89	106	冼, 欣兒	b)	88	105	Sou, Un Ieng	a)
90	107	梁, 仕仁	e)	89	106	Sin, Ian I	b)
91	109	鄭, 嘉茵	b)	90	107	Leung, Antonio	e)
92	110	柯, 威平	a)	91	109	Chiang, Ka Ian	b)
93	111	楊, 穎梅	b)	92	110	O, Wai Peng	a)
94	112	林, 桂桁	a)	93	111	Ieong, Weng Mui	b)
95	113	鄭, 信昌	a)	94	112	Lam, Kuai Hang	a)
96	114	盧, 綺嵐	a)	95	113	Kong, Son Cheong	a)
97	115	曾, 倩儀	e)	96	114	Lou, I Lam	a)
98	116	劉, 敏芝	a)	97	115	Chang, Sin I	e)
99	117	黃, 倩琪	e)	98	116	Lau, Man Chi	a)
				99	117	Wong, Sin Kei	e)

序號	應考人編號	姓名	備注	N.º	N.º do candidato	Nome	Observações
100	118	梁, 健華	a)	100	118	Leong, Kin Wa	a)
101	119	陳, 妙瑜	b)	101	119	Chan, Mio U	b)
102	120	司徒, 偉東	a)	102	120	Si Tou, Wai Tong	a)
103	121	戴, 小強	a)	103	121	Tai, Sio Keong	a)
104	122	羅, 小荷	a)	104	122	Lo, Sio Ho	a)
105	123	歐, 玉珍	a)	105	123	Ao, Iok Chan	a)
106	124	彭, 智勇	a)	106	124	Pang, Chi Iong	a)
107	126	趙, 錦強	c)	107	126	Chiu, Kam Keong	c)
108	127	蔡, 君華	f)	108	127	Choi, Kuan Wa	f)
109	128	黃, 兆鴻	b)	109	128	Wong, Sio Hong	b)
110	129	曾, 新智	a)	110	129	Chang, San Chi	a)
111	130	華, 鈺	b)	111	130	Wa, Iok	b)
112	131	Nascimento de Sousa, João Antonio	b)	112	131	Nascimento de Sousa, João Antonio	b)
113	132	陳, 堅英	b)	113	132	Chan, Kin Ieng	b)
114	133	譚, 慧華	b)	114	133	Tam, Wai Wa	b)

備注：

按照經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規第三條、二零一零年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組開考通告內的第3.4點、5.4點、5.5.1點、5.5.2點及5.5.3點、以及由典試委員會核准的考試規則說明之相關規定：

a) 因在法律知識考試筆試中所取得的平均成績不足七分而被淘汰；

b) 因在民法、商法及民事訴訟法考試的筆試中缺席或棄權而被淘汰；

c) 因在刑法及刑事訴訟法考試的筆試中缺席而被淘汰；

d) 因在法律知識考試的口試中缺席而被淘汰；

e) 因在法律知識考試中所取得的分數不足十分而被淘汰；

f) 因在語言能力考試中所取得的分數不足十分而被淘汰；

g) 因在心理素質測驗中被評為“不適宜”而被淘汰。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人得在本名單刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內提起上訴。

(行政長官於二零一一年六月三日批示確認)

典試委員會：

主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

Observações:

Nos termos do disposto no artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, na redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008, nos pontos 3.4, 5.4, 5.5.1, 5.5.2 e 5.5.3 do aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 2010, bem como nas instruções para os candidatos aprovadas pelo Júri do concurso:

a) Excluído do concurso por ter obtido, na fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos, classificação média final inferior a 7 valores;

b) Excluído do concurso por ter faltado, ou desistido, à fase escrita da prova de Direito Civil e Comercial e Processo Civil;

c) Excluído do concurso por ter faltado à fase escrita da prova de Direito e Processual Penal;

d) Excluído do concurso por ter faltado à fase oral da provas de conhecimentos jurídicos;

e) Excluído do concurso por ter obtido classificação inferior a 10 valores nas provas de conhecimentos jurídicos;

f) Excluído do concurso por ter obtido classificação inferior a 10 valores nas provas de conhecimentos linguísticos;

g) Excluído do concurso por ter obtido a menção de «Desfavorável» na avaliação do perfil psicológico.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Junho de 2011).

O Júri:

Presidente: Manuel Marcelino Escovar Trigo.

委員：林韻妮

沈振耀

譚曉華

宋敏莉

何偉寧

梁祝麗

陳達夫

江志

(是項刊登費用為 \$9,167.00)

Vogais: Lam Wan Nei;

Sam Chan Io;

Tam Hio Wa;

Song Man Lei;

Ho Wai Neng;

Teresa Leong;

Chan Paulo Martins; e

Kong Chi.

(Custo desta publicação \$ 9 167,00)

經濟局

公告

為填補經濟局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一一年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一一年六月二日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/54498 類別： 35
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/14
 服務：供顧客的激勵獎賞計劃及競賽，用於推廣供第三者的酒店、賭場、賭博和下賭注、住宿、旅遊、零售及娛樂服務。

商標構成：

SANDS

Marca n.º N/54 498 Classe 35.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/14
 Serviços: programas e concursos de prémios de incentivo para clientes, destinados a promover serviços de hotéis, casinos, jogos a dinheiro e apostas, hospitalidade, viagens, vendas a retalho e entretenimento para terceiros.
 A marca consiste em:

SANDS

商標編號：N/54689 類別： 43
 申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 服務：酒店服務。
 商標構成：



優先權日期：2010/09/01；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85120792。

Marca n.º N/54 689 Classe 43.ª
 Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Serviços: serviços de hotéis.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/01; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85120792.

商標編號：N/54714 類別： 43
 申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/24
 服務：酒店服務。
 商標構成：



Marca n.º N/54 714 Classe 43.ª
 Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/24
 Serviços: serviços de hotéis.
 A marca consiste em:



優先權日期：2010/09/01；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85120819。

Data de prioridade: 2010/09/01; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85120819.

商標編號：N/54716 類別：43
 申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/24
 服務：酒店服務。
 商標構成：

Marca n.º N/54 716 Classe 43.^a
 Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/24
 Serviços: serviços de hotéis.
 A marca consiste em:



顏色之要求：紅色、黃色、藍色和白色，如圖所示。

優先權日期：2010/09/01；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85120805。



Reivindicação de cores: as cores vermelha, amarela, azul e branca, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/09/01; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85120805.

商標編號：N/54801 類別：3
 申請人：巴顏喀拉國際有限公司，場所：香港九龍彌敦道520號九龍行7樓。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/03/01
 產品：刮鬍後用刮鬍水，化妝用杏仁乳液，芳香油（精油），非醫療用浴用鹽，浴用化妝品，面膜；塊狀肥皂；化妝用清潔乳液；化妝品組，瘦身用化妝品，化妝品；化妝用乳霜；美白霜，防臭肥皂，古龍水，精油；化妝用油脂；美髮水；噴髮膠水；香；化妝水；化妝用品；盥洗用清潔乳液；化妝用油；香料及香水用油；香料；香水；化妝用髮油；乾燥花草芳香包（香味）；浮石；香味水；洗髮精；刮鬍用劑；刮鬍用皂；皮膚保養用化妝製劑；研磨石；香皂；塊狀香皂；防曬劑；仿曬劑（化妝品）；浸漬化妝水的紙巾；花露水；化妝用具。（全屬第3類商品）

Marca n.º N/54 801 Classe 3.^a
 Requerente: Ba Yan Ka La International Limited, 7/F., Kowloon Building, 520 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/03/01
 Produtos: loções para após barbear, loções de amêndoa para uso cosmético, óleos aromáticos (óleos essenciais), sais de banho não para uso médico, cosméticos de banho, máscaras; sabões em barra; loções de limpeza para maquilhagem; combinação cosmética, cosméticos para emagrecimento, cosméticos; cremes cosméticos; cremes de branqueamento, sabões desodorizantes, águas-de-colónia, óleos essenciais; gorduras para fins cosméticos; loções para o cabelo; «sprays» para o cabelo; incensos; loções cosméticas; artigos cosméticos; loções de limpeza para casa de banho; óleos cosméticos; óleos para perfumaria e perfume; perfumaria; perfumes; óleos cosméticos para cabelo; saquetas aromáticas de flores e ervas secas (cheiro aromático); pedra-pomes; águas aromáticas; champôs; preparações para barbear; sabões para barbear; preparações cosméticas para manutenção da pele; pedras abrasivas; sabonetes; sabonetes em barra; preparações anti-solares; preparações imitações bronzeadoras (cosméticos); toalhetes impregnados com loções cosméticas; águas-de-toilete; artigos de maquilhagem (todos incluídos nos produtos da classe 3.^a).

商標構成：

巴顏喀拉

A marca consiste em:

巴顏喀拉

商標編號：N/54802

類別： 3

Marca n.º N/54 802

Classe 3.ª

申請人：巴顏喀拉國際有限公司，場所：香港九龍彌敦道520號九龍行7樓。

Requerente: BaYanKaLa International Limited, 7/F., Kowloon Building, 520 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/03/01

Data do pedido: 2011/03/01

產品：刮鬍後用刮鬍水，化妝用杏仁乳液，芳香油（精油），非醫療用浴用鹽，浴用化妝品，面膜；塊狀肥皂；化妝用清潔乳液；化妝品組，瘦身用化妝品，化妝品；化妝用乳霜；美白霜，防臭肥皂，古龍水，精油；化妝用油脂；美髮水；噴髮膠水；香；化妝水；化妝用品；盥洗用清潔乳液；化妝用油；香料及香水用油；香料；香水；化妝用髮油；乾燥花草芳香包（香味）；浮石；香味水；洗髮精；刮鬍用劑；刮鬍用皂；皮膚保養用化妝製劑；研磨石；香皂；塊狀香皂；防曬劑；仿曬劑（化妝品）；浸漬化妝水的紙巾；花露水；化妝用具。（全屬第3類商品）

Produtos: loções para após barbear, loções de amêndoa para uso cosmético, óleos aromáticos (óleos essenciais), sais de banho não para uso médico, cosméticos de banho, máscaras; sabões em barra; loções de limpeza para maquilhagem; combinação cosmética, cosméticos para emagrecimento, cosméticos; cremes cosméticos; cremes de branqueamento, sabões desodorizantes, águas-de-colónia, óleos essenciais; gorduras para fins cosméticos; loções para o cabelo; «sprays» para o cabelo; incensos; loções cosméticas; artigos cosméticos; loções de limpeza para casa de banho; óleos cosméticos; óleos para perfumaria e perfume; perfumaria; perfumes; óleos cosméticos para cabelo; saquetas aromáticas de flores e ervas secas (cheiro aromático); pedra-pomes; águas aromáticas; champôs; preparações para barbear; sabões para barbear; preparações cosméticas para manutenção da pele; pedras abrasivas; sabonetes; sabonetes em barra; preparações anti-solares; preparações imitações bronzeadoras (cosméticos); toalhetes impregnados com loções cosméticas; águas-de-toilete; artigos de maquilhagem (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

商標構成：

Ba Yan Ka La

A marca consiste em:

Ba Yan Ka La

商標編號：N/55215

類別： 9

Marca n.º N/55 215

Classe 9.ª

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/03/17

Data do pedido: 2011/03/17

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a

處理、開關、傳送、積累、調節或控制電流的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；運動用保護頭盔；眼鏡，太陽眼鏡，運動用光學品；軟件，電腦遊戲用軟件。

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores; capacetes protectores para desporto; óculos, óculos de sol, artigos de óptica para desporto; software, software para jogos de computador.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55216

類別： 12

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/03/17

產品：車輛；陸、空、海用運載器。

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

Marca n.º N/55 216

Classe 12.^a

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/03/17

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55217

類別： 14

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/03/17

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有

Marca n.º N/55 217

Classe 14.^a

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/03/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes, especialmen-

貴重金屬的物品，尤指紀念幣及紀念章；珠寶，寶石；西服上衣的翻領別針；鐘錶及計時儀器。

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

te moedas e medalhas comemorativas; joalheria, pedras preciosas; alfinetes de lapela; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55218

類別：25

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/03/17

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

Marca n.º N/55 218

Classe 25.ª

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/03/17

Produtos: vestuário, sapatos, chapelaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55219

類別：28

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/03/17

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品。

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

Marca n.º N/55 219

Classe 28.ª

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/03/17

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55220

類別： 32

Marca n.º N/55 220

Classe 32.^a

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/03/17

Data do pedido: 2011/03/17

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55221

類別： 35

Marca n.º N/55 221

Classe 35.^a

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/03/17

Data do pedido: 2011/03/17

服務：廣告；使用所有傳播媒體散發廣告材料，特別是集中以人類價值為主題基礎的訊息形式；以贊助途徑作廣告；商業事務管理；商業行政；辦公室事務；透過合同協議，特別是夥伴（贊助）和許可協議推廣他人的產品和服務，因應對文化或體育項目，尤其是國際性的文化或體育項目的認同、其形象及/或與其一致的識別性而使產品和服務得到更大的認同及/或提升形象及/或識別性；推廣第三人的產品和服務從而引起公眾的興趣以在一眾競爭者中選擇向其介紹並標有特定符號、標誌或訊息以吸引人們注意的產品或服務；使用變換形象來推廣他人的產品和服務；在任何類別數碼格式或其他格式的媒體出租各類

Serviços: publicidade; difusão de material publicitário utilizando todos os meios de comunicação, especialmente na forma de mensagens baseadas em tópicos centrados em valores humanos; publicidade por meio de patrocínio; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; promoção de produtos e serviços de terceiros, através de acordos contratuais, em especial acordos de parceria (patrocínio) e licenciamento, conferindo-lhes maior reconhecimento e/ou valorização da imagem e/ou identificação derivada do reconhecimento ou da imagem de eventos culturais ou desportivos, especialmente dos internacionais, e/ou da identificação com os mesmos; promoção dos produtos e serviços de terceiros de modo a despertar o interesse do público para escolher a partir de uma pluralidade de concorrentes, produtos ou serviços que lhes são apresentados marcados com símbolos específicos, emblemas ou mensagens para captar a sua atenção; promoção dos produtos e serviços de terceiros utilizando a transferência de imagem; aluguer de espaços publicitários de todos os tipos e em qualquer tipo de media, em formato digital ou outro; administração comercial da participação de equipas nacionais num evento desportivo internacional e promoção do apoio a essas

型廣告空間；國家隊參加國際體育賽事的商業行政及推動公眾和相關界別支持該等隊伍；統計資料服務。

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

equipas junto do público e dos sectores pertinentes; serviços de informação estatística.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55222

類別：36

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/03/17

服務：保險；金融事務；銀行服務；貨幣事務；不動產事務，信用卡服務；體育和文化活動融資；電話機、傳真機及其他通訊設備的長期租賃融資，設定用作舉辦企業娛樂活動的不動產和附設樓宇租賃融資。

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：59863/2010。

Marca n.º N/55 222

Classe 36.ª

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/03/17

Serviços: seguros; negócios financeiros; serviços bancários; negócios monetários; negócios imobiliários, serviços de cartão de crédito; financiamento de actividades desportivas e culturais; financiamento de aluguer de longa duração de aparelhos de telefone, aparelhos de fax e outros equipamentos de comunicação, aluguer de imóveis e de edifícios anexos configurados para acolher eventos de entretenimento de empresas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55223

類別：41

申請人：Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/03/17

服務：教育；培訓；娛樂；體育和文化活動，文化和體育電視娛樂；組織文化和教育展覽；組織彩票和競賽；與體育相關或相連繫的投注和幸運博彩遊戲服務；在體育項目或與體育相

Marca n.º N/55 223

Classe 41.ª

Requerente: Fédération Internationale de Volleyball, Château Les Tourelles, Ch. Edouard Sandoz 2-4, 1006 Lausanne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/03/17

Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais, entretenimento cultural e desportivo televisivo; organização de exposições para fins culturais e

關項目中提供的娛樂服務；組織體育和文化活動和項目；組織真實或虛擬的體育比賽；體育設施操作；視聽器材出租服務；製作、出品和發行電影、錄影製品和錄音製品；出租電影、錄影製品和錄音製品；自一電腦網絡出租及/或提供教育和娛樂互動產品，如雷射唱片、唯讀記憶光碟、互動電腦遊戲；娛樂，如出品教育和娛樂互動產品，如雷射唱片、唯讀記憶光碟、互動電腦遊戲；體育項目無線電和電視傳輸覆蓋；製作電台和電視節目及錄影帶編輯服務；製作動畫；製作電視動畫節目；表演和體育項目的票務預留服務；體育項目年曆；組織選美比賽；互動娛樂；網上投注服務；提供互聯網遊戲；提供泵波拿服務；自一數據庫或互聯網在線提供娛樂或教育相關資訊；透過互聯網提供電子遊戲服務；提供在線電子出版物；出版書籍、雜誌和文字（宣傳文字除外）及期刊；出版在線書籍、雜誌和文字（宣傳文字除外）及電子雜誌；自互聯網提供數碼音樂；自互聯網MP3網站提供數碼音樂；提供體育賽果；與體育和體育項目相關的資訊服務；出租錄音和錄像；音響製作服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供體育項目相關資訊服務；編輯和出版服務；提供數碼音樂（不可下載的）；透過電訊供應數碼音樂。

educativos; organização de lotarias e de concursos; serviços de apostas e jogos de fortuna ou de azar relacionados com ou em ligação com o desporto; serviços de entretenimento providenciados em eventos desportivos ou em eventos relacionados com o desporto; organização de actividades e eventos desportivos e culturais; organização de competições desportivas reais ou virtuais; operação de instalações desportivas; serviços de aluguer de equipamentos de áudio e de vídeo; produção, apresentação e distribuição de filmes e de gravações de vídeo e de áudio; aluguer de filmes e de gravações vídeo e de áudio; aluguer e/ou fornecimento de produtos interactivos educacionais e de entretenimento a partir de uma rede de computadores, nomeadamente discos compactos, CD-ROMs, jogos de computador interactivos; entretenimento, nomeadamente a apresentação de produtos educacionais e de entretenimento interactivos, nomeadamente discos compactos, CD-ROMs, jogos de computador interactivos; cobertura da transmissão radiofónica e televisiva de eventos desportivos; produção de programas de rádio e televisão e serviços de edição de fitas de vídeo; produção de desenhos animados; produção de programas de animação para a televisão; serviços de reserva de bilhetes para espectáculos e eventos desportivos; calendário de eventos desportivos; organização de concursos de beleza; entretenimento interactivo; serviços de apostas online; fornecimento de jogos na Internet; fornecimento de serviços de tómbola; informações sobre entretenimento ou educação, fornecidos online a partir de um banco de dados ou da Internet; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da Internet; fornecimento de publicações electrónicas on-line; publicação de livros, revistas e textos (excepto textos publicitários) e periódicos; publicação de livros, revistas e textos (excepto textos publicitários) e de revistas electrónicas online; fornecimento de música digital a partir da Internet; fornecimento de música digital a partir de sítios web de MP3 da Internet; fornecimento de resultados desportivos; serviços de informação relacionados com o desporto e eventos desportivos; aluguer de sons e imagens gravadas; serviços de produção de áudio; serviços de informações sobre eventos desportivos fornecidos online a partir de uma base de dados informática ou da Internet; serviços de edição e de publicação; fornecimento de música digital (não descarregável); oferta de música digital através de telecomunicações.

A marca consiste em:

商標構成：



優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權
編號：59863/2010。

Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 59863/2010.

商標編號：N/55583 類別： 33
申請人：SARL CHATEAU DES PLASSONS, Les Plassons,
16190 Bors De Montmoreau, France.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2011/04/01
產品：葡萄酒及酒精成份高的飲料。
商標構成：

Marca n.º N/55 583 Classe 33.ª
Requerente: SARL CHATEAU DES PLASSONS, Les Plas-
sons, 16190 Bors De Montmoreau, France.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/04/01
Produtos: vinhos e bebidas espirituosas.
A marca consiste em:

RASTIGNAC

RASTIGNAC

商標編號：N/55707 類別： 41
申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road,
#05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore
117525.
國籍：新加坡
活動：商業
申請日期：2011/04/08
服務：於醫藥、醫療、醫護、衛生護理、外科手術範疇及抽
取、處理、低溫保存、儲存和移植在胚胎、胚胎組織、臍帶
血，人體組織、骨髓，乳牙和外周血的幹細胞的教育、培訓及
指導服務；出版與上述提及服務有關的書籍和文章；安排和進
行與上述提及服務有關的教育和培訓計劃、實習培訓班、講解
會及研討會，全屬第41類。

Marca n.º N/55 707 Classe 41.ª
Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road,
#05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore
117525.
Nacionalidade: singapuriana
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/04/08
Serviços: serviços de educação, formação e instrução em
matéria de medicamentos, tratamentos médicos, enfermagem,
cuidados de saúde, cirurgia e na extracção, processamento, crio-
preservação, armazenamento e implantação de células estami-
nais contidas nos embriões, tecidos fetais, sangue do cordão um-
bilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite e sangue
periférico; publicação de livros e artigos relacionados com os
serviços atrás referidos; organização e realização de programas
educacionais e de formação, sessões de formação prática, ses-
sões de esclarecimento e seminários relacionados com os servi-
ços atrás referidos, todos incluídos na classe 41.ª

商標構成：

A marca consiste em:

CORDLIFE

CORDLIFE

商標編號：N/55708 類別： 41
申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road,
#05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore
117525.

Marca n.º N/55 708 Classe 41.ª
Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road,
#05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore
117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：於醫藥、醫療、醫護、衛生護理、外科手術範疇及抽取、處理、低溫保存、儲存和移植在胚胎、胚胎組織、臍帶血，人體組織、骨髓，乳牙和外周血的幹細胞的教育、培訓及指導服務；出版與上述提及服務有關的書籍和文章；安排和進行與上述提及服務有關的教育和培訓計劃、實習培訓班、講解會及研討會，全屬第41類。

商標構成：

康盛人生臍帶血庫

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços de educação, formação e instrução em matéria de medicamentos, tratamentos médicos, enfermagem, cuidados de saúde, cirurgia e na extração, processamento, criopreservação, armazenamento e implantação de células estaminais contidas nos embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite e sangue periférico; publicação de livros e artigos relacionados com os serviços atrás referidos; organização e realização de programas educacionais e de formação, sessões de formação prática, sessões de esclarecimento e seminários relacionados com os serviços atrás referidos, todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

康盛人生臍帶血庫

商標編號：N/55709

類別： 41

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：於醫藥、醫療、醫護、衛生護理、外科手術範疇及抽取、處理、低溫保存、儲存和移植在胚胎、胚胎組織、臍帶血，人體組織、骨髓，乳牙和外周血的幹細胞的教育、培訓及指導服務；出版與上述提及服務有關的書籍和文章；安排和進行與上述提及服務有關的教育和培訓計劃、實習培訓班、講解會及研討會，全屬第41類。

商標構成：

cordlife
康盛人生臍帶血庫



Marca n.º N/55 709

Classe 41.^a

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços de educação, formação e instrução em matéria de medicamentos, tratamentos médicos, enfermagem, cuidados de saúde, cirurgia e na extração, processamento, criopreservação, armazenamento e implantação de células estaminais contidas nos embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite e sangue periférico; publicação de livros e artigos relacionados com os serviços atrás referidos; organização e realização de programas educacionais e de formação, sessões de formação prática, sessões de esclarecimento e seminários relacionados com os serviços atrás referidos, todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

cordlife
康盛人生臍帶血庫



商標編號：N/55710

類別： 41

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Marca n.º N/55 710

Classe 41.^a

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：於醫藥、醫療、醫護、衛生護理、外科手術範疇及抽取、處理、低溫保存、儲存和移植在胚胎、胚胎組織、臍帶血，人體組織、骨髓，乳牙和外周血的幹細胞的教育、培訓及指導服務；出版與上述提及服務有關的書籍和文章；安排和進行與上述提及服務有關的教育和培訓計劃、實習培訓班、講解會及研討會，全屬第41類。

商標構成：



Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços de educação, formação e instrução em matéria de medicamentos, tratamentos médicos, enfermagem, cuidados de saúde, cirurgia e na extracção, processamento, criopreservação, armazenamento e implantação de células estaminais contidas nos embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite e sangue periférico; publicação de livros e artigos relacionados com os serviços atrás referidos; organização e realização de programas educacionais e de formação, sessões de formação prática, sessões de esclarecimento e seminários relacionados com os serviços atrás referidos, todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/55711

類別： 42

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：為他人的生物醫學實驗室服務，如收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胚胎組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞；實驗室服務；實驗室分析；實驗室研究；醫療實驗室服務；與醫療檢測（科學檢測）相關的諮詢服務；為醫療研究而收集和分析血液、血液成分、組織和幹細胞；開發檢測方法；與人體相關的診斷測試；為研究目的之脫氧核糖核酸檢測服務；與科學相關的諮詢、研究和開發；與醫療和保健產品相關的研究和開發；與遺傳學、遺傳病、基因組學、核酸分析、基因表達、藥代動力學、蛋白質體學、自幹細胞、幹細胞

Marca n.º N/55 711

Classe 42.^a

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços de laboratório biomédico para terceiros, nomeadamente a coleta, extracção, processamento, criopreservação, análises, selecção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; serviços de laboratório; análise de laboratório; pesquisa de laboratório; serviços de laboratório médico; serviços de aconselhamento relativo a testes médicos (testes científicos); coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para pesquisas médicas; desenvolvimento de métodos de testes; testes de diagnósticos relacionados com corpo humano; serviços de testes ao DNA; serviços de testes genéticos para fins de investigação; consulta, pesquisa e desenvolvimentos relacionados com a ciência; investigação e desenvolvimentos relacionados com produtos de medicina e de saúde; pesquisa científica relacionada com genética, doenças genéticas, genómica, análises de ácido nucleico, expressão genética, farmacocinética, proteômica, medicamentos ou métodos de diagnóstico a partir de células estaminais, tecidos de células estaminais ou estrutura de células estaminais ou a

組織或幹細胞結構或其組合的藥物或診斷方法相關的科學研究；提供與生物科技相關的資訊；全屬第42類。

商標構成：

CORDLIFE

combinação dos mesmos; fornecimento de informação relacionada com a biotecnologia; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

CORDLIFE

商標編號：N/55712

類別： 42

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：為他人的生物醫學實驗室服務，如收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胚胎組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞；實驗室服務；實驗室分析；實驗室研究；醫療實驗室服務；與醫療檢測（科學檢測）相關的諮詢服務；為醫療研究而收集和血液、血液成分、組織和幹細胞；開發檢測方法；與人體相關的診斷測試；為研究目的之脫氧核糖核酸檢測服務；與科學相關的諮詢、研究和開發；與醫療和保健產品相關的研究和開發；與遺傳學、遺傳病、基因組學、核酸分析、基因表達、藥代動力學、蛋白質體學、自幹細胞、幹細胞組織或幹細胞結構或其組合的藥物或診斷方法相關的科學研究；提供與生物科技相關的資訊；全屬第42類。

商標構成：

康盛人生臍帶血庫

Marca n.º N/55 712

Classe 42.^a

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços de laboratório biomédico para terceiros, nomeadamente a coleta, extracção, processamento, criopreservação, análises, selecção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; serviços de laboratório; análise de laboratório; pesquisa de laboratório; serviços de laboratório médico; serviços de aconselhamento relativo a testes médicos (testes científicos); coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para pesquisas médicas; desenvolvimento de métodos de testes; testes de diagnósticos relacionados com corpo humano; serviços de testes ao DNA; serviços de testes genéticos para fins de investigação; consulta, pesquisa e desenvolvimentos relacionados com a ciência; investigação e desenvolvimentos relacionados com produtos de medicina e de saúde; pesquisa científica relacionada com genética, doenças genéticas, genómica, análises de ácido nucleico, expressão genética, farmacocinética, proteômica, medicamentos ou métodos de diagnóstico a partir de células estaminais, tecidos de células estaminais ou estrutura de células estaminais ou a combinação dos mesmos; fornecimento de informação relacionada com a biotecnologia; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

康盛人生臍帶血庫

商標編號：N/55713

類別： 42

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Marca n.º N/55 713

Classe 42.^a

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：為他人的生物醫學實驗室服務，如收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胚胎組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞；實驗室服務；實驗室分析；實驗室研究；醫療實驗室服務；與醫療檢測（科學檢測）相關的諮詢服務；為醫療研究而收集和分析血液、血液成分、組織和幹細胞；開發檢測方法；與人體相關的診斷測試；為研究目的之脫氧核糖核酸檢測服務；與科學相關的諮詢、研究和開發；與醫療和保健產品相關的研究和開發；與遺傳學、遺傳病、基因組學、核酸分析、基因表達、藥代動力學、蛋白質體學、自幹細胞、幹細胞組織或幹細胞結構或其組合的藥物或診斷方法相關的科學研究；提供與生物科技相關的資訊；全屬第42類。

商標構成：



Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços de laboratório biomédico para terceiros, nomeadamente a coleta, extracção, processamento, criopreservação, análises, selecção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; serviços de laboratório; análise de laboratório; pesquisa de laboratório; serviços de laboratório médico; serviços de aconselhamento relativo a testes médicos (testes científicos); coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para pesquisas médicas; desenvolvimento de métodos de testes; testes de diagnósticos relacionados com corpo humano; serviços de testes ao DNA; serviços de testes genéticos para fins de investigação; consulta, pesquisa e desenvolvimentos relacionados com a ciência; investigação e desenvolvimentos relacionados com produtos de medicina e de saúde; pesquisa científica relacionada com genética, doenças genéticas, genómica, análises de ácido nucleico, expressão genética, farmacocinética, proteômica, medicamentos ou métodos de diagnóstico a partir de células estaminais, tecidos de células estaminais ou estrutura de células estaminais ou a combinação dos mesmos; fornecimento de informação relacionada com a biotecnologia; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/55714

類別：42

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：為他人的生物醫學實驗室服務，如收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胚胎組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞；實驗室服務；實驗室分析；實驗室研究；醫療實驗室服務；與醫療檢測（科學檢測）相關的諮詢服務；為醫療研究而收集和分析血液、血液成分、組織和幹細胞；開發檢測方法；與人體相關的診斷測試；為研究目的之脫氧核糖核酸檢

Marca n.º N/55 714

Classe 42.^a

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços de laboratório biomédico para terceiros, nomeadamente a coleta, extracção, processamento, criopreservação, análises, selecção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; serviços de laboratório; análise de laboratório; pesquisa de laboratório; serviços de laboratório médico; serviços de aconselhamento relativo a testes médicos (testes científicos); coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para pes-

測服務；與科學相關的諮詢、研究和開發；與醫療和保健產品相關的研究和開發；與遺傳學、遺傳病、基因組學、核酸分析、基因表達、藥代動力學、蛋白質體學、自幹細胞、幹細胞組織或幹細胞結構或其組合的藥物或診斷方法相關的科學研究；提供與生物科技相關的資訊；全屬第42類。

商標構成：

cordlife 

cordlife 

商標編號：N/55715

類別： 44

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：醫療服務；與人的治療相關的臨床分析服務；血液庫服務；與收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胎兒組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞相關的醫療服務；幹細胞治療和移植；幹細胞庫；人體組織庫；臍帶血庫；獸醫服務；人類衛生護理和美容服務；健康護理服務；健康和體適能評估服務；為醫療及診斷而收集和血液、血液成分、組織和幹細胞；為醫療目的之基因檢測服務；與醫療及健康相關的諮詢；健康顧問；芳香治療法服務；美容院；順勢治療法；脊醫；醫療診所；療養院；牙醫；植髮；健康護理；按摩；醫療援助；護理院；心理學家服務；順勢療法、營養、營養醫學、功能醫學、草藥療法、西方草藥療法、中成藥、食用補充品的

quias médicas; desenvolvimento de métodos de testes; testes de diagnósticos relacionados com corpo humano; serviços de testes ao DNA; serviços de testes genéticos para fins de investigação; consulta, pesquisa e desenvolvimentos relacionados com a ciência; investigação e desenvolvimentos relacionados com produtos de medicina e de saúde; pesquisa científica relacionada com genética, doenças genéticas, genómica, análises de ácido nucleico, expressão genética, farmacocinética, proteômica, medicamentos ou métodos de diagnóstico a partir de células estaminais, tecidos de células estaminais ou estrutura de células estaminais ou a combinação dos mesmos; fornecimento de informação relacionada com a biotecnologia; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/55 715

Classe 44.^a

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços médicos; serviços de análises clínicas relativas ao tratamento de pessoas; serviços de banco de sangue; serviços médicos relativos à coleta, extracção, processamento, criopreservação, análises, selecção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; terapia e transplante de células estaminais; bancos de células estaminais, bancos de tecidos humanos, banco de sangue do cordão umbilical; serviços veterinários; serviços de cuidados de higiene e beleza para seres humanos; serviços de assistência na saúde; serviços de avaliação de saúde e preparação física; coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para tratamentos médicos e diagnósticos; serviços de testes genéticos para fins médicos; consultas relativas à medicina e à saúde; consultoria de saúde; serviços de aromaterapia; salões de beleza; quiropráticas; clínicas médicas; casa de convalescença; medicina dentária; implante de cabelo; cuidados de saúde; massagem; assistência médica; casa de saúde; serviços de psicólogo; serviços médicos de homeopatia, nutrição, medicina de nutrição, medicina funcional, fitoterapia, fitoterapia ocidental, especialidades farmacêuticas chinesas, consultoria nutricional de suplementos alimentares, terapia de trabalho com o corpo, fixação de ossos, terapia crânio-sacro, terapia macro e micro minerais,

營養諮詢、身體工作療法、正骨、顛骶療法、巨量和微量礦物元素療法、生化組織鹽療法、活細胞分析、微電流療法、激光療法、皮膚治療、生物共振療法、針灸、脊柱推拿、營養免疫學、全面的健康諮詢、抗衰老治療的醫療服務，全屬第44類。

商標構成：

CORDLIFE

商標編號：N/55716 類別： 44
 申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

活動：商業

申請日期：2011/04/08

服務：醫療服務；與人的治療相關的臨床分析服務；血液庫服務；與收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胎兒組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞相關的醫療服務；幹細胞治療和移植；幹細胞庫；人體組織庫；臍帶血庫；獸醫服務；人類衛生護理和美容服務；健康護理服務；健康和體適能評估服務；為醫療及診斷而收集和血液、血液成分、組織和幹細胞；為醫療目的之基因檢測服務；與醫療及健康相關的諮詢；健康顧問；芳香治療法服務；美容院；順勢治療法；脊醫；醫療診所；療養院；牙醫；植髮；健康護理；按摩；醫療援助；護理院；心理學家服務；順勢療法、營養、營養醫學、功能醫學、草藥療法、西方草藥療法、中成藥、食用補充品的營養諮詢、身體工作療法、正骨、顛骶療法、巨量和微量礦物元素療法、生化組織鹽療法、活細胞分析、微電流療法、激光療法、皮膚治療、生物共振療法、針灸、脊柱推拿、營養免疫學、全面的健康諮詢、抗衰老治療的醫療服務，全屬第44類。

商標構成：

康盛人生臍帶血庫

terapia bioquímica de tecido sal, análise de células vivas, terapia de micro-correntes, terapia de laser, terapia de pele, terapia bioressonância, acupunctura, manipulação de coluna vertebral, imunologia nutricional, consultoria de saúde holística, terapia anti-envelhecimento, todos incluídos na classe 44.^a

A marca consiste em:

CORDLIFE

Marca n.º N/55 716 Classe 44.^a
 Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços médicos; serviços de análises clínicas relativas ao tratamento de pessoas; serviços de banco de sangue; serviços médicos relativos à coleta, extracção, processamento, criopreservação, análises, selecção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; terapia e transplante de células estaminais; bancos de células estaminais, bancos de tecidos humanos, banco de sangue do cordão umbilical; serviços veterinários; serviços de cuidados de higiene e beleza para seres humanos; serviços de assistência na saúde; serviços de avaliação de saúde e preparação física; coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para tratamentos médicos e diagnósticos; serviços de testes genéticos para fins médicos; consultas relativas à medicina e à saúde; consultoria de saúde; serviços de aromaterapia; salões de beleza; quiropráticas; clínicas médicas; casa de convalescença; medicina dentária; implante de cabelo; cuidados de saúde; massagem; assistência médica; casa de saúde; serviços de psicólogo; serviços médicos de homeopatia, nutrição, medicina de nutrição, medicina funcional, fitoterapia, fitoterapia ocidental, especialidades farmacêuticas chinesas, consultoria nutricional de suplementos alimentares, terapia de trabalho com o corpo, fixação de ossos, terapia crânio-sacro, terapia macro e micro minerais, terapia bioquímica de tecido sal, análise de células vivas, terapia de micro-correntes, terapia de laser, terapia de pele, terapia bioressonância, acupunctura, manipulação de coluna vertebral, imunologia nutricional, consultoria de saúde holística, terapia anti-envelhecimento, todos incluídos na classe 44.^a

A marca consiste em:

康盛人生臍帶血庫

商標編號：N/55717

類別： 44

Marca n.º N/55 717

Classe 44.^a

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/04/08

Data do pedido: 2011/04/08

服務：醫療服務；與人的治療相關的臨床分析服務；血液庫服務；與收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胎兒組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞相關的醫療服務；幹細胞治療和移植；幹細胞庫；人體組織庫；臍帶血庫；獸醫服務；人類衛生護理和美容服務；健康護理服務；健康和體適能評估服務；為醫療及診斷而收集和血液、血液成分、組織和幹細胞；為醫療目的之基因檢測服務；與醫療及健康相關的諮詢；健康顧問；芳香治療法服務；美容院；順勢治療法；脊醫；醫療診所；療養院；牙醫；植髮；健康護理；按摩；醫療援助；護理院；心理學家服務；順勢療法、營養、營養醫學、功能醫學、草藥療法、西方草藥療法、中成藥、食用補充品的營養諮詢、身體工作療法、正骨、顛氈療法、巨量和微量礦物元素療法、生化組織鹽療法、活細胞分析、微電流療法、激光療法、皮膚治療、生物共振療法、針灸、脊柱推拿、營養免疫學、全面的健康諮詢、抗衰老治療的醫療服務，全屬第44類。

Serviços: serviços médicos; serviços de análises clínicas relativas ao tratamento de pessoas; serviços de banco de sangue; serviços médicos relativos à coleta, extração, processamento, criopreservação, análises, seleção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; terapia e transplante de células estaminais; bancos de células estaminais, bancos de tecidos humanos, banco de sangue do cordão umbilical; serviços veterinários; serviços de cuidados de higiene e beleza para seres humanos; serviços de assistência na saúde; serviços de avaliação de saúde e preparação física; coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para tratamentos médicos e diagnósticos; serviços de testes genéticos para fins médicos; consultas relativas à medicina e à saúde; consultoria de saúde; serviços de aromaterapia; salões de beleza; quiropráticas; clínicas médicas; casa de convalescença; medicina dentária; implante de cabelo; cuidados de saúde; massagem; assistência médica; casa de saúde; serviços de psicólogo; serviços médicos de homeopatia, nutrição, medicina de nutrição, medicina funcional, fitoterapia, fitoterapia ocidental, especialidades farmacêuticas chinesas, consultoria nutricional de suplementos alimentares, terapia de trabalho com o corpo, fixação de ossos, terapia crânio-sacro, terapia macro e micro minerais, terapia bioquímica de tecido sal, análise de células vivas, terapia de micro-correntes, terapia de laser, terapia de pele, terapia biorressonância, acupuntura, manipulação de coluna vertebral, imunologia nutricional, consultoria de saúde holística, terapia anti-envelhecimento, todos incluídos na classe 44.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/55718

類別： 44

Marca n.º N/55 718

Classe 44.^a

申請人：CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

Requerente: CORDLIFE PTE LTD, 61 Science Park Road, #05-16/17/18, The Galen, Singapore Science Park II, Singapore 117525.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/04/08

服務：醫療服務；與人的治療相關的臨床分析服務；血液庫服務；與收集、抽取、處理、冷凍保存、分析、篩選、測試、分類和儲存胚胎、胎兒組織、臍帶血、人體組織、骨髓、乳齒、血液、外周血、血液成分和幹細胞相關的醫療服務；幹細胞治療和移植；幹細胞庫；人體組織庫；臍帶血庫；獸醫服務；人類衛生護理和美容服務；健康護理服務；健康和體適能評估服務；為醫療及診斷而收集和分析血液、血液成分、組織和幹細胞；為醫療目的之基因檢測服務；與醫療及健康相關的諮詢；健康顧問；芳香治療法服務；美容院；順勢治療法；脊醫；醫療診所；療養院；牙醫；植髮；健康護理；按摩；醫療援助；護理院；心理學家服務；順勢療法、營養、營養醫學、功能醫學、草藥療法、西方草藥療法、中成藥、食用補充品的營養諮詢、身體工作療法、正骨、顱骶療法、巨量和微量礦物元素療法、生化組織鹽療法、活細胞分析、微電流療法、激光療法、皮膚治療、生物共振療法、針灸、脊柱推拿、營養免疫學、全面的健康諮詢、抗衰老治療的醫療服務，全屬第44類。

商標構成：

cordlife 

Data do pedido: 2011/04/08

Serviços: serviços médicos; serviços de análises clínicas relativas ao tratamento de pessoas; serviços de banco de sangue; serviços médicos relativos à coleta, extracção, processamento, criopreservação, análises, selecção, testes, classificação e armazenamento de embriões, tecidos fetais, sangue do cordão umbilical, tecidos humanos, medula óssea, dente de leite, sangue, sangue periférico, componentes do sangue e células estaminais; terapia e transplante de células estaminais; bancos de células estaminais, bancos de tecidos humanos, banco de sangue do cordão umbilical; serviços veterinários; serviços de cuidados de higiene e beleza para seres humanos; serviços de assistência na saúde; serviços de avaliação de saúde e preparação física; coleta e análise de sangue, componentes do sangue, tecidos e células estaminais para tratamentos médicos e diagnósticos; serviços de testes genéticos para fins médicos; consultas relativas à medicina e à saúde; consultoria de saúde; serviços de aromaterapia; salões de beleza; quiropráticas; clínicas médicas; casa de convalescença; medicina dentária; implante de cabelo; cuidados de saúde; massagem; assistência médica; casa de saúde; serviços de psicólogo; serviços médicos de homeopatia, nutrição, medicina de nutrição, medicina funcional, fitoterapia, fitoterapia ocidental, especialidades farmacêuticas chinesas, consultoria nutricional de suplementos alimentares, terapia de trabalho com o corpo, fixação de ossos, terapia crânio-sacro, terapia macro e micro minerais, terapia bioquímica de tecido sal, análise de células vivas, terapia de micro-correntes, terapia de laser, terapia de pele, terapia bioressonância, acupunctura, manipulação de coluna vertebral, imunologia nutricional, consultoria de saúde holística, terapia anti-envelhecimento, todos incluídos na classe 44.^a

A marca consiste em:

cordlife 

商標編號：N/55809

類別： 9

申請人：PRADA S.A., 23, Rue Aldringen, L1118, Luxemburgo.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/15

產品：眼鏡，太陽眼鏡，鏡片和鏡片用框，隱形眼鏡，光學鏡片，放大鏡，眼鏡用盒、鏈及繩，上述所有產品的零配件；便攜多媒體播放器，流動電話，數碼雷射影碟，光碟，電腦電纜，音頻播放裝置，個人數碼助理，電子記事簿，照相機及膠片照相機（用於照相菲林）。

Marca n.º N/55 809

Classe 9.^a

Requerente: PRADA S.A., 23, Rue Aldringen, L1118, Luxemburgo.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/15

Produtos: óculos, óculos de sol, lentes e armações para as lentes, lentes de contacto, lentes ópticas, lupas, estojos, correntes e cordões para óculos, peças e acessórios para todos os produtos atrás referidos; leitores de multimédia portáteis, telemóveis, DVD's, CD's, cabos de computador, dispositivos de reprodução áudio, PDA's (assistente pessoal digital), agendas electrónicas, máquinas fotográficas e máquinas fotográficas de película (utilizando rolos fotográficos).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/55810

類別： 18

Marca n.º N/55 810

Classe 18.^a

申請人：PRADA S.A., 23, Rue Aldringen, L1118, Luxemburgo.

Requerente: PRADA S.A., 23, Rue Aldringen, L1118, Luxemburgo.

國籍：盧森堡

Nacionalidade: luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/15

Data do pedido: 2011/04/15

產品：箱子，手提箱，旅行包，夾子，皮革製夾子，皮革製信用卡夾，錢包，皮革製文件夾，皮革製鑰匙包用盒，零錢包，箱子（衣箱類），旅行箱，化妝袋，屬此類的運動袋，運送田徑設備用袋，女士用梳妝錢包及掛肩包，購物用皮革袋，學校用背包，旅行用西服套袋，旅行用西服用包，旅行用鞋用袋，沙灘袋，背包，尿片用袋，背包，“波士頓”錢袋，旅行箱（衣箱類），設備袋，保存足夠過夜用衣服用袋，手提行李，登山運動員用背包，挎包，錢袋，梳妝盒（空的），毛皮，皮革箱及盒，包裝用皮革袋，皮革帶，雨傘，牽狗皮條。

Produtos: malas, malas de mão, sacos de viagem, pastas, pastas de couro, porta-cartões de crédito em couro, carteiras, pastas em couro para documentos, estojos porta-chaves em couro, porta-moedas, malas (do tipo baú), malas de viagem, sacos para cosméticos, sacos de desporto incluídos nesta classe, sacos para transportar equipamentos para atletas, carteiras de toilette e sacos de tiracolo para senhoras, sacos em couro para compras, mochilas para a escola, sacos porta-fatos de viagem, porta-fatos de viagem, sacos para sapatos para viagem, sacos de praia, mochilas, sacos para fraldas, mochilas, bolsas «Bóston», malas de viagem (do tipo baú), sacos de equipamento, sacos para guardar roupa suficiente para uma noite, bagagem de mão, mochilas para alpinistas, sacolas, bolsas, estojos de toilette (vazios), peles, estojos e caixas em couro, sacos em couro para embalagem, correias de couro, chapéus-de-chuva, trelas de couro.

商標構成：

商標編號：N/55811

類別： 25

Marca n.º N/55 811

Classe 25.^a

申請人：PRADA S.A., 23, Rue Aldringen, L1118, Luxemburgo.

Requerente: PRADA S.A., 23, Rue Aldringen, L1118, Luxemburgo.

國籍：盧森堡

Nacionalidade: luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/15

Data do pedido: 2011/04/15

產品：皮外套（皮革），皮襯恤（皮革），皮褲（皮革），皮半截裙，皮上衣，皮製防潮服，皮製長大衣（皮革），皮大衣（皮革），皮帶，皮背帶，腰帶，西服，呢絨襯恤，襯衣，棉襯衣，毛領襯衫，褲子，牛仔褲，半截裙，連衣裙，外套，大衣，斗篷，防潮服，戶外穿着用的派克大衣，套頭衫，襯衣，T恤，襯恤，毛線衫，內衣，洋娃娃（夜穿衣服），浴衣，游泳服裝，兩件裝長睡袍，游泳衣，浴袍，睡袍，連衣裙，兩件的套裝，晚裝，披巾，頸巾及頭巾，領帶，男士西服，女士服裝，禮服襯衫，夏威夷襯衣，汗恤，內穿襯衣，馬球恤，女用長衫襯褲，運動上衣，短褲，運動襯衣；鞋，田徑

Produtos: casacos de pele (couro), blusões de pele (couro), calças de pele (couro), saias de pele, tops de pele, impermeáveis de pele, casacos compridos de pelo (couro), sobretudos de pele (couro), cintos de couro, suspensórios em pele, cintos, fatos, blusões almofadados, blusões, blusões acolchoados, camisolas de lã, calças, calças de ganga, saias, vestidos, casacos, sobretudos, capas, impermeáveis, parkas, pulovers, camisas, T-shirts, blusas, sweaters, roupa interior, baby-dolls (roupa de noite), roupões de banho, vestuário de banho, negligés, fatos de banho, roupões, roupões de noite, vestidos, conjuntos de duas peças, vestidos

用鞋，拖鞋，帶套鞋類保護罩鞋，矮蹠鞋，皮鞋（皮革），橡膠鞋，套鞋，高爾夫球鞋，木屐，網球類鞋，籃球鞋，典禮用鞋，鞋跟，步行用鞋，英式欖球鞋，拳擊用鞋，棒球鞋，乙烯基鞋，沙灘鞋，鞋墊，鞋底，鞋幫，鞋和靴後跟，鞋和靴防滑部件，鞋類尖，雨鞋，跑鞋，工作鞋，草鞋，體操鞋，靴，滑雪用靴，矮筒靴，在冰川國家使用的靴子（北極國家），足球鞋，綁帶靴，草地曲棍球鞋，手球鞋，羅馬涼鞋（多帶涼鞋），沙灘涼鞋；手套，防寒保護手套，皮手套，露指手套（拳擊手套）；帽子及無邊圓帽，帽舌/帽檐（帽），皮帽及皮無邊圓帽。

de noite, xailes, lenços de pescoço e cabeça, gravatas, fatos para homem, vestuários de senhora, camisas de cerimónia, camisas havaianas, sweatshirts, camisolas interiores, pólos, bodies, blazers, calções, camisas desportivas; sapatos, sapatos para atletas, chinelos, sapatos com capas de protecção do tipo galochas, sapatos de salto baixo, sapatos em pele (couro), sapatos de borracha, galochas, sapatos de golfe, socos de madeira, sapatos do tipo ténis, sapatos de basquetebol, sapatos de cerimónia, saltos, sapatos para fazer caminhadas, sapatos de rugby, sapatos para jogar boxe, sapatos de baseball, sapatos de vinil, sapatos de praia, palmilhas, solas para calçado, partes superiores de calçado, tacões para sapatos e botas, peças antiderrapantes para sapatos e botas, biqueiras de calçado, sapatos para a chuva, sapatos de corrida, sapatos de trabalho, sapatos de palha, sapatos de ginástica, botas, botas de esqui, botas de cano curto, botas para usar nos países de frio glacial (países do Ártico), botas de futebol, botas de atacadores, sapatos de hóquei em campo, sapatos de andebol, sandálias tipo romano (sandálias de tiras), sandálias de praia; luvas, luvas de protecção contra o frio, luvas de pele, mitenes (luvas de box); chapéus e bonés, viseiras/palas (chapelaria), chapéus e bonés de pele.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/55818

類別： 3

Marca n.º N/55 818

Classe 3.ª

申請人：Abercrombie & Fitch Europe SA, Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça.

Requerente: Abercrombie & Fitch Europe SA, Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/15

Data do pedido: 2011/04/15

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔，擦亮，去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/55819

類別： 35

Marca n.º N/55 819

Classe 35.ª

申請人：Abercrombie & Fitch Europe SA, Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça.

Requerente: Abercrombie & Fitch Europe SA, Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/15

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；與服裝、鞋、帽、肥皂、香水、精油、化妝品、髮水、珠寶及袋有關的零售服務；與服裝、鞋、帽、肥皂、香水、精油、化妝品、髮水、珠寶及袋有關的在線零售服務。

商標構成：

GILLY HICKS

優先權日期：2011/03/01；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：52438/2011。

Data do pedido: 2011/04/15

Serviços: publicidade, gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de venda a retalho relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, sabões, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, joalharia e sacos; serviços de venda a retalho on-line relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, sabões, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, joalharia e sacos.

A marca consiste em:

GILLY HICKS

Data de prioridade: 2011/03/01; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 52438/2011.

商標編號：N/55843

類別： 16

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；印刷出版物；期刊；書籍；單張；雜誌；資訊集；簡報；傳單；單張；報紙；小冊子；目錄冊；指南；圖畫；照片；教育和教學用品（儀器除外）；海報，廣告，紙或紙板廣告框或廣告板，公告或展示用卡片；推廣材料；印刷廣告材料；傳單；文具用品；書寫工具及材料；信封；帶有標題的信紙；名片；卡片箱（文具用品）；檔案夾（文具用品）；日曆；包裝物；筆記用紙；卡；明信片；賀卡；標籤，貨籤，自動黏貼。

商標構成：



Marca n.º N/55 843

Classe 16.^a

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; impressos; publicações impressas; periódicos; livros; folhetos; revistas; boletins informativos; boletins, panfletos; folhetos; jornais; brochuras; catálogos; guias; quadros; fotografias; material de instrução e ensino (excepto aparelhos); cartazes, publicidades, quadros ou painéis publicitários em papel ou cartão, cartões para anúncios ou exibição; material promocional; material publicitário impresso; panfletos; artigos de papelaria; instrumentos e materiais de escrita; envelopes; papel de carta com cabeçalhos; cartões de visita; ficheiros (artigos de papelaria); pastas para arquivo (artigos de papelaria); calendários; embalagens; papel de anotações; cartões; postais; cartões de felicitações; etiquetas, rótulos, autocolantes.

A marca consiste em:



商標編號：N/55844

類別： 35

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

Marca n.º N/55 844

Classe 35.^a

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

服務：酒店的商業管理服務；帶清潔服務的住宅樓宇和分層單位的商業管理服務；與住宅樓宇和酒店的商業管理有關的資訊服務；與住宅樓宇和酒店的商業管理有關的顧問和諮詢服務；由酒店提供的秘書服務；廣告、推銷、廣告及市場營銷服務；廣告材料的傳播；製作、籌備、出品和發行廣告、推銷材料、廣告及市場營銷；組織推銷活動；與這些服務有關的資訊、顧問和諮詢服務；所有上述提及服務均自一電腦數據庫或透過互聯網在線提供。

商標構成：



Serviços: serviços de gestão comercial de hotéis; serviços de gestão comercial de edifícios residenciais e apartamentos com serviço de limpeza; serviços de informação relacionados com gestão comercial de edifícios residenciais e hotéis; serviços de assessoria e consultoria relacionados com gestão comercial de edifícios residenciais e hotéis; serviços de secretariado fornecidos por hotéis; serviços de publicidade, promocionais, publicitários e marketing; disseminação de material publicitário; produção, preparação, apresentação e distribuição de publicidade, materiais promocionais, publicitários e marketing; organização de campanhas promocionais; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes serviços; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir duma base de dados informática ou através da Internet.

A marca consiste em:

商標編號：N/55845 類別： 36
 申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/18

服務：金融服務；金融信託遺產的管理；財務風險管理；基金投資金融服務；金融財產的管理；與金融投資有關的顧問服務；金融投資用收購；管理、評估及管理及協調與不動產事務有關的項目；信託投資服務；信託投資管理；不動產經紀；土地及不動產收購；與管理及購買動產、公寓和分層單位有關的不動產代理；與不動產使用分配及不動產和不動產財產租賃（包括公寓和分層單位）有關的不動產代理；不動產投資；不動產管理；公寓、分層單位、住所及住宅房屋的租賃、出租及管理；不動產投資服務；不動產金融評估；不動產發展融資；不動產、辦公室及店舖租賃、租用及出租；辦公室空間的出租；房屋出租；租金託收；不動產管理；不動產組合管理；提供與不動產有關的資訊；不動產事務；不動產評估；與上述提及服務有關的顧問、資訊和諮詢服務；全屬第36類。

Marca n.º N/55 845 Classe 36.^a
 Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: serviços financeiros; gestão de fideicomissos financeiros; gestão de riscos financeiros; serviços financeiros de investimento de fundos; gestão de patrimónios financeiros; serviços de assessoria relacionados com investimento financeiro; aquisições para investimento financeiro; gestão, avaliação e gestão e coordenação de projectos relacionados com assuntos imobiliários; serviços de investimentos fiduciários; gestão de investimentos fiduciários; corretagem imobiliária; aquisição de terrenos e imóveis; agências imobiliárias relacionadas com administração e compra de imóveis, condomínios, apartamentos; agências imobiliárias relacionadas com partilha de utilização de imóveis e locação imobiliária e de imóveis, incluindo condomínios e apartamentos; investimento imobiliário; gestão imobiliária; locação, aluguer e gestão de condomínios, apartamentos, moradias e casa para habitação; serviços de investimento imobiliário; avaliação financeira de imobiliários; financiamento para desenvolvimento imobiliário; locação, arrendamento e aluguer de imóveis, escritórios e lojas; aluguer de espaço em escritórios; aluguer de casas; cobrança de rendas; gestão de imóveis; gestão de carteiras imobiliárias; provisão de informações relacionada com imobiliária; assuntos imobiliários; avaliações imobiliárias; serviços de assessoria, informação e consultoria relacionados com os serviços supracitados; tudo incluído na classe 36.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/55846

類別： 37

Marca n.º N/55 846

Classe 37.^a

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte
Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/18

Data do pedido: 2011/04/18

服務：酒店清潔；清潔服務；提供洗衣店設施及服務；乾洗
服務；分層單位翻新服務；與這些服務有關的資訊、顧問和諮
詢服務。

Serviços: limpeza de hotéis; serviços de limpeza; provisão de
instalações e serviços de lavanderia; limpeza a seco; serviços de
renovação de apartamentos; serviços de informação, assessoria
e consultoria relacionados com estes serviços.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/55847

類別： 43

Marca n.º N/55 847

Classe 43.^a

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte
Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/18

Data do pedido: 2011/04/18

服務：住宿代理（酒店，旅館）；提供臨時住宿；臨時住宿
出租；臨時住宿預留服務；餐廳服務，酒吧及提供餐食服務；
宴會服務；飯店服務；提供食品和飲料；與提供臨時住宿有關
的資訊服務；與飯店服務有關的資訊服務；與提供臨時住宿有
關的顧問和諮詢服務；與飯店服務有關的顧問和諮詢服務；假
期住宿的安排、租用及出租；預定假期及住宿；房間出租；提
供討論會用設施；提供常會及展覽用設施；與這些服務有關的
資訊、顧問和諮詢服務；幼稚園服務；供兒童的幼稚園服務；
托兒所；上述提及所有服務均自一電腦數據庫或透過互聯網在
線提供。

Serviços: agências de alojamentos (hotéis, pensões); forneci-
mento de alojamento temporário; aluguer de alojamento tem-
porário; serviços de reserva de alojamento temporário; serviços
de restaurante, bar e serviços de fornecimento de refeições;
serviços de banquetes; serviços de hotelaria; fornecimento de
comidas e bebidas; serviços de informação relacionados com
fornecimento de alojamento temporário; serviços de informação
relacionados com serviços de hotelaria; serviços de assessoria e
consultoria relacionados com fornecimento de alojamento tem-
porário; serviços de assessoria e consultoria relacionados com
serviços de hotelaria; arranjo, arrendamento e aluguer de alo-
jamentos de férias; reservas de férias e alojamentos; aluguer de
quartos; fornecimento de instalações para conferências; forne-
cimento de instalações para convenções e exposições; serviços
de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes
serviços; serviços de jardins-de-infância; serviços de jardins-de-
infância para crianças; infantários; todos os serviços acima re-
feridos fornecidos também on-line a partir duma base de dados
informática ou através da Internet.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/55848 類別： 16
 申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；印刷出版物；期刊；書籍；單張；雜誌；資訊集；簡報；傳單；單張；報紙；小冊子；目錄冊；指南；圖畫；照片；教育和教學用品（儀器除外）；海報，廣告，紙或紙板廣告框或廣告板，公告或展示用卡片；推廣材料；印刷廣告材料；傳單；文具用品；書寫工具及材料；信封；帶有標題的信紙；名片；卡片箱（文具用品）；檔案夾（文具用品）；日曆；包裝物；筆記用紙；卡；明信片；賀卡；標籤，貨籤，自動黏貼。

商標構成：

ASCOTT

Marca n.º N/55 848 Classe 16.ª
 Requerente: Ascott International Management (2001) Pte
 Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; impressos; publicações impressas; periódicos; livros; folhetos; revistas; boletins informativos; boletins, panfletos; folhetos; jornais; brochuras; catálogos; guias; quadros; fotografias; material de instrução e ensino (excepto aparelhos); cartazes, publicidades, quadros ou painéis publicitários em papel ou cartão, cartões para anúncios ou exibição; material promocional; material publicitário impresso; panfletos; artigos de papelaria; instrumentos e materiais de escrita; envelopes; papel de carta com cabeçalhos; cartões de visita; ficheiros (artigos de papelaria); pastas para arquivo (artigos de papelaria); calendários; embalagens; papel de anotações; cartões; postais; cartões de felicitações; etiquetas, rótulos, autocolantes.

A marca consiste em:

ASCOTT

商標編號：N/55849 類別： 35
 申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

服務：酒店的商業管理服務；帶清潔服務的住宅樓宇和分層單位的商業管理服務；與住宅樓宇和酒店的商業管理有關的資訊服務；與住宅樓宇和酒店的商業管理有關的顧問和諮詢服務；由酒店提供的秘書服務；廣告、推銷、廣告及市場營銷服務；廣告材料的傳播；製作、籌備、出品和發行廣告、推銷材料、廣告及市場營銷；組織推銷活動；與這些服務有關的資

Marca n.º N/55 849 Classe 35.ª
 Requerente: Ascott International Management (2001) Pte
 Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: serviços de gestão comercial de hotéis; serviços de gestão comercial de edifícios residenciais e apartamentos com serviço de limpeza; serviços de informação relacionados com gestão comercial de edifícios residenciais e hotéis; serviços de assessoria e consultoria relacionados com gestão comercial de edifícios residenciais e hotéis; serviços de secretariado fornecidos por hotéis; serviços de publicidade, promocionais, publicitários e marketing; disseminação de material publicitário; produção, preparação, apresentação e distribuição de publicidade, materiais promocionais, publicitários e marketing; organização de campanhas promocionais; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes serviços; todos os serviços

訊、顧問和諮詢服務；所有上述提及服務均自一電腦數據庫或透過互聯網在線提供。

商標構成：

ASCOTT

商標編號：N/55850 類別： 36
 申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

服務：金融服務；金融信託遺產的管理；財務風險管理；基金投資金融服務；金融財產的管理；與金融投資有關的顧問服務；金融投資用收購；管理、評估及管理及協調與不動產事務有關的項目；信託投資服務；信託投資管理；不動產經紀；土地及不動產收購；與管理及購買動產、公寓和分層單位有關的不動產代理；與不動產使用分配及不動產和不動產財產租賃（包括公寓和分層單位）有關的不動產代理；不動產投資；不動產管理；公寓、分層單位、住所及住宅房屋的租賃、出租及管理；不動產投資服務；不動產金融評估；不動產發展融資；不動產、辦公室及店舖租賃、租用及出租；辦公室空間的出租；房屋出租；租金託收；不動產管理；不動產組合管理；提供與不動產有關的資訊；不動產事務；不動產評估；與上述提及服務有關的顧問、資訊和諮詢服務；全屬第36類。

商標構成：

ASCOTT

商標編號：N/55851 類別： 37
 申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

acima referidos fornecidos também on-line a partir duma base de dados informática ou através da Internet.

A marca consiste em:

ASCOTT

Marca n.º N/55 850 Classe 36.^a
 Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: serviços financeiros; gestão de fideicomissos financeiros; gestão de riscos financeiros; serviços financeiros de investimento de findos; gestão de patrimónios financeiros; serviços de assessoria relacionados com investimento financeiro; aquisições para investimento financeiro; gestão, avaliação e gestão e coordenação de projectos relacionados com assuntos imobiliários; serviços de investimentos fiduciários; gestão de investimentos fiduciários; corretagem imobiliária; aquisição de terrenos e imóveis; agências imobiliárias relacionadas com administração e compra de imóveis, condomínios, apartamentos; agências imobiliárias relacionadas com partilha de utilização de imóveis e locação imobiliária e de imóveis, incluindo condomínios e apartamentos; investimento imobiliário; gestão imobiliária; locação, aluguer e gestão de condomínios, apartamentos, moradias e casa para habitação; serviços de investimento imobiliário; avaliação financeira de imobiliários; financiamento para desenvolvimento imobiliário; locação, arrendamento e aluguer de imóveis, escritórios e lojas; aluguer de espaço em escritórios; aluguer de casas; cobrança de rendas; gestão de imóveis; gestão de carteiras imobiliárias; provisão de informações relacionada com imobiliária; assuntos imobiliários; avaliações imobiliárias; serviços de assessoria, informação e consultoria relacionados com os serviços supracitados; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:

ASCOTT

Marca n.º N/55 851 Classe 37.^a
 Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

服務：酒店清潔；清潔服務；提供洗衣店設施及服務；乾洗服務；分層單位翻新服務；與這些服務有關的資訊、顧問和諮詢服務。

商標構成：

ASCOTT

Serviços: limpeza de hotéis; serviços de limpeza; provisão de instalações e serviços de lavanderia; limpeza a seco; serviços de renovação de apartamentos; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes serviços.

A marca consiste em:

ASCOTT

商標編號：N/55852

類別： 43

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

服務：住宿代理（酒店，旅館）；提供臨時住宿；臨時住宿出租；臨時住宿預留服務；餐廳服務，酒吧及提供餐食服務；宴會服務；飯店服務；提供食品和飲料；與提供臨時住宿有關的資訊服務；與飯店服務有關的資訊服務；與提供臨時住宿有關的顧問和諮詢服務；與飯店服務有關的顧問和諮詢服務；假期住宿的安排、租用及出租；預定假期及住宿；房間出租；提供討論會用設施；提供常會及展覽用設施；與這些服務有關的資訊、顧問和諮詢服務；幼稚園服務；供兒童的幼稚園服務；托兒所；上述提及所有服務均自一電腦數據庫或透過互聯網在線提供。

商標構成：

ASCOTT

Marca n.º N/55 852

Classe 43.ª

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: agências de alojamentos (hotéis, pensões); fornecimento de alojamento temporário; aluguer de alojamento temporário; serviços de reserva de alojamento temporário; serviços de restaurante, bar e serviços de fornecimento de refeições; serviços de banquetes; serviços de hotelaria; fornecimento de comidas e bebidas; serviços de informação relacionados com fornecimento de alojamento temporário; serviços de informação relacionados com serviços de hotelaria; serviços de assessoria e consultoria relacionados com fornecimento de alojamento temporário; serviços de assessoria e consultoria relacionados com serviços de hotelaria; arranjo, arrendamento e aluguer de alojamentos de férias; reservas de férias e alojamentos; aluguer de quartos; fornecimento de instalações para conferências; fornecimento de instalações para convenções e exposições; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes serviços; serviços de jardins-de-infância; serviços de jardins-de-infância para crianças; infantários; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir duma base de dados informática ou através da Internet.

A marca consiste em:

ASCOTT

商標編號：N/55853

類別： 16

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

Marca n.º N/55 853

Classe 16.ª

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；印刷出版物；期刊；書籍；單張；雜誌；資訊集；簡報；傳單；單張；報紙；小冊子；目錄冊；指南；圖畫；照片；教育和教學用品（儀器除外）；海報，廣告，紙或紙板廣告框或廣告板，公告或展示用卡片；推廣材料；印刷廣告材料；傳單；文具用品；書寫工具及材料；信封；帶有標題的信紙；名片；卡片箱（文具用品）；檔案夾（文具用品）；日曆；包裝物；筆記用紙；卡；明信片；賀卡；標籤，貨籤，自動黏貼。

商標構成：



Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; impressos; publicações impressas; periódicos; livros; folhetos; revistas; boletins informativos; boletins, panfletos; folhetos; jornais; brochuras; catálogos; guias; quadros; fotografias; material de instrução e ensino (excepto aparelhos); cartazes, publicidades, quadros ou painéis publicitários em papel ou cartão, cartões para anúncios ou exibição; material promocional; material publicitário impresso; panfletos; artigos de papelaria; instrumentos e materiais de escrita; envelopes; papel de carta com cabeçalhos; cartões de visita; ficheiros (artigos de papelaria); pastas para arquivo (artigos de papelaria); calendários; embalagens; papel de anotações; cartões; postais; cartões de felicitações; etiquetas, rótulos, autocolantes.

A marca consiste em:



商標編號：N/55854

類別： 35

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

服務：酒店的商業管理服務；帶清潔服務的住宅樓宇和分層單位的商業管理服務；與住宅樓宇和酒店的商業管理有關的資訊服務；與住宅樓宇和酒店的商業管理有關的顧問和諮詢服務；由酒店提供的秘書服務；廣告、推銷、廣告及市場營銷服務；廣告材料的傳播；製作、籌備、出品和發行廣告、推銷材料、廣告及市場營銷；組織推銷活動；與這些服務有關的資訊、顧問和諮詢服務；所有上述提及服務均自一電腦數據庫或透過互聯網在線提供。

商標構成：



Marca n.º N/55 854

Classe 35.ª

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: serviços de gestão comercial de hotéis; serviços de gestão comercial de edifícios residenciais e apartamentos com serviço de limpeza; serviços de informação relacionados com gestão comercial de edifícios residenciais e hotéis; serviços de assessoria e consultoria relacionados com gestão comercial de edifícios residenciais e hotéis; serviços de secretariado fornecidos por hotéis; serviços de publicidade, promocionais, publicitários e marketing; disseminação de material publicitário; produção, preparação, apresentação e distribuição de publicidade, materiais promocionais, publicitários e marketing; organização de campanhas promocionais; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes serviços; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir duma base de dados informática ou através da Internet.

A marca consiste em:



商標編號：N/55855 類別：36
 申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

服務：金融服務；金融信託遺產的管理；財務風險管理；基金投資金融服務；金融財產的管理；與金融投資有關的顧問服務；金融投資用收購；管理、評估及管理及協調與不動產事務有關的項目；信託投資服務；信託投資管理；不動產經紀；土地及不動產收購；與管理及購買動產、公寓和分層單位有關的不動產代理；與不動產使用分配及不動產和不動產財產租賃（包括公寓和分層單位）有關的不動產代理；不動產投資；不動產管理；公寓、分層單位、住所及住宅房屋的租賃、出租及管理；不動產投資服務；不動產金融評估；不動產發展融資；不動產、辦公室及店舖租賃、租用及出租；辦公室空間的出租；房屋出租；租金託收；不動產管理；不動產組合管理；提供與不動產有關的資訊；不動產事務；不動產評估；與上述提及服務有關的顧問、資訊和諮詢服務；全屬第36類。

商標構成：



Marca n.º N/55 855 Classe 36.^a
 Requerente: Ascott International Management (2001) Pte
 Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: serviços financeiros; gestão de fideicomissos financeiros; gestão de riscos financeiros; serviços financeiros de investimento de findos; gestão de patrimónios financeiros; serviços de assessoria relacionados com investimento financeiro; aquisições para investimento financeiro; gestão, avaliação e gestão e coordenação de projectos relacionados com assuntos imobiliários; serviços de investimentos fiduciários; gestão de investimentos fiduciários; corretagem imobiliária; aquisição de terrenos e imóveis; agências imobiliárias relacionadas com administração e compra de imóveis, condomínios, apartamentos; agências imobiliárias relacionadas com partilha de utilização de imóveis e locação imobiliária e de imóveis, incluindo condomínios e apartamentos; investimento imobiliário; gestão imobiliária; locação, aluguer e gestão de condomínios, apartamentos, moradias e casa para habitação; serviços de investimento imobiliário; avaliação financeira de imobiliários; financiamento para desenvolvimento imobiliário; locação, arrendamento e aluguer de imóveis, escritórios e lojas; aluguer de espaço em escritórios; aluguer de casas; cobrança de rendas; gestão de imóveis; gestão de carteiras imobiliárias; provisão de informações relacionada com imobiliária; assuntos imobiliários; avaliações imobiliárias; serviços de assessoria, informação e consultoria relacionados com os serviços supracitados; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/55856 類別：37
 申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

服務：酒店清潔；清潔服務；提供洗衣店設施及服務；乾洗服務；分層單位翻新服務；與這些服務有關的資訊、顧問和諮詢服務。

Marca n.º N/55 856 Classe 37.^a
 Requerente: Ascott International Management (2001) Pte
 Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: limpeza de hotéis; serviços de limpeza; provisão de instalações e serviços de lavanderia; limpeza a seco; serviços de renovação de apartamentos; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes serviços.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/55857

類別： 43

Marca n.º N/55 857

Classe 43.^a

申請人：Ascott International Management (2001) Pte Ltd,
8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

Requerente: Ascott International Management (2001) Pte Ltd, 8 Shenton Way, #13-01, Singapore 068811.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/18

Data do pedido: 2011/04/18

服務：住宿代理（酒店，旅館）；提供臨時住宿；臨時住宿出租；臨時住宿預留服務；餐廳服務，酒吧及提供餐食服務；宴會服務；飯店服務；提供食品和飲料；與提供臨時住宿有關的資訊服務；與飯店服務有關的資訊服務；與提供臨時住宿有關的顧問和諮詢服務；與飯店服務有關的顧問和諮詢服務；假期住宿的安排、租用及出租；預定假期及住宿；房間出租；提供討論會用設施；提供常會及展覽用設施；與這些服務有關的資訊、顧問和諮詢服務；幼稚園服務；供兒童的幼稚園服務；托兒所；上述提及所有服務均自一電腦數據庫或透過互聯網在線提供。

Serviços: agências de alojamentos (hotéis, pensões); fornecimento de alojamento temporário; aluguer de alojamento temporário; serviços de reserva de alojamento temporário; serviços de restaurante, bar e serviços de fornecimento de refeições; serviços de banquetes; serviços de hotelaria; fornecimento de comidas e bebidas; serviços de informação relacionados com fornecimento de alojamento temporário; serviços de informação relacionados com serviços de hotelaria; serviços de assessoria e consultoria relacionados com fornecimento de alojamento temporário; serviços de assessoria e consultoria relacionados com serviços de hotelaria; arranjo, arrendamento e aluguer de alojamentos de férias; reservas de férias e alojamentos; aluguer de quartos; fornecimento de instalações para conferências; fornecimento de instalações para convenções e exposições; serviços de informação, assessoria e consultoria relacionados com estes serviços; serviços de jardins-de-infância; serviços de jardins-de-infância para crianças; infantários; todos os serviços acima referidos fornecidos também on-line a partir duma base de dados informática ou através da Internet.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/55888

類別： 35

Marca n.º N/55 888

Classe 35.^a

申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111
Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United
States of America.

Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/04/18

Data do pedido: 2011/04/18

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公事務；商業服務，即提供忠誠計劃，酒店和渡假村、餐廳和酒吧、不動產和房地產、包括公寓和分層單位的經營及管理；透過激勵獎賞計劃來推廣酒店和渡假村服務及假日服務；跟進及控制供會員的激勵獎金計劃。

商標構成：



Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços comerciais, nomeadamente oferta de programas de fidelidade, operação e gestão de hotéis e resorts, restaurantes e bares, imobiliário e imóveis, inclusive condomínios e apartamentos; promoção de serviços de hotel, resort e serviços para férias através de programas de recompensas de incentivo; acompanhamento e controlo de programas de prémios de incentivo para membros.

A marca consiste em:



商標編號：N/55889 類別： 39
 申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/04/18

服務：運輸；貨物包裝及儲藏；組織旅行；旅行的預訂服務；旅客及貨物的運輸；組織旅行的服務代理；為遊客安排遊覽及組織旅行團；提供關於旅行的資訊。

商標構成：



Marca n.º N/55 889 Classe 39.ª
 Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens; serviços de reservas de viagens; transporte de passageiros e mercadorias; agência de serviços para organizar viagens; organização de excursões para turistas e organização de tours; oferta de informações sobre viagens.

A marca consiste em:



商標編號：N/55890 類別： 41
 申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/04/18

服務：消閒用設施，消閒服務；教育服務，娛樂；提供娛樂設施；組織娛樂、文化、藝術及教育事宜；俱樂部服務（包括娛樂、消閒、健康、運動及教育）；提供卡拉OK服務；的士高舞廳服務；提供遊戲廳服務；夜總會；賭場服務；田徑運動俱樂部。

Marca n.º N/55 890 Classe 41.ª
 Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: instalações para recreação, serviços de recreação; serviços educacionais, entretenimento; oferta de instalações para entretenimento; organização de eventos de entretenimento, culturais, artísticos e educacionais; serviços de clube (incluindo entretenimento, recreação, saúde, desporto e educação); oferta de serviços de karaoke; serviços de discoteca; prestação de serviços de salões de jogos; clubes nocturnos; serviços de casino; clubes de atletismo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/55891

類別： 43

Marca n.º N/55 891

Classe 43.^a

申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/04/18

Data do pedido: 2011/04/18

服務：臨時住宿；酒店服務，汽車酒店服務，汽車旅館及渡假酒店服務；事宜指導及提供會議和事宜用設施；餐廳、酒吧、休閒室、雞尾酒廊、咖啡廳及雞尾酒服務；提供食品和飲料服務；酒店門房服務；為會議及宴會提供設施；為討論會及展覽會提供設施；酒店及渡假酒店、餐廳及酒吧的營運；全屬第43類。

Serviços: acomodação temporária; serviços de hotel, motel, motor inn e pousadas; realização de eventos e provisão de instalações para reuniões e eventos; serviços de restaurante, bar, salas de estar públicas («lounges»), salas de cocktail, cafés e cocktails; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de porteiro para hotéis; oferta de instalações para reuniões e funções; oferta de instalações para conferências e exposições; exploração de hotéis e pousadas, restaurantes e bares; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/55907

類別： 21

Marca n.º N/55 907

Classe 21.^a

申請人：TWG Tea Company Pte Ltd, 61 Kim Yam Road, Singapore 239362.

Requerente: TWG Tea Company Pte Ltd, 61 Kim Yam Road, Singapore 239362.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/18

Data do pedido: 2011/04/18

產品：茶壺，有耳茶杯及小碟，盤子，食品用容器，高腳杯，茶球，茶的運送器，茶的浸泡器，茶具，茶過濾器。

Produtos: bules de chá, chávenas de chá e pires, travessas, recipientes para alimentos, taças, bolas de chá, transportadores de chá, infusores de chá, serviços de chá, coador de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/55908

類別： 30

Marca n.º N/55 908

Classe 30.^a

申請人：TWG Tea Company Pte Ltd, 61 Kim Yam Road, Singapore 239362.

Requerente: TWG Tea Company Pte Ltd, 61 Kim Yam Road, Singapore 239362.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

產品：茶製飲料，黑茶（英國茶），茶香精，水果茶，印度香料奶茶，香味茶，帶水果味的茶，來寶茶，茶精，綠茶，草茶（食用的），日本綠茶，烏龍茶，混合茶，茶包，茶的提取物，湯劑用茶，帶水果香味以茶為主的飲料，糕點蛋糕，糕點，蛋白杏仁小蛋糕（糕點），糕點用香味製劑，雪糕，糖果；巧克力，杏仁糖，食用冰，餅乾，硬餅乾，冷凍乳酪，杏仁餅，冰淇淋，烤薄餅，布甸，麵包，卷麵包，甜麵包。

商標構成：



Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Produtos: bebidas feitas de chá, chá preto (chá inglês), aroma de chá, chás de fruta, chá Chai, chá aromático, chá com sabor a fruta, chá Rooibos, essência de chá, chá verde, chá de ervas (para fins alimentares), chá verde japonês, chá Oolong, chá misturado, sacos de chá, extractos de chá, chá para infusões, bebidas à base de chá com aromas de fruta, bolos de pastelaria, pastelaria, bolinhos de massapão (pastelaria), preparações aromáticas para pastelaria, gelados, confeitaria; chocolate, pralines, gelos comestíveis, biscoitos, bolachas, iogurte congelado, maçapão, sorvetes, quiches, pudins, pão, pão de rolo, pães doces.

A marca consiste em:



商標編號：N/55909

類別： 43

申請人：TWG Tea Company Pte Ltd, 61 Kim Yam Road, Singapore 239362.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/18

服務：提供食品和飲料服務，咖啡店，餐廳，茶廊，茶室及茶廊服務，品茶及茶道服務；提供資訊，包括在線提供於茶及提供食品和飲料服務方面的資訊。

商標構成：



Marca n.º N/55 909

Classe 43.ª

Requerente: TWG Tea Company Pte Ltd, 61 Kim Yam Road, Singapore 239362.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/18

Serviços: serviços para fornecimento de alimentos e bebidas, cafés, restaurante, salões de chá, serviços de casa de chá e de salão de chá, serviços de degustação de chá e de cerimónia de chá; fornecimentos de informações, incluindo em linha, em matéria de chá e de serviços para fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/55953

類別： 3

申請人：CHANTILLY CO., LTD., 9-2, Asakusabashi 1-chome, Taito-ku, Tóquio, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/19

產品：面頰用吸濕巾；面頰用吸濕毛巾；化妝用棉片；假睫毛；固定假睫毛用黏合劑；化妝品及個人衛生產品；肥皂及去污劑；假指甲。

Marca n.º N/55 953

Classe 3.ª

Requerente: CHANTILLY CO., LTD., 9-2, Asakusabashi 1-chome, Taito-ku, Tóquio, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/19

Produtos: lenços absorventes para o rosto; toalhetes absorventes para o rosto; discos de algodão para uso cosmético; pestanas postiças; adesivos para fixar pestanas postiças; cosméticos e produtos de higiene pessoal; sabões e detergentes; unhas postiças.

商標構成：

CHASTY

A marca consiste em:

CHASTY

商標編號：N/55954

類別： 21

Marca n.º N/55 954

Classe 21.^a

申請人：CHANTILLY CO., LTD., 9-2, Asakusabashi
1-chome, Taito-ku, Tóquio, Japão.

Requerente: CHANTILLY CO., LTD., 9-2, Asakusabashi
1-chome, Taito-ku, Tóquio, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/19

Data do pedido: 2011/04/19

產品：梳妝海綿；粉撲；梳妝用海綿；粉盒；梳妝刷；睫毛
梳；眉毛剪；眉毛梳；噴霧器；化妝及梳妝用具。

Produtos: esponjas de tolete; borlas de pó-de-arroz; esponjas
marinhas para tolete; caixas de pó-de-arroz; escovas de tolete;
pentas para pestanas; tesouras para sobrancelhas; pentas para
sobrancelhas; pulverizadores; utensílios de cosmética e de toile-
te.

商標構成：

A marca consiste em:

CHASTY**CHASTY**

商標編號：N/55955

類別： 8

Marca n.º N/55 955

Classe 8.^a

申請人：CHANTILLY CO., LTD., 9-2, Asakusabashi
1-chome, Taito-ku, Tóquio, Japão.

Requerente: CHANTILLY CO., LTD., 9-2, Asakusabashi
1-chome, Taito-ku, Tóquio, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/19

Data do pedido: 2011/04/19

產品：刀片或尖型的手工具；睫毛夾；拔毛用鑷子；鑷子。

Produtos: ferramentas manuais de lâmina ou ponta; revirado-
res de pestanas; pinças para depilar; pinças.

商標構成：

A marca consiste em:

CHASTY**CHASTY**

商標編號：N/55984

類別： 3

Marca n.º N/55 984

Classe 3.^a

申請人：GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de
la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña),
Espanha.

Requerente: GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de
la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Es-
panha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/20

Data do pedido: 2011/04/20

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔，擦亮，去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；鞋用油、乳霜及蠟；蠟；洗髮液；化妝盒；脫毛劑；卸妝劑；個人用除臭劑（香料）；口紅；化妝用筆；髮蠟及指甲油；清除指甲油用製劑；帶化妝乳液的浸濕毛巾；預先濕潤或浸濕的帶化妝乳液或去污劑的清潔布或毛巾；剃鬚後乳液；化妝用乳液；化妝產品；化妝用乳霜；除污漬劑；使衣服清香用品；護理指甲用製劑；化妝用漂白製劑（脫色劑）；花的提取液（香水）；香；香味木料；化妝用裝飾印花；假睫毛及假指甲；浮石；芳香的百花香；瘦身用化妝製劑；沐浴用化妝製劑；捲曲頭髮用製劑；清洗製劑；梳妝品；非醫用護理口腔用品；非醫用沐浴用鹽；為梳妝產品的衛生產品；梳妝用油；防曬品（曬黑皮膚用化妝製劑）；古龍水；除臭肥皂；梳妝用爽身粉；化妝用黏合劑；化妝用油脂；研磨劑；剃鬚用製劑；家用染色用化學品（清洗）；化妝用棉棒；美容面膜；髭用蠟；洗衣店用漂白用品；頭髮用着色劑；眉毛用化妝品；脫毛蠟；清潔用蠟；寵物用洗髮水；動物用化妝品；化妝乳霜；消毒肥皂；肥皂塊；防腳汗用肥皂；非用於製造及非醫用的其他去污劑；洗衣店用澱粉；梳妝用清潔奶；漂白水；乾洗用製劑；香味水；香水；睫毛用化妝製劑；皮膚護理用化妝製劑；化妝用粉；適用於假髮的黏合劑；洗衣店用衣服柔順劑，化妝着色劑；清除顏色用製劑；梳妝水。

商標構成：



Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para lixivar a roupa; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; graxa, creme e cera para calçado; cera; champô; estojos de cosmética; preparações depilatórias; preparações para remover a maquilhagem; desodorizantes para uso pessoal (perfumaria); batons; lápis para uso cosmético; lacas para o cabelo e verniz para unhas; preparações para remover o verniz das unhas; toalhetes impregnados com loções cosméticas; panos ou toalhetes de limpeza pré-humedecidos ou impregnados com loções cosméticas ou com detergentes; loções para depois de barbear; loções para fins cosméticos; produtos de maquilhagem; cremes para uso cosmético; removedores de nódoas; produtos para perfumar a roupa; preparações para o cuidado das unhas; preparações para branquear (descolorantes) para fins cosméticos; extractos de flores (perfumaria); incenso; madeira perfumada; decalcomanias decorativas para fins cosméticos; pestanas e unhas postiças; pedra-pomes; «potpourri» aromático; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; preparações cosméticas para o banho; preparações para ondular o cabelo; produtos para lavagem; artigos de toilette; produtos para o cuidado da boca, não para fins medicinais; sais para o banho, não para fins médicos; produtos higiénicos que sejam produtos de toilette; óleos para fins de toilette; protectores solares (preparações cosméticas para o bronzado da pele); águas-de-colónia; sabonetes desodorizantes; pó-de-talco para fins de toilette; adesivos para fins cosméticos; gorduras para fins cosméticos; abrasivos; preparações para barbear; químicos para avivar a cor para uso doméstico (lavandaria); cotonetes para fins cosméticos; máscaras de beleza; cera para bigodes; produtos para branquear («laundry blueing»); colorantes para o cabelo; cosméticos para as sobrancelhas; cera depilatória; cera de limpeza; champôs para animais de estimação; cosméticos para animais; cremes cosméticos; sabões desinfectantes; pastilhas de sabão; sabão para a transpiração dos pés; detergentes outros que não os de uso em operações de fabricação e para fins medicinais; goma para lavandaria; leite de limpeza para fins de toilette; lixívia; preparações para limpeza a seco; água perfumada; perfumes; preparações cosméticas para pestanas; preparações cosméticas para cuidado da pele; pó para maquilhagem; adesivos para aplicação de cabelo postiço; amaciadores de roupa para uso em lavandaria, colorantes cosméticos; preparações para remoção de cor; águas-de-toilette.

A marca consiste em:



優先權日期：2011/02/18；優先權國家/地區：西班牙；優先權編號：2.970.220。

Data de prioridade: 2011/02/18; País/Território de prioridade: Espanha; n.º de prioridade: 2.970.220.

商標編號：N/55985 類別：14
申請人：GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/20

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器；裝飾別針；領帶別針；貴重金屬別針；貴重金屬製針盒；貴重金屬製針用小盒；貴重金屬製餐巾環；貴重金屬製藝術品；鎖匙包（小玩意或小飾物）；徽章；硬幣；刀、叉及匙除外的金銀器；貴重金屬製獎章；鞋及帽用貴重金屬製裝飾品；吸煙者用貴重金屬製煙灰缸；袖口鈕；家用貴重金屬製托盤；錶鏈；錶盒；貴重金屬製大燭台；貴重金屬製餐具；貴重金屬製調味瓶架；貴重金屬杯；貴重金屬製咖啡具及茶具；家用及廚房用貴重金屬製容器；貴重金屬線（首飾）；貴重金屬製珠寶盒；貴重金屬製香煙盒；貴重金屬製粉盒；裝飾品（首飾）；銀製裝飾品；黃琥珀珠寶；別針（首飾）及護身符（首飾）；指環（首飾）；煤玉裝飾品；貴重金屬製泡茶器；手鐲（首飾）；胸針（首飾）；鏈（首飾）；貴重金屬製盒；貴重金屬製餐桌中心；頸鏈（首飾）；領帶夾；鐘錶用玻璃；精密計時器（鐘錶）；鬧鐘；鑽石；小飾物（小玩意）；首飾（人造珠寶）；鐘錶盒；象牙裝飾品；（首飾）；大徽章（首飾）；寶石；耳環；珍珠（首飾）；腕錶用帶；鐘錶。

商標構成：



優先權日期：2011/02/18；優先權國家/地區：西班牙；優先權編號：2.970.220。

Marca n.º N/55 985 Classe 14.ª
Requerente: GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/20

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; alfinetes ornamentais; alfinetes de gravata; alfinetes de metais preciosos; caixas para agulhas de metal precioso; estojos para agulhas de metal precioso; argolas de guardanapos de metal precioso; obras de arte de metal precioso; porta-chaves (quinquilharia ou berloques); medalhas; moedas; objectos de prata e ouro, outros que não faqueiros, garfos e colheres; emblemas de metal precioso; ornamentos para calçado e chapéus de metal precioso; cinzeiros de metal precioso para fumadores; botões-de-punho; bandejas de metal precioso, para uso doméstico; correntes para relógios; estojos para relógios; candelabros de metal precioso; baixelas de metal precioso; galheteiros de metal precioso; copos de metal precioso; serviços de café e chá de metal precioso; recipientes de metal precioso para uso doméstico e na cozinha; fios de metal precioso (bijuteria); estojos de joalharia de metal precioso; cigarreiras de metal precioso; caixas de pós compactos de metal precioso; ornamentos (bijuteria); ornamentos em prata; joalharia de âmbar amarelo; alfinetes (bijuteria) e amuletos (bijuteria); anéis (bijuteria); ornamentos de azeviche; infusores de chá de metal precioso; pulseiras (bijuteria); broches (bijuteria); correntes (bijuteria); caixas de metal precioso; centros de mesa de metal precioso; colares (bijuteria); molas de gravata; vidros para relógios; cronógrafos (relógios); despertadores; diamantes; berloques (quinquilharia); bijuteria (paste jewellery); estojos para relojoaria; adornos de marfim (bijuteria); medalhões (bijuteria); gemas; brincos; pérolas (bijuteria); correias para relógios de pulso; relógios.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/02/18; País/Território de prioridade: Espanha; n.º de prioridade: 2.970.220.

商標編號：N/55986
 類別： 18
 申請人：GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/20

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；衣箱及箱子；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具；登山運動員和露營者用袋及沙灘袋；袋用架；雨傘或陽傘架；登山運動員用拐杖；露營袋，運動袋；登山袋；購物用網袋；旅行包；包裝用皮革袋；袋；鞋用皮革填充物；旅行用及鎖匙用盒子（皮革製）；公文夾；非貴重金屬零錢包；連衣裙用套（旅行的）；帽用皮革箱；運載兒童用皮製（或網製）揹袋；帶輪購物袋；皮革或皮革板製容器及箱子；硫化纖維盒；錢包（口袋的）；錢包（皮革製）；錢包（夾子）；學生背包及文件包；學生用袋（文件袋）；梳妝品用小盒子；動物頸圈；牽狗帶；皮繩；雨傘套；騎馬用馬鞍套（鞍墊）；打獵用袋；背包；學生背包；音樂盒用皮革面料；馬轡；包裝用（皮革）袋（包裹物，小口袋）；皮線；箱子把手；手杖柄及雨傘柄；鞭，馬用毯；皮革製傢俱覆蓋物；動物服裝；騎馬用鞍具（馬術）；雨傘環；眼罩（馬具）；馬具用鐵配件；動物胸帶；馬具；非為貴重金屬的馬具配件；手杖座椅；皮革製肩帶（帶）；工具用皮袋（空的）；針織袋（非為貴重金屬的）；沙灘袋；嘴套；轡頭（馬具）；韁繩或繩結；皮革板；皮肚帶；旅行衣箱；購物袋；帶；馬具用帶；皮革帶（裝飾）；冰鞋繫帶；傢俱用皮裝飾；皮革條；厚皮革；鞣皮；鞭；毛皮包裹物（保暖物或裝飾用毛皮）；馬蹬；馬蹬用橡膠部件；繫帶（馬具）；裝飾品；牽引繩（韁繩）；小手提箱；軟毛皮（仿皮製品）；皮革製品（動物皮）；非為清潔用的岩羚羊皮；食物用背包（袋）；網袋；皮革製彈簧罩；馬用膝墊；騎馬用鞍

Marca n.º N/55 986
 Classe 18.ª
 Requerente: GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/20

Produtos: couro e imitações de couro, produtos destas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; baús e malas; guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas; chicotes e selarias; sacos de alpinistas, de campistas e de praia; armações de sacos; armações de guarda-chuvas ou sombrinhas (guarda-sóis); bastões de alpinistas; sacos para campismo, sacos de desporto; sacos de montanhismo; sacos de rede para compras; sacos de viagem; sacos de couro para embalagem; sacos; forros de couro para calçado; estojos para viagem e para chaves (marroquinaria); pastas para documentos; porta-moedas que não sejam de metais preciosos; sacos-capas para vestidos (de viagem); caixas de couro para chapéus; sacos de couro (ou rede) para transportar crianças; sacos com rodas para fazer compras; recipientes e caixas de couro ou de cartão-couro; caixas de fibra vulcanizada; carteiras (de bolso); carteiras (marroquinaria); carteiras (pastas); mochilas para colegiais e porta-documentos (carteiras); sacos para estudantes (porta-documentos) de colegiais; caixinhas para artigos de toucador; coleiras para animais; correias de cachorros; cordões de couro; capas para guarda-chuvas; gualdrapas (xairéis) de selas para cavalos; bolsas de caça; mochilas; sacos-mochila para colegiais; revestimentos de couro para porta-músicas; cabrestos (arreatas) para cavalos; sacos (invólucros, bolsinhas) para embalagem (de couro); fios de couro; pegas (alças) de malas; punhos (pegas) de bengalas e guarda-chuvas; chicotes, mantas de cavalos; revestimentos de móveis em couro; roupa para animais; selas de montar (equitação); argolas para guarda-chuvas; antolhos (arneses); ferragens de arneses (jaezes); arneses (jaezes) para animais; arreios; guarnições de arreios que não sejam de metais preciosos; bastões-assentos; bandoleiras (correias) de couro; sacos de ferramentas (bolsas de couro) (vazias); sacos de malha (que não sejam de metais preciosos); sacos de praia; focinheiras; freios (arneses); cabrestos ou laços; cartão-couro; cilhas de couro; cofres (baús) de viagem; sacos para compras; correias; correias de arneses; correias de couro (guarnições); correia de patins; guarnições de couro para móveis; tiras de couro; couros grossos; peles curtidas; disciplinas (chicotes); envoltórios de peles (peles de pelo para agasalhos ou adorno); estribeiras; peças de borracha para estribos; freios (arreios); artigos de guarnição; guias (rédeas); maletas; molesquine ou moleskin (imitação de couro); artigos de couro (peles de animais); peles de camurça que não sejam para limpeza; mochilas (sacos) para ração; redes (sacos); capas de molas de couro; joelheiras para cavalos; selas de montar para cavalos; presilhas de selas de

具；馬鞍用綁帶（肚帶）；卡片夾（文件夾）；帶（馬具）；皮閥門。

商標構成：



優先權日期：2011/02/18；優先權國家/地區：西班牙；優先權編號：2.970.220。

montar (cinchas); porta-cartão (porta-documentos) (carteiras); tirantes (arreios); válvulas de couro.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/02/18; País/Território de prioridade: Espanha; n.º de prioridade: 2.970.220.

商標編號：N/55987

類別： 24

申請人：GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/20

產品：不屬別類的布料和紡織品；床單和桌布；浴衣（服裝除外）；紡織品製卸妝用小毛巾；標籤（布料）；襯墊（紡織的）；梳妝手套；紡織材料製掛牆毯；紡織材料製袋巾；紡織材料或塑料製窗簾；家居服；紡織材料製毛巾；旅行用毯（膝蓋用毯）；網窗簾；紡織材料製窗簾支架；旗及旗幟（非紙製）；羽絨被（羽毛被褥）；傢俱用索套；枕頭套；床褥套；枕套；蚊帳；清潔玻璃用布；檯球用綠布；桌布（非紙製）；刺繡用繪有圖案的布料；墊料用布料；紡織材料製面巾；床袋（床單）；棉布料；粗布（麻布）；刺繡用繪有圖案的布料；錦緞；鞋用布料製襯墊；鞋用布料；床褥（床的覆蓋物）；床用毯；亞麻布（布料）；薄棉布（布料）；桌子中心；啥味呢（布料）；床墊用布（床墊的覆蓋物）；紡織材料或塑料製淋浴用簾；薄紗（布料）；皺布；床單；花緞；編織彈性布料；油布（以用作桌巾）；非為文具用的其他漿膠布料；細莖針茅布料；天鵝絨細繩用布料；毛毯；法蘭絨（布料）；座廁蓋用

Marca n.º N/55 987

Classe 24.^a

Requerente: GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/20

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa; roupa de banho (excepto vestuário); toalhetes têxteis para remover maquilhagem; etiquetas (tecido); forros (têxteis); luvas de toilette; tapeçarias murais em matérias têxteis; lenços de bolso em matérias têxteis; cortinas em matérias têxteis ou plásticas; roupa de casa; toalhas em matérias têxteis; mantas de viagem (manta para o colo); cortinas de rede; suportes de cortinas em matérias têxteis; estandartes e bandeiras (não de papel); edredões (colchas de penugem); coberturas soltas para móveis; coberturas para almofadas; coberturas para colchões; fronhas; mosquiteiros; panos limpa-vidros; panos verdes de bilhar; coberturas de mesa (não de papel); tecidos com motivos desenhados para bordados; tecidos para estofos; toalhas para o rosto em matérias têxteis; sacos cama (lençóis); tecidos de algodão; pano grosso (serapilheira); tecidos com motivos desenhados para bordados; brocados; forros em tecido para calçado; tecidos para calçado; colchas (coberturas de camas); cobertores para cama; linhagem (tecido); zefir (tecido); centros de mesa; cheviots (tecidos); panos para colchões (coberturas de colchões); cortinas para chuveiros em matérias têxteis ou plásticas; crepe (tecido); crespão; coberturas de cama; damasco; tecidos elásticos entrançados (elastic woven material); oleados (para uso como toalhas de mesa); tecido gomado outro que não para papelaria; tecido de esparto; tecido para cordões de veludo; feltro; flanela (tecido); coberturas ajustáveis para tampas de sanitas (tecido); gaze (tecido); malhas (tecido); panos de lã e tecidos de lã; tecido para «lingerie»; panos de linho; individuais (place mats) de matérias têxteis; toalhas de mesa

合適套（布料）；紗（布料）；針織（布料）；羊毛布及羊毛布料；貼身內衣褲用布料；亞麻布料；紡織材料製獨立餐布；桌巾（非紙製）；紡織材料製打印機用套；隱士（布料）；填充用布料；仿動物皮的布料；針織布料；芝士用布；苧麻布料；人造絲布料；絲（布）；塔夫綢（布）；紡織用玻璃纖維布料；熱敷黏合布料；菱形圖案製麻布；天鵝絨；絹綢。

商標構成：



優先權日期：2011/02/18；優先權國家/地區：西班牙；優先權編號：2.970.220。

(não de papel); coberturas para impressoras de matérias têxteis; marabutos (tecido); tecidos para estofos; tecido de imitação de pele de animais; tecidos tricotados; panos para queijo; tecido de rami; tecido de seda artificial; seda (pano); tafetá (pano); tecidos de fibra de vidro para uso têxtil; tecidos adesivos com aplicação a quente; linho em losangos; veludo; tule.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/02/18; País/Território de prioridade: Espanha; n.º de prioridade: 2.970.220.

商標編號：N/55988 類別： 25
申請人：GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/20

產品：服裝，鞋，帽；汽車駕駛員及單車運動員用服裝；非為紙製的圍涎；頭髮用帶（服裝）；浴袍；游泳衣；泳衣；沐浴圍沿帽及涼鞋；女用圍巾（圍頸部用毛皮）；尿褲（紡織材料的）；頸巾；運動鞋及沙灘鞋；風帽（服裝）；披巾；腰帶（服裝）；帶零錢包的腰帶（服裝）；滑水用保溫服；領帶；緊身胸衣（腰帶）；圍巾；女用毛皮長披肩；頭巾及頸巾；圓沿帽；帽子；手套（服裝）；防水服；腰帶（內衣）；內衣；頭巾；女士襪子；襪子；班丹納方綢（圍脖兒）；紡織材料製的尿布；毛皮（服裝）；睡衣；鞋底；鞋後跟；面紗（服裝）；吊帶；運動服及體操服；初生嬰兒全套服（服裝）；衣領（服裝）；吊帶運動襯衣；露指手套；耳罩（服裝）；鞋墊；填充；蝴蝶結領帶；芭蕾舞衣；袖口，腕帶（服裝）；女士內衣；沙灘服；袍；服裝用袋；襪子用吊帶；女士襪子用鬆緊腰帶；襯裙；緊身衣褲；圍裙（服裝）；頭巾（帽）；化妝舞會用服；制服；帶帽舌的無邊圓帽；套鞋；木屐；無邊圓帽；吊帶；外套；茅草鞋或涼鞋；鞋用防滑裝置；浴袍；浴室拖鞋；便帽（圓沿帽）；襯恤；女用長衫襯褲（內衣）；

Marca n.º N/55 988 Classe 25.ª
Requerente: GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/20

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; vestuário para motoristas e ciclistas; babetes que não sejam de papel; fitas para o cabelo (vestuário); roupões; fatos de banho; maillots de banho; toucas e sandálias para o banho; boás (peles para usar à volta do pescoço); fraldas-calça (de matérias têxteis); lenços de pescoço; calçado para desporto e calçado para a praia; capuzes (vestuário); xales; cintos (vestuário); cintos com porta-moedas (vestuário); fatos isotérmicos para «water-skiing»; gravatas; espartilhos (cintas); écharpes; estolas (peles); lenços de cabeça e pescoço; gorros; chapéus; luvas (vestuário); vestuário impermeável; cintas (roupa interior); roupa interior; mantilhas; meias de senhora; meias; bandanas (lenços para pescoço); fraldas em matérias têxteis; peles (vestuário); pijamas; solas para calçado; tacões; véus (vestuário); suspensórios; fatos para desporto e ginástica; enxovais de recém-nascido (vestuário); colarinhos (vestuário); camisetas desportivas de alças; mitenes; tapa-orelhas (vestuário); palmilhas; chumaços; gravatas-borboleta; pareos; punhos, faixas para os pulsos (vestuário); roupa interior de senhora; roupa de praia; robes; bolsos para vestuário; suspensórios para meias (ligas); cinto de ligas para meias de senhora; combinações; colants; aventais (vestuário); toucados (chapelaria); fatos de máscaras; uniformes; bonés com pala; galochas; tamancos; bonés; suspensórios; casacos; sapatos ou sandálias de esparto; dispositivos antiderrapantes para calçado; roupões de banho; chinelas de

貝雷帽；非電動加熱的腳用墊；綁帶；靴；靴管；足球靴用螺釘；短靴；鞋用金屬配件；鞋用尖頂；鞋用加固物；鞋用後跟（後跟加固物）；內褲；襯衣；襯衣接孔；襯衣胸飾；汗衫；短袖襯衫；襯衫；背心；夾克；釣魚用背心；大夾克；襯裙（服裝）；襯裙（內衣）；成衣；衣領及假衣領（服裝）；皮革服裝；仿皮服裝；浴帽；床上用襪；裙子；褲子；已加工襯墊（服裝部件）；大衣（服裝外套）；風衣（服裝）；體操鞋；針織緊身內衣（服裝）；套頭衫；厚運動衫；僕從穿的制服；袖子（服裝）；鞋面；袋巾；四方袋；戶外穿著用的派克大衣；女用短毛皮按肩；毛皮大衣；裹腿；鞋罩；護腿套；針織品；針織（服裝）；體操服；外穿服裝；內衣；涼鞋；莎麗服；男用長襯褲；帽；圓沿帽；寬外袍；裹腿用條，褲用帶；長工作服；頭巾；西服；服裝產品；拖鞋；鞋；運動鞋。

banho; caps (gorros); blusas; bodies (roupa interior); boinas; sacos para aquecer os pés que não sejam eléctricos; borzeguins; botas; canos de botas; pitões para chuteiras; botins; acessórios de metal para calçado; biqueiras para calçado; reforços de calçado; tacões para calçado (reforços de calcanhar); cuecas; camisas; encaixes de camisas; peitilhos de camisas; camisetas; camisas de manga curta; camisolas; coletes; jaquetas; coletes para a pesca; jaquetões; combinações (vestuário); combinações (roupa interior); vestuário pronto-a-vestir; colarinhos e colarinhos falsos (vestuário); vestuário de couro; vestuário de imitação de couro; toucas para o banho; meias para a cama; saias; calças; forros já confeccionados (partes de vestuário); sobretudos (casacos) (vestuário); gabardinas (vestuário); sapatos para ginásio; malhas («jerseys») (vestuário); «pullovers»; «sweaters»; librés; mangas (vestuário); gáspeas; lenços de bolso «pocket squares»; parkas; pelerines; peliças; polainas; polainitos; perneiras; artigos de malha; malhas (vestuário); vestuário para ginástica; vestuário para o exterior; roupa interior; sandálias; «sarís»; ceroulas; chapéus; toucas; togas; tiras para polainas, tiras para calças; batas; turbantes; fatos; artigos de vestuário; chinelas; sapatos; sapatos para desporto.

商標構成：



優先權日期：2011/02/18；優先權國家/地區：西班牙；優先權編號：2.970.220。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/02/18; País/Território de prioridade: Espanha; n.º de prioridade: 2.970.220.

商標編號：N/55989

類別： 4

Marca n.º N/55 989

Classe 4.ª

申請人：UTERQÛE, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Requerente: UTERQÛE, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/20

Data do pedido: 2011/04/20

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收、灑濕和集結灰塵用品；燃料（包括馬達用汽油）和照明材料；照明用蠟燭及燈芯；鞋用油脂；皮革用油脂；大蠟燭。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; produtos para absorver, molhar e concentrar a poeira; combustíveis (incluindo gasolina para motores) e materiais de iluminação; velas e pavios para a iluminação; gorduras para calçado; gorduras para o couro; círios.

商標構成：

A marca consiste em:

UTERQÛE

UTERQÛE

商標編號：N/55990 類別： 5
 申請人：UTERQÜE, S.A., Avenida de la Diputación,
 Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/20

產品：藥品及獸藥；醫用衛生保健產品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑，醫用礦泉水；藥用棉；衛生巾；敷布；非個人用除臭劑；服裝及紡織品用除臭劑；藥物用便攜盒（套裝）；隱形眼鏡用溶液；失禁用衛生巾；衛生巾（保護內褲）；懷孕診斷用化學劑；藥用防曬劑（防曬傷產品）；醫用護理口腔用品；醫用淋浴鹽；礦泉水沐浴鹽；月經衛生棉條；外科用織物。

商標構成：

UTERQÜE

Marca n.º N/55 990 Classe 5.ª
 Requerente: UTERQÜE, S.A., Avenida de la Diputación,
 Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/20

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos e sanitários para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; materiais para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para eliminar os animais nocivos; fungicidas, herbicidas, águas minerais para uso medicinal; algodão para uso medicinal; pensos higiénicos; compressas; desodorizantes que não sejam para uso pessoal; desodorizantes para vestuário e matérias têxteis; estojos portáteis para medicamentos (kits); soluções para lentes de contacto; pensos higiénicos para incontinentes; pensos higiénicos (salva slips); preparações químicas para diagnosticar a gravidez; protectores solares (produtos contra as queimaduras solares) de uso farmacêutico; produtos para o cuidado da boca de uso medicinal; sais de banho para uso medicinal; sais para banhos de águas minerais; tampões para a menstruação; tecidos cirúrgicos.

A marca consiste em:

UTERQÜE

商標編號：N/55991 類別： 16
 申請人：UTERQÜE, S.A., Avenida de la Diputación,
 Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/20

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；出版物；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（傢俱除外）；教育和教學用品（儀器除外）；包裝用塑料製品（不屬別類）；印刷鉛字；印版；相簿；年鑒；手印器具；文件檔案夾（辦公用品）；書寫用品及工具；紙板箱或紙箱；保存帽子用紙板盒；自動黏貼（移印用圖樣）；日曆；文件用包裝紙（袋）；記事簿；海報；文件夾；護照夾；目錄冊；彩色石印畫片；日記簿；繪圖套裝用盒；模型套裝用盒；非布製標籤（標貼）；密封蠟；書籍；石

Marca n.º N/55 991 Classe 16.ª
 Requerente: UTERQÜE, S.A., Avenida de la Diputación,
 Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/20

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; publicações; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos («clichés»); álbuns; almanaques; aparelhos manuais para etiquetar; arquivadores de documentos artigos de escritório); artigos e instrumentos para escrever; caixas de cartão ou papel; caixas de cartão para guardar chapéus (caixas); autocolantes (decalcomanias); calendários; camisas (bolsas) para documentos; agendas; cartazes; pastas para documentos; pastas para passaportes; catálogos; cromos; diários, conjuntos (estojos) de desenho; conjuntos (es-

印畫；紙材料；書寫盒（套裝）；雕刻藝術品；（即棄的）紙及纖維素製嬰兒尿片；紙及纖維素製嬰兒尿片內褲（一次性使用的）；袋巾（紙製）；鋼筆尖盒；支票夾用封皮；包裝紙；衛生紙；紙鎮；製衣及縫紉用紙樣；期刊；啤酒杯墊；書籤；雜誌（期刊）；包裝用（紙製或塑料製）袋（封皮，小袋）；卸妝紙巾；紙桌布；梳妝紙（紙毛巾）；書立；移印用布；裝訂用布；文件複印機用墨紙；繪畫用布（圖畫）；墨水，墨水池；粉筆；抹手紙。

商標構成：

UTERQÛE

tojos) de padrões; etiquetas (rótulos) que não sejam de tecido; lacre; livros; litografias; materiais de papel; estojos para escrita (conjuntos); objectos de arte gravados; fraldas (descartáveis) para bebés em papel e celulose; fraldas-calças em papel e celulose (de uso único); lenços de bolso (de papel); plumières (caixas para aparos); capas para pastas de cheques; papel de embalagem; papel higiénico; pisa-papéis; padrões para a confecção de vestuário e costura; periódicos; bases para copos de cerveja; marcadores de livros; revistas (periódicos); sacos (envelopes, bolsas) para embalagem (de papel ou matérias plásticas); lenços para desmaquilhar em papel; toalhas de mesa de papel; toalhas de toilette (toalhas de papel); ampara-livros; tecidos para decalcar; tecidos para encadernações; telas de tinta para máquinas para a reprodução de documentos; telas para a pintura (pinturas); tintas, tinteiros; giz; toalhas de papel para as mãos.

A marca consiste em:

UTERQÛE

商標編號：N/55992

類別： 21

申請人：UTERQÛE, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/20

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬的）；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；開瓶器；非貴重金屬製的橄欖油調味瓶架；雞尾酒攪動器；蠟燭熄滅器；非電動卸妝用器具；糖盅；碟子，托盤；嬰兒用沐盆（便攜式）；清洗地板用布；水晶球；茶用球；非貴重金屬製的糖果盒；瓶子；鬚用掃；瓷器；非電動咖啡機；玻璃箱；非電動奶瓶加熱器；鞋拔；非貴重金屬燭臺；試酒高腳杯；滅蒼蠅器；桌子中心；鞋刷；籃子；非貴重金屬過濾器；褲用撐架；冰桶；領帶用板；瓷器製門把手；梳盒；熨衫板用套；園丁手套；家用手套；擦亮用手套；鞋模；非金屬存錢筒；肥皂盒；水罐；寵物

Marca n.º N/55 992

Classe 21.ª

Requerente: UTERQÛE, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/20

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (não em metais preciosos nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; limalha de ferro (palha-de-aço); vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não compreendidas noutras classes; abridores de garrafas; galheteiros de azeite, não em metal precioso; agitadores do cocktail; extintores de velas; dispositivos para a remoção da maquilhagem não eléctricos; açucareiros; pratos, bandejas; banheiras de bebé (portáteis); panos para a lavagem do chão; bolas de cristal; esferas para o chá; caixas de doçarias, sem serem em metais preciosos; garrafas; pincéis de barba; cerâmica; cafeteiras, não eléctricas; caixas de vidro; aquecedores para biberões, não eléctricos; calços; candelabros, sem serem em metais preciosos; pipetas (provadores de vinho); mata-moscas; centros de mesa; escovas para o calçado; cestas; filtros, sem serem em metais preciosos; esticadores de calças; baldes do gelo; prensas de gravatas; puxadores de portas de porcelana; caixas de pentes; cobertas de tábuas de engomar; luvas de jardinagem; luvas para uso doméstico; luvas para polir; formas para o calçado; mealheiros não metálicos; saboneteiras; jarras; gaiolas para animais de estimação domésticos; mantei-

用籠子；黃油盒；梳妝盒；瓷器、赤陶或玻璃製藝術品；牙籤盒；牙籤；地毯拍打器（手工工具）；麵粉用滾筒；清潔灰塵用布（抹布）；胡椒罐；布把手；乾衣用夾及曬衣架；餐桌用碟子；羽毛揮；非貴重金屬粉盒；鬍鬚掃用支架；海綿用底座；衛生紙卷盒；壓褲器；香水噴壺及噴霧器；研磨機；麵包屑收集盤；除靴器；鹽罐；乾衣用曬衣架；咖啡具及茶具；餐巾環；洗衣板；熨衣板；切麵包用板；杯子；襯衣支撐架；撐鞋器；茶壺；花瓶；梳妝用具；餐具；瓶；調味瓶；餐巾環。

商標構成：

UTERQÛE

gueiras; necessaires de toilette; obras de arte em porcelana, barro ou em vidro; paliteiros; palitos; batedores de tapetes (instrumentos manuais); rolos de massa; panos de pó (trapos); pimenteiros; pegas de pano; molas e estendais para secar a roupa; pratos de mesa; espanadores de penas; caixas de pó-de-arroz, sem serem em metais preciosos; suportes de pincéis de barba; suportes para esponjas; suportes para papel higiénico; prensas de calças; vaporizadores e pulverizadores de perfume; raladores; bandejas para recolher migalhas; descalçadeiras; saleiros; estendais de roupa (para a secagem); serviços de café e de chá; guardanapos; tábuas de bater a roupa; tábuas de engomar; tábuas (placas) para cortar o pão; copos; esticadores de camisas; esticadores para o calçado; bules; floreiras; utensílios do toilette; utensílios de mesa; jarras; galheteiros; argolas de guardanapos (guardanapos).

A marca consiste em:

UTERQÛE

商標編號：N/55993

類別：24

Marca n.º N/55 993

Classe 24.ª

申請人：UTERQÛE, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

Requerente: UTERQÛE, S.A., Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/20

Data do pedido: 2011/04/20

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布；紡織材料窗簾用圈；旗；旗幟（非紙製）；桌子中心的飾布；床褥；紡織材料或塑料製窗簾；床單及床褥；羽絨被；布製標籤；襯墊（布料）；床褥罩；傢俱保護罩；坐墊罩及枕頭套；梳妝手套；油布；床用毛毯及旅行用毯；毯子（非紙製）；蚊帳；清潔玻璃用布；紡織材料製袋巾；紡織材料製窗簾；浴衣（服裝除外）；床單；睡袋（代替床單的縫合套）；地毯（非紙製）；紡織材料製餐巾；台球氈；瓶子、杯子及碟子用墊（桌布）；紡織材料製掛牆毯；刺繡用繪有圖案的布料；布料；傢俱用布料；紡織材料製毛巾；紡織材料製梳妝用毛巾；紡織材料製卸妝用毛巾；窗簾。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não compreendidos noutras classes; roupa de cama e de mesa; braçadeiras para cortinas de matérias têxteis; estandartes; bandeiras (que não sejam de papel); naperons de centros de mesa; colchas; cortinados em matérias têxteis ou de matérias plásticas; cobertas de cama e colchas de cama; edredões (cobertas de penas); etiquetas em tecido; forros (tecidos); capas (invólucros) de colchões; capas de protecção para móveis; capas para coxins e almofadas; luvas de toucador; oleados (toalhas); mantas de cama e de viagem; mantas (que não sejam de papel); redes (mosquiteiros); panos limpa-vidros; lenços de bolso em materiais têxteis; cortinados de matérias têxteis; roupas de banho (excepto vestuário); lençóis; sacos para dormir (invólucros cosidos substituindo os lençóis); tapetes (que não sejam de papel); guardanapos de matérias têxteis; tapetes de bilhar; bases para garrafas, copos e pratos (roupa de mesa); tapeçarias murais em materiais têxteis; tecidos com motivos desenhados para bordados; tecidos; tecidos para mobiliário; toalhas em matérias têxteis; toalhas de toilette em matérias têxteis; toalhetes para desmaquilhar em matérias têxteis; cortinados.

商標構成：

UTERQÛE

A marca consiste em:

UTERQÛE

商標編號：N/55998

類別： 1

Marca n.º N/55 998

Classe 1.^a

申請人：錫格羅夫特伊戈爾，場所：澳大利亞昆士蘭後埔島環路2116號。

Requerente: Igor Segrovets, 2116 The Circle, Hope Island, Qld, Australia.

國籍：新西蘭

Nacionalidade: neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/20

Data do pedido: 2011/04/20

產品：傳動液，傳送液，液壓系統用液，液壓系統用液體，防凍劑，剎車液。

Produtos: fluidos para transmissão, fluidos de transmissão, fluidos para sistemas hidráulicos, líquidos para sistemas hidráulicos, anticongelantes, fluidos para travões.

商標構成：

A marca consiste em:

MITASU**MITASU**

商標編號：N/55999

類別： 4

Marca n.º N/55 999

Classe 4.^a

申請人：錫格羅夫特伊戈爾，場所：澳大利亞昆士蘭後埔島環路2116號。

Requerente: Igor Segrovets, 2116 The Circle, Hope Island, Qld, Australia.

國籍：新西蘭

Nacionalidade: neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/20

Data do pedido: 2011/04/20

產品：潤滑劑，汽油，齒輪油，工業用脂，潤滑油，工業用油，柴油，發動機油，潤滑劑。

Produtos: lubrificantes, gasolina, óleos para engrenagem, gorduras industriais, óleos lubrificantes, óleos industriais, óleo diesel, óleos para motor, lubrificantes.

商標構成：

A marca consiste em:

MITASU**MITASU**

商標編號：N/56000

類別： 7

Marca n.º N/56 000

Classe 7.^a

申請人：錫格羅夫特伊戈爾，場所：澳大利亞昆士蘭後埔島環路2116號。

Requerente: Igor Segrovets, 2116 The Circle, Hope Island, Qld, Australia.

國籍：新西蘭

Nacionalidade: neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/20

Data do pedido: 2011/04/20

產品：過濾器（機器或引擎部件），過濾機，淨化冷卻空氣用過濾器（引擎用）。

Produtos: filtros (partes de máquina ou de engenho), máquinas de filtragem, filtros para purificação e arrefecimento do ar (para engenhos).

商標構成：

A marca consiste em:

MITASU**MITASU**

商標編號：N/56001 類別： 9
 申請人：錫格羅夫特伊戈爾·場所：澳大利亞昆士蘭後埔島環路2116號。
 國籍：新西蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/20
 產品：車輛用蓄電池，蓄電瓶，電池箱，照明用電池。
 商標構成：

Marca n.º N/56 001 Classe 9.^a
 Requerente: Igor Segrovets, 2116 The Circle, Hope Island, Qld, Australia.
 Nacionalidade: neozelandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/20
 Produtos: acumuladores eléctricos para veículos, vasos de acumulador, caixas de bateria, baterias para iluminação.
 A marca consiste em:

MITASU

MITASU

商標編號：N/56002 類別： 33
 申請人：AZIENDA AGRICOLA CASE BASSE di GIANFRANCO SOLDERA, Via dei Frassini, 39 - 20156 Milano, Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/20
 產品：葡萄酒；烈酒；利口酒。（全屬第33類產品）
 商標構成：

Marca n.º N/56 002 Classe 33.^a
 Requerente: AZIENDA AGRICOLA CASE BASSE di GIANFRANCO SOLDERA, Via dei Frassini, 39 - 20156 Milano, Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/20
 Produtos: vinho de uvas; espíritos; licores (todos incluídos nos produtos da classe 33.^a).
 A marca consiste em:

SOLDERA

SOLDERA

商標編號：N/56014 類別： 30
 申請人：THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/21
 產品：麵包；法包；牛奶小麵包；餅乾；蛋糕；甜酒蛋糕；硬餅乾；巧克力；糖果品；油炸圈餅（冬甩）；糕點；餡餅（甜或鹹）；意大利餡餅；三文治；牛油酥餅；撻（甜或鹹）；威化餅；窩夫；咖啡代用品；以巧克力為主的飲料；以可為主的飲料，以咖啡為主的飲料；非為精油的飲料用精華；以茶為主飲料；菊苣（咖啡代用品）；巧克力牛奶飲料；可可；可可牛奶飲料；咖啡；咖啡（未烘烤的）；牛奶咖啡飲料；咖啡精（精華）；作咖啡代用品用的植物製劑；冰茶；水果雪葩（冰製食品）；雪葩（冰製食品）；茶；全屬第30類。

Marca n.º N/56 014 Classe 30.^a
 Requerente: THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/21
 Produtos: pão; carcaças; pãezinhos de leite; biscoitos; bolos; bolos de licor; bolachas; chocolate; artigos de confeitaria; frituras doces (doughnuts); artigos de pastelaria; empadas (doces ou salgados); pizzas; sanduíches; bolinhos de manteiga; tortas (doces ou salgados); bolachas folhadas; waffles; café artificial; bebidas à base de chocolate; bebidas à base de cacau, bebidas à base de café; essências que não sejam óleos essenciais, para bebidas; bebidas à base de chá; chicória (substituto de café); bebidas de chocolate com leite; cacau; bebidas de cacau com leite; café; café (não torrado); bebidas de café com leite; essências de café (essências); preparados vegetais para uso como substitutos de café; chá gelado; sorvetes de frutas (gelados); sorvetes (gelados); chá; tudo incluído na classe 30.^a

商標構成：

The Cookie Museum

商標編號：N/56015

類別： 35

申請人：THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/21

服務：與食物和飲料有關的零售店及批發服務；與麵包製品、焗製食物用的食用混合物、造麵包用製劑、麵包、法包、牛奶小麵包、餅乾、蛋糕、硬餅乾、糖果品、油炸圈餅（冬甩）、糕點、餡餅（甜或鹹）、意大利餡餅、三文治、撻（甜或鹹）、威化餅、窩夫、咖啡代用品、以巧克力為主的飲料、以可可為主的飲料、以咖啡為主的飲料、精華（非為飲料用精油）、以茶為主飲料、菊苣（咖啡代用品）、巧克力牛奶飲料、可可、可可牛奶飲料、咖啡、咖啡（未烘烤的）、牛奶咖啡飲料、咖啡精、作咖啡代用品用的植物製劑、冰茶、水果雪葩（冰製食品）、雪葩（冰製食品）和茶有關的零售店及批發服務；與食物和飲料有關的郵購及網上零售服務；全屬第35類。

商標構成：

The Cookie Museum

商標編號：N/56016

類別： 43

申請人：THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/21

服務：咖啡館；咖啡廳；食堂；提供餐食服務（食物和飲料）；食物售賣亭；手推車（食物）；餐廳；自助餐廳；小吃店；流動食物販賣車；全屬第43類。

商標構成：

The Cookie Museum

A marca consiste em:

The Cookie Museum

Marca n.º N/56 015

Classe 35.^a

Requerente: THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/21

Serviços: serviços de lojas a retalho e por grosso relacionados com comidas e bebidas; serviços de lojas a retalho e por grosso relacionados com produtos de padaria, misturas alimentares para fazer produtos cozidos em forno, preparados para fazer pão, pão, carcaças, pãezinhos de leite, biscoitos, bolos, bolachas, artigos de confeitaria, frituras doces (doughnuts), artigos de pastelaria, empadas (doces ou salgados), pizzas, sanduíches, tortas (doces ou salgados), bolachas folhadas, waffles, café artificial, bebidas à base de chocolate, bebidas à base de cacau, bebidas à base de café, essências (que não sejam óleos essenciais para bebidas), bebidas à base de chá, chicória (substituto de café), bebidas de chocolate com leite, cacau, bebidas de cacau com leite, café, café (não torrado), bebidas de café com leite, essências de café, preparados vegetais para uso como substitutos de café, chá gelado, sorvetes de frutas (gelados), sorvetes (gelados), chá; serviços de encomendas por correio e vendas a retalho online relacionados com comidas e bebidas; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

The Cookie Museum

Marca n.º N/56 016

Classe 43.^a

Requerente: THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/21

Serviços: cafés; cafeterias; cantinas; serviços de fornecimento de refeições (comidas e bebidas); quiosques de comida; carrinhos de mão (de comida); restaurantes; restaurantes de servir-se a si próprio; snack bars; carrinhos ambulantes para vender comidas; tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:

The Cookie Museum

商標編號：N/56017 類別：30
 申請人：THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03
 Eunos Technolink, Singapore 415935.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/21

產品：麵包；法包；牛奶小麵包；餅乾；蛋糕；甜酒蛋糕；硬餅乾；巧克力；糖果品；油炸圈餅（冬甩）；糕點；餡餅（甜或鹹）；意大利餡餅；三文治；牛油酥餅；撻（甜或鹹）；威化餅；窩夫；咖啡代用品；以巧克力為主的飲料；以可可為主的飲料，以咖啡為主的飲料；非為精油的飲料用精華；以茶為主飲料；菊苣（咖啡代用品）；巧克力牛奶飲料；可可；可可牛奶飲料；咖啡；咖啡（未烘烤的）；牛奶咖啡飲料；咖啡精（精華）；作咖啡代用品用的植物製劑；冰茶；水果雪葩（冰製食品）；雪葩（冰製食品）；茶；全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/56 017 Classe 30.ª
 Requerente: THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03
 Eunos Technolink, Singapore 415935.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/21

Produtos: pão; carcaças; pãezinhos de leite; biscoitos; bolos; bolos de licor; bolachas; chocolate; artigos de confeitaria; frituras doces (doughnuts); artigos de pastelaria; empadas (doces ou salgados); pizzas; sanduíches; bolinhos de manteiga; tortas (doces ou salgados); bolachas folhadas; waffles; café artificial; bebidas à base de chocolate; bebidas à base de cacau, bebidas à base de café; essências, que não sejam óleos essenciais, para bebidas; bebidas à base de chá; chicória (substituto de café); bebidas de chocolate com leite; cacau; bebidas de cacau com leite; café; café (não torrado); bebidas de café com leite; essências de café (essências); preparados vegetais para uso como substitutos de café; chá gelado; sorvetes de frutas (gelados); sorvetes (gelados); chá; tudo incluído na classe 30.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/56018 類別：35
 申請人：THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03
 Eunos Technolink, Singapore 415935.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/21

服務：與食物和飲料有關的零售店及批發服務；與麵包製品、焗製食物用的食用混合物、造麵包用製劑、麵包、法包、牛奶小麵包、餅乾、蛋糕、硬餅乾、糖果品、油炸圈餅（冬甩）、糕點、餡餅（甜或鹹）、意大利餡餅、三文治、撻（甜或鹹）、威化餅、窩夫、咖啡代用品、以巧克力為主的飲料、以可可為主的飲料、以咖啡為主的飲料、精華（非為飲料用精油）、以茶為主飲料、菊苣（咖啡代用品）、巧克力牛奶飲料、可可、可可牛奶飲料、咖啡、咖啡（未烘烤的）、牛奶咖啡飲料、咖啡精、作咖啡代用品用的植物製劑、冰茶、水果雪

Marca n.º N/56 018 Classe 35.ª
 Requerente: THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03
 Eunos Technolink, Singapore 415935.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/21

Serviços: serviços de lojas a retalho e por grosso relacionadas com comidas e bebidas; serviços de lojas a retalho e por grosso relacionadas com produtos de padaria, misturas alimentares para fazer produtos cozidos em forno, preparados para fazer pão, pão, carcaças, pãezinhos de leite, biscoitos, bolos, bolachas, artigos de confeitaria, frituras doces (doughnuts), artigos de pastelaria, empadas (doces ou salgados), pizzas, sanduíches, tortas (doces ou salgados), bolachas folhadas, waffles, café artificial, bebidas à base de chocolate, bebidas à base de cacau, bebidas à base de café, essências (que não sejam óleos essenciais para bebidas), bebidas à base de chá, chicória (substituto de café), bebidas de chocolate com leite, cacau, bebidas de cacau com leite, café, café (não torrado), bebidas de café com leite, essências de café, preparados vegetais para uso como substitutos de café,

葩（冰製食品）、雪葩（冰製食品）和茶有關的零售店及批發服務；與食物和飲料有關的郵購及網上零售服務；全屬第35類。

商標構成：



chá gelado, sorvetes de frutas (gelados), sorvetes (gelados), chá; serviços de encomendas por correio e vendas a retalho on-line relacionados com comidas e bebidas; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/56019

類別： 43

Marca n.º N/56 019

Classe 43.^a

申請人：THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.

Requerente: THE V PTE LTD, 3 Kaki Bukit Road 1, #05-03 Eunos Technolink, Singapore 415935.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/21

Data do pedido: 2011/04/21

服務：咖啡館；咖啡廳；食堂；提供餐食服務（食物和飲料）；食物售賣亭；手推車（食物）；餐廳；自助餐廳；小吃店；流動食物販賣車；全屬第43類。

Serviços: cafés; cafeterias; cantinas; serviços de fornecimento de refeições (comidas e bebidas); quiosques de comida; carrinhos de mão (de comida); restaurantes; restaurantes de servir-se a si próprio; snack bars; carrinhos ambulantes para vender comidas; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56020

類別： 28

Marca n.º N/56 020

Classe 28.^a

申請人：SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/21

Data do pedido: 2011/04/21

產品：運動設備，高爾夫球器具，高爾夫球袋，高爾夫球杆，高爾夫球標示器，高爾夫球球座，高爾夫球手套，高爾夫球，輕擊球訓練墊（高爾夫球器具），玩具，洋娃娃，寵物用玩具。

Produtos: equipamento de desporto, instrumentos de golfe, sacos de golfe, tacos de golfe, marcadores de bolas de golfe, «tees» de golfe, luvas (para golfe), bolas de golfe, tapetes para treino de «putting» (instrumentos de golfe), brinquedos, bonecas, brinquedos para animais de estimação.

商標構成：

A marca consiste em:

Samantha Thavasa

Samantha Thavasa

商標編號：N/56021 類別： 9
 申請人：Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway,
 Redwood City, CA 94065, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/21
 產品：電腦遊戲軟件；透過全球電腦網絡及無線裝置的可下載電腦遊戲軟件；視像遊戲軟件。

商標構成：

DARKSPORE

Marca n.º N/56 021 Classe 9.ª
 Requerente: Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/21
 Produtos: software de jogos de computador; software de jogos de computador descarregável via uma rede informática mundial e dispositivos sem fios; software de jogos de vídeo.
 A marca consiste em:

DARKSPORE

商標編號：N/56022 類別： 41
 申請人：Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway,
 Redwood City, CA 94065, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/21
 服務：娛樂服務，如提供在線電腦遊戲；透過互聯網提供與電子電腦遊戲有關的資訊。

商標構成：

DARKSPORE

Marca n.º N/56 022 Classe 41.ª
 Requerente: Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/21
 Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente provisão de jogos de computador on-line; prestação de informações relativas a jogos de computador electrónicos fornecidos através da Internet.
 A marca consiste em:

DARKSPORE

商標編號：N/56023 類別： 9
 申請人：Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway,
 Redwood City, CA 94065, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/21
 產品：電腦遊戲軟件；透過全球電腦網絡及無線裝置的可下載電腦遊戲軟件；視像遊戲軟件。

商標構成：

黑暗孢子

Marca n.º N/56 023 Classe 9.ª
 Requerente: Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/21
 Produtos: software de jogos de computador; software de jogos de computador descarregável via uma rede informática mundial e dispositivos sem fios; software de jogos de vídeo.
 A marca consiste em:

黑暗孢子

商標編號：N/56024 類別： 41
 申請人：Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway,
 Redwood City, CA 94065, U.S.A.

Marca n.º N/56 024 Classe 41.ª
 Requerente: Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/21

服務：娛樂服務，如提供在線電腦遊戲；透過互聯網提供與電子電腦遊戲有關的資訊。

商標構成：

黑暗孢子

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/21

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente provisão de jogos de computador on-line; prestação de informações relativas a jogos de computador electrónicos fornecidos através da Internet.

A marca consiste em:

黑暗孢子

商標編號：N/56025

類別： 9

Marca n.º N/56 025

Classe 9.^a

申請人：Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.

Requerente: Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/21

Data do pedido: 2011/04/21

產品：電腦遊戲軟件；透過全球電腦網絡及無線裝置的可下載電腦遊戲軟件；視像遊戲軟件。

Produtos: software de jogos de computador; software de jogos de computador descarregável via uma rede informática mundial e dispositivos sem fios; software de jogos de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:

暗黑孢子

暗黑孢子

商標編號：N/56026

類別： 41

Marca n.º N/56 026

Classe 41.^a

申請人：Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.

Requerente: Electronic Arts Inc., 209 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/21

Data do pedido: 2011/04/21

服務：娛樂服務，如提供在線電腦遊戲；透過互聯網提供與電子電腦遊戲有關的資訊。

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente provisão de jogos de computador on-line; prestação de informações relativas a jogos de computador electrónicos fornecidos através da Internet.

商標構成：

A marca consiste em:

暗黑孢子

暗黑孢子

商標編號：N/56029

類別： 25

Marca n.º N/56 029

Classe 25.^a

申請人：王榮煒，場所：澳門黑沙環中街廣福安花園9座14樓BR室。

Requerente: Wong Weng Wai, Sede: 澳門黑沙環中街廣福安花園9座14樓BR室。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業
申請日期：2011/04/21
產品：服裝、鞋。
商標構成：



顏色之要求：燙金色（如圖所示）。

Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/04/21
Produtos: vestuário, calçado.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado (tal como representado na figura).

商標編號：N/56033 類別： 6
申請人：ISEO SERRATURE S.p.A., Via S. Girolamo,
13-25055 Pisogne (Brescia), Italy.

國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2011/04/21

產品：鎖，圓柱鎖，掛鎖，鑰匙，門鉸鏈，金屬閘門，金屬大門和百葉窗，金屬門，金屬門把手，防恐慌把手，非電動閉門器，非電動開門器，金屬鉸鏈，裝甲門，螺栓，門栓（鎖），容器用的金屬封閉器，金屬門，門金屬配件，門環，門用非電動彈簧，金屬製塞片，金屬旋鈕，金屬門門，車輛用金屬鎖，與鎖匙同用的金屬鏈，鎖釘（硬件），彈簧鎖，金屬門頂，金屬窗頂；普通金屬及其合金；普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬樓房/建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金具；金屬管；保險箱；不屬別類的普通金屬製品；礦砂。

商標構成：



顏色之要求：紅色及黑色。

Marca n.º N/56 033 Classe 6.ª
Requerente: ISEO SERRATURE S.p.A., Via S. Girolamo,
13-25055 Pisogne (Brescia), Italy.

Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/04/21

Produtos: fechaduras, fechaduras de cilindro, cadeados, chaves, dobradiças de portas, portões metálicos, portadas e persianas metálicas, portas metálicas, pegas metálicas para portas, pegas antipânico, fechos não-eléctricos para portas, abridores não-eléctricos para portas, dobradiças metálicas, portas blindadas, linguetas, ferrolhos (fechaduras), fechos de metal para recipientes, portas de metal, garniões metálicas para portas, batentes de porta, molas não-eléctricas para portas, calços metálicos, maçanetas metálicas, trincos metálicos, fechaduras metálicas para veículos, correntes de metal para uso com argolas para chaves, cavilhas (hardware), fechaduras de mola, calços metálicos para portas, calços metálicos para janelas; metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; edifícios/construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para vias férreas; cabos e fios não eléctricos em metais comuns; serralharia e quinquelharia metálicas; tubos metálicos; cofres-fortes; produtos em metais comuns não incluídos noutras classes; minérios.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto.

商標編號：N/56034 類別： 9
申請人：ISEO SERRATURE S.p.A., Via S. Girolamo,
13-25055 Pisogne (Brescia), Italy.

國籍：意大利

Marca n.º N/56 034 Classe 9.ª
Requerente: ISEO SERRATURE S.p.A., Via S. Girolamo,
13-25055 Pisogne (Brescia), Italy.

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/21

產品：電動門鎖，門和閘門用的電動和電子器具，無線電控制器，發射機，攝錄機，安全裝置，用於操作閘門、大門、百葉窗及門的電動器具；電動門鎖，電動開門器，密碼卡，磁性密碼卡，磁石；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電流的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：



顏色之要求：紅色及黑色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/21

Produtos: fechaduras eléctricas, aparelhos eléctricos e electrónicos para portas e portões, controladores de rádio, transmissores, câmaras de vídeo, dispositivos de segurança, aparelhos eléctricos para utilização na operação de portões, portadas, persianas e portas; fechos eléctricos para portas, abridores eléctricos para portas, cartões codificados, codificadores magnéticos, ímanes; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto.

商標編號：N/56040

類別： 9

Marca n.º N/56 040

Classe 9.^a

申請人：Dandy International AB, Box 55694, 102 15, Stockholm, Sweden.

Requerente: Dandy International AB, Box 55694, 102 15, Stockholm, Sweden.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/25

Data do pedido: 2011/04/25

產品：含音樂及娛樂的音樂錄製品和影音錄製品；含電影、電視節目、電視影片、音樂錄像、記錄片和動畫的聲音錄製品和影音錄製品；太陽眼鏡；售賣時為空的太陽眼鏡盒；裝飾磁石；流動電話用盒及套；電燈開關裝飾板；電光標誌；電腦滑鼠；手提電腦套，光碟、數碼雷射影碟及電腦用碟的儲存套。

Produtos: gravações de sons musicais e gravações audiovisuais contendo música e entretenimento; gravações de som e gravações audiovisuais, contendo filmes cinematográficos, programas de televisão, filmes para a televisão, vídeos musicais, documentários e animação; óculos de sol; estojos para óculos de sol vendidos vazios; imãs decorativos; estojos e coberturas para telemóveis; placas decorativas para interruptores de luz; sinais eléctricos; ratos para computador; estojos para laptops, estojos de armazenamento para discos compactos, DVDs e discos de computador.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/56041
 類別： 25
 申請人：Dandy International AB, Box 55694, 102 15, Stockholm, Sweden.
 國籍：瑞典
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/25
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/56 041
 Classe 25.ª
 Requerente: Dandy International AB, Box 55694, 102 15, Stockholm, Sweden.
 Nacionalidade: sueca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/25
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

DANDY

DANDY

商標編號：N/56042
 類別： 41
 申請人：Dandy International AB, Box 55694, 102 15, Stockholm, Sweden.
 國籍：瑞典
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/25
 服務：娛樂服務，如由一位藝人單獨及透過樂團作出的現場音樂和聲樂演出，提供一個載有與一位藝人單獨及與樂團有關的預錄音樂音頻和視聽片段、照片、新聞、評論和其他與多媒體文章的網站；歌迷會服務；製作電視節目；音樂和娛樂領域的網上雜誌；娛樂服務，如音樂領域正在進行的電視節目；電視製作，戲劇製作和電影製作；培訓；教育服務；組織競賽（教育或娛樂）；組織及舉辦工作坊（培訓）；組織表演；假日營地服務（娛樂）；錄音室服務。

Marca n.º N/56 042
 Classe 41.ª
 Requerente: Dandy International AB, Box 55694, 102 15, Stockholm, Sweden.
 Nacionalidade: sueca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/25
 Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente espetáculos musicais e vocais ao vivo por um artista a solo e por grupos musicais, fornecimento de um website com clipes musicais áudio e audiovisuais pré-gravados, fotografias, notícias, resenhas e outros artigos multimédia relacionados com um artista a solo e com grupos musicais; serviços de clube de fãs; produção de programas de televisão; revistas on-line nas áreas de música e entretenimento; serviços de entretenimento como sendo programas de televisão em curso na área da música; produção televisiva, produção teatral e produção de filmes cinematográficos; formação; serviços educacionais; organização de competições (educação ou entretenimento); organização e realização de «workshops» (formação); organização de espetáculos; serviços de campos de férias (entretenimento); serviços de estúdio de gravação.

商標構成：

A marca consiste em:

DANDY

DANDY

商標編號：N/56043
 類別： 9
 申請人：Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/25
 產品：電子形式的資訊；潮流、新聞、生活方式、文化、娛

Marca n.º N/56 043
 Classe 9.ª
 Requerente: Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/25
 Produtos: informação em forma electrónica; publicações electrónicas descarregáveis nos sectores de moda, notícias, estilo de vida, cultura, entretenimento, viagens, redes sociais; aplicações

樂、旅遊、社交網絡領域的可下載電子出版物；電子電訊設備用的電子應用程式。

商標構成：

霓尚网

electrónicas para equipamento de telecomunicações electrónicas.

A marca consiste em:

霓尚网

商標編號：N/56044

類別： 16

申請人：Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/25

產品：印刷出版物；印刷品，如與潮流和生活方式有關的雜誌和出版物；書籍；地址簿；小冊子；手冊；雜誌；期刊；報紙；簡報；移印畫；感壓貼紙；照片；卡；賀卡；禮品標籤；日曆；日記本，明信片，海報，文具；書寫及繪畫工具；紙巾；日曆；辦公用品。

商標構成：

霓尚网

Marca n.º N/56 044

Classe 16.^a

Requerente: Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/25

Produtos: publicações impressas; impressos, nomeadamente revistas e publicações relacionadas com moda e estilo de vida; livros; livros de endereços; panfletos; manuais; revistas; publicações periódicas; jornais; boletins informativos; decalcomanias; autocolantes sensíveis a pressão; fotografias; cartões; cartões de felicitações; rótulos para presentes; calendários; diários, postais, cartazes, artigos de papelaria; instrumentos de escrita e desenho; lenços de papel; calendários; material de escritório.

A marca consiste em:

霓尚网

商標編號：N/56045

類別： 35

申請人：Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/25

服務：零售服務；與服裝、帽具、鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務，為第三人利益匯集各種各樣產品讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供上述所有產品的零售服務；透過互聯網頁提供上述所有產

Marca n.º N/56 045

Classe 35.^a

Requerente: Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/25

Serviços: serviços de vendas a retalho; serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalheria, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para tolete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas, agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão

品的網上零售服務；透過電視頻道提供上述所有產品的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供上述所有產品的零售服務；以直接營銷方式提供零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

霓尚网

霓尚网

商標編號：N/56046

類別： 41

申請人：Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/25

服務：娛樂和教育服務，通過互聯網和其他通訊網絡介紹潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的電子媒體、多媒體內容、視頻、電影、圖片、圖像、文字、照片、用戶自創內容、音頻內容以及相關的資訊；在錄影帶或所有類型的視聽或聲音媒體上製作潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的影片；網上電子出版潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的圖書、雜誌和期刊；提供潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的網上電子出版物（不可下載的）；潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的數碼視像、音頻和多媒體娛樂的出版服務；潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的網上數碼出版服務；時裝表演服務，自電腦數據庫或互聯網提供的或以無線通訊設備傳輸的時裝表演製作；新聞報導；提供關於娛樂、潮流、大眾興趣和文化活動的資訊；出版潮流和娛樂用的電子應用程式；有關上述的諮詢、資訊和顧問服務；自網上電腦數據庫和其他電子通訊

para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivos móvel para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

Marca n.º N/56 046

Classe 41.ª

Requerente: Net-a-Porter Limited, 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/25

Serviços: serviços de entretenimento e educacionais apresentando meios de comunicação electrónicos, conteúdo multimédia, vídeos, cinema, filmes, imagens, textos, fotos, conteúdos gerados pelo utilizador, conteúdo áudio e informações relacionadas através da Internet e outras redes de comunicações na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; produção de filmes em videocassetes ou em todos os tipos de meios audiovisuais ou sonoros na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; publicações electrónicas de livros, revistas e periódicos on-line na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis) na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; serviços de publicação com vídeo digital, áudio e entretenimento multimedia na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; serviços de publicação digital on-line na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; serviços de espectáculos de moda, serviço de produção de espectáculos de moda fornecidos on-line a partir duma base de dados informática ou da Internet ou transmitido através de dispositivo de comunicação sem fio; reportagem de notícias; fornecimento de informação sobre entretenimento e moda, interesses gerais, eventos culturais; publicação de aplicações electrónicas para moda, entretenimento; serviços de consultoria, informação e assessoria relacionados

網絡提供包含圖像、影片、照片、文字及其他多媒體內容的電子圖書館；出版網上雜誌，如介紹資訊和表達個人意見的雜誌；出版服務，如透過互聯網及無線通訊設備分享照片及傳送攝影圖像；組織娛樂和文化活動；競賽、比賽和遊戲形式的娛樂；教育、娛樂、體育和文化活動。

商標構成：

霓尚网

com os supramencionados; fornecimento de bibliotecas electrónicas contendo imagens, filmes, fotografias, texto e outros conteúdos multimédia a partir duma base de dados informática on-line e outras redes de comunicação electrónicas; publicação de revistas on-line, nomeadamente blogues apresentando informações e opiniões pessoais; serviços de publicação, nomeadamente partilha de fotos e transmissão de imagens fotográficas através da Internet e através de dispositivo de comunicação sem fio; organização de entretenimento e eventos culturais; entretenimento sob a forma de concursos, competições e jogos; actividades educacionais, entretenimento, desportivas e culturais.

A marca consiste em:

霓尚网

商標編號：N/56047

類別： 35

申請人：江蘇淘鏡有限公司，場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/25

服務：推銷（替他人）；廣告；商業管理輔助；文字處理；進出口代理。

商標構成：

淘鏡网

TJW360.COM

Marca n.º N/56 047

Classe 35.^a

Requerente: 江蘇淘鏡有限公司，Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/25

Serviços: promoção de vendas (por conta de outrem); publicidade; assistência de gestão comercial; processamento de texto; agenciamento de importação e exportação.

A marca consiste em:

淘鏡网

TJW360.COM

商標編號：N/56048

類別： 44

申請人：江蘇淘鏡有限公司，場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/25

服務：眼鏡行；醫療診所；理療；保健；園藝。

商標構成：

淘鏡网

TJW360.COM

Marca n.º N/56 048

Classe 44.^a

Requerente: 江蘇淘鏡有限公司，Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/25

Serviços: firmas de óculos; clínicas médicas; fisioterapia; cuidados de saúde; horticultura.

A marca consiste em:

淘鏡网

TJW360.COM

商標編號：N/56049 類別： 35
 申請人：江蘇淘鏡有限公司，場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/25
 服務：推銷（替他人）；廣告；商業管理輔助；文字處理；進出口代理。

商標構成：



Marca n.º N/56 049 Classe 35.ª
 Requerente: 江蘇淘鏡有限公司，Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/25
 Serviços: promoção de vendas (por conta de outrem); publicidade; assistência de gestão comercial; processamento de texto; agenciamento de importação e exportação.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56050 類別： 44
 申請人：江蘇淘鏡有限公司，場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/25
 服務：眼鏡行；醫療診所；理療；保健；園藝。

商標構成：



Marca n.º N/56 050 Classe 44.ª
 Requerente: 江蘇淘鏡有限公司，Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/25
 Serviços: firmas de óculos; clínicas médicas; fisioterapia; cuidados de saúde; horticultura.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56051 類別： 28
 申請人：廣東星輝車模股份有限公司，場所：中國廣東省汕頭市澄海區廣益街道登峰路廣峰工業區14號廠房。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/25
 產品：玩具；智慧玩具；玩具車；成比例的模型車；模型飛機材料；玩具娃娃；帶惡作劇的小玩具（新穎的）；由無線電控制的玩具車；鐳射啟動的玩具；陀螺（玩具）。

商標構成：



Marca n.º N/56 051 Classe 28.ª
 Requerente: 廣東星輝車模股份有限公司，Sede: 中國廣東省汕頭市澄海區廣益街道登峰路廣峰工業區14號廠房。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/25
 Produtos: brinquedos; brinquedos de inteligência; veículos de brincar; modelos de veículos à escala; materiais de modelos de avião; bonecas; brinquedos pequenos para pregar partidas (novidades); veículos de brincar controlados por rádio; brinquedos operados com laser; piões (brinquedos).
 A marca consiste em:



商標編號：N/56052

類別： 14

Marca n.º N/56 052

Classe 14.^a

申請人：米長虹，場所：中國廣東省深圳市福田區信託花園1棟5A。

Requerente: 米長虹，Sede: 中國廣東省深圳市福田區信託花園1棟5A。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/25

Data do pedido: 2011/04/25

產品：錶；手錶；珠寶（首飾）；小飾物（首飾）；鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物）；手鐲（首飾）；領帶夾（領帶飾針）；鞋飾器（貴重金屬）；鐘；錶帶。

Produtos: relógios; relógios de pulso; joalharia (bijutaria); ornamentos pequenos (bijutaria); chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta); pulseiras (bijutaria); molas de gravata (alfinetes de gravata); artigos de ornamento para calçado (metais preciosos); relojoaria; correntes de relógios.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56054

類別： 42

Marca n.º N/56 054

Classe 42.^a

申請人：CEPHALON, INC., 41 Moores Road, Frazer, Pennsylvania 19355, U.S.A.

Requerente: CEPHALON, INC., 41 Moores Road, Frazer, Pennsylvania 19355, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/25

Data do pedido: 2011/04/25

服務：醫藥及生物技術研究和開發服務，如開發診斷和治療藥劑以診斷和治療神經和精神疾病、癌症、睡眠障礙和痛症，並透過全球電腦網絡提供關於醫藥及生物技術研究和開發的資訊。

Serviços: serviços de investigação e desenvolvimento farmacêutico e biotecnologia, nomeadamente desenvolvimento de reagentes diagnósticos e terapêuticos para diagnosticar e tratar de doenças neurológicas e psiquiátricas, cancro, distúrbios do sono e dor e fornecidos através das redes informáticas mundiais no que se refere à investigação e desenvolvimento farmacêutico e biotecnologia.

商標構成：

A marca consiste em:

塞法隆

塞法隆

商標編號：N/56055

類別： 9

Marca n.º N/56 055

Classe 9.^a

申請人：江門市鵬程頭盔有限公司，場所：中國廣東省鶴山市共和鎮東升路01號之七。

Requerente: JIANGMEN PENGCHENG HELMETS LTD., Seventh n.º 01, Dongsheng Road, Gonghe Town, Heshan City, Guangdong Province, P.R. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/26

Data do pedido: 2011/04/26

產品：安全頭盔；體育用保護頭盔；防眩罩；焊接用頭盔；安全面罩；工人用護膝墊；防事故、防輻射、防火用

Produtos: capacetes de segurança; capacetes de protecção para desporto; palas antiencandentes; capacetes para soldadura; máscara de segurança; joelheiras para operários; sapatos

鞋；防事故、防輻射和防火服裝；防事故用手套；個人用防事故裝置。

商標構成：



contra acidentes, radiação e fogo; vestuário contra acidentes, radiação e fogo; luvas de prevenção de acidentes; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:



商標編號：N/56056

類別： 25

Marca n.º N/56 056

Classe 25.^a

申請人：江門市鵬程頭盔有限公司，場所：中國廣東省鶴山市共和鎮東升路01號之七。

Requerente: JIANGMEN PENGCHENG HELMETS LTD., Seventh n.º 01, Dongsheng Road, Gonghe Town, Heshan City, Guangdong Province, P.R. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/26

Data do pedido: 2011/04/26

產品：駕駛員服裝；騎自行車服裝；體操服；工作服；服裝；仿皮服裝；皮製服裝；滑水防潮服；鞋（腳上的穿著物）；高統靴；高統橡膠套鞋；運動鞋；防水服；帽子；襪；手套（服裝）；皮手籠（服裝）；連指手套；腰帶。

Produtos: vestuário para motoristas; vestuário para ciclistas; fatos de ginástica; vestuário para trabalho; vestuário; vestuário de imitação de couro; vestuário em couro; fatos impermeáveis para esqui náutico; calçado (trajes para os pés); botas altas; galochas de cano alto em borracha; sapatos de desporto; vestuário impermeável; chapéus; meias; luvas (vestuário); regatos (vestuário); mitenes; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56066

類別： 33

Marca n.º N/56 066

Classe 33.^a

申請人：SOCIETE DES CHATEAUX LANGOA ET LEOVILLE BARTON, 33250 Saint Julien Beychevelle, France.

Requerente: SOCIETE DES CHATEAUX LANGOA ET LEOVILLE BARTON, 33250 Saint Julien Beychevelle, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/26

Data do pedido: 2011/04/26

產品：酒精飲料（啤酒除外）。（全屬第33類產品）

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas) (todos incluídos nos produtos da classe 33.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

CHATEAU LANGOA BARTON

CHATEAU LANGOA BARTON

商標編號：N/56067

類別： 33

Marca n.º N/56 067

Classe 33.^a

申請人：SOCIETE DES CHATEAUX LANGOA ET LEOVILLE BARTON, 33250 Saint Julien Beychevelle, France.

Requerente: SOCIETE DES CHATEAUX LANGOA ET LEOVILLE BARTON, 33250 Saint Julien Beychevelle, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/26

Data do pedido: 2011/04/26

產品：酒精飲料（啤酒除外）。（全屬第33類產品）

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas) (todos incluídos nos produtos da classe 33.^a).

商標構成：

CHATEAU LEOVILLE BARTON

A marca consiste em:

CHATEAU LEOVILLE BARTON

商標編號：N/56068

類別： 25

申請人：J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/26

產品：服裝，鞋，帽，襯衣，短袖棉襯衣（T恤），褲子，短褲，外套/夾克，西服，羊毛襯衫（毛衫），內衣，腰帶，領帶，頸巾及頭巾，班丹納方綢/印花巾，短襪/襪子，針織品，鞋，高爾夫球鞋，靴，帽，無邊圓帽；上述提及所有物品同樣用於體育運動；滑雪手套；上述提及所有物品的零件及配件；全屬第25類。

商標構成：

J. LINDEBERG

Marca n.º N/56 068

Classe 25.^a

Requerente: J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

Nacionalidade: sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/26

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, camisas, camisolas de manga curta (t-shirts), calças, calções, casacos/jaquetas, fatos, camisolas de lã (sweaters), roupa interior, cintos, gravatas, lenços de pescoço e de cabeça, bandanas/lenços estampados, peúgas/meias, artigos de malha, sapatos, sapatos de golfe, botas, chapéus, bonés; todos os artigos acima mencionados são também para uso em actividades desportivas; luvas de esqui; peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos; todos incluídos na classe 25.^a

A marca consiste em:

J. LINDEBERG

商標編號：N/56069

類別： 28

申請人：J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/26

產品：娛樂用品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；高爾夫球袋，高爾夫球杆，高爾夫球手套，修草用套裝，高爾夫球，高爾夫球座，高爾夫球用標示器，高爾夫球杆末端用套，滑雪手套，滑板套，護具（用於與體育活動有關）；袋，特別是特定用於裝載運動設備；上述提及所有物品的零件及配件；全屬第28類。

商標構成：

J. LINDEBERG

Marca n.º N/56 069

Classe 28.^a

Requerente: J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

Nacionalidade: sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/26

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; sacos de golfe, tacos de golfe, luvas de golfe, kits para reparação de relva, bolas de golfe, «tees» de golfe, marcadores de bolas de golfe, capas para as extremidades de tacos de golfe, luvas de esqui, capas de esqui, protecções (para uso relacionado com actividades desportivas); sacos, especialmente concebidos para carregar equipamentos desportivos; peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos; todos incluídos na classe 28.^a

A marca consiste em:

J. LINDEBERG

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“高爾夫球鞋”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «sapatos de golfe», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/56070 類別： 25
 申請人：J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
 Stockholm, Sweden.
 國籍：瑞典
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/26
 產品：服裝，鞋，帽，襯衣，短袖棉襯衣（T恤），褲子，
 短褲，外套/夾克，西服，羊毛襯衫（毛衫），內衣，腰帶，領
 帶，頸巾及頭巾，班丹納方綢/印花巾，短襪/襪子，針織品，
 鞋，高爾夫球鞋，靴，帽，無邊圓帽；上述提及所有物品同樣
 用於體育運動；滑雪手套；上述提及所有物品的零件及配件；
 全屬第25類。

商標構成：



Marca n.º N/56 070 Classe 25.ª
 Requerente: J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
 Stockholm, Sweden.
 Nacionalidade: sueca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/26
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, camisas, camisolas
 de manga curta (t-shirts), calças, calções, casacos/jaquetas, fa-
 tos, camisolas de lã (sweaters), roupa interior, cintos, gravatas,
 lenços de pescoço e de cabeça, bandanas/lenços estampados,
 peúgas/meias, artigos de malha, sapatos, sapatos de golfe, bo-
 tas, chapéus, bonés; todos os artigos acima mencionados são
 também para uso em actividades desportivas; luvas de esqui;
 peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos; todos
 incluídos na classe 25.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/56071 類別： 28
 申請人：J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
 Stockholm, Sweden.
 國籍：瑞典
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/26
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；高爾夫
 球袋，高爾夫球杆，高爾夫球手套，修草用套裝，高爾夫球，
 高爾夫球座，高爾夫球用標示器，高爾夫球杆末端用套，滑雪
 手套，滑板套，護具（用於與體育活動有關）；袋，特別是特
 定用於裝載運動設備；上述提及所有物品的零件及配件；全屬
 第28類。

商標構成：



Marca n.º N/56 071 Classe 28.ª
 Requerente: J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
 Stockholm, Sweden.
 Nacionalidade: sueca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/26
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de des-
 porto não incluídos noutras classes; sacos de golfe, tacos de
 golfe, luvas de golfe, kits para reparação de relva, bolas de golfe,
 «tees» de golfe, marcadores de bolas de golfe, capas para as
 extremidades de tacos de golfe, luvas de esqui, capas de esqui,
 protecções (para uso relacionado com actividades desportivas);
 sacos, especialmente concebidos para carregar equipamentos
 desportivos; peças e acessórios para todos os artigos atrás refe-
 ridos; todos incluídos na classe 28.ª

A marca consiste em:



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第
 一至三款規定，刪除了“高爾夫球鞋”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do De-
 creto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «sapatos
 de golfe», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/56072

類別： 25

Marca n.º N/56 072

Classe 25.^a

申請人：J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

Requerente: J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/26

Data do pedido: 2011/04/26

產品：服裝，鞋，帽，襯衣，短袖棉襯衣（T恤），褲子，短褲，外套/夾克，西服，羊毛襯衫（毛衫），內衣，腰帶，領帶，頸巾及頭巾，班丹納方綢/印花巾，短襪/襪子，針織品，鞋，高爾夫球鞋，靴，帽，無邊圓帽；上述提及所有物品同樣用於體育運動；滑雪手套；上述提及所有物品的零件及配件；全屬第25類。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, camisas, camisolas de manga curta (t-shirts), calças, calções, casacos/jaquetas, fatos, camisolas de lã (sweaters), roupa interior, cintos, gravatas, lenços de pescoço e de cabeça, bandanas/lenços estampados, peúgas/meias, artigos de malha, sapatos, sapatos de golfe, botas, chapéus, bonés; todos os artigos acima mencionados são também para uso em actividades desportivas; luvas de esqui; peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos; todos incluídos na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:

金·林德伯格

金·林德伯格

商標編號：N/56073

類別： 28

Marca n.º N/56 073

Classe 28.^a

申請人：J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

Requerente: J. Lindeberg AB, Stadsgårdshamnen 24, 116 45
Stockholm, Sweden.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/26

Data do pedido: 2011/04/26

產品：娛樂用品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；高爾夫球袋，高爾夫球杆，高爾夫球手套，修草用套裝，高爾夫球，高爾夫球座，高爾夫球用標示器，高爾夫球杆末端用套，滑雪手套，滑板套，護具（用於與體育活動有關）；袋，特別是特定用於裝載運動設備；上述提及所有物品的零件及配件；全屬第28類。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; sacos de golfe, tacos de golfe, luvas de golfe, kits para reparação de relva, bolas de golfe, «tees» de golfe, marcadores de bolas de golfe, capas para as extremidades de tacos de golfe, luvas de esqui, capas de esqui, proteções (para uso relacionado com actividades desportivas); sacos, especialmente concebidos para carregar equipamentos desportivos; peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos; todos incluídos na classe 28.^a

商標構成：

A marca consiste em:

金·林德伯格

金·林德伯格

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“高爾夫球鞋”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «sapatos de golfe», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/56074

類別： 33

Marca n.º N/56 074

Classe 33.^a

申請人：GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
33000 Bordeaux, France.

Requerente: GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
33000 Bordeaux, France.

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/26
 產品：葡萄酒。
 商標構成：

Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/26
 Produtos: vinhos.
 A marca consiste em:

EX-CHATEAUX

EX-CHATEAUX

商標編號：N/56075 類別： 35
 申請人：GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
 33000 Bordeaux, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/26
 服務：替他人推銷。
 商標構成：

Marca n.º N/56 075 Classe 35.ª
 Requerente: GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
 33000 Bordeaux, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/26
 Serviços: promoção de vendas por conta de outrem.
 A marca consiste em:

EX-CHATEAUX

EX-CHATEAUX

商標編號：N/56076 類別： 33
 申請人：GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
 33000 Bordeaux, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/26
 產品：葡萄酒。
 商標構成：

Marca n.º N/56 076 Classe 33.ª
 Requerente: GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
 33000 Bordeaux, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/26
 Produtos: vinhos.
 A marca consiste em:

EX-CHATEAU

EX-CHATEAU

商標編號：N/56077 類別： 35
 申請人：GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
 33000 Bordeaux, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/26
 服務：替他人推銷。
 商標構成：

Marca n.º N/56 077 Classe 35.ª
 Requerente: GROUPE DUCLOT S.A.S., 3 - 21, Rue de Macau,
 33000 Bordeaux, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/26
 Serviços: promoção de vendas por conta de outrem.
 A marca consiste em:

EX-CHATEAU

EX-CHATEAU

商標編號：N/56078

類別： 30

Marca n.º N/56 078

Classe 30.^a

申請人：美心餅店有限公司，場所：澳門黑沙環158號第六街威雄工業中心14樓A座。

Requerente: PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA, Rua Seis (Bairro da Areia Preta), n.º 158, Edifício Centro Industrial Furama, 14.º andar A, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/27

Data do pedido: 2011/04/27

產品：咖啡，咖啡代用品，咖啡代替品；茶，茶葉及其產品；可可，可可粉及其產品；湯的製品；月餅；麵包；餅乾；蛋糕；美味小吃；硬餅乾；蜂窩餅；中式蛋糕及西式蛋糕；湯糰；杏仁片；巧克力；棍包；薄煎餅；甜品；布甸；糕點及糖果產品；通心粉；意大利粉及其他麵食；麵粉及穀類製品；蜂蜜；糖蜜；鮮酵母；發酵粉；食鹽；糖；醋；芥末；胡椒；調味料；蘿蔔醬；醬汁（調味品）；沙律醬；番茄醬；咖哩；食用冰；冰製食品；米；澱粉；西米。

Produtos: café, café artificial, substituto de café; chá, folhas de chá e produtos afins; cacau, pó de cacau e produtos afins; preparado de sopa; bolo lunar; pão; biscoitos; bolos; petiscos; bolachas; bolachas de água e sal; bolos chineses e bolos ocidentais; bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings); flocos de amêndoa; chocolate; pão-vara; panquecas; sobremesas; pudins; produtos de pasteleria e de confeitaria; macarrão, esparguete e outras massas; farinhas e preparados à base de cereais; mel; melão; levedura; fermento em pó; sal; açúcar; vinagre; mostarda; pimenta; especiarias; molho de rábano; molhos (condimentos); molhos de salada; molho de tomate; caril; gelos comestíveis; gelados; arroz; tapioca; sagu.

商標構成：

A marca consiste em:

美心

美心

商標編號：N/56079

類別： 35

Marca n.º N/56 079

Classe 35.^a

申請人：澳門中央大藥廠有限公司，場所：澳門黑沙環巷10號發利工業大廈1樓B座。

Requerente: 澳門中央大藥廠有限公司，Sede: 澳門黑沙環巷10號發利工業大廈1樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/04/27

Data do pedido: 2011/04/27

服務：銷售原料藥、中成藥、營養食品、保健食品、保健用品。

Serviços: venda de matérias-primas de medicamentos, preparados de medicamentos chineses, alimentos dietéticos, alimentos para protecção da saúde, artigos para protecção da saúde.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色、黃綠色、白色。

Reivindicação de cores: verde, amarelo-verde, branco.

商標編號：N/56080

類別： 14

Marca n.º N/56 080

Classe 14.^a

申請人：SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/27

產品：貴重金屬；貴重金屬製鎖匙圈；貴重金屬製首飾盒；作為珠寶飾品的小飾物；袖口鈕；珠寶；錶帶；腕錶；座檯鐘或掛牆鐘。

商標構成：

Petit Choix

Data do pedido: 2011/04/27

Produtos: metais preciosos; porta-chaves em metais preciosos; estojos para jóias em metais preciosos; berloques sendo artigos de joalheria; botões de punho; joalheria; pulseiras para relógios; relógios de pulso; relógios de mesa ou de parede.

A marca consiste em:

Petit Choix

商標編號：N/56081

類別： 18

申請人：SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/27

產品：錢袋；手提箱；運輸袋；卡片夾（鈔票夾）；鎖匙包（皮革製）；零錢包；口袋錢包；梳妝盒（空的）；雨傘；陽傘；皮革帶；毛皮。

商標構成：

Petit Choix

Marca n.º N/56 081

Classe 18.ª

Requerente: SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/27

Produtos: bolsas; malas de mão; sacos de transporte; porta-cartões (porta-notas); estojos para chaves (marroquinaria); porta-moedas; carteiras de bolso; estojos de toilette (não preenchidos); chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; correias de couro; peles.

A marca consiste em:

Petit Choix

商標編號：N/56083

類別： 14

申請人：ROLEX SA, Rue François-Dussaud 3-5-7, Geneva, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/27

產品：珠寶物品，鐘錶儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密計時計，計時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶面（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

商標構成：

CELLISSIMA

Marca n.º N/56 083

Classe 14.ª

Requerente: ROLEX SA, Rue François-Dussaud 3-5-7, Geneva, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/27

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

A marca consiste em:

CELLISSIMA

商標編號：N/56084

類別： 14

Marca n.º N/56 084

Classe 14.^a

申請人：ROLEX SA, Rue François-Dussaud 3-5-7, Geneva, Switzerland.

Requerente: ROLEX SA, Rue François-Dussaud 3-5-7, Geneva, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/27

Data do pedido: 2011/04/27

產品：珠寶物品，鐘錶儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密計時計，記時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶面（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

商標構成：

A marca consiste em:

CESTELLO**CESTELLO**

商標編號：N/56085

類別： 14

Marca n.º N/56 085

Classe 14.^a

申請人：ROLEX SA, Rue François-Dussaud 3-5-7, Geneva, Switzerland.

Requerente: ROLEX SA, Rue François-Dussaud 3-5-7, Geneva, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/27

Data do pedido: 2011/04/27

產品：珠寶物品，鐘錶儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密計時計，記時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶面（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

商標構成：

A marca consiste em:

DANAOS**DANAOS**

商標編號：N/56098 類別： 33
 申請人：GONZALEZ BYASS, S.A., Manuel María González, 12, 11403 Jerez de la Frontera (Cádiz), Spain.
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：杜松子酒。
 商標構成：

Marca n.º N/56 098 Classe 33.ª
 Requerente: GONZALEZ BYASS, S.A., Manuel María González, 12, 11403 Jerez de la Frontera (Cádiz), Spain.
 Nacionalidade: espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: gin.
 A marca consiste em:

THE LONDON Nº 1

THE LONDON Nº 1

商標編號：N/56099 類別： 34
 申請人：Eastern Empire International Limited, Sea Meadow House, Blackburne Highway, (P.O. Box 116), Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：未加工或已加工煙草；煙草產品，包括雪茄及香煙；煙具，包括香煙用紙及管，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，打火機及火柴。
 商標構成：

Marca n.º N/56 099 Classe 34.ª
 Requerente: Eastern Empire International Limited, Sea Meadow House, Blackburne Highway, (P.O. Box 116), Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado; produtos de tabaco, incluindo charutos e cigarros; artigos para fumadores, incluindo papel e tubos para cigarros, filtros para cigarros, latas de tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, isqueiros e fósforos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56100 類別： 3
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：香皂，牙膏，化妝品，香料品，假指甲，假睫毛。
 商標構成：

Marca n.º N/56 100 Classe 3.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: sabonetes, dentífricos, cosméticos, artigos de perfumaria, unhas postiças, pestanas postiças.
 A marca consiste em:

無比膏

無比膏

商標編號：N/56101 類別： 5
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Marca n.º N/56 101 Classe 5.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/28

產品：藥品，醫用蠟紙，衛生口罩，包裝用粉狀藥片，紗布，膠囊，眼用繃帶，耳用繃帶，衛生巾，衛生栓，衛生墊，衛生內褲，吸收棉，黏合石膏，繃帶，液體敷料，母乳喂哺護理墊，醫用手鐲。

商標構成：

無比膏

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/28

Produtos: medicamentos, papel encerado para uso medicinal, máscaras sanitárias, pastilha para embrulho, medicamentos em pó, gazes, cápsulas, ligaduras para olhos, ligaduras para ouvidos, pensos higiénicos, tampões higiénicos, toalhetes higiénicos, cuecas higiénicas, algodão absorvente, gesso adesivo, ligaduras, pensos líquidos, pensos para amamentação, pulseiras para uso medicinal.

A marca consiste em:

無比膏

商標編號：N/56102

類別： 3

申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/28

產品：香皂，牙膏，化妝品，香料品，假指甲，假睫毛。

商標構成：

無比滴

Marca n.º N/56 102

Classe 3.^a

Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/28

Produtos: sabonetes, dentífricos, cosméticos, artigos de perfumaria, unhas postiças, pestanas postiças.

A marca consiste em:

無比滴

商標編號：N/56103

類別： 5

申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/28

產品：藥品，醫用蠟紙，衛生口罩，包裝用粉狀藥片，紗布，膠囊，眼用繃帶，耳用繃帶，衛生巾，衛生栓，衛生墊，衛生內褲，吸收棉，黏合石膏，繃帶，液體敷料，母乳喂哺護理墊，醫用手鐲。

商標構成：

無比滴

Marca n.º N/56 103

Classe 5.^a

Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/28

Produtos: medicamentos, papel encerado para uso medicinal, máscaras sanitárias, pastilha para embrulho, medicamentos em pó, gazes, cápsulas, ligaduras para olhos, ligaduras para ouvidos, pensos higiénicos, tampões higiénicos, toalhetes higiénicos, cuecas higiénicas, algodão absorvente, gesso adesivo, ligaduras, pensos líquidos, pensos para amamentação, pulseiras para uso medicinal.

A marca consiste em:

無比滴

商標編號：N/56104 類別： 3
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：香皂，牙膏，化妝品，香料品，假指甲，假睫毛。

商標構成：

MOPIKO

Marca n.º N/56 104 Classe 3.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: sabonetes, dentífricos, cosméticos, artigos de perfumaria, unhas postiças, pestanas postiças.

A marca consiste em:

MOPIKO

商標編號：N/56105 類別： 5
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：藥品，醫用蠟紙，衛生口罩，包裝用粉狀藥片，紗布，膠囊，眼用繃帶，耳用繃帶，衛生巾，衛生栓，衛生墊，衛生內褲，吸收棉，黏合石膏，繃帶，液體敷料，母乳喂哺護理墊，醫用手鐲。

商標構成：

MOPIKO

Marca n.º N/56 105 Classe 5.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: medicamentos, papel encerado para uso medicinal, máscaras sanitárias, pastilha para embrulho, medicamentos em pó, gazes, cápsulas, ligaduras para olhos, ligaduras para ouvidos, pensos higiénicos, tampões higiénicos, toalhetes higiénicos, cuecas higiénicas, algodão absorvente, gesso adesivo, ligaduras, pensos líquidos, pensos para amamentação, pulseiras para uso medicinal.

A marca consiste em:

MOPIKO

商標編號：N/56106 類別： 3
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：香皂，牙膏，化妝品，香料品，假指甲，假睫毛。

商標構成：

MOPIDICK

Marca n.º N/56 106 Classe 3.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: sabonetes, dentífricos, cosméticos, artigos de perfumaria, unhas postiças, pestanas postiças.

A marca consiste em:

MOPIDICK

商標編號：N/56107 類別： 5
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Marca n.º N/56 107 Classe 5.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/28

產品：藥品，醫用蠟紙，衛生口罩，包裝用粉狀藥片，紗布，膠囊，眼用繃帶，耳用繃帶，衛生巾，衛生栓，衛生墊，衛生內褲，吸收棉，黏合石膏，繃帶，液體敷料，母乳喂哺護理墊，醫用手鐲。

商標構成：

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/28

Produtos: medicamentos, papel encerado para uso medicinal, máscaras sanitárias, pastilha para embrulho, medicamentos em pó, gazes, cápsulas, ligaduras para olhos, ligaduras para ouvidos, pensos higiénicos, tampões higiénicos, toalhetes higiénicos, cuecas higiénicas, algodão absorvente, gesso adesivo, ligaduras, pensos líquidos, pensos para amamentação, pulseiras para uso medicinal.

A marca consiste em:

MOPIDICK

MOPIDICK

商標編號：N/56108

類別： 3

申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/28

產品：香皂，牙膏，化妝品，香料品，假指甲，假睫毛。

商標構成：

Marca n.º N/56 108

Classe 3.^a

Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/28

Produtos: sabonetes, dentífricos, cosméticos, artigos de perfumaria, unhas postiças, pestanas postiças.

A marca consiste em:

池田模範堂

池田模範堂

商標編號：N/56109

類別： 5

申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/28

產品：藥品，醫用蠟紙，衛生口罩，包裝用粉狀藥片，紗布，膠囊，眼用繃帶，耳用繃帶，衛生巾，衛生栓，衛生墊，衛生內褲，吸收棉，黏合石膏，繃帶，液體敷料，母乳喂哺護理墊，醫用手鐲。

商標構成：

Marca n.º N/56 109

Classe 5.^a

Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/28

Produtos: medicamentos, papel encerado para uso medicinal, máscaras sanitárias, pastilha para embrulho, medicamentos em pó, gazes, cápsulas, ligaduras para olhos, ligaduras para ouvidos, pensos higiénicos, tampões higiénicos, toalhetes higiénicos, cuecas higiénicas, algodão absorvente, gesso adesivo, ligaduras, pensos líquidos, pensos para amamentação, pulseiras para uso medicinal.

A marca consiste em:

池田模範堂

池田模範堂

商標編號：N/56110 類別： 10
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：長牙用橡膠環，冰長枕頭，三角繃帶，支撐繃帶，外科手術用腸線，奶杯，注射器，奶嘴，冰袋，冰袋吊桿，護理器械，保溫奶瓶，棉棒，指套，避孕用品，醫療器械和儀器，醫療用手套，挖耳勺。

商標構成：

池田模範堂

Marca n.º N/56 110 Classe 10.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: argolas de borracha para a dentição, travesseiros de gelo, ligaduras triangulares, ligaduras com suporte, corda de tripa (catgut) para operação cirúrgica, copas para alimentação, seringas, tetas, saco de gelo, suspensórios para saco de gelo, aparelhos de enfermagem, biberão termo, cotonetes, dedeiras, dispositivos contraceptivos, aparelhos e instrumentos médicos, luvas para uso medicinal, palitos para as orelhas.

A marca consiste em:

池田模範堂

商標編號：N/56111 類別： 35
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 服務：藥品和醫療配件零售服務或批發服務（為方便顧客提供藥品和醫療配件零售或批發業務），化妝品、牙膏和香皂零售服務或批發服務（為方便顧客提供化妝品、牙膏和香皂零售或批發業務）。

商標構成：

池田模範堂

Marca n.º N/56 111 Classe 35.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Serviços: serviços de venda a retalho ou serviços de vendas por grosso para medicamentos e acessórios médicos (fornecimento comodidade aos clientes no negócio de retalho ou por grosso de medicamentos e acessórios médicos), serviços de venda a retalho ou serviços de vendas por grosso para cosméticos, dentífricos e sabonetes (fornecimento comodidade aos clientes no negócio de retalho ou por grosso de cosméticos, dentífricos e sabonetes).

A marca consiste em:

池田模範堂

商標編號：N/56112 類別： 3
 申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28
 產品：香皂，牙膏，化妝品，香料品，假指甲，假睫毛。

Marca n.º N/56 112 Classe 3.ª
 Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28
 Produtos: sabonetes, dentífricos, cosméticos, artigos de perfumaria, unhas postiças, pestanas postiças.

商標構成：

A marca consiste em:

DELICARE**DELICARE**

商標編號：N/56113

類別： 5

Marca n.º N/56 113

Classe 5.^a

申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/28

Data do pedido: 2011/04/28

產品：藥品，醫用蠟紙，衛生口罩，包裝用粉狀藥片，紗布，膠囊，眼用繃帶，耳用繃帶，衛生巾，衛生栓，衛生墊，衛生內褲，吸收棉，黏合石膏，繃帶，液體敷料，母乳喂哺護理墊，醫用手鐲。

Produtos: medicamentos, papel encerado para uso medicinal, máscaras sanitárias, pastilha para embrulho, medicamentos em pó, gases, cápsulas, ligaduras para olhos, ligaduras para ouvidos, pensos higiénicos, tampões higiénicos, toalhetes higiénicos, cuecas higiénicas, algodão absorvente, gesso adesivo, ligaduras, pensos líquidos, pensos para amamentação, pulseiras para uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

DELICARE**DELICARE**

商標編號：N/56114

類別： 3

Marca n.º N/56 114

Classe 3.^a

申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/28

Data do pedido: 2011/04/28

產品：香皂，牙膏，化妝品，香料品，假指甲，假睫毛。

Produtos: sabonetes, dentífricos, cosméticos, artigos de perfumaria, unhas postiças, pestanas postiças.

商標構成：

A marca consiste em:

嫡護霜**嫡護霜**

商標編號：N/56115

類別： 5

Marca n.º N/56 115

Classe 5.^a

申請人：IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

Requerente: IKEDA MOHANDO CO., LTD., 16 Jinden, Kamiichi-machi, Nakaniikawa-gun, Toyama, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/28

Data do pedido: 2011/04/28

產品：藥品，醫用蠟紙，衛生口罩，包裝用粉狀藥片，紗布，膠囊，眼用繃帶，耳用繃帶，衛生巾，衛生栓，衛生墊，

Produtos: medicamentos, papel encerado para uso medicinal, máscaras sanitárias, pastilha para embrulho, medicamentos em pó, gases, cápsulas, ligaduras para olhos, ligaduras para ouvi-

衛生內褲，吸收棉，黏合石膏，繃帶，液體敷料，母乳喂哺護理墊，醫用手鐲。

商標構成：

嫡護霜

商標編號：N/56116 類別： 3
 申請人：茱莉蔻國際有限公司，場所：澳大利亞，南澳大利亞州，芒特巴克，奧邦路52-54號。

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/28

產品：皮膚及身體護理用產品；屬此類的美容產品；化妝品；皮膚用肥皂，非醫用梳妝產品，香水，個人用精油；頭髮護理製劑包括洗髮水及護髮素；手部及身體用乳液；屬此類的沐浴產品；百花香；嬰兒用沐浴泡，嬰兒用沐浴製劑（非醫用）；嬰兒用身體用奶；嬰兒用補濕劑；嬰兒用洗髮水；清洗嬰兒身體用製劑；嬰兒用乳霜（非醫用）；嬰兒護理用非醫用製劑；嬰兒用油；屬第3類的化妝品製劑及於懷孕期使用的產品。

商標構成：

LOVE BALM

商標編號：N/56117 類別： 30
 申請人：寧波采得豐餐飲管理有限公司，場所：中國浙江省寧波市鄞州區四明中路937號。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/29

產品：食用麵粉；麵粉；調味料；醋；酵母；麵包；麵條；餛飩；春卷；以穀物為主的零食小吃。

商標構成：



dos, pensos higiénicos, tampões higiénicos, toalhetes higiénicos, cuecas higiénicas, algodão absorvente, gesso adesivo, ligaduras, pensos líquidos, pensos para amamentação, pulseiras para uso medicinal.

A marca consiste em:

嫡護霜

Marca n.º N/56 116 Classe 3.ª
 Requerente: Jurlique International Pty Limited, 52-54 Oborn Road, Mount Barker, 5251 South Australia, Australia.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/28

Produtos: produtos para os cuidados da pele e do corpo; produtos de beleza nesta classe; cosméticos; sabões para a pele, produtos de toilette não medicinais, perfumes, óleos essenciais para uso pessoal; preparações para cabelo incluindo champôs e amaciadores; loções para a mão e o corpo; produtos para o banho nesta classe; potpourri; espuma de banho para bebés, preparações de banho para bebés (não medicinais); leite de corpo para bebés; hidratantes para bebés; champôs para bebés; preparações para a lavagem do corpo de bebés; cremes para bebés (não medicinais); preparações não medicinais para cuidados de bebés; óleos para bebés; preparações cosméticas e produtos para uso durante gravidez na classe 3.ª

A marca consiste em:

LOVE BALM

Marca n.º N/56 117 Classe 30.ª
 Requerente: 寧波采得豐餐飲管理有限公司，Sede: 中國浙江省寧波市鄞州區四明中路937號。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/29

Produtos: farinha comestível; farinha; especiarias; vinagre; levedura; pão; talharim; ravioli; crepes; refeições ligeiras à base de cereais.

A marca consiste em:



商標編號：N/56118

類別： 43

申請人：寧波采得豐餐飲管理有限公司，場所：中國浙江省寧波市鄞州區四明中路937號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/29

服務：備辦宴席；咖啡館；自助餐廳；飯店；速食廳；流動飲食供應；茶館；酒吧；供膳寄宿處；住所（旅館、供膳寄宿處）。

商標構成：



Marca n.º N/56 118

Classe 43.^a

Requerente: 寧波采得豐餐飲管理有限公司，Sede: 中國浙江省寧波市鄞州區四明中路937號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/29

Serviços: serviços de «catering» de banquetes; café; restaurantes de auto-serviço; casas de pasto; refeitórios de refeições rápidas; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá; bares; hospedagens com refeições; residências (hotéis, hospedagens com refeições).

A marca consiste em:



商標編號：N/56119

類別： 6

申請人：福建德藝國際貿易集團有限公司，場所：中國福建省福州市鼓樓區五四路158號環球廣場1701單元。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/29

產品：金屬水管；掛鎖；金屬門；金屬建築材料；金屬繩索；傢俱用金屬附件；五金器具；金屬容器；金屬標誌牌；普通金屬藝術品。

商標構成：



Marca n.º N/56 119

Classe 6.^a

Requerente: 福建德藝國際貿易集團有限公司，Sede: 中國福建省福州市鼓樓區五四路158號環球廣場1701單元。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/29

Produtos: condutas de água em metal; cadeados; portas metálicas; materiais de construção metálicos; cordas metálicas; acessórios metálicos para móveis; serralharia e quinilhanaria metálica; recipientes metálicos; quadros de sinalização metálicos; objectos de arte em metal comum.

A marca consiste em:



商標編號：N/56120

類別： 18

申請人：福建德藝國際貿易集團有限公司，場所：中國福建省福州市鼓樓區五四路158號環球廣場1701單元。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/29

產品：錢包；書包；背包；旅行包（箱）；公文箱；傢俱用皮裝飾；旅行用具（皮件）；傘；手杖；手提包。

Marca n.º N/56 120

Classe 18.^a

Requerente: 福建德藝國際貿易集團有限公司，Sede: 中國福建省福州市鼓樓區五四路158號環球廣場1701單元。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/29

Produtos: carteira; malas escolares; mochilas; sacos de viagem (malas); malas de executivos; adornos em couro para móveis; artigos de viagem (artigos em couro); chapéus-de-chuva/sol; bengalas; malas de mão.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/56121

類別： 25

Marca n.º N/56 121

Classe 25.^a

申請人：福建德藝國際貿易集團有限公司，場所：中國福建省福州市鼓樓區五四路158號環球廣場1701單元。

Requerente: 福建德藝國際貿易集團有限公司，Sede: 中國福建省福州市鼓樓區五四路158號環球廣場1701單元。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/29

Data do pedido: 2011/04/29

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；鞋（腳上的穿着物）；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；腰帶。

Produtos: vestuários; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; calçado (trajes para os pés); chapelaria; meias; luvas (vestuários); cachecóis; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56122

類別： 12

Marca n.º N/56 122

Classe 12.^a

申請人：宏佳騰動力科技股份有限公司，場所：中國台灣台南市山上區南洲里南洲41號。

Requerente: Aeon Motor Co., Ltd., N.º 41, Nan Jou, Nanjou Tsuen, Shanshang District, Tainan City, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/29

Data do pedido: 2011/04/29

產品：沙灘車及其零組件；機車及其零組件；機車車架；變速箱；離合器；機車把手；牽引車。

Produtos: veículos de praia e seus componentes e peças; locomotivas e seus componentes e peças; armações de locomotivas; caixas de velocidades; embraiaçens; puxadores de locomotivas; tractores.

商標構成：

A marca consiste em:

co-in

co-in

商標編號：N/56123

類別： 3

Marca n.º N/56 123

Classe 3.^a

申請人：松竹實業社，場所：中國台灣宜蘭市康樂路134、136號3樓。

Requerente: SONG JWU CHEMICAL FACTORY, 3F, N.º 134, 136, Kang Lan Road, I-Lan, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/29

Data do pedido: 2011/04/29

產品：化妝品；護膚保養品；保濕霜。

Produtos: cosmético; substâncias para o cuidado da pele; creme hidratante.

商標構成：

A marca consiste em:

松竹**松竹**

商標編號：N/56124

類別： 3

Marca n.º N/56 124

Classe 3.ª

申請人：松竹實業社，場所：中國台灣宜蘭市康樂路134、136號3樓。

Requerente: SONG JWU CHEMICAL FACTORY, 3F, N.º 134, 136, Kang Lan Road, I-Lan, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/29

Data do pedido: 2011/04/29

產品：化妝品；護膚保養品；保濕霜。

Produtos: cosmético; substâncias para o cuidado da pele; creme hidratante.

商標構成：

A marca consiste em:

SONG JWU**SONG JWU**

商標編號：N/56125

類別： 3

Marca n.º N/56 125

Classe 3.ª

申請人：松竹實業社，場所：中國台灣宜蘭市康樂路134、136號3樓。

Requerente: SONG JWU CHEMICAL FACTORY, 3F, N.º 134, 136, Kang Lan Road, I-Lan, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/29

Data do pedido: 2011/04/29

產品：化妝品；護膚保養品；保濕霜。

Produtos: cosmético; substâncias para o cuidado da pele; creme hidratante.

商標構成：

A marca consiste em:

脫麗露**脫麗露**

商標編號：N/56126

類別： 3

Marca n.º N/56 126

Classe 3.ª

申請人：松竹實業社，場所：中國台灣宜蘭市康樂路134、136號3樓。

Requerente: SONG JWU CHEMICAL FACTORY, 3F, N.º 134, 136, Kang Lan Road, I-Lan, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/04/29

Data do pedido: 2011/04/29

產品：化妝品；護膚保養品；保濕霜。

Produtos: cosmético; substâncias para o cuidado da pele; creme hidratante.

商標構成：

A marca consiste em:

TORERU**TORERU**

商標編號：N/56127 類別： 12
 申請人：SEAT S.A., Autovía A-2, Km. 585, 08760 Martorell, Espanha.
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/29
 產品：陸地車輛，汽車，傳動組件及耦合器，以及不屬別類的陸地車輛用其他零件、組件及零配件。

商標構成：

SEAT Enjoyneering

Marca n.º N/56 127 Classe 12.ª
 Requerente: SEAT S.A., Autovía A-2, Km. 585, 08760 Martorell, Espanha.
 Nacionalidade: espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/29
 Produtos: veículos terrestres, automóveis, componentes de transmissão e acoplamentos, bem como outras peças, componentes e peças sobressalentes para veículos terrestres não incluídas noutras classes.
 A marca consiste em:

SEAT Enjoyneering

商標編號：N/56128 類別： 35
 申請人：SEAT S.A., Autovía A-2, Km. 585, 08760 Martorell, Espanha.
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/04/29
 服務：所有類型車輛及其零配件的零售服務；貿易管理、商業職務及工商企業經營的協助服務；廣告服務；商業企業的管理服務；商業行政服務；辦公室經理服務。

商標構成：

SEAT Enjoyneering

Marca n.º N/56 128 Classe 35.ª
 Requerente: SEAT S.A., Autovía A-2, Km. 585, 08760 Martorell, Espanha.
 Nacionalidade: espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/04/29
 Serviços: serviços de venda a retalho de todos os tipos de veículos, peças e acessórios sobressalentes para esses veículos; serviços de assistência em gestão de negócios, funções comerciais e de exploração de empresas comerciais industriais; serviços de publicidade; serviços de gestão para empresas comerciais; serviços de administração comercial; serviços de gerente de escritório.
 A marca consiste em:

SEAT Enjoyneering

商標編號：N/56134 類別： 43
 申請人：王啟元，場所：澳門媽閣港務局里30號友成大廈一樓B。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/04/29
 服務：提供食物和飲料服務。
 商標構成：

金越越南牛肉粉

Marca n.º N/56 134 Classe 43.ª
 Requerente: Wong Kai Un, Sede: 澳門媽閣港務局里30號友成大廈一樓B。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/04/29
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.
 A marca consiste em:

金越越南牛肉粉

商標編號：N/56145 類別： 3
 申請人：GENEVA LABORATORIES LIMITED, Palm Grove House, Box 438, Road Town Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/04/29

產品：香皂；香料品，精油，化妝品。

商標構成：

Marca n.º N/56 145 Classe 3.^a
 Requerente: GENEVA LABORATORIES LIMITED, Palm Grove House, Box 438, Road Town Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/04/29

Produtos: sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos.

A marca consiste em:

PurCellin Oil

PurCellin Oil

商標編號：N/56154 類別： 5
 申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

產品：人用藥；補藥（藥）；維生素製劑；藥物飲料；醫用減肥茶；麻醉劑；醫藥用糖漿；醫藥製劑；疫苗；煎好的藥；藥草；藥物膠囊；藥用糖；牙科用藥；醫用針劑；藥用針劑；藥用或醫用片劑；藥用或醫用酞劑；藥用或醫用水劑；藥用或醫用膏劑；栓劑；油劑（傷風油）；油劑（清涼油）；油劑（風濕油）；醫用浴劑；化學原料藥；中藥成藥；藥酒；眼藥水；放射性藥品；醫用氧；心電圖描記器電極用化學導體；人工授精用精液；消毒劑；隱形眼鏡用溶液；培養細菌用的溶劑；糖尿病人食用的麵包；醫用食物營養製劑；嬰兒食品；空氣淨化製劑；獸醫用藥；殺蟲劑；衛生巾；衛生短內

Marca n.º N/56 154 Classe 5.^a
 Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: medicamentos para uso humano; tónicos (medicamentos); preparações de vitaminas; bebidas medicinais; chá para emagrecimento de uso medicinal; anestésicos; xarope de uso medicinal; preparações farmacêuticas; vacinas; decocções para fins farmacêuticos; ervas medicinais; cápsulas para fins farmacêuticos; açúcar para fins medicinais; medicamentos para fins dentários; injeções medicinais; injeções farmacêuticas; comprimidos para uso farmacêutico ou medicinal; tinturas para uso farmacêutico ou medicinal; medicamentos líquidos para uso farmacêutico ou medicinal; pomadas para uso farmacêutico ou medicinal; supositórios; preparações em óleo (óleo para constipação); preparações em óleo (óleo mentolado); preparações em óleo (óleo para reumatismo); preparações de banho para fins medicinais; matérias-primas químicas de medicamentos; preparados de medicamentos chineses; vinho medicinal; gotas oftalmológicas; preparados farmacêuticos radioactivos; oxigénio de uso medicinal; condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma; espermas para inseminação artificial; desinfectantes; soluções para lentes de contacto; solutos para cultivar bactérias; pão comestível para diabéticos; preparações dietéticas alimentares para uso medicinal; alimentos para bebés; preparações para purificar o ar; medicamentos para veterinário; insecticidas; pensos higiénicos; calcinhas sanitárias; cuecas higiénicas apertadas; lenços de papel desinfectantes; material para pensos de uso medicinal; pó para polimento dentário; geleia real (de uso medicinal); infusão de ginseng da América; preparados químico-farmacêuticos; fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética); produtos far-

褲；衛生緊身內褲；消毒紙巾；醫用敷料；牙用研磨粉；蜂王精（醫用）；洋參沖劑；化學藥物製劑；食用植物纖維（非營養性）；生化藥品；血液製品（醫用）；醫用激素；醫用淋浴鹽；醫用飼料添加劑；醫用營養飲料；醫用營養添加劑；醫用口香糖。

商標構成：



macêuticos químico-biológicos; produtos de sangue (de uso medicinal); hormona para uso medicinal; sais de banho para uso medicinal; preparações aditivas de forragem de uso medicinal; bebidas dietéticas de uso medicinal; aditivos dietéticos de uso medicinal; pastilhas elásticas de uso medicinal.

A marca consiste em:



商標編號：N/56155

類別： 30

申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

產品：非醫用營養液；非醫用營養膏；非醫用營養粉；非醫用營養膠囊；咖啡；茶；茶飲料；糖；甜食；蜂蜜；燕麥食品；粥；穀類製品；方便麵；以穀物為主的零食小吃；以米為主的零食小吃；豆漿；食用澱粉；冰淇淋；食鹽；醋；調味品；酵母；食用芳香劑；家用嫩肉劑；天然增甜劑；麵粉製品；糖果；食用麵筋；凍酸奶（冰凍甜點）；刨冰（冰）；非醫用浸液；螺旋藻（非醫用營養品）；黃色糖漿；非醫用蜂王漿；食用王漿（非醫用）；食用蜂膠（蜜蜂膠）；加奶可可飲料。

商標構成：



Marca n.º N/56 155

Classe 30.ª

Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: líquidos dietéticos não de uso medicinal; pastas dietéticas não de uso medicinal; pó dietético não de uso medicinal; cápsulas dietéticas não de uso medicinal; café; chá; bebidas de chá; açúcar; doce; mel; alimentos de aveia; canja; preparações feitas de cereais; talharim instantâneo; refeições ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; leite de soja; tapioca comestível; sorvetes; sal; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentação; amaciadores de carne para uso doméstico; adoçantes naturais; produtos de farinha; confeitaria; gluten alimentar; iogurte congelado (sobremesa congelada); gelo moído (gelo); infusão não de uso medicinal; «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal); xarope de melão amarelo; geleia real não de uso medicinal; geleia real comestível (não de uso medicinal); geleia de abelha comestível (geleia de abelha); bebidas de cacau com leite.

A marca consiste em:



商標編號：N/56156

類別： 5

申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

Marca n.º N/56 156

Classe 5.ª

Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

產品：人用藥；補藥（藥）；維生素製劑；藥物飲料；醫用減肥茶；麻醉劑；醫藥用糖漿；醫藥製劑；疫苗；煎好的藥；藥草；藥物膠囊；藥用糖；牙科用藥；醫用針劑；藥用針劑；藥用或醫用片劑；藥用或醫用酞劑；藥用或醫用水劑；藥用或醫用膏劑；栓劑；油劑（傷風油）；油劑（清涼油）；油劑（風濕油）；醫用浴劑；化學原料藥；中藥成藥；藥酒；眼藥水；放射性藥品；醫用氧；心電圖描記器電極用化學導體；人工授精用精液；消毒劑；隱形眼鏡用溶液；培養細菌用的溶劑；糖尿病患者食用的麵包；醫用食物營養製劑；嬰兒食品；空氣淨化製劑；獸醫用藥；殺蟲劑；衛生巾；衛生短內褲；衛生緊身內褲；消毒紙巾；醫用敷料；牙用研磨粉；蜂王精（醫用）；洋參沖劑；化學藥物製劑；食用植物纖維（非營養性）；生化藥品；血液製品（醫用）；醫用激素；醫用淋浴鹽；醫用飼料添加劑；醫用營養飲料；醫用營養添加劑；醫用口香糖。

商標構成：

哈药

Produtos: medicamentos para uso humano; tónicos (medicamentos); preparações de vitaminas; bebidas medicinais; chá para emagrecimento de uso medicinal; anestésicos; xarope de uso medicinal; preparações farmacêuticas; vacinas; decocções para fins farmacêuticos; ervas medicinais; cápsulas para fins farmacêuticos; açúcar para fins medicinais; medicamentos para fins dentários; injeções medicinais; injeções farmacêuticas; comprimidos para uso farmacêutico ou medicinal; tinturas para uso farmacêutico ou medicinal; medicamentos líquidos para uso farmacêutico ou medicinal; pomadas para uso farmacêutico ou medicinal; supositórios; preparações em óleo (óleo para constipação); preparações em óleo (óleo mentolado); preparações em óleo (óleo para reumatismo); preparações de banho para fins medicinais; matérias-primas químicas de medicamentos; preparados de medicamentos chineses; vinho medicinal; gotas oftalmológicas; preparados farmacêuticos radioactivos; oxigénio de uso medicinal; condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma; espermatozóides para inseminação artificial; desinfetantes; soluções para lentes de contacto; solutos para cultivar bactérias; pão comestível para diabéticos; preparações dietéticas alimentares para usos medicinais; alimentos para bebés; preparações para purificar o ar; medicamentos para veterinário; insecticidas; pensos higiénicos; calcinhas sanitárias; cuecas higiénicas apertadas; lenços de papel desinfetantes; material para pensos de uso medicinal; pó para polimento dentário; geleia real (de uso medicinal); infusão de ginseng da América; preparados químico-farmacêuticos; fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética); produtos farmacêuticos químico-biológicos; produtos de sangue (de uso medicinal); hormona para uso medicinal; sais de banho para uso medicinal; preparações aditivas de forragem de uso medicinal; bebidas dietéticas de uso medicinal; aditivos dietéticos de uso medicinal; pastilhas elásticas de uso medicinal.

A marca consiste em:

哈药

商標編號：N/56157

類別： 10

申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

產品：醫療器械和儀器；醫用導管；護理器械；外科儀器和器械；健美按摩設備；醫療器械箱；醫用體育活動器械；醫療分析儀器；獸醫用儀器及器械；牙科設備；醫用放射設備；理

Marca n.º N/56 157

Classe 10.^a

Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: aparelhos e instrumentos médicos; tubos para uso medicinal; aparelhos de enfermagem; aparelhos e instrumentos cirúrgicos; instrumentos de massagem para fortalecer a saúde;

療設備；醫用特製傢俱；手術衣；奶瓶；避孕套；假肢；矯形用物品；縫合材料；口罩；助聽器；非化學避孕用具；移植用（外科用）。

商標構成：

哈药

caixas de instrumentos medicinais; aparelhos para actividades desportivas de uso medicinal; instrumentos analisadores para fins medicinais; instrumentos e aparelhos para veterinários; equipamentos dentários; equipamentos radiológicos para fins medicinais; equipamentos de fisioterapia; móveis de fabricação especial para uso medicinal; roupa para operação; biberões; preservativos; membros artificiais; artigos ortopédicos; materiais para suturas; máscaras; auxiliares auditivos; objectos anticoncepcionais não químicos; implantes (para cirúrgicos).

A marca consiste em:

哈药

商標編號：N/56158

類別： 30

申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

產品：非醫用營養液；非醫用營養膏；非醫用營養粉；非醫用營養膠囊；咖啡；茶；茶飲料；糖；甜食；蜂蜜；燕麥食品；粥；穀類製品；方便麵；以穀物為主的零食小吃；以米為主的零食小吃；豆漿；食用澱粉；冰淇淋；食鹽；醋；調味品；酵母；食用芳香劑；家用嫩肉劑；天然增甜劑；麵粉製品；糖果；食用麵筋；凍酸奶（冰凍甜點）；刨冰（冰）；非醫用浸液；螺旋藻（非醫用營養品）；黃色糖漿；非醫用蜂王漿；食用王漿（非醫用）；食用蜂膠（蜜蜂膠）；加奶可可飲料。

商標構成：

哈药

Marca n.º N/56 158

Classe 30.ª

Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: líquidos dietéticos não de uso medicinal; pastas dietéticas não de uso medicinal; pó dietético não de uso medicinal; cápsulas dietéticas não de uso medicinal; café; chá; bebidas de chá; açúcar; doce; mel; alimentos de aveia; canja; preparações feitas de cereais; talharim instantâneo; refeições ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; leite de soja; tapioca comestível; sorvetes; sal; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentação; amaciadores de carne para uso doméstico; adoçantes naturais; produtos de farinha; confeitaria; gluten alimentar; iogurte congelado (sobremesa congelada); gelo moído (gelo); infusão não de uso medicinal; «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal); xarope de melado amarelo; geleia real não de uso medicinal; geleia real comestível (não de uso medicinal); geleia de abelha comestível (geleia de abelha); bebidas de cacau com leite.

A marca consiste em:

哈药

商標編號：N/56159

類別： 35

申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

Marca n.º N/56 159

Classe 35.ª

Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

服務：廣告；貨物展出；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；推銷（替他人）；替他人推銷產品；替他人作中介（替其他企業購買商品或服務）；人事管理諮詢；商業場所搬遷；計算機文檔管理；會計；審計；尋找贊助；拍賣；飯店商業管理；組織商業或廣告交易會；為挑選人才而進行的心理測試。

商標構成：

哈药

Serviços: publicidade; exposição de mercadorias; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; consultadoria de gestão comercial; gestão comercial de «franchising»; agenciamento de importação e exportação; promoção de vendas (para outrem); promoção de vendas de produtos por conta de outrem; corretagem por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); consultadoria de gestão pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; gestão de textos e dossiers de computadores; contabilidade; auditoria; procura de patrocínio; leilão; gestão comercial de hotel; organização de exposições comerciais ou de publicidade; testes psicológicos para a selecção de pessoal.

A marca consiste em:

哈药

商標編號：N/56160

類別： 44

申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

服務：醫療診所；醫院；牙科；醫藥諮詢；保健；療養院；美容院；獸醫輔助；動物飼養；植物養護；醫療服務；醫療輔助；飲食營養指導；按摩；風景設計；眼鏡行；衛生設備出租。

商標構成：

哈药

Marca n.º N/56 160

Classe 44.^a

Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

Serviços: clínicas médicas; hospitais; dentários; consultadoria medicinal; cuidados de saúde; casas de repouso; salões de beleza; assistência veterinária; tratamento de animais; viveiro de plantas; serviços médicos; assistência médica; instruções dietéticas de comidas e bebidas; massagem; desenho paisagístico; firmas de óculos; aluguer de equipamento de saúde.

A marca consiste em:

哈药

商標編號：N/56161

類別： 5

申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

產品：人用藥；補藥（藥）；維生素製劑；藥物飲料；醫用減肥茶；麻醉劑；醫藥用糖漿；醫藥製劑；疫苗；煎好的藥；藥草；藥物膠囊；藥用糖；牙科用藥；醫用針劑；藥用針劑；藥用或醫用片劑；藥用或醫用酞劑；藥用或醫用水劑；藥用

Marca n.º N/56 161

Classe 5.^a

Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: medicamentos para uso humano; tónicos (medicamentos); preparações de vitaminas; bebidas medicinais; chá para emagrecimento de uso medicinal; anestésicos; xarope de uso medicinal; preparações farmacêuticas; vacinas; decocções para fins farmacêuticos; ervas medicinais; cápsulas para fins farmacêuticos; açúcar para fins medicinais; medicamentos para

或醫用膏劑；栓劑；油劑（傷風油）；油劑（清涼油）；油劑（風濕油）；醫用浴劑；化學原料藥；中藥成藥；藥酒；眼藥水；放射性藥品；醫用氧；心電圖描記器電極用化學導體；人工授精用精液；消毒劑；隱形眼鏡用溶液；培養細菌用的溶劑；糖尿病人食用的麵包；醫用食物營養製劑；嬰兒食品；空氣淨化製劑；獸醫用藥；殺蟲劑；衛生巾；衛生短內褲；衛生緊身內褲；消毒紙巾；醫用敷料；牙用研磨粉；蜂王精（醫用）；洋參沖劑；化學藥物製劑；食用植物纖維（非營養性）；生化藥品；血液製品（醫用）；醫用激素；醫用淋浴鹽；醫用飼料添加劑；醫用營養飲料；醫用營養添加劑；醫用口香糖。

fins dentários; injeções medicinais; injeções farmacêuticas; comprimidos para uso farmacêutico ou medicinal; tinturas para uso farmacêutico ou medicinal; medicamentos líquidos para uso farmacêutico ou medicinal; pomadas para uso farmacêutico ou medicinal; supositórios; preparações em óleo (óleo para constipação); preparações em óleo (óleo mentolado); preparações em óleo (óleo para reumatismo); preparações de banho para fins medicinais; matérias-primas químicas de medicamentos; preparados de medicamentos chineses; vinho medicinal; gotas oftalmológicas; preparados farmacêuticos radioactivos; oxigénio de uso medicinal; condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma; espermatozoides para inseminação artificial; desinfetantes; soluções para lentes de contacto; solutos para cultivar bactérias; pão comestível para diabéticos; preparações dietéticas alimentares para uso medicinal; alimentos para bebés; preparações para purificar o ar; medicamentos para veterinário; insecticidas; pensos higiénicos; calcinhas sanitárias; cuecas higiénicas apertadas; lenços de papel desinfetantes; material para pensos de uso medicinal; pó para polimento dentário; geleia real (de uso medicinal); infusão de ginseng da América; preparados químico-farmacêuticos; fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética); produtos farmacêuticos químico-biológicos; produtos de sangue (de uso medicinal); hormona para uso medicinal; sais de banho para uso medicinal; preparações aditivas de forragem de uso medicinal; bebidas dietéticas de uso medicinal; aditivos dietéticos de uso medicinal; pastilhas elásticas de uso medicinal.

A marca consiste em:

商標構成：

HAYAO

HAYAO

商標編號：N/56162 類別：30
 申請人：哈藥集團有限公司，場所：中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/03

產品：非醫用營養液；非醫用營養膏；非醫用營養粉；非醫用營養膠囊；咖啡；茶；茶飲料；糖；甜食；蜂蜜；燕麥食品；粥；穀類製品；方便麵；以穀物為主的零食小吃；以米為主的零食小吃；豆漿；食用澱粉；冰淇淋；食鹽；醋；調味品；酵母；食用芳香劑；家用嫩肉劑；天然增甜劑；麵粉製品；糖果；食用麵筋；凍酸奶（冰凍甜點）；刨冰（冰）；非

Marca n.º N/56 162 Classe 30.ª
 Requerente: 哈藥集團有限公司，Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市道里區友誼路431號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: líquidos dietéticos não de uso medicinal; pastas dietéticas não de uso medicinal; pó dietético não de uso medicinal; cápsulas dietéticas não de uso medicinal; café; chá; bebidas de chá; açúcar; doce; mel; alimentos de aveia; canja; preparações feitas de cereais; talharim instantâneo; refeições ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; leite de soja; tapioca comestível; sorvetes; sal; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentação; amaciadores de carne para uso doméstico; adoçantes naturais; produtos de farinha; confeitaria; gluten alimentar; iogurte congelado (sobremesa

醫用浸液；螺旋藻（非醫用營養品）；黃色糖漿；非醫用蜂王漿；食用王漿（非醫用）；食用蜂膠（蜜蜂膠）；加奶可可飲料。

商標構成：

HAYAO

congelada); gelo moído (gelo); infusão não de uso medicinal; «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal); xarope de melaço amarelo; geleia real não de uso medicinal; geleia real comestível (não de uso medicinal); geleia de abelha comestível (geleia de abelha); bebidas de cacau com leite.

A marca consiste em:

HAYAO

商標編號：N/56163

類別： 18

申請人：格朗得公司，場所：美國加利佛尼亞州愛莫利維爾市多樂街5515號13號。

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/03

產品：背包及旅行箱。

商標構成：



Marca n.º N/56 163

Classe 18.^a

Requerente: GROUND LLC, Sede: 5515 Doyle Street #13, Emeryville, CA 94608, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: mochilas e malas de viagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/56164

類別： 25

申請人：格朗得公司，場所：美國加利佛尼亞州愛莫利維爾市多樂街5515號13號。

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/03

產品：服裝包括帽子，鞋，襯衣，褲子，半截裙，短外套，短褲，手套，泳衣，T恤，訓練服襯衣及內衣。

商標構成：



Marca n.º N/56 164

Classe 25.^a

Requerente: GROUND LLC, Sede: 5515 Doyle Street #13, Emeryville, CA 94608, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: vestuário incluindo chapéus, sapatos, camisas, calças, saias, casacos curtos, calções, luvas, fatos de banho, T-shirts, camisolas de fato de treino e roupa interior.

A marca consiste em:



商標編號：N/56165 類別： 5
 申請人：Wyeth LLC, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：產前和產後用的維他命及礦物質補充劑。

商標構成：

MATERNA

Marca n.º N/56 165 Classe 5.ª
 Requerente: Wyeth LLC, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: vitaminas pré-natal e pós-parto e suplementos minerais.

A marca consiste em:

MATERNA

商標編號：N/56166 類別： 5
 申請人：Wyeth LLC, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：產前和產後用的維他命及礦物質補充劑。

商標構成：

瑪特納

Marca n.º N/56 166 Classe 5.ª
 Requerente: Wyeth LLC, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: vitaminas pré-natal e pós-parto e suplementos minerais.

A marca consiste em:

瑪特納

商標編號：N/56167 類別： 14
 申請人：C.S.S. Jewellery Co., Ltd., Units 605-6, 6/F., Tower 1, Cheung Sha Wan Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器。

商標構成：

粵港澳滙 周生生

Marca n.º N/56 167 Classe 14.ª
 Requerente: C.S.S. Jewellery Co., Ltd., Units 605-6, 6/F., Tower 1, Cheung Sha Wan Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

粵港澳滙 周生生

商標編號：N/56168 類別： 35
 申請人：C.S.S. Jewellery Co., Ltd., Units 605-6, 6/F., Tower 1, Cheung Sha Wan Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Marca n.º N/56 168 Classe 35.ª
 Requerente: C.S.S. Jewellery Co., Ltd., Units 605-6, 6/F., Tower 1, Cheung Sha Wan Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/03

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器的零售服務。

商標構成：

粵港澳 周生生

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/03

Serviços: serviços de venda a retalho para metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

粵港澳 周生生

商標編號：N/56172

類別： 14

申請人：Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/03

產品：袖口鈕，領帶夾，指環，手鐲，耳環，頸鍊，胸針（珠寶物品），鎖匙環；鐘錶，計時儀器，掛牆鐘及座檯鐘，鐘錶用帶，鐘錶用手鐲，鐘錶及珠寶物品用貴重金屬製盒。

商標構成：

SORTILEGE DE CARTIER

優先權日期：2010/12/07；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63346/2010。

Marca n.º N/56 172

Classe 14.^a

Requerente: Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: botões de punho, molas para gravata, anéis, pulseiras, brincos, colares, alfinetes de peito (artigos de joalheria), argolas para chaves; relógios, cronómetros, relógios de parede e de mesa, correias para relógios, braceletes para relógios, caixas em metais preciosos para relógios e artigos de joalheria.

A marca consiste em:

SORTILEGE DE CARTIER

Data de prioridade: 2010/12/07; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63346/2010.

商標編號：N/56173

類別： 14

申請人：Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/03

產品：袖口鈕，領帶夾，指環，手鐲，耳環，頸鍊，胸針（珠寶物品），鎖匙環；鐘錶，計時儀器，掛牆鐘及座檯鐘，鐘錶用帶，鐘錶用手鐲，鐘錶及珠寶物品用貴重金屬製盒。

商標構成：

MY EVERYTHING

優先權日期：2010/12/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63847/2010。

Marca n.º N/56 173

Classe 14.^a

Requerente: Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: botões de punho, molas para gravata, anéis, pulseiras, brincos, colares, alfinetes de peito (artigos de joalheria), argolas para chaves; relógios, cronómetros, relógios de parede e de mesa, correias para relógios, braceletes para relógios, caixas em metais preciosos para relógios e artigos de joalheria.

A marca consiste em:

MY EVERYTHING

Data de prioridade: 2010/12/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63847/2010.

商標編號：N/56174
 類別： 11
 申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial
 Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3. r/c, 1.º a 3.º andares,
 Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：電動咖啡機，咖啡研磨機，咖啡泡製機，咖啡研磨及
 泡製機，特濃咖啡調製機，以咖啡為主的飲料調製機。

商標構成：



Marca n.º N/56 174
 Classe 11.ª
 Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Trans-
 fronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares,
 Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: máquinas eléctricas de café, máquinas de moagem
 de café, máquinas de infusão de café, máquinas de moagem e de
 infusão de café, máquinas de preparação de café expresso, má-
 quinas de preparação de bebidas à base de café.

A marca consiste em:



商標編號：N/56175
 類別： 11
 申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial
 Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3. r/c, 1.º a 3.º andares,
 Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：電動咖啡機，咖啡研磨機，咖啡泡製機，咖啡研磨及
 泡製機，特濃咖啡調製機，以咖啡為主的飲料調製機。

商標構成：



Marca n.º N/56 175
 Classe 11.ª
 Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Trans-
 fronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares,
 Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: máquinas eléctricas de café, máquinas de moagem
 de café, máquinas de infusão de café, máquinas de moagem e de
 infusão de café, máquinas de preparação de café expresso, má-
 quinas de preparação de bebidas à base de café.

A marca consiste em:



商標編號：N/56176
 類別： 30
 申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial
 Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3. r/c, 1.º a 3.º andares,
 Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：咖啡粉及咖啡豆，茶（以草本為主及非以草本為主），
 咖啡飲料，茶，特濃咖啡，及以咖啡及/或特濃咖啡為主的
 飲料，糖，咖啡代用品，咖啡香料。

Marca n.º N/56 176
 Classe 30.ª
 Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada,
 Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Trans-
 fronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares,
 Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: café moído e em grão, chá (à base de ervas e sem
 ser à base de ervas), bebidas de café, chá, café expresso e bebi-
 das à base e/ou café expresso, açúcar, café artificial; aromas de
 café.

商標構成：

iMO

A marca consiste em:

iMO

商標編號：N/56177

類別： 30

Marca n.º N/56 177

Classe 30.^a

申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3. r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/05/03

Data do pedido: 2011/05/03

產品：咖啡粉及咖啡豆，茶（以草本為主及非以草本為主），咖啡飲料，茶，特濃咖啡，及以咖啡及/或特濃咖啡為主的飲料，糖，咖啡代用品，咖啡香料。

Produtos: café moído e em grão, chá (à base de ervas e sem ser à base de ervas), bebidas de café, chá, café expresso e bebidas à base e/ou café expresso, açúcar, café artificial; aromas de café.

商標構成：

A marca consiste em:

逸摩咖啡

逸摩咖啡

商標編號：N/56178

類別： 35

Marca n.º N/56 178

Classe 35.^a

申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3. r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/05/03

Data do pedido: 2011/05/03

服務：廣告；企業管理；企業行政，商業服務，即經營技術管理單位；特許經營，即為餐廳、咖啡廳、咖啡館及輕餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；為餐廳、咖啡廳、咖啡館及輕餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品及廚房用具等範疇的零售服務，批發、批銷倉及批量訂貨服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品及廚房用具等範疇。

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas, serviços comerciais, nomeadamente unidades de gestão de operações técnicas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhistas nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso, todos no sector de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha.

商標構成：

iMO

A marca consiste em:

iMO

商標編號：N/56179

類別： 35

Marca n.º N/56 179

Classe 35.ª

申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3. r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/05/03

Data do pedido: 2011/05/03

服務：廣告；企業管理；企業行政，商業服務，即經營技術管理單位；特許經營，即為餐廳、咖啡廳、咖啡館及輕餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；為餐廳、咖啡廳、咖啡館及輕餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品及廚房用具等範疇的零售服務，批發、批銷倉及批量訂貨服務，全屬：咖啡、茶、可可、備製和包裝食品、電動器具、非電動器具、家庭用品及廚房用具等範疇。

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas, serviços comerciais, nomeadamente unidades de gestão de operações técnicas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhistas nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso, todos no sector de: café, chá, cacau, alimentos preparados e embalados, aparelhos eléctricos, aparelhos não-eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha.

商標構成：

A marca consiste em:

逸摩咖啡

逸摩咖啡

商標編號：N/56180

類別： 43

Marca n.º N/56 180

Classe 43.ª

申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3. r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/05/03

Data do pedido: 2011/05/03

服務：提供食物和飲料服務，咖啡廳，咖啡室，咖啡館，餐廳，即用餐餐廳，提供餐食服務，為辦公室提供咖啡服務，向辦公室供應咖啡服務，以合同方式提供食物服務，準

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, cafés, cafetarias, casas de café, restaurantes, restaurantes de pronto-a-comer, serviços de fornecimento de refeições, serviços de fornecimento de café para escritórios, serviços de fornecimento de café a escritórios, serviços de fornecimento de alimentos por contrato, preparação de comida, preparação e venda de

備食物，準備及售賣即用餐食和飲料，餐廳；輕餐餐廳及輕餐吧。

商標構成：



refeições e bebidas pronto-a-comer, restaurantes; restaurantes e bares para refeições leves.

A marca consiste em:



商標編號：N/56181

類別： 43

申請人：SIM - Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業

申請日期：2011/05/03

服務：提供食物和飲料服務，咖啡廳，咖啡室，咖啡館，餐廳，即用餐食餐廳，提供餐食服務，為辦公室提供咖啡服務，向辦公室供應咖啡服務，以合同方式提供食物服務，準備食物，準備及售賣即用餐食和飲料，餐廳；輕餐餐廳及輕餐吧。

商標構成：



Marca n.º N/56 181

Classe 43.^a

Requerente: SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada, Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, r/c, 1.º a 3.º andares, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: industrial

Data do pedido: 2011/05/03

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, cafés, cafeterias, casas de café, restaurantes, restaurantes de pronto-a-comer, serviços de fornecimento de refeições, serviços de fornecimento de café para escritórios, serviços de fornecimento de café a escritórios, serviços de fornecimento de alimentos por contrato, preparação de comida, preparação e venda de refeições e bebidas pronto-a-comer, restaurantes; restaurantes e bares para refeições leves.

A marca consiste em:



商標編號：N/56182

類別： 25

申請人：廈門市欣林田體育用品有限公司，場所：中國福建省廈門市思明區體育路2號之三、九、十店面。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/03

產品：服裝；鞋；帽；襪；運動鞋；領帶；圍巾；嬰兒全套衣；腰帶；手套（服裝）。

商標構成：



Marca n.º N/56 182

Classe 25.^a

Requerente: 廈門市欣林田體育用品有限公司，Sede: 中國福建省廈門市思明區體育路2號之三、九、十店面。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/03

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; meias; sapatos de desporto; gravatas; cachecóis; enxovais de bebés; cintos; luvas (vestuário).

A marca consiste em:



商標編號：N/56183

類別： 28

申請人：廈門市欣林田體育用品有限公司，場所：中國福建省廈門市思明區體育路2號之三、九、十店面。

Marca n.º N/56 183

Classe 28.^a

Requerente: 廈門市欣林田體育用品有限公司，Sede: 中國福建省廈門市思明區體育路2號之三、九、十店面。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：遊戲機；護具；玩具；棋；運動球類；球拍；羽毛球拍；鍛煉身體器械；羽毛球；溜冰鞋。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: máquinas de jogo; artigos de protecção; brinquedos; xadrez; bolas de desporto; raquetas; raquetes de badmington; aparelhos para treino físico; badmington; patins.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56184 類別： 20
 申請人：廣東聯邦家私集團有限公司，場所：中國廣東省佛山市南海區鹽步廣佛公路平地西3號。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：傢俱；辦公傢俱；椅子（座椅）；桌子；彈簧床墊；床墊；墊子（床墊）；床；沙發；化妝臺。

商標構成：



Marca n.º N/56 184 Classe 20.ª
 Requerente: 廣東聯邦家私集團有限公司，Sede: 中國廣東省佛山市南海區鹽步廣佛公路平地西3號。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: móveis; móveis de escritório; cadeiras (assentos); mesas; colchões de molas; coxins de cama; coxins (coxins de cama); camas; sofás; toucadores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56185 類別： 20
 申請人：廣東聯邦家私集團有限公司，場所：中國廣東省佛山市南海區鹽步廣佛公路平地西3號。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/03
 產品：傢俱；辦公傢俱；椅子（座椅）；桌子；彈簧床墊；床墊；墊子（床墊）；床；沙發；化妝臺。

商標構成：



Marca n.º N/56 185 Classe 20.ª
 Requerente: 廣東聯邦家私集團有限公司，Sede: 中國廣東省佛山市南海區鹽步廣佛公路平地西3號。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/03
 Produtos: móveis; móveis de escritório; cadeiras (assentos); mesas; colchões de molas; coxins de cama; coxins (coxins de cama); camas; sofás; toucadores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56189 類別： 25
 申請人：莆田市雙威體育用品有限公司，場所：中國仙游縣楓亭工業園區。

國籍：中國
 活動：商業

Marca n.º N/56 189 Classe 25.ª
 Requerente: 莆田市雙威體育用品有限公司，Sede: 中國仙游縣楓亭工業園區。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial

申請日期：2011/05/04

產品：服裝、游泳衣、足球鞋、高筒橡膠套鞋、鞋（腳上的穿着物）、帽子、襪、手套（服裝）、腰帶、領帶。

商標構成：



Data do pedido: 2011/05/04

Produtos: vestuário, fatos de banho, sapatos de futebol, galochas de cano alto em borracha, calçado (trajes para os pés), chapelaria, meias, luvas (vestuário), cintos, gravatas.

A marca consiste em:



商標編號：N/56190

類別： 25

申請人：莆田市雙威體育用品有限公司，場所：中國仙游縣楓亭工業園區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/05/04

產品：服裝、游泳衣、足球鞋、高筒橡膠套鞋、鞋（腳上的穿着物）、帽子、襪、手套（服裝）、腰帶、領帶。

商標構成：



Marca n.º N/56 190

Classe 25.^a

Requerente: 莆田市雙威體育用品有限公司，Sede: 中國仙游縣楓亭工業園區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/04

Produtos: vestuário, fatos de banho, sapatos de futebol, galochas de cano alto em borracha, calçado (trajes para os pés), chapelaria, meias, luvas (vestuário), cintos, gravatas.

A marca consiste em:



商標編號：N/56191

類別： 25

申請人：萬嘉針織製衣廠有限公司，場所：澳門黑沙灣海邊馬路45號保利達中心第一期三樓B-D座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業

申請日期：2011/05/04

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/56 191

Classe 25.^a

Requerente: 萬嘉針織製衣廠有限公司，Sede: 澳門黑沙灣海邊馬路45號保利達中心第一期三樓B-D座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: industrial

Data do pedido: 2011/05/04

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色Pantone 18-1662 TPX，綠色Pantone 18-6330 TPX。

Reivindicação de cores: vermelho Pantone 18-1662 TPX, verde Pantone 18-6330 TPX.

商標編號：N/56192

類別： 35

申請人：TOD'S S.p.A., Via Filippo Della Valle 1, 63019 Sant' Elpidio A Mare, Fermo, Italy.

Marca n.º N/56 192

Classe 35.^a

Requerente: TOD'S S.p.A., Via Filippo Della Valle 1, 63019 Sant' Elpidio A Mare, Fermo, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/04

服務：於香料產品和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件、以及眼鏡和皮革製品、袋子、鐘錶和珠寶製品、文具用品和書寫工具範疇內的分銷及銷售服務；為第三者利益而匯集香料產品和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件、以及眼鏡和皮革製品、袋子、鐘錶和珠寶製品、文具用品和書寫工具，使顧客能夠在零售及批發店、商業場所、商業中心、透過郵寄訂購目錄或透過電子媒體或透過互聯網的一般商品網頁便利地觀看及購買這些產品；全屬第35類。

商標構成：



Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/04

Serviços: serviços de distribuição e comercialização no sector de artigos de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e acessórios para os mesmos, bem como óculos e artigos de cabedal, sacos, relógios e artigos de joalheria, artigos de papelaria e instrumentos de escrita; a agregação para o benefício de terceiros, de artigos de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e acessórios para os mesmos, bem como óculos e artigos de cabedal, sacos, relógios e artigos de joalheria, artigos de papelaria e instrumentos de escrita, permitindo aos clientes a conveniente apreciação e aquisição desses produtos nas lojas de vendas a retalho e por grosso, estabelecimentos comerciais, centros comerciais, através de encomendas pelo correio por catálogos ou através de meios electrónicos ou através de páginas de mercadorias gerais da Internet; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/56193

類別： 5

申請人：中山市寶昇貿易有限公司，場所：中國廣東中山東區怡華苑7幢202室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/04

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

商標構成：



Marca n.º N/56 193

Classe 5.^a

Requerente: 中山市寶昇貿易有限公司，Sede: 中國廣東中山東區怡華苑7幢202室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/04

Produtos: preparações para uso medicinal e veterinários, preparações higiénicas para uso medicinal, substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários, desinfectantes, preparações para a destruição dos animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/56194

類別： 5

申請人：中山市寶昇貿易有限公司，場所：中國廣東中山東區怡華苑7幢202室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/04

Marca n.º N/56 194

Classe 5.^a

Requerente: 中山市寶昇貿易有限公司，Sede: 中國廣東中山東區怡華苑7幢202室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/04

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

商標構成：

新蘭寶

Produtos: preparações para uso medicinal e veterinários, preparações higiénicas para uso medicinal, substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários, desinfetantes, preparações para a destruição dos animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

新蘭寶

商標編號：N/56195

類別： 5

申請人：中山市寶昇貿易有限公司，場所：中國廣東中山東區怡華苑7幢202室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/04

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

商標構成：

珍源寶

Marca n.º N/56 195

Classe 5.^a

Requerente: 中山市寶昇貿易有限公司，Sede: 中國廣東中山東區怡華苑7幢202室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/04

Produtos: preparações para uso medicinal e veterinários, preparações higiénicas para uso medicinal, substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários, desinfetantes, preparações para a destruição dos animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

珍源寶

商標編號：N/56198

類別： 3

申請人：太和集團有限公司，場所：澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C，D舖1樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/04

產品：香、有香味的木、香粉、香料、香精油。

商標構成：



顏色之要求：赭石色（C58 M75 Y100），如圖所示。

Marca n.º N/56 198

Classe 3.^a

Requerente: SOCIEDADE DO GRUPO TAI WO LIMITADA, Sede: 澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C，D舖1樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/04

Produtos: incenso, madeiras odorantes, pó aromático, perfumaria, óleos essenciais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: ocre (C58 M75 Y100), tal como representado na figura.

商標編號：N/56199 類別： 14
 申請人：太和集團有限公司，場所：澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C，D舖1樓。

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/04
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石、鐘錶和計時儀器。

商標構成：



顏色之要求：赭石色（C58 M75 Y100），如圖所示。

Marca n.º N/56 199 Classe 14.ª
 Requerente: SOCIEDADE DO GRUPO TAI WO LIMITADA, Sede: 澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C，D舖1樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/04
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: ocre (C58 M75 Y100), tal como representado na figura.

商標編號：N/56200 類別： 35
 申請人：太和集團有限公司，場所：澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C，D舖1樓。

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/04
 服務：零售及批發服務。
 商標構成：



顏色之要求：赭石色（C58 M75 Y100），如圖所示。

Marca n.º N/56 200 Classe 35.ª
 Requerente: SOCIEDADE DO GRUPO TAI WO LIMITADA, Sede: 澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C，D舖1樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/04
 Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: ocre (C58 M75 Y100), tal como representado na figura.

商標編號：N/56201 類別： 33
 申請人：COINTREAU, Carrefour Molière, 49124 Saint Barthelemy D'anjou, France.

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/04
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。（全屬第33類產品）

Marca n.º N/56 201 Classe 33.ª
 Requerente: COINTREAU, Carrefour Molière, 49124 Saint Barthelemy D'anjou, France.

Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/04
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas) (todos incluídos nos produtos da classe 33.ª).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/56202

類別： 33

Marca n.º N/56 202

Classe 33.^a

申請人：COINTREAU, Carrefour Molière, 49124 Saint
Barthelemy D'anjou, France.

Requerente: COINTREAU, Carrefour Molière, 49124 Saint
Barthelemy D'anjou, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/04

Data do pedido: 2011/05/04

產品：酒精飲料（啤酒除外）。（全屬第33類產品）

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas) (todos inclui-
dos nos produtos da classe 33.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

EDOUARD COINTREAU

EDOUARD COINTREAU

優先權日期：2011/03/04；優先權國家/地區：法國；優先權
編號：11/3811531。

Data de prioridade: 2011/03/04; País/Território de prioridade:
França; n.º de prioridade: 11/3811531.

商標編號：N/56203

類別： 14

Marca n.º N/56 203

Classe 14.^a

申請人：DAMIANI INTERNATIONAL B.V., Prins
Bernhardplein 200 - Amsterdam, Holland.

Requerente: DAMIANI INTERNATIONAL B.V., Prins Bern-
hardplein 200 - Amsterdam, Holland.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/04

Data do pedido: 2011/05/04

產品：珠寶，即貴重金屬製手鐲，胸針/別針，袖口鈕，鑽
石，耳環，頸鏈，珍珠，貴重金屬及其合金，指環，手鐲，護
身符/小飾物，貴重金屬製或鍍有貴重金屬耳環；寶石，鐘錶和
計時儀器，即量度時間儀器，腕錶，腕錶或袋錶，掛牆鐘或室
鐘及其零件。

Produtos: joalheria, nomeadamente pulseiras em metais pre-
ciosos, alfinetes de peito/broches, botões de punho, diamantes,
brincos, colares, pérolas, metais preciosos e suas ligas, anéis,
pulseiras, amuletos/pequenos adornos, brincos em metais pre-
ciosos ou em plaqué; pedras preciosas, relojoaria e instrumentos
cronométricos, nomeadamente instrumentos de medição do
tempo, relógios de pulso, relógios de pulso ou de bolso, relógios
de parede ou de sala e peças para os mesmos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/56212

類別： 35

Marca n.º N/56 212

Classe 35.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Vent International, 36-1,
Udagawa-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-0042, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Vent International, 36-1, Uda-
gawa-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-0042, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業
 申請日期：2011/05/05
 服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公事務；具折扣帶各種各樣神秘物品的袋子的零售服務。

商標構成：

福袋

Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/05
 Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviço de vendas a retalho de sacos com sortido de vários artigos desconhecidos em desconto.
 A marca consiste em:

福袋

商標編號：N/56213 類別： 3
 申請人：茱莉蔻國際有限公司，場所：澳大利亞，南澳大利亞州，芒特巴克，奧邦路52-54號。

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業

申請日期：2011/05/05

產品：皮膚及身體護理用產品；屬此類的美容產品；化妝品；皮膚用肥皂，非醫用梳妝產品，香水，個人用精油；頭髮護理製劑包括洗髮水及護髮素；手部及身體用乳液；屬此類的沐浴產品；百花香；嬰兒用沐浴泡，嬰兒用沐浴製劑（非醫用）；嬰兒用身體用奶；嬰兒用補濕劑；嬰兒用洗髮水；清洗嬰兒身體用製劑；嬰兒用乳霜（非醫用）；嬰兒護理用非醫用製劑；嬰兒用油；屬第3類的化妝品製劑及於懷孕期使用的產品。

商標構成：

BIODYNAMIC BEAUTY

Marca n.º N/56 213 Classe 3.ª
 Requerente: Jurlique International Pty Limited, 52-54 Oborn Road, Mount Barker, 5251 South Australia, Australia.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/05

Produtos: produtos para os cuidados da pele e do corpo; produtos de beleza nesta classe; cosméticos; sabões para a pele, produtos de toilette não medicinais, perfumes, óleos essenciais para uso pessoal; preparações para cabelo incluindo champôs e amaciadores; loções para a mão e o corpo; produtos para o banho nesta classe; potpourri; espuma de banho para bebés, preparações de banho para bebés (não medicinais); leites de corpo para bebés; hidratantes para bebés; champôs para bebés; preparações para a lavagem do corpo de bebés; cremes para bebés (não medicinais); preparações não medicinais para cuidados de bebés; óleos para bebés; preparações cosméticas e produtos para uso durante gravidez na classe 3.ª

A marca consiste em:

BIODYNAMIC BEAUTY

商標編號：N/56214 類別： 16
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業

申請日期：2011/05/06

產品：有插圖的明信片，日曆，書籤，鋼筆。

商標構成：



Marca n.º N/56 214 Classe 16.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06

Produtos: postais ilustrados, calendários, marcadores de livros, canetas.

A marca consiste em:



商標編號：N/56215	類別： 25	Marca n.º N/56 215	Classe 25. ^a
申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.		Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2011/05/06		Data do pedido: 2011/05/06	
產品：服裝。		Produtos: vestuário.	
商標構成：		A marca consiste em:	



商標編號：N/56216	類別： 35	Marca n.º N/56 216	Classe 35. ^a
申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.		Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2011/05/06		Data do pedido: 2011/05/06	
服務：商業中心的指導及行政服務。		Serviços: serviços de direcção e administração de centros comerciais.	
商標構成：		A marca consiste em:	



商標編號：N/56217	類別： 39	Marca n.º N/56 217	Classe 39. ^a
申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.		Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2011/05/06		Data do pedido: 2011/05/06	
服務：運輸及旅行的組織及安排服務。		Serviços: serviços de organização e disponibilização de transportes e de viagens.	
商標構成：		A marca consiste em:	



商標編號：N/56218
 類別： 41
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：賭場及幸運博彩服務，製作現場娛樂服務，休閒服務，包括泳池服務，舞蹈室及宴會廳服務。

商標構成：



Marca n.º N/56 218
 Classe 41.^a
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: serviços de casinos e jogos de fortuna e azar, serviços de produção de entretenimento ao vivo, serviços de lazer, incluindo serviços de piscinas, serviços de salas de dança e salas de banquetes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56219
 類別： 43
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：旅遊渡假村，酒店及住宿服務，餐廳及酒吧，宴會廳服務，雞尾酒吧及酒廊服務，安排供娛樂、貿易及接待用豪華客房，替他人提供會議及研討會用設施及服務。

商標構成：



Marca n.º N/56 219
 Classe 43.^a
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: resorts turísticos, hotéis e serviços de alojamento, restaurantes e bares, serviços de salas de banquetes, serviços de bar de cocktails e de bar de salão, disponibilização de suites de luxo para entretenimento, negócios e hospedagem, fornecimento de instalações e serviços para congressos e conferências a terceiros.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56220
 類別： 44
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：休閒服務，包括溫泉水療服務。

Marca n.º N/56 220
 Classe 44.^a
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: serviços de lazer, incluindo serviços de estâncias termais (spas).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/56221

類別： 16

Marca n.º N/56 221

Classe 16.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

產品：有插圖的明信片，日曆，書籤，鋼筆。

Produtos: postais ilustrados, calendários, marcadores de livros, canetas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56222

類別： 25

Marca n.º N/56 222

Classe 25.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

產品：服裝。

Produtos: vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56223

類別： 35

Marca n.º N/56 223

Classe 35.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：商業中心的指導及行政服務。

Serviços: serviços de direcção e administração de centros comerciais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56224 類別：39
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：運輸及旅行的組織及安排服務。

商標構成：



Marca n.º N/56 224 Classe 39.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: serviços de organização e disponibilização de transportes e de viagens.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56225 類別：41
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：賭場及幸運博彩服務，製作現場娛樂服務，休閒服務，包括泳池服務，舞蹈室及宴會廳服務。

商標構成：



Marca n.º N/56 225 Classe 41.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: serviços de casinos e jogos de fortuna e azar, serviços de produção de entretenimento ao vivo, serviços de lazer, incluindo serviços de piscinas, serviços de salas de dança e salas de banquetes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56226 類別：43
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：旅遊渡假村，酒店及住宿服務，餐廳及酒吧，宴會廳服務，雞尾酒吧及酒廊服務，安排供娛樂、貿易及接待用豪華客房，替他人提供會議及研討會用設施及服務。

商標構成：



Marca n.º N/56 226 Classe 43.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: resorts turísticos, hotéis e serviços de alojamento, restaurantes e bares, serviços de salas de banquetes, serviços de bar de cocktails e de bar de salão, disponibilização de suites de luxo para entretenimento, negócios e hospedagem, fornecimento de instalações e serviços para congressos e conferências a terceiros.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56227

類別： 44

Marca n.º N/56 227

Classe 44.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：休閒服務，包括溫泉水療服務。

Serviços: serviços de lazer, incluindo serviços de estâncias termais (spas).

商標構成：

A marca consiste em:



Sands
金沙 Cotai



Sands
金沙 Cotai

商標編號：N/56228

類別： 16

Marca n.º N/56 228

Classe 16.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

產品：有插圖的明信片，日曆，書籤，鋼筆。

Produtos: postais ilustrados, calendários, marcadores de livros, canetas.

商標構成：

A marca consiste em:



路氹城金沙



路氹城金沙

商標編號：N/56229

類別： 25

Marca n.º N/56 229

Classe 25.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

產品：服裝。

Produtos: vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



路氹城金沙



路氹城金沙

商標編號：N/56230

類別： 35

Marca n.º N/56 230

Classe 35.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：商業中心的指導及行政服務。

Serviços: serviços de direcção e administração de centros comerciais.

商標構成：

路氹城金沙

A marca consiste em:

路氹城金沙

商標編號：N/56231

類別：39

Marca n.º N/56 231

Classe 39.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：運輸及旅行的組織及安排服務。

Serviços: serviços de organização e disponibilização de transportes e de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:

路氹城金沙

路氹城金沙

商標編號：N/56232

類別：41

Marca n.º N/56 232

Classe 41.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：賭場及幸運博彩服務，製作現場娛樂服務，休閒服務，包括泳池服務，舞蹈室及宴會廳服務。

Serviços: serviços de casinos e jogos de fortuna e azar, serviços de produção de entretenimento ao vivo, serviços de lazer, incluindo serviços de piscinas, serviços de salas de dança e salas de banquetes.

商標構成：

A marca consiste em:

路氹城金沙

路氹城金沙

商標編號：N/56233

類別：43

Marca n.º N/56 233

Classe 43.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：旅遊渡假村，酒店及住宿服務，餐廳及酒吧，宴會廳服務，雞尾酒吧及酒廊服務，安排供娛樂、貿易及接待用豪華客房，替他人提供會議及研討會用設施及服務。

Serviços: resorts turísticos, hotéis e serviços de alojamento, restaurantes e bares, serviços de salas de banquetes, serviços de bar de cocktails e de bar de salão, disponibilização de suites de luxo para entretenimento, negócios e hospedagem, fornecimento de instalações e serviços para congressos e conferências a terceiros.

商標構成：

路氹城金沙

A marca consiste em:

路氹城金沙

商標編號：N/56234

類別： 44

Marca n.º N/56 234

Classe 44.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：休閒服務，包括溫泉水療服務。

Serviços: serviços de lazer, incluindo serviços de estâncias termais (spas).

商標構成：

A marca consiste em:

路氹城金沙

路氹城金沙

商標編號：N/56235

類別： 16

Marca n.º N/56 235

Classe 16.^a

申請人：科研資訊有限公司，場所：澳門聖美基街新安大廈地下。

Requerente: 科研資訊有限公司，Sede: 澳門聖美基街新安大廈地下。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

產品：打印機用墨水盒，碳粉盒，色帶（辦公用品），影印機用碳粉盒（辦公用品）。

Produtos: cartuchos de tinta para impressoras, cartuchos de carvão, fitas de tinta (artigos de escritório), cartuchos de carvão para máquinas fotocopadoras (artigos de escritório).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色、綠色、藍色、黃色、黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, verde, azul, amarelo, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/56251

類別： 9

Marca n.º N/56 251

Classe 9.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；錄製、傳送、重放聲音及影像用器具；磁性數據載體，

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo,

錄音盤；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機及數據處理裝置及電腦；滅火器械；流動電話用遊戲。

商標構成：

HIMALAYA

transmissão, a reprodução do som e de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para tratamento de informação; extintores; jogos para telemóveis.

A marca consiste em:

HIMALAYA

商標編號：N/56252

類別： 28

Marca n.º N/56 252

Classe 28.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

產品：幸運博彩用設備，如撲克牌用的籌碼，籌碼，紙牌，帶或不帶視像顯示數據的角子老虎機，幸運博彩輪，幸運博彩機器。

Produtos: equipamento para jogos de fortuna e azar, nomeadamente fichas de poker, fichas, cartas para jogo, slot machines com ou sem dados em vídeo, rodas de jogos de fortuna e azar, máquinas de jogos de fortuna e azar.

商標構成：

A marca consiste em:

HIMALAYA

HIMALAYA

商標編號：N/56253

類別： 41

Marca n.º N/56 253

Classe 41.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/06

Data do pedido: 2011/05/06

服務：賭場及遊樂場服務；為賭場及遊樂場提供設施；尤指現場音樂活動，戲劇和喜劇製作；健身俱樂部；俱樂部和詩人學會的消遣；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務。

Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; para entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e comédias; «health clubs»; centros e arcádias de divertimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais.

商標構成：

A marca consiste em:

HIMALAYA

HIMALAYA

商標編號：N/56254

類別： 43

Marca n.º N/56 254

Classe 43.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/06

服務：酒店；酒店服務；酒吧服務；提供食品服務；私人宴會服務及其他特別場合的社交事宜的安排。

商標構成：

HIMALAYA

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/06

Serviços: hotéis; serviços de hotel; serviços de bar; serviços de fornecimento de comida (vulgo catering); disponibilização de serviços próprios de banquetes e outros eventos sociais para ocasiões especiais.

A marca consiste em:

HIMALAYA

商標編號：N/56255

類別： 9

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/06

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；錄製、傳送、重放聲音及影像用器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機及數據處理裝置及電腦；滅火器械；流動電話用遊戲。

商標構成：

喜雅

Marca n.º N/56 255

Classe 9.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/06

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, transmissão, a reprodução do som e de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para tratamento de informação; extintores; jogos para telemóveis.

A marca consiste em:

喜雅

商標編號：N/56256

類別： 28

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/06

產品：幸運博彩用設備，如撲克牌用的籌碼，籌碼，紙牌，帶或不帶視像顯示數據的角子老虎機，幸運博彩輪，幸運博彩機器。

商標構成：

喜雅

Marca n.º N/56 256

Classe 28.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/06

Produtos: equipamento para jogos de fortuna e azar, nomeadamente fichas de poker, fichas, cartas para jogo, slot machines com ou sem dados em vídeo, rodas de jogos de fortuna e azar, máquinas de jogos de fortuna e azar.

A marca consiste em:

喜雅

商標編號：N/56257
 類別： 41
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：賭場及遊樂場服務；為賭場及遊樂場提供設施；尤指現場音樂活動，戲劇和喜劇製作；健身俱樂部；俱樂部和詩人學會的消遣；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務。

商標構成：

喜雅

Marca n.º N/56 257
 Classe 41.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; para entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e comédias; «health clubs»; centros e arcádias de divertimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais.
 A marca consiste em:

喜雅

商標編號：N/56258
 類別： 43
 申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/06
 服務：酒店；酒店服務；酒吧服務；提供食品服務；私人宴會服務及其他特別場合的社交事宜的安排。

商標構成：

喜雅

Marca n.º N/56 258
 Classe 43.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/06
 Serviços: hotéis; serviços de hotel; serviços de bar; serviços de fornecimento de comida (vulgo catering); disponibilização de serviços próprios de banquetes e outros eventos sociais para ocasiões especiais.
 A marca consiste em:

喜雅

商標編號：N/56289
 類別： 16
 申請人：澳門創新科技中心股份有限公司，場所：澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場七樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/09
 產品：雜誌。
 商標構成：

Marca n.º N/56 289
 Classe 16.ª
 Requerente: 澳門創新科技中心股份有限公司，Sede: 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場七樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/09
 Produtos: revista.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56291

類別： 5

Marca n.º N/56 291

Classe 5.^a

申請人：蔣國雄，場所：澳門青洲大馬路嘉應花園第五座24樓O座。

Requerente: Cheong Kuok Hung, Sede: 澳門青洲大馬路嘉應花園第五座24樓O座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/09

Data do pedido: 2011/05/09

產品：醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，醫用健康食品，藥用製劑：（膠囊，軟膠囊，片劑，丸劑，顆粒，粉劑，水劑，浸膏，酏劑，擦劑，藥膏，藥油，膏藥），繃敷材料，消毒劑。

Produtos: preparações sanitárias para fins medicinais, substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés, alimentos saudáveis para fins medicinais, preparações para fins medicinais: (cápsulas, cápsulas suaves, preparações em comprimidos, preparações em pílulas, preparações em grânulos, preparações em pó, medicamentos líquidos, pomadas para impregnar, tinturas, emborcações, pomadas, óleos medicinais, emplastros), material para pensos, desinfectantes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56292

類別： 5

Marca n.º N/56 292

Classe 5.^a

申請人：蔣國雄，場所：澳門青洲大馬路嘉應花園第五座24樓O座。

Requerente: Cheong Kuok Hung, Sede: 澳門青洲大馬路嘉應花園第五座24樓O座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/09

Data do pedido: 2011/05/09

產品：醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，醫用健康食品，藥用製劑：（膠囊，軟膠囊，片劑，丸劑，顆粒，粉劑，水劑，浸膏，酏劑，擦劑，藥膏，藥油，膏藥），繃敷材料，消毒劑。

Produtos: preparações sanitárias para fins medicinais, substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés, alimentos saudáveis para fins medicinais, preparações para fins medicinais: (cápsulas, cápsulas suaves, preparações em comprimidos, preparações em pílulas, preparações em grânulos, preparações em pó, medicamentos líquidos, pomadas para impregnar, tinturas, emborcações, pomadas, óleos medicinais, emplastros), material para pensos, desinfectantes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56293

類別： 9

Marca n.º N/56 293

Classe 9.^a

申請人：HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

Requerente: HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/09
 產品：遊戲裝置，即遊戲機，硬幣機，帶或不帶視像輸出的賓果機；用於幸運博彩的機器。

商標構成：

ent★ourage

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/09
 Produtos: dispositivos para jogos, nomeadamente máquinas de jogo, máquinas de moedas, máquinas de bingo com ou sem saída de vídeo; máquinas destinadas a jogos de azar.
 A marca consiste em:

ent★ourage

商標編號：N/56294 類別： 28
 申請人：HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/09
 產品：遊戲裝置，即遊戲機，硬幣機，帶或不帶視像輸出的賓果機；用於幸運博彩的機器。

商標構成：

ent★ourage

Marca n.º N/56 294 Classe 28.ª
 Requerente: HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/09
 Produtos: dispositivos para jogos, nomeadamente máquinas de jogo, máquinas de moedas, máquinas de bingo com ou sem saída de vídeo; máquinas destinadas a jogos de azar.
 A marca consiste em:

ent★ourage

商標編號：N/56295 類別： 9
 申請人：HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/09
 產品：遊戲裝置，即遊戲機，硬幣機，帶或不帶視像輸出的賓果機；用於幸運博彩的機器。

商標構成：

TRUE BLOOD

Marca n.º N/56 295 Classe 9.ª
 Requerente: HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/09
 Produtos: dispositivos para jogos, nomeadamente máquinas de jogo, máquinas de moedas, máquinas de bingo com ou sem saída de vídeo; máquinas destinadas a jogos de azar.
 A marca consiste em:

TRUE BLOOD

商標編號：N/56296 類別： 28
 申請人：HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Marca n.º N/56 296 Classe 28.ª
 Requerente: HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/09

產品：遊戲裝置，即遊戲機，硬幣機，帶或不帶視像輸出的賓果機；用於幸運博彩的機器。

商標構成：

TRUE BLOOD

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/09

Produtos: dispositivos para jogos, nomeadamente máquinas de jogo, máquinas de moedas, máquinas de bingo com ou sem saída de vídeo; máquinas destinadas a jogos de azar.

A marca consiste em:

TRUE BLOOD

商標編號：N/56298

類別： 29

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/09

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果及蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及奶製品；食用油及油脂；冷凍肉；乳製品。

商標構成：

BALANCE EQUATION

Marca n.º N/56 298

Classe 29.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/09

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e produtos de leite; óleos e gorduras alimentares; carne congelada; lacticínios.

A marca consiste em:

BALANCE EQUATION

商標編號：N/56299

類別： 30

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/09

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點產品及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品），調味料；冰。

商標構成：

BALANCE EQUATION

Marca n.º N/56 299

Classe 30.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/09

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial, farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos), especiarias; gelo.

A marca consiste em:

BALANCE EQUATION

商標編號：N/56300

類別： 29

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/09

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及

Marca n.º N/56 300

Classe 29.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/09

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados; gelatinas,

煮熟的水果及蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及奶製品；食用油及油脂；冷凍肉；乳製品。

商標構成：

營之選

商標編號：N/56301 類別：30
申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/09

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點產品及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品），調味料；冰。

商標構成：

營之選

geleias, compotas; ovos, leite e produtos de leite; óleos e gorduras alimentares; carne congelada; lacticínios.

A marca consiste em:

營之選

Marca n.º N/56 301 Classe 30.ª
Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/09

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial, farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos), especiarias; gelo.

A marca consiste em:

營之選

商標編號：N/56302 類別：28
申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/09

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

5 DRAGONS 五龙争霸

Marca n.º N/56 302 Classe 28.ª
Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/09

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas eletronicamente.

A marca consiste em:

5 DRAGONS 五龙争霸

商標編號：N/56304 類別：32
申請人：The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/05/11

產品：啤酒；礦泉水及汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/56 304 Classe 32.ª
Requerente: The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

水動樂

A marca consiste em:

水動樂

商標編號：N/56305

類別： 25

Marca n.º N/56 305

Classe 25.^a

申請人：HBI Branded Apparel Enterprises, LLC, 1000 East Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina, 27105, Estados Unidos da América.

Requerente: HBI Branded Apparel Enterprises, LLC, 1000 East Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina, 27105, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：服裝產品，尤指胸圍，短內褲，腰帶，女士內衣，矯形內衣。

Produtos: artigos de vestuário, nomeadamente «soutiens», cuequinhas, cintas, «lingerie», roupa interior modeladora.

商標構成：

A marca consiste em:

BARELY THERE

BARELY THERE

商標編號：N/56306

類別： 25

Marca n.º N/56 306

Classe 25.^a

申請人：HBI Branded Apparel Enterprises, LLC, 1000 East Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina, 27105, Estados Unidos da América.

Requerente: HBI Branded Apparel Enterprises, LLC, 1000 East Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina, 27105, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：服裝品，如襪子及內衣，緊身衣褲。

Produtos: artigos de vestuário, nomeadamente meias e roupa interior, colants.

商標構成：

A marca consiste em:

L' EGGS

L' EGGS

商標編號：N/56312

類別： 6

Marca n.º N/56 312

Classe 6.^a

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：襟章。

Produtos: emblemas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56313
 類別： 6
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：襟章。
 商標構成：



Marca n.º N/56 313
 Classe 6.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: emblemas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/56314
 類別： 6
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：襟章。
 商標構成：



Marca n.º N/56 314
 Classe 6.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: emblemas.
 A marca consiste em:



顏色之要求：黑色，粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, cor-de-rosa (Pantone Magenta 100M), tal como representados na figura.

商標編號：N/56315
 類別： 6
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：襟章。
 商標構成：



Marca n.º N/56 315
 Classe 6.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: emblemas.
 A marca consiste em:



顏色之要求：粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: cor-de-rosa (Pantone Magenta 100M), branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/56316 類別： 6
申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2011/05/11
產品：襟章。
商標構成：



顏色之要求：Lotus詞語的“L”字體為色版紫色C，其他所有字母為黑色，如圖所示。

Marca n.º N/56 316 Classe 6.ª
Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/05/11
Produtos: emblemas.
A marca consiste em:

Reivindicação de cores: a letra «L» da palavra «Lotus» é Pantone Violeta C, e todas as outras letras são pretas, tal como representadas na figura.



商標編號：N/56317 類別： 11
申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2011/05/11
產品：燈（場內投射）。
商標構成：



Marca n.º N/56 317 Classe 11.ª
Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/05/11
Produtos: luzes (projecção no local).
A marca consiste em:



商標編號：N/56318 類別： 11
申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2011/05/11
產品：燈（場內投射）。

Marca n.º N/56 318 Classe 11.ª
Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/05/11
Produtos: luzes (projecção no local).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/56319 類別： 11
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：燈（場內投射）。

商標構成：



顏色之要求：黑色，粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，
 如圖所示。

Marca n.º N/56 319 Classe 11.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: luzes (projectção no local).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, cor-de-rosa (Pantone Magenta 100M), tal como representados na figura.

商標編號：N/56320 類別： 11
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：燈（場內投射）。

商標構成：



顏色之要求：粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，白
 色，如圖所示。

Marca n.º N/56 320 Classe 11.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: luzes (projectção no local).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa (Pantone Magenta 100M), branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/56321 類別： 11
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Marca n.º N/56 321 Classe 11.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：燈（場內投射）。
 商標構成：



顏色之要求：Lotus詞語的“L”字體為色版紫色C，其他所有字母為黑色，如圖所示。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: luzes (projecção no local).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a letra «L» da palavra «Lotus» é Pantone Violeta C, e todas as outras letras são pretas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/56322 類別： 9
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：入場手帶（塑膠製造）。
 商標構成：



Marca n.º N/56 322 Classe 9.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: pulseiras de entrada (em plástico).
 A marca consiste em:



商標編號：N/56323 類別： 9
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：入場手帶（塑膠製造）。
 商標構成：



Marca n.º N/56 323 Classe 9.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: pulseiras de entrada (em plástico).
 A marca consiste em:



商標編號：N/56324 類別： 9
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：入場手帶（塑膠製造）。
 商標構成：



顏色之要求：黑色，粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，如圖所示。

Marca n.º N/56 324 Classe 9.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: pulseiras de entrada (em plástico).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), tal como representados na figura.

商標編號：N/56325 類別： 9
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：入場手帶（塑膠製造）。
 商標構成：



顏色之要求：粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，白色，如圖所示。

Marca n.º N/56 325 Classe 9.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: pulseiras de entrada (em plástico).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/56326 類別： 9
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：入場手帶（塑膠製造）。
 商標構成：



Marca n.º N/56 326 Classe 9.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: pulseiras de entrada (em plástico).
 A marca consiste em:



顏色之要求：Lotus詞語的“L”字體為色版紫色C，其他所有字母為黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: a letra «L» da palavra «Lotus» é Pantone Violeta C, e todas as outras letras são pretas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/56327 類別： 16
申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：公司蓋章、卡片、名片、信紙、信封、收據、宣傳海報、宣傳單張、門券、餐紙巾、盒裝紙巾、杯墊、原子筆、貼紙、菜單、存酒咭。

商標構成：



Marca n.º N/56 327 Classe 16.ª

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: carimbos das companhias, cartões, cartões de visita, papel de carta, envelopes, recibos, cartazes publicitários, panfletos publicitários, bilhetes, guardanapos em papel, lenços de papel em caixas, bases para copos, canetas esferográficas, papel adesivo, ementas, cartões de armazenamento de vinho.

A marca consiste em:



商標編號：N/56328 類別： 16
申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：公司蓋章、卡片、名片、信紙、信封、收據、宣傳海報、宣傳單張、門券、餐紙巾、盒裝紙巾、杯墊、原子筆、貼紙、菜單、存酒咭。

商標構成：



Marca n.º N/56 328 Classe 16.ª

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: carimbos das companhias, cartões, cartões de visita, papel de carta, envelopes, recibos, cartazes publicitários, panfletos publicitários, bilhetes, guardanapos em papel, lenços de papel em caixas, bases para copos, canetas esferográficas, papel adesivo, ementas, cartões de armazenamento de vinho.

A marca consiste em:



商標編號：N/56329 類別： 16
申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Marca n.º N/56 329 Classe 16.ª

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：公司蓋章、卡片、名片、信紙、信封、收據、宣傳海報、宣傳單張、門券、餐紙巾、盒裝紙巾、杯墊、原子筆、貼紙、菜單、存酒咭。

商標構成：



顏色之要求：黑色，粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，如圖所示。

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: carimbos das companhias, cartões, cartões de visita, papel de carta, envelopes, recibos, cartazes publicitários, panfletos publicitários, bilhetes, guardanapos em papel, lenços de papel em caixas, bases para copos, canetas esferográficas, papel adesivo, ementas, cartões de armazenamento de vinho.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), tal como representados na figura.

商標編號：N/56330

類別：16

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：公司蓋章、卡片、名片、信紙、信封、收據、宣傳海報、宣傳單張、門券、餐紙巾、盒裝紙巾、杯墊、原子筆、貼紙、菜單、存酒咭。

商標構成：



顏色之要求：粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，白色，如圖所示。

Marca n.º N/56 330

Classe 16.ª

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: carimbos das companhias, cartões, cartões de visita, papel de carta, envelopes, recibos, cartazes publicitários, panfletos publicitários, bilhetes, guardanapos em papel, lenços de papel em caixas, bases para copos, canetas esferográficas, papel adesivo, ementas, cartões de armazenamento de vinho.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/56331

類別：16

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：公司蓋章、卡片、名片、信紙、信封、收據、宣傳海

Marca n.º N/56 331

Classe 16.ª

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: carimbos das companhias, cartões, cartões de visita, papel de carta, envelopes, recibos, cartazes publicitários, pan-

報、宣傳單張、門券、餐紙巾、盒裝紙巾、杯墊、原子筆、貼紙、菜單、存酒咭。

商標構成：



顏色之要求：Lotus詞語的“L”字體為色版紫色C，其他所有字母為黑色，如圖所示。

fletos publicitários, bilhetes, guardanapos em papel, lenços de papel em caixas, bases para copos, canetas esferográficas, papel adesivo, ementas, cartões de armazenamento de vinho.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a letra «L» da palavra «Lotus» é Pantone Violeta C, e todas as outras letras são pretas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/56332

類別： 25

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：制服。

商標構成：



Marca n.º N/56 332

Classe 25.^a

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: uniformes.

A marca consiste em:



商標編號：N/56333

類別： 25

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/05/11

產品：制服。

商標構成：



Marca n.º N/56 333

Classe 25.^a

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/05/11

Produtos: uniformes.

A marca consiste em:



商標編號：N/56334

類別： 25

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Marca n.º N/56 334

Classe 25.^a

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：制服。
 商標構成：



顏色之要求：黑色，粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，如圖所示。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: uniformes.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), tal como representados na figura.

商標編號：N/56335 類別： 25
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：制服。
 商標構成：



顏色之要求：粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，白色，如圖所示。

Marca n.º N/56 335 Classe 25.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: uniformes.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/56336 類別： 25
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：制服。
 商標構成：



顏色之要求：Lotus詞語的“L”字體為色版紫色C，其他所有字母為黑色，如圖所示。

Marca n.º N/56 336 Classe 25.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: uniformes.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a letra «L» da palavra «Lotus» é Pantone Violeta C, e todas as outras letras são pretas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/56337

類別： 34

Marca n.º N/56 337

Classe 34.^a

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：打火機。

Produtos: isqueiros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56338

類別： 34

Marca n.º N/56 338

Classe 34.^a

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：打火機。

Produtos: isqueiros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/56339

類別： 34

Marca n.º N/56 339

Classe 34.^a

申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：打火機。

Produtos: isqueiros.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色，粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), tal como representados na figura.

商標編號：N/56340 類別： 34
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：打火機。
 商標構成：



顏色之要求：粉紅色〔Pantone Magenta (100M)〕，白色，如圖所示。

Marca n.º N/56 340 Classe 34.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: isqueiros.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa (Pantone Magenta (100M)), branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/56341 類別： 34
 申請人：太子娛樂有限公司，場所：Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 產品：打火機。
 商標構成：



顏色之要求：Lotus詞語的“L”字體為色版紫色C，其他所有字母為黑色，如圖所示。

Marca n.º N/56 341 Classe 34.ª
 Requerente: TAIZI ENTRETENIMENTO, LDA, Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 21.º andar, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: isqueiros.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a letra «L» da palavra «Lotus» é Pantone Violeta C, e todas as outras letras são pretas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/56342 類別： 37
 申請人：GRANDLAND INVESTMENT COMPANY LIMITED, 場所：澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈10樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 服務：建築施工、樓宇修葺及設備裝置。
 商標構成：

GRANDVILLE
 君·匯

Marca n.º N/56 342 Classe 37.ª
 Requerente: GRANDLAND INVESTMENT COMPANY LIMITED, Sede: 澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈10樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Serviços: obras de construções, reparações de edifícios e instalações de equipamentos.
 A marca consiste em:

GRANDVILLE
 君·匯

商標編號：N/56343 類別： 36
 申請人：GRANDLAND INVESTMENT COMPANY LIMITED, 場所：澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈10樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 服務：不動產業務。
 商標構成：

Marca n.º N/56 343 Classe 36.^a
 Requerente: GRANDLAND INVESTMENT COMPANY LIMITED, Sede: 澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈10樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Serviços: negócios imobiliários.
 A marca consiste em:

GRANDVILLE
 君·匯

GRANDVILLE
 君·匯

商標編號：N/56344 類別： 43
 申請人：GRANDLAND INVESTMENT COMPANY LIMITED, 場所：澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈10樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/05/11
 服務：餐飲及住宿。
 商標構成：

Marca n.º N/56 344 Classe 43.^a
 Requerente: GRANDLAND INVESTMENT COMPANY LIMITED, Sede: 澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈10樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Serviços: restauração e alojamento.
 A marca consiste em:

GRANDVILLE
 君·匯

GRANDVILLE
 君·匯

商標編號：N/56345 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/11
 產品：人用藥品。
 商標構成：

Marca n.º N/56 345 Classe 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano.
 A marca consiste em:

ZYTIGA

ZYTIGA

商標編號：N/56346 類別： 5
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/05/11
 產品：人用藥品。

Marca n.º N/56 346 Classe 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/05/11
 Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano.

商標構成：

PROMINAD

A marca consiste em:

PROMINAD

商標編號：N/56347

類別： 5

Marca n.º N/56 347

Classe 5.ª

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：人用藥品。

Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

MOTIVYST**MOTIVYST**

商標編號：N/56407

類別： 33

Marca n.º N/56 407

Classe 33.ª

申請人：Vincor International IBC, Inc., P.O. Box 690C, Bridgetown, Barbados.

Requerente: Vincor International IBC, Inc., P.O. Box 690C, Bridgetown, Barbados.

國籍：巴巴多斯

Nacionalidade: barbadense

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/11

Data do pedido: 2011/05/11

產品：葡萄酒。

Produtos: vinhos

商標構成：

A marca consiste em:

BLUFELD**BLUFELD**

商標編號：N/56419

類別： 30

Marca n.º N/56 419

Classe 30.ª

申請人：許龍偉，場所：澳門勞動節街318號環宇天下第五座8樓D室。

Requerente: Hoi Long Wai, Sede: 澳門勞動節街318號環宇天下第五座8樓D室。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/05/12

Data do pedido: 2011/05/12

產品：麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果。

Produtos: farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：橙紅色，藍色及黑色。

Reivindicação de cores: vermelho-alaranjado, azul e preto.

商標編號：N/56420

類別：35

Marca n.º N/56 420

Classe 35.^a

申請人：新苗超級市場有限公司，場所：澳門永華街37-53號
僑光大廈1樓A、B及9樓D座。

Requerente: 新苗超級市場有限公司，Sede: 澳門永華街
37-53號僑光大廈1樓A、B及9樓D座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/05/12

Data do pedido: 2011/05/12

服務：超級市場的零售服務，出入口服務。

Serviços: serviços de venda a retalho de supermercado, servi-
ços de importação e exportação.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色。

Reivindicação de cores: verde.

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計或新型公佈

設計編號：D/000704

申請日期：2010/11/22

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：支撐底座。

摘要：O artigo, «apoio», a que este modelo se aplica, é um apoio para um dispositivo electrónico usado para apoiar um dispositivo electrónico tal como um controlo remoto como se pode ver na exibição referente à imagem de referência mostrando a posição em uso. O presente artigo é usado como um carregador de bateria para o dispositivo electrónico, bem como ligando uma fonte de energia eléctrica a um orifício de ligação na superfície traseira deste artigo.

分類：14-99

創作人：Taichi NOKUO

優先權日期：2010/06/14

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-014542

Publicação de desenho ou modelo

Desenho n.º: D/000704

Data do pedido: 2010/11/22

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Base de apoio.

Resumo: O artigo «apoio», a que este modelo se aplica, é um apoio para um dispositivo electrónico usado para apoiar um dispositivo electrónico, tal como um controlo remoto como se pode ver na exibição referente à imagem de referência mostrando a posição em uso. O presente artigo é usado como um carregador de bateria para o dispositivo electrónico, bem como ligando uma fonte de energia eléctrica a um orifício de ligação na superfície traseira deste artigo.

Classificação: 14-99

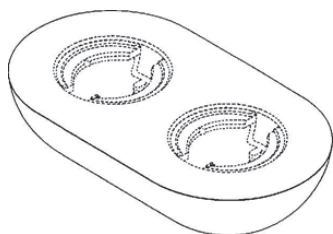
Criador: Taichi NOKUO

Data de prioridade: 2010/06/14

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-014542

附圖



設計編號：D/000705

申請日期：2010/11/22

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：支撐底座。

摘要：O artigo, «apoio», a que este modelo se aplica, é um apoio para um dispositivo electrónico usado para apoiar um dispositivo electrónico, tal como um controlo remoto como se pode ver na exibição referente à imagem de referência mostrando a posição em uso. O presente artigo é usado como um carregador de bateria para o dispositivo electrónico, bem como ligando uma fonte de energia eléctrica a um orifício de ligação na superfície traseira deste artigo.

分類：14-99

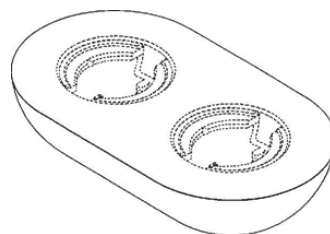
創作人：Taichi NOKUO

優先權日期：2010/06/14

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-014543

Figura



Desenho n.º: D/000705

Data do pedido: 2010/11/22

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Base de apoio.

Resumo: O artigo «apoio», a que este modelo se aplica, é um apoio para um dispositivo electrónico usado para apoiar um dispositivo electrónico, tal como um controlo remoto como se pode ver na exibição referente à imagem de referência mostrando a posição em uso. O presente artigo é usado como um carregador de bateria para o dispositivo electrónico, bem como ligando uma fonte de energia eléctrica a um orifício de ligação na superfície traseira deste artigo.

Classificação: 14-99

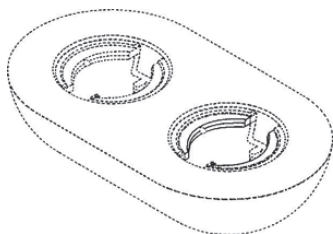
Criador: Taichi NOKUO

Data de prioridade: 2010/06/14

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-014543

附圖



設計編號：D/000706

申請日期：2010/11/22

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

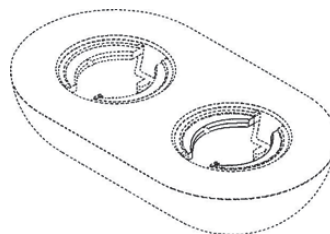
住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：揚聲器。

摘要：O artigo, «altifalante», referente ao presente modelo é usado com a ligação, por exemplo, a um leitor de DVD, etc.

分類：14-01

Figura



Desenho n.º: D/000706

Data do pedido: 2010/11/22

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Altifalante.

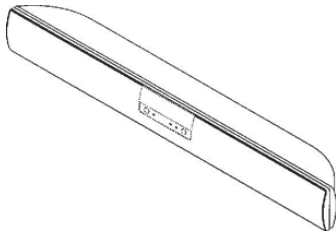
Resumo: O artigo «altifalante», referente ao presente modelo é usado com a ligação, por exemplo, a um leitor de DVD, etc.

Classificação: 14-01

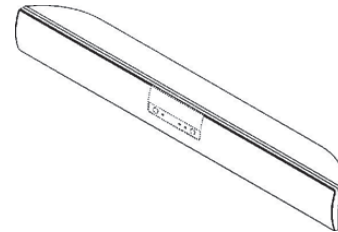
創作人：Kazunori KUSUKI
 優先權日期：2010/06/14
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2010-014562

Criador: Kazunori KUSUKI
 Data de prioridade: 2010/06/14
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2010-014562

附圖



Figura



設計編號：D/000707
 申請日期：2010/11/22
 申請人：Sony Computer Entertainment Inc.
 國籍：日本
 住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo,
 Japan

標題：遙控器用底座。

摘要：O artigo «base para controlo remoto», a que este modelo se aplica, é utilizada para sustentar um controlo remoto usado para controlar um leitor de jogos, uma unidade aritmética e de controlo para um computador electrónico ou semelhante. O controlo remoto é operado pelo accionamento do gatilho instalado na parte superior do manípulo deste artigo.

分類：14-99

創作人：Takashi SOGABE
 優先權日期：2010/06/14
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2010-014573

Desenho n.º: D/000707
 Data do pedido: 2010/11/22
 Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo,
 Japan

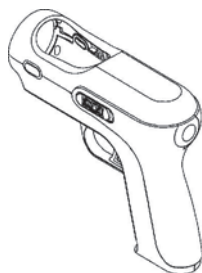
Título: Base para controlo remoto.

Resumo: O artigo «base para controlo remoto», a que este modelo se aplica, é utilizada para sustentar um controlo remoto usado para controlar um leitor de jogos, uma unidade aritmética e de controlo para um computador electrónico ou semelhante. O controlo remoto é operado pelo accionamento do gatilho instalado na parte superior do manípulo deste artigo.

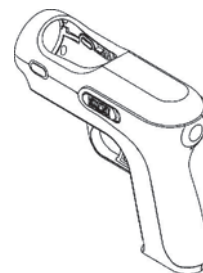
Classificação: 14-99

Criador: Takashi SOGABE
 Data de prioridade: 2010/06/14
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2010-014573

附圖



Figura



設計編號：D/000747
 申請日期：2011/04/13
 申請人：嘉域亞洲一人有限公司
 國籍：根據澳門法例成立
 住址/地址：澳門黑沙環永寧廣場169號寶暉花園地下N舖
 標題：盒子。

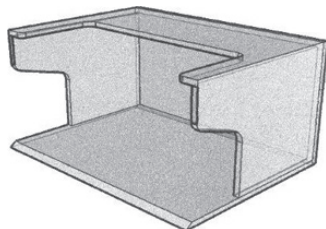
Desenho n.º: D/000747
 Data do pedido: 2011/04/13
 Requerente: 嘉域亞洲一人有限公司
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Domicílio/Sede: 澳門黑沙環永寧廣場169號寶暉花園地下N舖
 Título: Caixa.

摘要：本設計的新穎性在於產品的形狀，以防止人們在遊戲中偷看撲克牌。

分類：9-03

創作人：楊大榮

附圖



設計編號：D/000748

申請日期：2011/04/13

申請人：嘉域亞洲一人有限公司

國籍：根據澳門法例成立

住址/地址：澳門黑沙環永寧廣場169號寶暉花園地下N舖

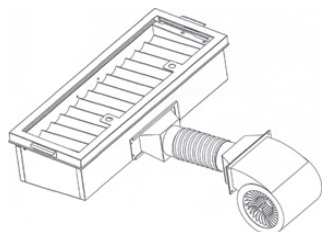
標題：通風柵格。

摘要：本設計是利用風鼓通過引道在珠盤前面形成一幅風幕，將煙帶往上方，以免人們長期吸入二手煙。

分類：23-04

創作人：楊大榮

附圖



發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利公佈

發明專利編號：I/001009

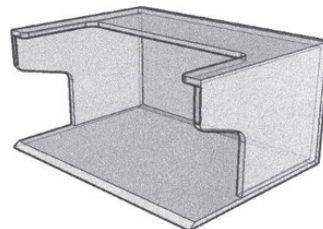
申請日期：2009/11/19

Resumo: 本設計的新穎性在於產品的形狀，以防止人們在遊戲中偷看撲克牌。

Classificação: 9-03

Criador: 楊大榮

Figura



Desenho n.º: D/000748

Data do pedido: 2011/04/13

Requerente: 嘉域亞洲一人有限公司

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: 澳門黑沙環永寧廣場169號寶暉花園地下N舖

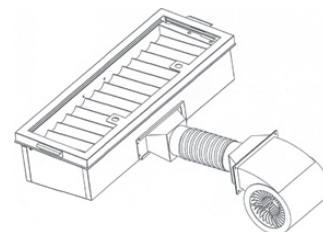
Título: Grade de ventilação.

Resumo: 本設計是利用風鼓通過引道在珠盤前面形成一幅風幕，將煙帶往上方，以免人們長期吸入二手煙。

Classificação: 23-04

Criador: 楊大榮

Figura



Protecção de patentes de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/001009

Data do pedido: 2009/11/19

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

標題：一種執行一遊戲流程的遊戲系統。

摘要：一種執行一遊戲流程的遊戲系統，其讓一莊家與一閒家進行比大小遊戲並讓至少一玩家選擇押注莊贏、閒贏與和局的任一種，該遊戲系統包含一押注單元、一發牌單元與一判斷給付單元；其中該押注單元供該玩家押注莊贏、閒贏與和局的任一種，該發牌單元則對該莊家與該閒家各自發放一張牌，該判斷給付單元比較該莊家與該閒家的牌大小並判定為莊贏、閒贏與和局的任一種，以產生一比牌結果，並該遊戲系統依據該比牌結果與該玩家的押注選擇，讓該玩家贏取兩倍或約定倍數的押注金額，或者讓該玩家可以選擇加注相同金額以接續發牌來產生另一比牌結果，並在接續發牌後若該另一比牌結果為和局時，該玩家亦可贏取四倍的押注金額，若該玩家押對該另一比牌結果，讓該玩家贏取三倍的押注金額，據此提供一簡單易懂且可選擇押注方的遊戲流程，以滿足玩家的需求。

分類：A63F13/00

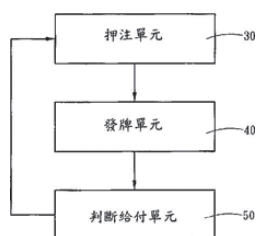
發明人：續天曙

許順宗

賴英男

蔡弘沅

附圖



發明專利編號：I/001010

申請日期：2009/11/19

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

標題：應用於電子遊戲機台之清鈔方法。

摘要：本發明為應用於電子遊戲機台之清鈔方法，其用於複數設置有鈔盒的機台的清鈔作業，以結算統計該複數機台的鈔盒的鈔票數量，其提供一與該複數機台連結的控制系統，該控制系統定時或被動接受指令讓該複數機台處於等候清鈔的狀態中，以偵測該機台的鈔盒是否被工作人員打開取出鈔票，並在該機台的鈔盒被工作人員打開時，讓該控制系統要求該機台回傳所記錄的鈔票數量，並藉該控制系統加以儲存該機台回傳的鈔票數量，該控制系統檢查該複數機台是否皆回傳鈔票數量，並在皆回傳鈔票數量時，跳出清鈔完成的訊息，而工作人員在

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

Título: Um tipo de sistema de jogos para implementação de um fluxo de jogos.

Resumo: 一種執行一遊戲流程的遊戲系統，其讓一莊家與一閒家進行比大小遊戲並讓至少一玩家選擇押注莊贏、閒贏與和局的任一種，該遊戲系統包含一押注單元、一發牌單元與一判斷給付單元；其中該押注單元供該玩家押注莊贏、閒贏與和局的任一種，該發牌單元則對該莊家與該閒家各自發放一張牌，該判斷給付單元比較該莊家與該閒家的牌大小並判定為莊贏、閒贏與和局的任一種，以產生一比牌結果，並該遊戲系統依據該比牌結果與該玩家的押注選擇，讓該玩家贏取兩倍或約定倍數的押注金額，或者讓該玩家可以選擇加注相同金額以接續發牌來產生另一比牌結果，並在接續發牌後若該另一比牌結果為和局時，該玩家亦可贏取四倍的押注金額，若該玩家押對該另一比牌結果，讓該玩家贏取三倍的押注金額，據此提供一簡單易懂且可選擇押注方的遊戲流程，以滿足玩家的需求。

Classificação: A63F13/00

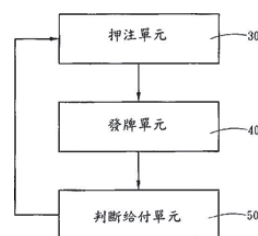
Inventor: 續天曙

許順宗

賴英男

蔡弘沅

Figura



Patente de invenção n.º: I/001010

Data do pedido: 2009/11/19

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

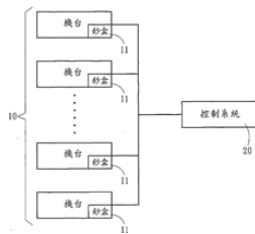
Título: Método da liquidação das notas de banco aplicado nas máquinas de jogos electrónicos.

Resumo: 本發明為應用於電子遊戲機台之清鈔方法，其用於複數設置有鈔盒的機台的清鈔作業，以結算統計該複數機台的鈔盒的鈔票數量，其提供一與該複數機台連結的控制系統，該控制系統定時或被動接受指令讓該複數機台處於等候清鈔的狀態中，以偵測該機台的鈔盒是否被工作人員打開取出鈔票，並在該機台的鈔盒被工作人員打開時，讓該控制系統要求該機台回傳所記錄的鈔票數量，並藉該控制系統加以儲存該機台回傳的鈔票數量，該控制系統檢查該複數機台是否皆回傳鈔票數量，並在皆回傳鈔票數量時，跳出清鈔完成的訊息，而工作人員在

該控制系統跳出清鈔完成後，輸入實際清鈔值並產生清鈔報表，藉此其可產生一正確無誤的清鈔結果，可解決每日交換班時電腦統計清鈔結果與實際清鈔值的誤差困擾，且降低人為錯誤的可能性。

分類：G07G1/14
發明人：續天曙
許順宗
繆孟達

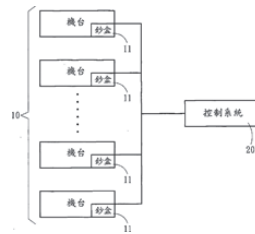
附圖



員在該控制系統跳出清鈔完成後，輸入實際清鈔值並產生清鈔報表，藉此其可產生一正確無誤的清鈔結果，可解決每日交換班時電腦統計清鈔結果與實際清鈔值的誤差困擾，且降低人為錯誤的可能性。

Classificação: G07G1/14
Inventor: 續天曙
許順宗
繆孟達

Figura



發明專利編號：I/001011
申請日期：2009/11/19
申請人：續天曙
住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
標題：應用於電子遊戲機台之自動摸彩促銷系統。

Patente de invenção n.º: I/001011
Data do pedido: 2009/11/19
Requerente: 續天曙
Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
Título: Sistema automático da promoção de lotaria aplicado nas máquinas de jogos electrónicos.

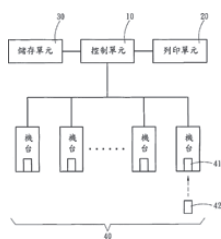
摘要：本發明為應用於電子遊戲機台之自動摸彩促銷系統，在一玩家使用複數機台的任一並滿足一彩票產生條件時發給一彩票，該玩家藉一會員卡插入該機台的一讀卡裝置內而加以使用該機台，本發明包含一控制單元、一列印單元與一儲存單元，其中該控制單元與該複數機台、該列印單元與該儲存單元連結，且該控制單元依據該會員卡的資訊與該機台的類型而產生該彩票產生條件，並依據該玩家的喜好設定一彩票產生方式，並在檢查滿足該彩票產生條件時，讓該控制單元產生一筆會員彩票記錄並存入該儲存單元，並依據該彩票產生方式擇一進行即時自動列印該彩票與待玩家自行使用該會員卡列印該彩票的任一，據此提供一應用於電子遊戲機台之自動摸彩促銷系統，其可保留記錄以控制成本，並可以杜絕舞弊及錯誤。

Resumo: 本發明為應用於電子遊戲機台之自動摸彩促銷系統，在一玩家使用複數機台的任一並滿足一彩票產生條件時發給一彩票，該玩家藉一會員卡插入該機台的一讀卡裝置內而加以使用該機台，本發明包含一控制單元、一列印單元與一儲存單元，其中該控制單元與該複數機台、該列印單元與該儲存單元連結，且該控制單元依據該會員卡的資訊與該機台的類型而產生該彩票產生條件，並依據該玩家的喜好設定一彩票產生方式，並在檢查滿足該彩票產生條件時，讓該控制單元產生一筆會員彩票記錄並存入該儲存單元，並依據該彩票產生方式擇一進行即時自動列印該彩票與待玩家自行使用該會員卡列印該彩票的任一，據此提供一應用於電子遊戲機台之自動摸彩促銷系統，其可保留記錄以控制成本，並可以杜絕舞弊及錯誤。

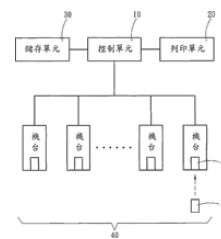
分類：A63F13/00, G06Q30/00
發明人：續天曙
許順宗
繆孟達

Classificação: A63F13/00, G06Q30/00
Inventor: 續天曙
許順宗
繆孟達

附圖



Figura



發明專利編號：I/001016

申請日期：2009/12/02

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

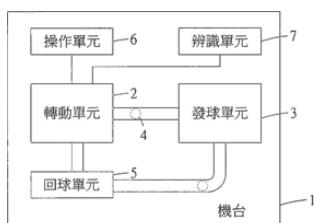
標題：轉動式押注遊戲裝置及其進行方法。

摘要：本發明係一種轉動式押注遊戲裝置及其進行方法，係包括一轉動單元及一發球單元，其中轉動單元之表面上設置複數個停球點，各停球點分別代表骰子的其中一種點數，且轉動單元會持續轉動，而發球單元發出複數個球體至轉動中的轉動單元內，讓各球體在轉動單元上移動，而隨機落到其中的一個停球點上，藉以提高各球體落點的不確定性，及增加各球體落於不同點數的組合數，達到提昇遊戲的趣味性及刺激性的目的。

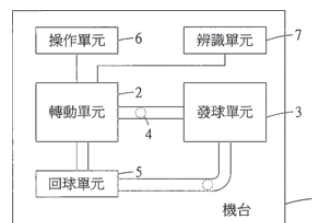
分類：A63F13/00

發明人：續天曙

附圖



Figura



發明專利編號：I/001090

原案申請號：I/000860

申請日期：2008/09/12

申請人：Universal Entertainment Corporation

國籍：日本

住址/地址：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26

Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

標題：遊戲機以及使用籌碼的遊戲系統。

摘要：遊戲籌碼30具有嵌入在其中的IC標記34，以及打印在其上的憑肉眼不可見的特別的條形碼101。服務器基於由讀取器38讀出的IC標記34的個別信息，基於由條形碼掃描器102讀出的特別條形碼101的個別信息，基於稱量裝置40獲取的重量數據以及基於在相機103中處理的圖像數據，計算遊戲籌碼30的數目。此外，服務器核對這樣計算出的遊戲籌碼30部分的數目或總數，並且從顯示器或揚聲器輸出核對結果。

分類：A63F3/00

發明人：小山 敏美

優先權日期：2007/09/13

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2007-237459

優先權日期：2007/09/13

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2007-237460

Patente de invenção n.º: I/001016

Data do pedido: 2009/12/02

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

Título: Dispositivo de jogos de aposta do tipo de rotação e seu método de processo.

Resumo: 本發明係一種轉動式押注遊戲裝置及其進行方法，係包括一轉動單元及一發球單元，其中轉動單元之表面上設置複數個停球點，各停球點分別代表骰子的其中一種點數，且轉動單元會持續轉動，而發球單元發出複數個球體至轉動中的轉動單元內，讓各球體在轉動單元上移動，而隨機落到其中的一個停球點上，藉以提高各球體落點的不確定性，及增加各球體落於不同點數的組合數，達到提昇遊戲的趣味性及刺激性的目的。

Classificação: A63F13/00

Inventor: 續天曙

Patente de invenção n.º: I/001090

No. do pedido inicial: I/000860

Data do pedido: 2008/09/12

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26

Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

Título: Máquina de jogos e sistema de jogos utilizando fichas.

Resumo: 遊戲籌碼30具有嵌入在其中的IC標記34，以及打印在其上的憑肉眼不可見的特別的條形碼101。服務器基於由讀取器38讀出的IC標記34的個別信息，基於由條形碼掃描器102讀出的特別條形碼101的個別信息，基於稱量裝置40獲取的重量數據以及基於在相機103中處理的圖像數據，計算遊戲籌碼30的數目。此外，服務器核對這樣計算出的遊戲籌碼30部分的數目或總數，並且從顯示器或揚聲器輸出核對結果。

Classificação: A63F3/00

Inventor: KOYAMA, Toshimi

Data de prioridade: 2007/09/13

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2007-237459

Data de prioridade: 2007/09/13

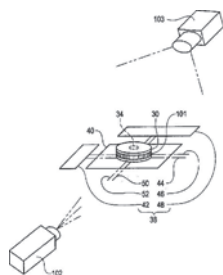
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2007-237460

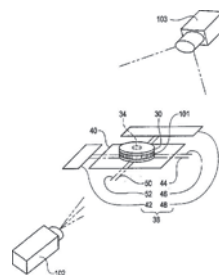
優先權日期：2007/09/13
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2007-237461

Data de prioridade: 2007/09/13
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2007-237461

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/051479	2011/05/20	2011/05/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/051481	2011/05/20	2011/05/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/051482	2011/05/20	2011/05/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/051483	2011/05/20	2011/05/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/051484	2011/05/20	2011/05/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/051485	2011/05/20	2011/05/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/052099	2011/05/20	2011/05/20	永念服務有限公司 WING NIM SERVICES LIMITED	HK	45
N/052441	2011/05/20	2011/05/20	Kabushiki Kaisha DONQ, d/b/a DONQ CO., LTD.	JP	29
N/052442	2011/05/20	2011/05/20	Kabushiki Kaisha DONQ, d/b/a DONQ CO., LTD.	JP	32
N/052443	2011/05/20	2011/05/20	Kabushiki Kaisha DONQ, d/b/a DONQ CO., LTD.	JP	35
N/052444	2011/05/20	2011/05/20	Kabushiki Kaisha DONQ, d/b/a DONQ CO., LTD.	JP	43
N/052714	2011/05/20	2011/05/20	蔡文盾 Choi Man Ton	MO	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/053118	2011/05/20	2011/05/20	大有倉集團有限公司 Tai Yau Storage Group Limited	HK	39
N/053215	2011/05/20	2011/05/20	HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG	DE	03
N/053231	2011/05/20	2011/05/20	PERFECT CORE TRADING LIMITED	VG	41
N/053232	2011/05/20	2011/05/20	PERFECT CORE TRADING LIMITED	VG	43
N/053233	2011/05/20	2011/05/20	PERFECT CORE TRADING LIMITED	VG	41
N/053234	2011/05/20	2011/05/20	PERFECT CORE TRADING LIMITED	VG	43
N/053235	2011/05/20	2011/05/20	PERFECT CORE TRADING LIMITED	VG	41
N/053236	2011/05/20	2011/05/20	PERFECT CORE TRADING LIMITED	VG	43
N/053261	2011/05/20	2011/05/20	West Paces Hotel Group Asia Pte. Ltd.	SG	35
N/053262	2011/05/20	2011/05/20	West Paces Hotel Group Asia Pte. Ltd.	SG	43
N/053268	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	03
N/053269	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	18
N/053270	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	25
N/053271	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	03
N/053272	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	09
N/053273	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	14
N/053274	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	18
N/053275	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	24
N/053276	2011/05/20	2011/05/20	LACOSTE	FR	25
N/053286	2011/05/20	2011/05/20	SOCIETE JAS HENNESSY & Co	FR	33
N/053327	2011/05/20	2011/05/20	DAIICHI SANKYO COMPANY, LIMITED	JP	05
N/053328	2011/05/20	2011/05/20	DAIICHI SANKYO COMPANY, LIMITED	JP	05
N/053338	2011/05/20	2011/05/20	Valentino S.p.A.	IT	18
N/053365	2011/05/20	2011/05/20	COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE	FR	03
N/053372	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	07
N/053373	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	09
N/053374	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	11
N/053375	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	21
N/053376	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	30
N/053377	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	30
N/053378	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	30
N/053379	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	35
N/053380	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	37
N/053381	2011/05/20	2011/05/20	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	43
N/053469	2011/05/20	2011/05/20	飛瑞布潤德納米卡莫帕尼私人有限公司 B.V. Brandnamecompany V & R	NL	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/053470	2011/05/20	2011/05/20	飛瑞布潤德納米卡莫帕尼私人有限公司 B.V. Brandnamecompany V & R	NL	25
N/053471	2011/05/20	2011/05/20	飛瑞布潤德納米卡莫帕尼私人有限公司 B.V. Brandnamecompany V & R	NL	18
N/053503	2011/05/20	2011/05/20	Chronoswiss Uhren GmbH	DE	14
N/053504	2011/05/20	2011/05/20	Chronoswiss Uhren GmbH	DE	14
N/053505	2011/05/20	2011/05/20	Chronoswiss Uhren GmbH	DE	14
N/053540	2011/05/20	2011/05/20	Merlin Entertainments Group Operations Limited	GB	41
N/053543	2011/05/20	2011/05/20	Hamsard 3145 Limited	GB	21
N/053544	2011/05/20	2011/05/20	Hamsard 3145 Limited	GB	30
N/053545	2011/05/20	2011/05/20	Hamsard 3145 Limited	GB	43
N/053560	2011/05/20	2011/05/20	SBE Hotel Group, LLC	US	43
N/053630	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	09
N/053631	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	14
N/053632	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	18
N/053633	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	14
N/053634	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	18
N/053635	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	25
N/053636	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	14
N/053637	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	18
N/053638	2011/05/20	2011/05/20	JEANNE LANVIN SA	FR	25
N/053645	2011/05/20	2011/05/20	Stichting Greenpeace Council	NL	41
N/053646	2011/05/20	2011/05/20	Stichting Greenpeace Council	NL	42
N/053647	2011/05/20	2011/05/20	Stichting Greenpeace Council	NL	45
N/053675	2011/05/20	2011/05/20	Sheraton International Inc.	US	43
N/053723	2011/05/20	2011/05/20	HANATOUR Service Inc.	KR	39
N/053724	2011/05/20	2011/05/20	HANATOUR Service Inc.	KR	39
N/053752	2011/05/20	2011/05/20	杭州珀萊雅控股股份有限公司 HANGZHOU PROYA HOLDINGS STOCK LIMITED	CN	03
N/053753	2011/05/20	2011/05/20	杭州珀萊雅控股股份有限公司 HANGZHOU PROYA HOLDINGS STOCK LIMITED	CN	21
N/053754	2011/05/20	2011/05/20	杭州珀萊雅控股股份有限公司 HANGZHOU PROYA HOLDINGS STOCK LIMITED	CN	44
N/053755	2011/05/20	2011/05/20	杭州珀萊雅控股股份有限公司 HANGZHOU PROYA HOLDINGS STOCK LIMITED	CN	03
N/053756	2011/05/20	2011/05/20	杭州珀萊雅控股股份有限公司 HANGZHOU PROYA HOLDINGS STOCK LIMITED	CN	21
N/053757	2011/05/20	2011/05/20	杭州珀萊雅控股股份有限公司 HANGZHOU PROYA HOLDINGS STOCK LIMITED	CN	44

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/053758	2011/05/20	2011/05/20	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB	07
N/053759	2011/05/20	2011/05/20	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB	12
N/053792	2011/05/20	2011/05/20	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/053846	2011/05/20	2011/05/20	Stokke AS	NO	20
N/053863	2011/05/20	2011/05/20	THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD	US	16
N/053864	2011/05/20	2011/05/20	THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD	US	35
N/053865	2011/05/20	2011/05/20	THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD	US	43
N/053868	2011/05/20	2011/05/20	ILC Trademark Corporation	VG	25
N/053869	2011/05/20	2011/05/20	ILC Trademark Corporation	VG	25
N/053917	2011/05/20	2011/05/20	NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY	US	38
N/053918	2011/05/20	2011/05/20	NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY	US	41
N/053923	2011/05/20	2011/05/20	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/054072	2011/05/20	2011/05/20	ALFA VITAMINS LABORATORIES, INC.	US	05
N/054073	2011/05/20	2011/05/20	ALFA VITAMINS LABORATORIES, INC.	US	05
N/054099	2011/05/20	2011/05/20	IGT	US	09
N/054101	2011/05/20	2011/05/20	IGT	US	09
N/054124	2011/05/20	2011/05/20	Purdon King (International) Limited	HK	06
N/054125	2011/05/20	2011/05/20	Purdon King (International) Limited	HK	11
N/054132	2011/05/20	2011/05/20	FANCL CORPORATION	JP	03
N/054145	2011/05/20	2011/05/20	雀氏（中國）日用品有限公司 CHIAUS (CHINA) DAILY NECESSITIES CO., LTD.	CN	03
N/054146	2011/05/20	2011/05/20	Manpower Inc.	US	35
N/054147	2011/05/20	2011/05/20	Unza International Limited	VG	03
N/054163	2011/05/20	2011/05/20	青島高登路鞋業有限公司 QINGDAO GORDON RUSH FOOTWEAR CO., LTD.	CN	25
N/054190	2011/05/20	2011/05/20	FANCL CORPORATION	JP	03
N/054194	2011/05/20	2011/05/20	KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.)	JP	32
N/054195	2011/05/20	2011/05/20	Galderma S.A.	CH	05
N/054196	2011/05/20	2011/05/20	哥倫比亞國家咖啡品聯盟 FEDERACIÓN NACIONAL DE CAFETEROS DE COLOMBIA	CO	29
N/054197	2011/05/20	2011/05/20	ETABLISSEMENTS CHARLES CHEVIGNON	FR	18
N/054198	2011/05/20	2011/05/20	ETABLISSEMENTS CHARLES CHEVIGNON	FR	25
N/054199	2011/05/20	2011/05/20	ETABLISSEMENTS CHARLES CHEVIGNON	FR	18
N/054200	2011/05/20	2011/05/20	ETABLISSEMENTS CHARLES CHEVIGNON	FR	25
N/054201	2011/05/20	2011/05/20	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/054202	2011/05/20	2011/05/20	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	30
N/054203	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	09
N/054204	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	30
N/054205	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	35
N/054206	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	36
N/054207	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	37
N/054208	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	38
N/054209	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	39
N/054210	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	40
N/054211	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	41
N/054212	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	42
N/054213	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	43
N/054214	2011/05/20	2011/05/20	中盟世紀（北京）投資有限公司	CN	44
N/054215	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054216	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054217	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054218	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054219	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054220	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054221	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054222	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25
N/054223	2011/05/20	2011/05/20	福助株式會社 FUKUSKE KABUSHIKI KAISHA (FUKUSKE CORPORATION)	JP	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/054224	2011/05/20	2011/05/20	廣東柏堡龍服飾股份有限公司 GUANGDONG BOBAOLON FASHION STOCK CO., LTD.	CN	25
N/054225	2011/05/20	2011/05/20	深圳市富安娜家居用品股份有限公司	CN	24
N/054226	2011/05/20	2011/05/20	零食物語有限公司 FANCY TALENT LIMITED	HK	35
N/054227	2011/05/20	2011/05/20	零食物語有限公司 FANCY TALENT LIMITED	HK	35
N/054228	2011/05/20	2011/05/20	覃明珠 QIN MINGZHU	HK	25
N/054232	2011/05/20	2011/05/20	Gilmar S.p.A.	IT	18
N/054233	2011/05/20	2011/05/20	Gilmar S.p.A.	IT	25
N/054235	2011/05/20	2011/05/20	Starbucks Corporation	US	30
N/054236	2011/05/20	2011/05/20	Starbucks Corporation	US	30
N/054237	2011/05/20	2011/05/20	Guccio Gucci S.p.A.	IT	14
N/054239	2011/05/20	2011/05/20	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/054240	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054241	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054242	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054243	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054244	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054245	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054246	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054247	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054248	2011/05/20	2011/05/20	ROTTAPHARM LIMITED	IE	05
N/054252	2011/05/20	2011/05/20	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/054253	2011/05/20	2011/05/20	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/054254	2011/05/20	2011/05/20	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/054255	2011/05/20	2011/05/20	Watson Enterprises Limited	VG	03
N/054256	2011/05/20	2011/05/20	Watson Enterprises Limited	VG	03
N/054257	2011/05/20	2011/05/20	Agnès TROUBLÉ	FR	14
N/054263	2011/05/20	2011/05/20	SOCIETE JAS HENNESSY & Co	FR	33
N/054264	2011/05/20	2011/05/20	L&L Franchise Inc.	US	43
N/054265	2011/05/20	2011/05/20	SHIMANO INC.	JP	28
N/054266	2011/05/20	2011/05/20	SHIMANO INC.	JP	28
N/054267	2011/05/20	2011/05/20	YGM Mart Limited	HK	09
N/054268	2011/05/20	2011/05/20	YGM Mart Limited	HK	18
N/054269	2011/05/20	2011/05/20	YGM Mart Limited	HK	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/054275	2011/05/20	2011/05/20	Merlin Entertainments Group Operations Limited	GB	41
N/054277	2011/05/20	2011/05/20	Ásia - Importação e Exportação, Limitada	MO	33
N/054278	2011/05/20	2011/05/20	The Coca-Cola Company	US	09
N/054279	2011/05/20	2011/05/20	The Coca-Cola Company	US	35
N/054280	2011/05/20	2011/05/20	The Coca-Cola Company	US	41
N/054281	2011/05/20	2011/05/20	長沙中聯重工科技發展股份有限公司 Changsha Zoomlion Heavy Industry Science & Technology Development Co., Ltd.	CN	07
N/054282	2011/05/20	2011/05/20	長沙中聯重工科技發展股份有限公司 Changsha Zoomlion Heavy Industry Science & Technology Development Co., Ltd.	CN	12
N/054283	2011/05/20	2011/05/20	長沙中聯重工科技發展股份有限公司 Changsha Zoomlion Heavy Industry Science & Technology Development Co., Ltd.	CN	07
N/054284	2011/05/20	2011/05/20	長沙中聯重工科技發展股份有限公司 Changsha Zoomlion Heavy Industry Science & Technology Development Co., Ltd.	CN	12
N/054285	2011/05/20	2011/05/20	衛材R & D管理有限公司 EISAI R & D MANAGEMENT CO., LTD.	JP	32
N/054286	2011/05/20	2011/05/20	衛材R & D管理有限公司 EISAI R & D MANAGEMENT CO., LTD.	JP	32
N/054289	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	03
N/054290	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	09
N/054291	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	14
N/054292	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	16
N/054293	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	08
N/054294	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	18
N/054295	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	24
N/054296	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	25
N/054297	2011/05/20	2011/05/20	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD.	SG	26
N/054298	2011/05/20	2011/05/20	Shuffle Master Australasia Pty Ltd.	AU	09
N/054299	2011/05/20	2011/05/20	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/054300	2011/05/20	2011/05/20	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/054301	2011/05/20	2011/05/20	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/054302	2011/05/20	2011/05/20	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/054303	2011/05/20	2011/05/20	衍生行有限公司	HK	03
N/054304	2011/05/20	2011/05/20	Martell & Co.	FR	33
N/054318	2011/05/20	2011/05/20	Christian Lacroix, SNC	FR	20
N/054319	2011/05/20	2011/05/20	Christian Lacroix, SNC	FR	27

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/054320	2011/05/20	2011/05/20	Christian Lacroix, SNC	FR	20
N/054321	2011/05/20	2011/05/20	Christian Lacroix, SNC	FR	27
N/054322	2011/05/20	2011/05/20	Christian Lacroix, SNC	FR	20
N/054323	2011/05/20	2011/05/20	Christian Lacroix, SNC	FR	27
N/054326	2011/05/20	2011/05/20	Cyber Colors Limited	VG	03
N/054327	2011/05/20	2011/05/20	Cyber Colors Limited	VG	03
N/054328	2011/05/20	2011/05/20	Manufacture Roger Dubuis SA	CH	14
N/054329	2011/05/20	2011/05/20	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	34
N/054330	2011/05/20	2011/05/20	Vodka Slavianskaya Limited	GB	33
N/054331	2011/05/20	2011/05/20	Vodka Slavianskaya Limited	GB	33
N/054333	2011/05/20	2011/05/20	薛國享 Sit Kuok Heong	MO	06
N/054334	2011/05/20	2011/05/20	OULALA DECORAÇÃO FLORAL E CONSULTORIA LIMITADA	MO	35
N/054335	2011/05/20	2011/05/20	有限會社 佐藤養助商店 YUGENKAISHA SATOH YOSUKE SHOTEN	JP	30
N/054336	2011/05/20	2011/05/20	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	28
N/054337	2011/05/20	2011/05/20	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	28
N/054338	2011/05/20	2011/05/20	MARISOL ARROZ DA SILVA	MO	43
N/054339	2011/05/20	2011/05/20	DESENHO DE MODA DIAZ PELA NATUREZA SOCIEDADE UNIPessoal LDA. / DIAZ BY NATURE FASHION DESIGN LTD.	MO	25
N/054340	2011/05/20	2011/05/20	DESENHO DE MODA DIAZ PELA NATUREZA SOCIEDADE UNIPessoal LDA. / DIAZ BY NATURE FASHION DESIGN LTD.	MO	25
N/054341	2011/05/20	2011/05/20	DESENHO DE MODA DIAZ PELA NATUREZA SOCIEDADE UNIPessoal LDA. / DIAZ BY NATURE FASHION DESIGN LTD.	MO	42
N/054342	2011/05/20	2011/05/20	KABUSHIKI KAISHA KOSÉ (KOSÉ CORPORATION)	JP	03
N/054343	2011/05/20	2011/05/20	KABUSHIKI KAISHA KOSÉ (KOSÉ CORPORATION)	JP	21
N/054344	2011/05/20	2011/05/20	Angostura International Limited	CA	33
N/054373	2011/05/20	2011/05/20	Shuffle Master, Inc.	US	28
N/054374	2011/05/20	2011/05/20	Shuffle Master, Inc.	US	28
N/054375	2011/05/20	2011/05/20	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/054377	2011/05/20	2011/05/20	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited	HK	36
N/054378	2011/05/20	2011/05/20	湯立德 TONG LAP TAK	MO	11
N/054387	2011/05/20	2011/05/20	TOD'S S.p.A.	IT	09
N/054388	2011/05/20	2011/05/20	TOD'S S.p.A.	IT	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/054389	2011/05/20	2011/05/20	TOD'S S.p.A.	IT	25
N/054390	2011/05/20	2011/05/20	Montres Tudor SA	CH	14
N/054391	2011/05/20	2011/05/20	Société des Hôtels Méridien	FR	43
N/054428	2011/05/20	2011/05/20	Wah Fong Tea Company Limited	HK	16
N/054429	2011/05/20	2011/05/20	Wah Fong Tea Company Limited	HK	16
N/054430	2011/05/20	2011/05/20	Wah Fong Tea Company Limited	HK	30
N/054431	2011/05/20	2011/05/20	Wah Fong Tea Company Limited	HK	30
N/054432	2011/05/20	2011/05/20	青山海鮮有限公司 CASTLE SEAFOOD CO., LTD.	HK	29
N/054433	2011/05/20	2011/05/20	青山海鮮有限公司 CASTLE SEAFOOD CO., LTD.	HK	30
N/054434	2011/05/20	2011/05/20	青山海鮮有限公司 CASTLE SEAFOOD CO., LTD.	HK	31
N/054435	2011/05/20	2011/05/20	青山海鮮有限公司 CASTLE SEAFOOD CO., LTD.	HK	35
N/054436	2011/05/20	2011/05/20	廣東省文教體育用品進出口公司 GUANGDONG STATIONERY & SPORTING GOODS IMPORT & EXPORT CORPORATION	CN	28
N/054437	2011/05/20	2011/05/20	貝克國際食品有限公司 Bacchus International Company Limited	MO	33
N/054438	2011/05/20	2011/05/20	周生生珠寶金行有限公司 CHOW SANG SANG JEWELLERY CO LTD	HK	14
N/054439	2011/05/20	2011/05/20	林培秋	CN	29
N/054440	2011/05/20	2011/05/20	廣州市麗程貿易有限公司	CN	10
N/054441	2011/05/20	2011/05/20	Angostura International Limited	CA	32
N/054442	2011/05/20	2011/05/20	Angostura International Limited	CA	32
N/054443	2011/05/20	2011/05/20	Angostura International Limited	CA	33
N/054444	2011/05/20	2011/05/20	華為技術有限公司 HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD.	CN	09
N/054482	2011/05/20	2011/05/20	Hino Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Hino Motors, Ltd.)	JP	12
N/054497	2011/05/20	2011/05/20	MHCS	FR	33
N/054502	2011/05/20	2011/05/20	陳學平 Filipe Chan	MO	41
N/054506	2011/05/20	2011/05/20	IGT	US	09
N/054538	2011/05/20	2011/05/20	Glaxo Group Limited	GB	05
N/054539	2011/05/20	2011/05/20	Glaxo Group Limited	GB	05
N/054540	2011/05/20	2011/05/20	Glaxo Group Limited	GB	05
N/054541	2011/05/20	2011/05/20	Glaxo Group Limited	GB	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/054545	2011/05/20	2011/05/20	Richemont International S.A.	CH	14
N/054546	2011/05/20	2011/05/20	盛澳國際旅遊有限公司	MO	39
N/054547	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054548	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054549	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054550	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054551	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054552	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054553	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054554	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054555	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054556	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054557	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054558	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054559	2011/05/20	2011/05/20	Toyo Tire & Rubber Co., Ltd.	JP	12
N/054563	2011/05/20	2011/05/20	澳門水泥廠有限公司 SOCIEDADE DE CIMENTOS DE MACAU, S.A.R.L.	MO	19
N/054574	2011/05/20	2011/05/20	Sociedade de Jogos de Macau, S.A.	MO	43
N/054585	2011/05/20	2011/05/20	IGT	US	09

部分批給及部分拒絕

Concessão parcial e recusa parcial

根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》

Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro

程序編號 Processo N.º	N/052176
註冊日期 Data do registo	2011/05/20
批示日期 Data do despacho	2011/05/20
註冊權利人之名稱 Nome do titular	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED
所屬國/地區 País/Território requerente	HK
分類 Classe	03
<p>按照第214條第2款a)項，結合第216條，拒絕：“化妝品；護膚產品；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料、香精油；牙膏。”產品的商標註冊申請，僅批給“髮水”的商標註冊申請。</p> <p>Foi recusado o registo para os produtos de «cosméticos; produtos para cuidado da pele; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabões; perfumaria, óleos essenciais; dentífricos.», concedido apenas para «loções para o cabelo» do pedido de registo de marca, nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 216.º</p>	

程序編號 Processo N.º	N/052177
註冊日期 Data do registo	2011/05/20
批示日期 Data do despacho	2011/05/20
註冊權利人之名稱 Nome do titular	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED
所屬國/地區 País/Território requerente	HK
分類 Classe	05
<p>按照第214條第2款a)項，結合第216條，拒絕：“獸醫用製劑，乾草藥、藥材；嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。”產品的商標註冊申請，僅批給“醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，草藥提取物的膠囊、片狀、濃縮液、粉末及晶體製劑、維他命及礦物質補充劑。”的商標註冊申請。</p> <p>Foi recusado o registo para os produtos de «preparações para veterinários, ervas medicinais secas, materiais medicinais; alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, desinfetantes, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.», concedido apenas para «preparações para uso medicinal, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, extractos de ervas medicinais em cápsulas, preparados em forma de comprimidos, líquidos concentrados, pós e cristais, suplementos vitamínicos e minerais.» do pedido de registo de marca, nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 216.º</p>	
程序編號 Processo N.º	N/052178
註冊日期 Data do registo	2011/05/20
批示日期 Data do despacho	2011/05/20
註冊權利人之名稱 Nome do titular	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED
所屬國/地區 País/Território requerente	HK
分類 Classe	30
<p>按照第214條第2款a)項，結合第216條，拒絕：“咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。”產品的商標註冊申請，僅批給“營養補充劑”的商標註冊申請。</p> <p>Foi recusado o registo para os produtos de «café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.», concedido apenas para «suplementos nutricionais» do pedido de registo de marca, nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 216.º</p>	

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/051116	2011/05/17	珠海汪之洋飲料有限公司	CN	32	第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/051658	2011/05/20	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34	第214條第2款a)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/052357	2011/05/18	文錦豪	HK	5	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/052831	2011/05/20	好想你棗業股份有限公司	CN	30	第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/052836	2011/05/20	好想你棗業股份有限公司	CN	30	第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/052845	2011/05/20	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34	第9條第1款a)項及第214條第1款a)項，結合第199條第1款b)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/053097	2011/05/18	歐珀萊國際集團有限公司	MO	5	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/053098	2011/05/18	歐珀萊國際集團有限公司	MO	35	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/054325	2011/05/18	歐珀萊國際集團有限公司	MO	30	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000792	729-1-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000793	729-2-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000794	729-3-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000795	729-4-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000796	729-5-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000797	729-6-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000798	729-7-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000799	729-8-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000800	729-9-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000801	729-10-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000802	730-1-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000803	730-2-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000804	730-3-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000805	730-4-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000806	730-5-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000807	730-6-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000808	730-7-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000809	730-8-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000810	730-9-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000811	730-10-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000812	730-11-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000813	731-1-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000814	731-2-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000815	731-3-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000816	731-4-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000817	731-5-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000818	731-6-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000819	731-7-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000820	731-8-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000821	732-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000822	733-1-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000823	733-2-M	2011/05/13	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
P/000952	857-M	2011/05/19	ROLEX SA	CH
P/001149	1054-M	2011/05/13	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB
P/001150	1055-M	2011/05/13	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB
P/009993	9825-M	2011/05/13	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/012269	12168-M	2011/05/19	Eni S.p.A.	IT
P/012270	12186-M	2011/05/13	Luby's Fuddruckers Restaurants, LLC	US
P/012304	12228-M	2011/05/17	KUKJE CORPORATION	KR
P/012354	12297-M	2011/05/16	LITTLEWOODS LIMITED	GB
P/012457	12523-M	2011/05/13	Home Box Office, Inc.	US
P/012585	12459-M	2011/05/13	Vista Alegre Atlantis, SA	PT

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/012586	12460-M	2011/05/19	The Cartoon Network, Inc.	US
P/012718	12687-M	2011/05/16	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US
P/012763	12716-M	2011/05/19	JOOP! GmbH	DE
P/012877	12760-M	2011/05/13	Playboy Enterprises International, Inc.	US
P/013002	12886-M	2011/05/13	Six Continents Hotels, Inc.	US
P/013042	12938-M	2011/05/13	SOLUTIA INC.	US
N/001881	-	2011/05/19	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, Estados Unidos América	US
N/001883	-	2011/05/19	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, Estados Unidos América	US
N/001888	-	2011/05/19	ALPI S.p.A.	IT
N/001917	-	2011/05/13	Six Continents Hotels, Inc.	US
N/001962	-	2011/05/13	MEGA Brands Inc.	CA
N/001979	-	2011/05/19	TRANE INTERNATIONAL INC.	US
N/002119	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002120	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002121	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002122	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002123	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002124	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002125	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002126	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002127	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002128	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002129	-	2011/05/19	FUJIFILM Corporation	JP
N/002146	-	2011/05/13	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/002147	-	2011/05/13	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/002258	-	2011/05/16	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US
N/002371	-	2011/05/16	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US
N/002639	-	2011/05/13	AMSTEL BROUWERIJ B.V.	NL
N/011447	-	2011/05/16	Maxifirm Holdings Limited	HK
N/011448	-	2011/05/16	Maxifirm Holdings Limited	HK
N/011449	-	2011/05/16	Maxifirm Holdings Limited	HK
N/011450	-	2011/05/16	Maxifirm Holdings Limited	HK
N/011451	-	2011/05/16	Maxifirm Holdings Limited	HK
N/011859	-	2011/05/13	郭淑芳	CN

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/012521	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012522	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012523	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012524	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012525	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012526	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012529	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012531	-	2011/05/16	KONICA MINOLTA HOLDINGS, INC.	JP
N/012879	-	2011/05/13	Lotte Co., Ltd.	JP
N/012880	-	2011/05/13	Lotte Co., Ltd.	JP
N/012905	-	2011/05/13	BIOFARMA	FR
N/012939	-	2011/05/19	威瑞特智能監控技術（亞太）有限公司 VERINT SYSTEMS (ASIA PACIFIC) LIMITED	HK
N/012949	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012950	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012951	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012952	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012953	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012954	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012955	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012956	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012957	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012958	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012959	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012960	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012961	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012962	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012963	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012964	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012965	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012966	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012967	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012968	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012969	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012970	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012971	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/012972	-	2011/05/19	Mead Johnson & Company	US
N/012985	-	2011/05/16	WENG SENG HENG MEDICAL FACTORY SDN BHD	MY
N/012996	-	2011/05/13	Starbucks Corporation	US
N/013002	-	2011/05/16	Henri Wintermans Cigars B.V.	NL
N/013119	-	2011/05/13	僑光集團有限公司	MO
N/013120	-	2011/05/13	僑光集團有限公司	MO
N/013123	-	2011/05/13	僑光集團有限公司	MO
N/013124	-	2011/05/13	僑光集團有限公司	MO
N/013144	-	2011/05/13	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) LIMITED	GB
N/013165	-	2011/05/19	Eveready Battery Company, Inc.	US
N/013166	-	2011/05/19	Eveready Battery Company, Inc.	US
N/013167	-	2011/05/19	Eveready Battery Company, Inc.	US
N/013590	-	2011/05/13	天仁茶業股份有限公司 Ten Ren Tea Co., Ltd.	TW
N/013663	-	2011/05/13	United States Polo Association	US
N/013664	-	2011/05/13	United States Polo Association	US
N/013981	-	2011/05/13	Palmerston Limited	GB
N/013989	-	2011/05/13	Palmerston Limited	GB
N/013997	-	2011/05/13	Palmerston Limited	GB
N/014023	-	2011/05/13	Straight Arrow Products, Inc.	US
N/014129	-	2011/05/13	Freescale Semiconductor, Inc.	US
N/014130	-	2011/05/13	Freescale Semiconductor, Inc.	US
N/014377	-	2011/05/13	Playboy Enterprises International, Inc.	US
N/014434	-	2011/05/19	Galderma S.A.	CH
N/014435	-	2011/05/19	Galderma S.A.	CH
N/014436	-	2011/05/19	Galderma S.A.	CH
N/014437	-	2011/05/19	Galderma S.A.	CH
N/014438	-	2011/05/19	Galderma S.A.	CH
N/014439	-	2011/05/19	Galderma S.A.	CH
N/014445	-	2011/05/13	Watson Enterprises Limited	VG
N/014478	-	2011/05/13	天仁茶業股份有限公司 Ten Ren Tea Co., Ltd.	TW
N/014479	-	2011/05/13	天仁茶業股份有限公司 Ten Ren Tea Co., Ltd.	TW
N/014500	-	2011/05/13	天仁茶業股份有限公司 Ten Ren Tea Co., Ltd.	TW

附註
Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/001399 (1303-M) P/001503 (1407-M) P/001507 (1411-M) P/001508 (1412-M) P/001509 (1413-M) P/001529 (1433-M) P/001530 (1434-M) P/001531 (1435-M) P/001532 (1436-M) P/001533 (1437-M) P/002070 (1973-M) P/002071 (1974-M)	2011/05/19	更改認別資料 Modificação de identidade	Mead Johnson & Company	Mead Johnson & Company, LLC
P/002668 (2564-M) P/002669 (2565-M) P/002670 (2566-M) P/002671 (2567-M)	2011/05/16	更改認別資料 Modificação de identidade	MAYTAG INTERNATIONAL, INC.	Maytag Properties, LLC
P/002668 (2564-M) P/002669 (2565-M) P/002670 (2566-M) P/002671 (2567-M)	2011/05/16	更改地址 Modificação de sede	Maytag Properties, LLC	500 Renaissance Drive, Suite 101, St. Joseph, Michigan 49085, United States of America
P/009623 (9538-M)	2011/05/13	更改認別資料 Modificação de identidade	GOLD TOE BRANDS, INC.	GOLDTOEMORETZ, LLC
P/009623 (9538-M)	2011/05/13	更改地址 Modificação de sede	GOLDTOEMORETZ, LLC	514 W. 21 st. Street, Newton, North Carolina 28658, Estados Unidos da América

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/012270 (12186-M)	2011/05/13	轉讓 Transmissão	Magic Brands, LLC	Luby's Fuddruckers Restaurants, LLC, com sede em 13111 NW Freeway, Suite 600, Houston, TX 77040, U.S.A.
P/012304 (12228-M)	2011/05/17	更改認別資料 Modificação de identidade	KUKJE CORPORATION	LS NETWORKS CO., LTD.
N/001881 N/001883	2011/05/19	更改地址 Modificação de sede	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, Estados Unidos da América	200 Glenridge Point Parkway, Suite 200, Atlanta, Georgia 30342, U.S.A.
N/001888	2011/05/19	更改地址 Modificação de sede	ALPI S.p.A.	Viale Della Repubblica, 34 – 47015 Modigliana, (Forlì-Cesena), Itália
N/004058	2011/05/16	更改認別資料 Modificação de identidade	MAYTAG INTERNATIONAL, INC.	Maytag Properties, LLC
N/004058	2011/05/16	更改地址 Modificação de sede	Maytag Properties, LLC	500 Renaissance Drive, Suite 101, St. Joseph, Michigan 49085, United States of America
N/012949 N/012950 N/012951 N/012952 N/012953 N/012954 N/012955 N/012956 N/012957 N/012958 N/012959 N/012960 N/012961 N/012962 N/012963 N/012964 N/012965 N/012966 N/012967 N/012968 N/012969 N/012970 N/012971 N/012972	2011/05/19	更改認別資料 Modificação de identidade	Mead Johnson & Company	Mead Johnson & Company, LLC

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/015812	2011/05/13	更改地址 Modificação de sede	DOCTOR's ASSO-CIATES INC.	325 Bic Drive, Milford, CT., 06461, U.S.A.
N/021288	2011/05/16	轉讓 Transmissão	Rock & Republic Enterprises, Inc.	R&R Apparel Company, LLC, com sede em 3411 Silverside Road, Wilmington, Delaware 19810, United States of America
N/029547 N/029548 N/029549	2011/05/13	轉讓 Transmissão	British Sky Broadcasting Group plc	Sky IP International Limited, com sede em Grant Way, Isleworth, Middlesex, TW7 5QD, United Kingdom
N/030780	2011/05/13	轉讓 Transmissão	Marree International Limited	Savour Club Selection, com sede em Le Bourg, 69220 Lancia, France
N/031778	2011/05/19	轉讓 Transmissão	International Brand Licensing AG	Well Team Limited, com sede em 10th Floor, Success Industrial Building, 7 Kin Fat Street, Tuen Mun, NT, Hong Kong
N/031976	2011/05/16	轉讓 Transmissão	1180482 Ontario Inc.	Fex Straw Manufacturing, Inc., com sede em 191 Magna Blvd., Lumberton, North Carolina 28360, U.S.A.
N/044234	2011/05/16	使用許可 Licença de exploração	國酒推廣中心（澳門）有限公司	宜賓五糧液股份有限公司，地址為中國四川省宜賓市岷江西路150號
N/048708 N/048709 N/048710 N/048711	2011/05/19	更改地址 Modificação de sede	CANDIA	170 Bis Boulevard du Montparnasse – 75014 Paris, France
N/048708 N/048709 N/048710 N/048711	2011/05/19	轉讓 Transmissão	CANDIA	NUTRIBIO, com sede em Zone Industrielle – 80600 Doullens - France
N/052470	2011/05/16	轉讓 Transmissão	黃兆源	中山市奧柏進出口有限公司，地址為中國廣東省中山市古鎮永興路22號

答辯

Contestações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/053086	2011/05/09	Icebreaker Limited	NZ	GILMAR S.p.A.	IT
N/053473	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053474	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/053475	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053476	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053477	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053488	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053489	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053490	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053491	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053492	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053494	2011/05/11	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	Melco Crown Entertainment Limited	KY
N/053590	2011/05/09	獨尊有限公司	MY	Dunhill Tobacco of London Limited	GB
N/053695	2011/05/11	“FINANSCONSULT” EOOD	BG	DANJAQ LLC	US

更正

Rectificações

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/55285	商標圖案（2011年5月4日第18期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2011)	Smart Kid 思敏傑	Smart Baby 思敏兒

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/55163	服務名單（2011年4月20日第16期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011)	不動產事務。 Negócios imobiliários	住所（公寓）；房地產租賃的代理服務，購買和出售房地產及相關建築物；公寓管理，金融評估（保險、銀行、不動產），不動產代理，不動產估價，不動產經紀，不

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
			<p>動產出租，不動產管理，租金託收，辦公室（不動產）出租，公寓出租；資本投資；金融諮詢；金融信息；金融服務；住房代理；提供有關房地產的信息；房地產事務；房地產財務狀況的評估；不動產投資服務；受託管理，經紀，基金投資。</p> <p>Residências (condomínios); serviços de agência de aluguer de prédios, compra e venda de prédios e de suas respectivas construções; gestão de condomínios, avaliações financeiras (seguros, bancos, bens imóveis), agência imobiliária, avaliação imobiliária, corretagem imobiliária, aluguer de imóveis, administração imobiliária, cobrança de rendas, aluguer de escritórios (imóveis), aluguer de condomínios; investimentos de capitais; consultoria financeira; informações financeiras; serviços financeiros; agências de habitação; fornecimento de informações sobre prédios; assuntos prediais; avaliação de situação financeira relacionada com prédios; serviços de investimento imobiliário; administração fiduciária, corretagem, investimento de fundos.</p>
N/55164	<p>服務名單（2011年4月20日第16期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011)</p>	<p>房屋建築；修理；安裝服務。 Construção de edifícios; reparação; serviços de instalação.</p>	<p>建築方法及建築成本的建議服務；為建築項目提供建議、顧問及資料服務；空調設備的安裝；鋪瀝青；砌磚；建築施工服務；建築施工監督；建築施工工程；建築鋼筋的安裝；建築物隔熱隔音；商業攤位及商店的建築；建築物防水；土木工程服務；土木結構及工程建設；清潔建築物（外表面）；清潔建築物（內部）；進行基礎工程施工；建築；建築工程諮詢服務；建築物的工程結構，交通基礎設施，網絡；建設信息；施工管理及監督服務；任何建築物或其他土木工程的建設電力，加熱設備安裝，通風，空調，安裝水管，固體廢物處理，電纜和管道設施，電梯，扶手電梯，報警和監控系統，消防及其他機械和電氣工程；建設規劃；建設項目之調查；建築，維修，保固和拆除道路，橋樑，水壩，排水，照明，</p>

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
			<p>電力和供水設施；房地產、住宅、工業及商業樓宇、寫字樓、商業中心、百貨公司、購物中心、零售及批發店、臨時住宿、旅館、汽車旅館、度假村、服務式公寓、建築、住宅、公寓、倉庫、工廠的建築、裝修、翻新、保養和修復、發展；建築物防水；拆除建築物；電器設施安裝；電梯安裝；工廠建造；火警器的安裝；高爐的安裝；港口建造；加熱設備安裝；安裝門窗；室內裝修；廚房設備安裝；電梯的安裝；建設項目的管理；磚石建築；室內外油漆；貼牆紙；碼頭防浪堤建設；管道鋪設及維護；敷石膏、塗灰泥；安裝水管；建築物的項目管理；用浮石磨光；建築設備的出租；水下修理；鉚接；鋪路；防鏽；鋪沙子；搭腳手架；地盤平整工程，疏浚，土地勘測和改善；保險庫的保養；監督建設項目，挖掘土地復墾和拆除；水下建築；室內裝潢；貼牆紙；倉庫建築。</p> <p>Serviços de sugestões sobre métodos e custos de construção; fornecimento de serviços de sugestões, assessoria e informações sobre projectos de construção; instalação de aparelhos de ar condicionado; colocação de asfalto; elevação de tijolos; serviços de obras de construções; supervisão de obras de construções; engenharia de obras de construções; instalação de varas de aço de construção; isolamentos térmicos e acústicos de construções; construções de locais comerciais e de lojas; impermeabilização de construções; serviços de engenharia civil; estruturas de engenharia civil e construção de engenharia; limpeza de construções (superfícies exteriores); limpeza de construções (internas); realização de obras de engenharia básica; construção; serviços de consultadoria de engenharia de construção; estrutura de engenharia de construções, infra-estruturas e redes de transporte; informações de construção; serviços</p>

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
			<p>de gestão e supervisão de obras de construção; electricidade operacional para qualquer construção ou outras obras de engenharia civil, instalação de equipamentos de aquecimento, ventilação, ares condicionados, instalação de condutas de água, tratamento de resíduos sólidos, instalações de cabos eléctricos e de canalização, elevadores, escadas rolantes, sistemas de alarme e de monitorização, engenharia de incêndio e outras obras mecânicas e eléctricas; planeamento de construção; investigações sobre projectos de construção; construção, reparação, consolidação e demolição de estradas, pontes, barragens, instalações de drenagem, iluminação, electricidade e de abastecimento de água; construção, remodelação, renovação, manutenção e reparação, assim como desenvolvimento de prédios, edifícios residenciais, industriais e comerciais, escritórios, centros comerciais, armazéns comerciais, centros comerciais, lojas de vendas a retalho e por grosso, alojamentos temporários, hotéis, motéis, instâncias turísticas, apartamentos com serviço, construções, residências, condomínios, armazéns e fábricas; impermeabilização de construções; demolição de construções; instalação de aparelhos eléctricos; instalação de elevador; construção de fábricas; instalação de aparelhos de alarme de incêndio; instalação de alto-forno; construção de portos; instalação de equipamentos de aquecimento; instalação de portas e janelas; decoração de interiores; instalação de equipamentos de cozinha; instalação de elevador; gestão de projectos de construção; construções de tijolos e de pedras; pintura interna e externa; colagem de papel de parede; construção de diques de cais à prova de ondas; colocação e manutenção de tubagens; aplicação de gesso, aplicação de</p>

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
			<p>estruque; instalação de condutas de água; gestão de projectos de construções; polimento com pedrapomes; aluguer de equipamento de construção; reparação subaquática; rebitagem; pavimentação de ruas; antiferrugem; pôr a areia; colocação de andaimes; nivelamento em canteiros de obras, dragagem, prospecção e melhoramento de terrenos; manutenção de cofres; inspeção de projectos de construção, escavação de solo, reabilitação de terras e demolição; construção subaquática; decorações internas; colagem de papel de parede; construção de armazéns.</p>
N/55165	<p>服務名單（2011年4月20日第16期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da R.A.E.M. n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011)</p>	<p>科學技術服務……工業分析與研究。 Serviços científicos pesquisa industrial.</p>	<p>有關建築的諮詢、建議、顧問及信息服務；建築學諮詢；建築服務；建築學；施工圖的設計、起草和規劃服務；建築製圖；計算機系統設計；電力設計，供暖，通風，空調，水暖，固體廢物處理，電纜和管道，電梯和自動扶梯，報警、監視系統和防火服務及其他機械和電器工程範圍內的任何建築物或其他土木工程結構設計；室內裝飾設計；工程諮詢服務；地質研究；地質勘測；工業品外觀設計；室內設計服務；土壤和建築材料或土木工程的實驗室測試；土地測量；機械研究；有關建築，維修，修復或拆除建築物，構築物或土木工程的專業諮詢服務；專業工程顧問公司負責提供有關建築物，構築物或土木工程之可行性研究，評估，成本估算或其他研究；質量控制；工料測量；研究與開發（替他人）；涉及建築機械之研究和技術諮詢服務；有關的建築物，構築物或土木工程測量服務；勘測；技術項目研究；技術研究；城市規劃。</p> <p>Serviços de consulta, sugestões, assessoria e informações sobre construção; consultadoria da arquitectura; serviços de construção; arquitectura; serviços de concepção, elaboração e planeamento de desenhos de construção; projectos de construção; «design» de sistemas de computadores; «design»</p>

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
			de electricidade, aquecimento, ventilação, ares condicionados, aquecimento de água, tratamento de resíduos sólidos, cabos eléctricos e de canalização, elevadores e escadas rolantes, sistemas de alarme e de monitorização, assim como serviços de combate ao incêndio e outros desenhos estruturais de qualquer construção ou de outras obras de construção civil nas áreas da engenharia mecânica e eléctrica; «design» de decorações interiores; serviços de consultadoria de engenharia; pesquisas geológicas; prospecção geológica; desenho exterior de produtos industriais; serviços de design de interiores; exames laboratoriais de solo e materiais de construção ou de engenharia civil; agrimensura de terra; estudo de mecanismos; serviços de consultoria profissional relacionados com construção, reparação, restauração ou demolição de construções, construções estruturais ou engenharia civil; estudos de viabilidade, avaliações, estimativas de custos e outras pesquisas relacionadas com construções, construções estruturais ou engenharia civil, providos por empresas de assessoria profissional de engenharia; controlo de qualidade; medição de trabalho e de material; investigação e desenvolvimento (por conta de outrem); serviços de pesquisa e de consultadoria técnica relacionadas com maquinaria de construção; serviços de medição relacionados com construções, construções estruturais ou engenharia civil; prospecções; estudos de projectos técnicos; pesquisas técnicas; planeamento urbano.
N/55777	申請人地址 (2011年5月18日第20期第二組《澳門特別行政區公報》) Sede do requerente (B. O. da RAEM n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2011)	Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan	Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan

二零一一年五月二十六日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Maio de 2011.

代局長 戴建業

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$332,278.00)

(Custo desta publicação \$ 332 278,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Listas

為填補財政局人員編制技術輔導員職程、資訊範疇之第一職階首席特級技術輔導員一缺，經經濟財政司司長於二零一一年三月十六日作出之批示，且刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
麥勁強.....	9.29

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年六月二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一一年五月四日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 蕭燕玲

委員（候補）：處長 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經經濟財政司司長於二零一一年三月十六日作出之批示，且刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳美儀.....	9.43

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年六月二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一一年五月四日於財政局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2011:

Candidato admitido:	valores
Mak King Keung Richard	9,29

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Maio de 2011.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogal: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogal suplente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2011:

Candidato admitido:	valores
Chan Mei I	9,43

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Maio de 2011.

典試委員會：

主席：廳長 鄭世傑

委員：處長 張祖強

顧問高級技術員 陳卓明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Cheang Sai Kit, chefe de departamento.

Vogais: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão; e

Chan Chuek Ming, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

告示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准及經七月二日第6/83/M號法律修訂之《所得補充稅章程》第四十三條一款所規定，茲特公告，由評稅委員會核定的關於該章程第四條第三款所指納稅人的可課稅收益，現已公開供上述人士索閱。

倘納稅人對所核定的可課稅收益有異議，可於本月十六日至三十日向複評稅委員會提出申駁。有關之申駁亦可在收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十日內提出。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一一年六月七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$950.00)

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Faz-se saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação, podendo estes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorrido vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Junho de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階特級統計技術員一缺，經於二零一一年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

卓景賢.....8.33

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de estatística especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chuck King Yin8,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經經濟財政司司長於二零一一年六月二日的批示確認)

二零一一年五月十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 湯桂芳

委員：顧問高級技術員 林麗萍

首席顧問高級技術員 郭華新

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階一等統計技術員一缺，經於二零一一年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

張錦成.....7.68

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一一年六月二日的批示確認)

二零一一年五月十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁傑雄

委員：特級統計技術員 郭碧堅

一等高級技術員 李少昌

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2011).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Maio de 2011.

O Júri:

Presidente: Tong Kuai Fong, chefe de divisão.

Vogais: Lim Lie Ping, técnica superior assessora; e

Koc Va San, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de estatística de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2011:

Candidato aprovado: valores

Cheong Kam Sem7,68

Nos termos do artigo 68.^o do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.^o do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2011).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Maio de 2011.

O Júri:

Presidente: Leong Kit Hong, técnico superior assessor.

Vogais: Kuok Pek Kin, técnica de estatística especialista; e

Lei Sio Cheong, técnico superior de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門金融管理局

通告

第007/2011-AMCM號通告

事項：保險業務監察——為銷售投資相連保險（“Investment - Linked Long Term Insurance”）的保險中介人設定考試的義務

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 007/2011-AMCM

Assunto: Estabelecimento da obrigatoriedade de prestação de exame para os mediadores de seguros que vendam seguros ligados a fundos de investimento («Investment — Linked Long Term Insurance»)

自全球金融危機發生後，消費者在投資金融產品（包括投資相連保險）時明顯改變態度，轉為優先考慮保本而非高回報率，這點導致投資者日益關心投資產品帶有的風險和因應其目前及將來需要，其所投資的產品是否合適；

由於投資相連保險（“Investment - Linked Long Term Insurance (IL)”）屬普遍較為複雜的產品，故銷售此等產品的保險中介人應具備足夠的專業技術知識方能加強客戶的信心以及提升客戶的財務保障；

是故，有關產品的講解工作（特別是包括“投資”項目的產品）是應由具備資格並充份了解產品設計及特色的人士作出，且這個專業資格應通過考試合格而取得；

根據經第27/2001號行政法規修改並重新公布的六月五日第38/89/M號法令第十六條第五款的規定，本局現作出如下規定：

1. 由2011年7月1日起，規定擬銷售投資相連保險 [“Investment - Linked Long Term Insurance” (IL)] 的壽險保險中介人必須通過考試合格，惟不影響下款之適用；

2. 給予已獲准經營壽險業務的保險中介人或有關許可有效期截至2011年6月30日底的人士一段過渡期，如該等人士有意繼續銷售投資相連保險 [“Investment - Linked Long Term Insurance” (IL)] 產品，則必須於2013年6月30日前取得上述考試的通過合格；

3. 授權澳門金融學會（作為保險中介人資格考試中心）落實新考試制度，筆試模式及電腦應考模式的相應報名費分別為\$100.00（澳門幣一百元）及\$120.00（澳門幣一百二十元），有關費用屬該中心的收入；及

4. 考試由七十五條選擇題組成，為時兩小時。

二零一一年五月二十七日於澳門金融管理局

行政委員會

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$2,649.00）

Tendo em atenção, por um lado, que a crise financeira global provocou uma mudança significativa nas preferências dos consumidores em relação aos produtos financeiros (entre os quais se incluem os seguros ligados a fundos de investimento), passando aqueles a privilegiar a preservação do capital investido em detrimento do objectivo de maximizar a taxa de rentabilidade e conduzindo, por outro, a um seu interesse crescente em ter um maior conhecimento da sua exposição aos riscos inerentes aos seus investimentos e da adequabilidade desses produtos face às suas necessidades financeiras actuais e futuras;

Atendendo à complexidade que revestem os produtos designados, de uma forma genérica, por «Seguros ligados a fundos de investimento» [«Investment-Linked Long Term Insurance» (IL)], os mediadores de seguros que procedam à venda dos mesmos devem ser detentores de conhecimentos técnicos específicos de forma a instilar confiança nos clientes e a elevar a sua protecção financeira;

Considerando, assim, que a explicação dos produtos em apreço deve ser efectuada por indivíduos qualificados que entendam perfeitamente o «design» e as características dos mesmos, em especial os que integram a componente «investimento», implicando que lhes deva ser exigido uma certificação profissional a obter através de aprovação em exame;

Ao abrigo do disposto no n.º 5 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, determina-se:

1.º A partir do dia 1 de Julho de 2011, estabelecer a obrigatoriedade de aprovação em exame para os mediadores de seguros do ramo vida que queiram vender seguros ligados a fundos de investimento [«Investment-Linked Long Term Insurance» (IL)], sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte;

2.º Relativamente aos mediadores de seguros do ramo vida já autorizados ou que o sejam até ao dia 30 de Junho de 2011, é concedido um período de transição até 30 de Junho de 2013 para a obtenção de aprovação no exame anteriormente referido, caso queiram continuar a efectuar a venda dos seguros ligados a fundos de investimento [«Investment-Linked Long Term Insurance» (IL)];

3.º Delegar no Instituto de Formação Financeira, como centro de exames de certificação para os mediadores de seguros, a implementação do novo exame, fixando em MOP 100,00 (cem patacas) e em MOP 120,00 (cento e vinte patacas), respectivamente, o custo de inscrição, para «Pen and Paper Mode» e «Computer Screen Mode», constituindo receita daquela entidade;

4.º A prova de exame ser constituída por 75 questões de escolha múltipla e ter a duração de duas horas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 27 de Maio de 2011.

Pe'l'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

第008/2011-AMCM號通告

Aviso n.º 008/2011-AMCM

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

根據經六月二十八日第27/2001號行政法規第一條修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

1. 因此，澳門金融管理局規定，為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

A. 以下者適用於“試卷I：保險原理及實務”、“試卷II：非人壽保險”、“試卷III：人壽保險”的考試：

- 英國特許保險學院院士或資深院士（ACII或FCII）；
- 澳大利亞及新西蘭保險與金融學會資深準會員或高級會員 [ANZIIF (Senior Associate) 或 ANZIIF (Fellow)] ；
- 美國壽險管理學會會士（FLMI）；
- 特許壽險承保人（CLU）；
- 美國特許財產保險學會會士（CPCU）；
- 香港保險學會之保險學——香港文憑；
- 英國精算師學會會員（FIA）；
- 蘇格蘭精算師學院會員（FFA）；
- 澳洲精算師學會會員（FIAA）；
- 美國精算師公會會員（FSA）；及
- 由澳門金融學會（IFF）發出關於試卷I、試卷II及試卷III課程的證書，成績為“A”級者（最低要求為“90%”）。

B. 以下者適用於“試卷V——投資相連長期保險 [“Investment-Linked Long Term Insurance”] ：

- 特許壽險承保人（CLU），並須通過其中一張可供選擇的CLU資格考試試卷「HS328 投資」；
- 美國特許財務顧問（ChFC）；
- 認可財務策劃師（CFP）；
- 英國精算師學會會員（FIA）；

Assunto: Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, a AMCM publica no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

1. Assim, determina-se que, para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

A. Relativamente à «Prova I — Princípios e práticas de seguro», «Prova II — Ramos não-vida» e «Prova III — Ramo Vida»:

- «Associate» ou «Fellow» do «Chartered Insurance Institute» (ACII/FCII);
- «Senior Associate» ou «Fellow» do «Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance» (ANZIIF (Senior Associate)/ANZIIF Fellow);
- «Fellow» do «Life Management Institute» (FLMI);
- Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU);
- Certificado do «Chartered Property Casualty Underwriter» (CPCU);
- Diploma em «Estudos sobre seguros» do «Insurance Institute of Hong Kong»;
- «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);
- «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);
- «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);
- «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA); e
- Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em cursos relacionados com as Provas I, II e III.

B. No que respeita à «Prova V – Seguros ligados a fundos de investimento» («Investment-Linked Long Term Insurance»):

- Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU), comprovando a aprovação na prova específica «HS 328 Investments» do exame de qualificação da CLU;
- Certificado do «Chartered Financial Consultant» (ChFC);
- Certificado do «Certified Financial Planner» (CFP);
- «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);

——蘇格蘭精算師學院會員 (FFA) ;

——澳洲精算師學會會員 (FIAA) ;

——美國精算師公會會員 (FSA) ;

——通過香港證券專業學會“基本課程考試”(FPE)或“文憑課程考試”(DPE)的證明;

——香港證券專業學會“從業員資格證書”或“高級從業員資格證書”或“金融市場專業文憑”;及

——由澳門金融學會(IFF)發出關於“投資相連長期保險”(Investment-Linked Long Term Insurance)課程的證書,成績為“A”級者(最低要求為“90%”)。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受,但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零一一年六月二日於澳門金融管理局

行政委員會:

主席:丁連星

委員:潘志輝

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

— «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA);

— Documento comprovativo de aprovação no «Foundation Program Examination» (FPE) ou no «Diploma Programme Examination» (DPE) do «Hong Kong Securities Institute»;

— «HKSI Practising Certificate» ou «HKSI Specialist Certificate» ou «HKSI Professional Diploma in Financial Markets» do «Hong Kong Securities Institute»; e

— Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em curso de «Seguros ligados a fundos de investimento» (Investment-Linked Long Term Insurance).

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 2 de Junho de 2011.

Pe'l'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

第009/2011/AMCM號通告

Aviso n.º 009/2011/AMCM

澳門金融管理局根據六月二十八日第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定,現公佈有關獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號:

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo:

保險推銷員

Angariadores de seguros

ANG	0005	王柏煒 Vong Pak Vai	ANG	0053	梁金玲 Leong Kam Leng
ANG	0008	陳新濤 Chan Sun Tao	ANG	0055	陳淑華 Chan Sok Wa
ANG	0014	鄺華德 Kwong Wah Tak	ANG	0056	岑少芬 Sam Sio Fan
ANG	0034	林玫生 Lam Mui Sang	ANG	0057	廖立邦 Lew Lap Pong
ANG	0036	葉培輝 Ip Pui Fai	ANG	0058	胡秀珍 Wu Sau Chan
ANG	0037	鄧國存 Tang Kuok Chun	ANG	0060	龔惠珠 Kong Wai Chu
ANG	0041	吳雪冰 Ng Suet Ping	ANG	0061	黃國煊 Wong Kuok Hun
ANG	0043	胡倩雯 Vu Sin Man	ANG	0063	徐國成 Choi Kok Seng
ANG	0048	羅美玲 Lo Mei Leng	ANG	0066	張妙怡 Cheong Miu Yi
ANG	0050	梁潔蓮 Leung Kit Lin	ANG	0067	曹達仁 Chou Tat Ian

ANG	0071	陳仲明 Chan Chong Meng	ANG	0151	江琳 Kong Lam
ANG	0073	胡玉琴 Vu Iok Kam	ANG	0153	汪日坤 Vong Iat Kuan
ANG	0074	吳子良 Ng Chi Leong	ANG	0155	陳國洪 Chan Kuok Hong
ANG	0077	梁超暉 Leong Chio Fai	ANG	0158	陳麗雲 Chan Lai Wan
ANG	0078	高金嫻 Kou Kam Sim	ANG	0161	勞志成 Lou Chi Seng
ANG	0079	顏淑貞 Ngan Sok Cheng	ANG	0162	張偉文 Cheong Vai Man
ANG	0083	劉杏時 Lao Hang Si	ANG	0163	馮潔玲 Fong Kit Leng
ANG	0084	譚佩珊 Tam Pui San	ANG	0167	郭棟平 Kuok Tong Peng
ANG	0085	鄧麗施 Tang Lai Si	ANG	0168	陳慧容 Chan Wai Iong
ANG	0086	余燕萍 Iu In Peng	ANG	0169	譚志民 Tam Chi Man
ANG	0087	鍾子潔 Chong Chi Kit	ANG	0170	郭棟成 Kuok Tong Seng
ANG	0090	陳鎮海 Chan Chan Hoi	ANG	0171	馮永康 Fong Weng Hong
ANG	0092	陳永強 Chan Weng Keong	ANG	0172	關權生 Kuan Kun Sang
ANG	0094	陳漢威 Chan Hon Wai	ANG	0173	陸潔儀 Lok Kit I
ANG	0095	林國雄 Lam Kuok Hong	ANG	0176	劉倩儀 Lao Sin I
ANG	0096	鄭鳳梨 Cheang Fong Lei	ANG	0180	陳百鳴 Chan Pak Meng
ANG	0099	黃渭川 Wong Wai Chun	ANG	0181	白碧歡 Pak Pek Fun
ANG	0100	葉穎顏 Ip Weng Ngan	ANG	0182	譚潤初 Tam Ion Cho
ANG	0103	江玲 Kong Leng	ANG	0183	李翠華 Lei Choi Wa
ANG	0105	高瑞妹 Kou Soi Mui	ANG	0184	唐志強 Tong Chi Keong
ANG	0106	張少玲 Cheong Sio Leng	ANG	0186	何裕炳 Ho U Peng
ANG	0108	林冠群 Lam Kun Kuan	ANG	0187	李煒明 Lee Vai Meng
ANG	0109	賴燕萍 Lai In Peng	ANG	0189	麥英慧 Mak Ieng Wai
ANG	0112	馮嘉賢 Fong Ka In	ANG	0190	高麗冰 Kou Lai Peng
ANG	0113	黃燕 Wong In	ANG	0192	鍾貴業 Chong Kuai Ip
ANG	0114	陳志東 Chan Chi Tong	ANG	0193	何志強 Ho Chi Keong
ANG	0115	林玉蘭 Lam Iok Lan	ANG	0194	吳家輝 Ng Ka Fai
ANG	0121	劉玉屏 Lau Iok Peng	ANG	0195	劉婉雯 Lau Un Man
ANG	0123	葉玉珍 Ip Iok Chan	ANG	0199	陳家儀 Chan Ka I
ANG	0124	李兆光 Lee Sio Kuong	ANG	0200	李偉光 Lei Wai Kwong
ANG	0126	de Figueiredo A Félix Pontes Ricardo João	ANG	0201	張順球 Cheong Son Kao
ANG	0128	傅鳳權 Fu Fong Kun	ANG	0203	賴展京 Lai Chin Keng
ANG	0129	黃潔英 Vong Kit Ieng	ANG	0204	梁鴻勝 Leong Hong Seng
ANG	0130	唐碧茹 Tong Pek U	ANG	0207	何滿輝 Ho Moon Fai
ANG	0135	Assis do Serro Julieta	ANG	0209	朱琰 Chi Im
ANG	0138	鄭肇銘 Cheng Samuel	ANG	0210	陳堅明 Chan Kin Meng
ANG	0139	程捷成 Ching Chit Shing	ANG	0211	譚莊少芳 Tam Chong Sio Fong
ANG	0144	胡倫 Vu Lon	ANG	0225	Cheong Mou Sio Seng
ANG	0146	羅永亮 Lo Veng Leong	ANG	0227	周健能 Chau Kin Nang
ANG	0148	胡潔娜 Vu Kit Na	ANG	0228	廖錦智 Liu Kam Chi
ANG	0149	陳華彩 Chan Wa Choi	ANG	0230	羅潔如 Lo Kit U
ANG	0150	霍振平 Fok Chan Peng	ANG	0231	陸愛蓮 Lok Oi Lin
			ANG	0232	曾兆佳 Chang Siu Kai

ANG	0238	陳金泉 Chan Kam Chun	ANG	0339	梁美寶 Leong Mei Pou
ANG	0239	梁文禧 Leong Man Hei	ANG	0340	凌彥滔 Leng In Tou
ANG	0241	李劍仙 Lei Kim Sin	ANG	0342	梁鳳開 Leong Fong Hoi
ANG	0242	徐綺華 Choi I Wa	ANG	0344	甘銀芝 Kam Ngan Chi
ANG	0246	劉漢波 Lao Hon Po	ANG	0345	馮麗霞 Fong Lai Ha
ANG	0247	馮惠玲 Fong Vai Leng	ANG	0348	陳瑞清 Chan Soi Cheng
ANG	0249	吳靜敏 Ung Cheng Man	ANG	0351	謝潤光 Che Ion Kuong
ANG	0256	梁偉漢 Leong Wai Hon	ANG	0353	陳懷亮 Chan Vai Leong Francisco
ANG	0257	黃耀祖 Wong Io Chou	ANG	0354	周慧軟 Chao Wai Un
ANG	0258	黃逸君 Vong Iat Kuan	ANG	0356	岑一峰 Sam Iat Fong
ANG	0260	麥俊強 Mak Chon Keong	ANG	0360	何少娟 Ho Sio Kun
ANG	0262	薛紫麗 Sit Chi Lai	ANG	0362	卓金先 Cheok Kam Sin
ANG	0264	蔡高健 Choi Kou Kin	ANG	0363	官建敏 Kun Kin Man
ANG	0266	曹國強 Chou Kuok Keong	ANG	0366	陳惠儀 Chan Vai I
ANG	0268	尤耀強 Iau Io Keong	ANG	0367	陳漢傑 Chan Hon Kit
ANG	0269	李志航 Lei Chi Hong	ANG	0370	鍾詠思 Chung Wing Sze
ANG	0270	余泳仙 U Weng Sin Mary	ANG	0371	黃惠儀 Vong Vai Iu
ANG	0271	吳少萍 Ng Sio Peng	ANG	0374	繆永康 Miu Weng Hong
ANG	0275	何志娟 Ho Chi Kun	ANG	0375	莫家逸 Mok Ka Iat
ANG	0276	余志良 U Chi Leong	ANG	0377	陳素娟 Chan Sou Kun
ANG	0278	高金好 Kou Kam Hou	ANG	0380	李敏詩 Dias Ester Mirandolinda
ANG	0281	何趣嫻 Jacinto Ho Choi Han	ANG	0383	孔穎怡 Hung Wing Yee
ANG	0284	Chan Teresa	ANG	0384	劉志堅 Lao Chi Kin
ANG	0285	黃美萍 Wong Mei Peng	ANG	0390	岑嘉雄 Sam Ka Hong
ANG	0292	李志強 Lei Chi Keong	ANG	0392	胡雪麗 Wu Sut Lai
ANG	0294	麥佩荷 Mak Pui Ho	ANG	0395	英少珠 Ieng Sio Chu
ANG	0295	辛河鑑 San Ho Kam	ANG	0398	呂慧玲 Loi Vai Leng Bernardete Dominica
ANG	0301	馮惠琼 Fong Vai Keng	ANG	0399	何潔心 Ho Kit Sam
ANG	0302	羅鳳霞 Lo Fong Ha	ANG	0402	蕭華洲 Sio Alberto
ANG	0303	岑翠迎 Sam Choi Ieng	ANG	0403	張樂怡 Cheong Lok I
ANG	0307	麥建強 Mak Kin Keong	ANG	0404	謝德華 Che Tak Wa
ANG	0308	梁定金 Leong Teng Kam	ANG	0405	李惠儀 Lei Wai I
ANG	0309	鄭世強 Cheang Sai Keong	ANG	0407	胡興業 Vu Heng Ip
ANG	0312	Cheang Elisa	ANG	0409	劉慧星 Lau Rosa
ANG	0315	謝曉斌 Che Io Pan	ANG	0411	羅麗艷 Lo Lai Im
ANG	0323	蔡忠民 Choi Chung Man	ANG	0413	王美玲 Wong Mei Leng
ANG	0324	余澤良 Yu Chak Leung	ANG	0417	陳華樂 Chan Va Lok
ANG	0325	胡詠詩 Wu Wing Shi Agnes	ANG	0418	黃紹婷 Vong Sio Teng
ANG	0326	李慧明 Lee Wai Meng	ANG	0420	劉啓燊 Lau Kai San Stephen
ANG	0328	陳康生 Chan Hong Sang	ANG	0422	李寶燕 Lee Po Yin Anita
ANG	0330	黃寶珊 Wong Pou San	ANG	0425	李美霞 Lei Mei Ha
ANG	0331	汪以華 Wong I Wa	ANG	0429	吳淑儀 Ung Soc Iu
ANG	0336	麥燕儀 Mak In I			

ANG	0430	周艷珊 Chao In San	ANG	0519	李茂愛 Lei Mao Oi
ANG	0431	許炳林 Hoi Peng Lam	ANG	0523	譚嘉莉 Tam Ka Lee
ANG	0435	何龍偉 Ho Lung Wai Stanley	ANG	0524	黃麗娟 Vong Lai Kun
ANG	0439	吳少卿 Ng Sio Heng	ANG	0525	黃妙珊 Wong Mio San
ANG	0441	蘇玉嬋 Sou Iok Sim	ANG	0526	吳志明 Ng Chi Meng
ANG	0442	何婉莊 Ho Un Chong	ANG	0529	林鳳漣 Lam Fong Lin
ANG	0443	張昭霞 Cheong Chio Ha	ANG	0530	劉順明 Lao Son Meng
ANG	0445	Cervantes Luisa	ANG	0532	黃佩珊 Vong Pui San
ANG	0446	張景明 Cheong Keng Meng	ANG	0533	李國賢 Lei Kuok In
ANG	0447	盧建恩 Lou Kin Ian	ANG	0534	梁惠菁 Leong Wai Cheng
ANG	0448	陳蓮佩 Chan Lin Pui	ANG	0538	譚文海 Tam Man Hoi
ANG	0451	羅玉麗 Lo Iok Lai	ANG	0539	廖俊昭 Lio Chon Chio
ANG	0455	鄭子雲 Cheang Chi Wan	ANG	0543	李冬玲 Lei Tong Leng
ANG	0458	黃坤勝 Vong Kuan Seng	ANG	0546	許卓鴻 Jose Hui
ANG	0460	葉汝楷 Ip Iu Kai	ANG	0547	林錫籌 Lam Sek Chao
ANG	0467	孫萌華 Sun Mang Wa	ANG	0550	李麗儀 Lei Lai I
ANG	0468	譚換而 Tam Regina Maria	ANG	0554	黎慕貞 Lai Mou Cheng
ANG	0469	劉沛良 Lau Pui Leong	ANG	0555	趙崇基 Chiu Shung Kei
ANG	0470	何超性 Ho Chio Seng	ANG	0557	吳淑虹 Ng Sok Hong
ANG	0471	梁雪雲 Leong Sut Wan	ANG	0560	陳倩儀 Chan Sin I
ANG	0472	廖慧玲 Lio Vai Leng	ANG	0561	陳惠儀 Chan Wai Yi
ANG	0473	陳淑雯 Chan Sok Man	ANG	0563	簡志林 Kan Chi Lam
ANG	0474	黃美儀 Vong Mei I	ANG	0565	郭自強 Kuok Chi Keong
ANG	0478	陳元芳 Chan Un Fong	ANG	0569	陳碧茵 Chan Pek Ian
ANG	0479	陳小瑩 Chan Sio Ieng	ANG	0570	譚施明 Tam Si Meng
ANG	0480	李樹萍 Lei Su Peng	ANG	0584	譚欣欣 Tam Ian Ian
ANG	0482	朱少雄 Chu Sio Hung	ANG	0585	黃錦均 Vong Kam Kuan
ANG	0483	黎根妹 Lai Kun Mui	ANG	0586	羅影霞 Law Ying Ha
ANG	0487	潘持健 Pun Chi Kin	ANG	0587	劉志輝 Lau Chi Fai
ANG	0489	梁慧貞 Leung Wai Ching Phyllis	ANG	0591	陸哲如 Lok Chit Yu Teresa
ANG	0490	鄭廣滿 Cheng Kwong Moon	ANG	0592	蔡愛儀 Choi Oi I
ANG	0494	陳向華 Chan Heong Wa	ANG	0595	黎錦發 Lai Simon Kam Fat
ANG	0495	英少清 Ieng Sio Cheng	ANG	0596	何永富 Ho Wing Fu
ANG	0496	蔡婉坤 Choi Un Kuan	ANG	0597	歐陽泉 Ao Ieong Chun
ANG	0499	楊翠綺 Yeung Chui Yee	ANG	0598	蔡淑賢 Choi Sok In
ANG	0500	馮曼儀 Fong Man I	ANG	0601	楊曉雲 Ieong Io Wan
ANG	0501	梁碧華 Leong Pek Va	ANG	0602	許洪富 Hoi Hong Fu
ANG	0503	鄭永輝 Cheng Wing Fai	ANG	0603	冼杏瑤 Sin Hang Iu
ANG	0509	張建洪 Cheong Kin Hong	ANG	0604	譚詩敏 Tam Sze Man
ANG	0511	甘妙盈 Kam Mio Ieng	ANG	0605	劉小燕 Lao Sio In
ANG	0514	葉錦強 Yip Kam Keung Alex	ANG	0606	關華霖 Kuan Wa Lam
ANG	0515	麥巧珠 Mak Hao Chu	ANG	0607	黃明照 Wong Meng Chio
ANG	0518	郭惠玲 Kok Wai Leng	ANG	0610	陸桂嬋 Luk Kuai Sim

ANG	0611	張詩祺 Cheong Si Kei	ANG	0675	曾國才 Cheng Kwok Chai
ANG	0612	余惠玲 Iu Wai Leng	ANG	0676	龍曉媚 Long Hio Mei
ANG	0613	黃志星 Wong Chi Seng	ANG	0677	鄭佩雯 Chiang Pui Man
ANG	0614	黃志光 Vong Chi Kuong	ANG	0678	李靜子 Lei Cheng Chi
ANG	0615	陸趣珍 Lok Choi Chan	ANG	0679	梁曉桃 Leong Io Tou
ANG	0616	李桂梅 Lee Kuai Mui	ANG	0680	黃愛玲 Wong Oi Leng
ANG	0618	何倩儀 Ho Sin I	ANG	0684	鄭惠賢 Cheang Wai In
ANG	0619	李婕嫻 Lei Chit In	ANG	0686	陳麗芬 Chan Lai Fan
ANG	0620	蕭月梅 Sio Ut Mui	ANG	0687	梁翠碧 Leong Choi Pek
ANG	0621	鄭志斌 Cheang Chi Pan	ANG	0689	葉淑敏 Ip Sok Man
ANG	0622	馮惠萍 Fong Wai Peng	ANG	0690	司徒倩馨 Si Tou Sin Hing
ANG	0624	何潤熾 Ho Ion Chi	ANG	0696	Campos Diana Isabel
ANG	0625	張潤華 Cheong Ion Wa	ANG	0697	高貴嫦 Kou Kuai Seong
ANG	0627	蕭寶玲 Sio Pou Leng	ANG	0703	陳秀麗 Chan Sao Lai
ANG	0628	馮淑慧 Fong Sok Wai	ANG	0706	甄小霞 Ian Sio Ha
ANG	0631	謝淑蘭 Che Sok Lan	ANG	0708	吳宛儀 Ng Un I
ANG	0633	唐秀華 Tong Sau Va	ANG	0709	馮翠儀 Fong Choi I
ANG	0635	鄧愛珍 Tang Oi Chan	ANG	0710	陳玉娟 Chan Iok Kun
ANG	0636	王麗妍 Wong Lai Iun	ANG	0711	杜煥筠 Tou Nun Kuan
ANG	0637	林貝芬 Lam Pui Fan	ANG	0712	黃國勝 Vong Kok Seng
ANG	0640	邱康華 Yao Hong Wa	ANG	0713	陳敏 Chan Man
ANG	0641	鄧智傑 Tang Chi Kit Phillip	ANG	0715	吳德堅 Ng Tak Kin
ANG	0642	劉麗棠 Lao Lai Tong	ANG	0720	袁映愛 Yuen Ying Oi Pamela
ANG	0644	方健慧 Fong Kin Wai	ANG	0724	黃清雅 Wong Cheng Nga
ANG	0645	郭錦峰 Kuok Kam Fong	ANG	0727	陳靜儀 Chan Ching Yee
ANG	0646	陳瀚 Chan Hon	ANG	0728	謝美儀 Tse Mei Yee Jovita
ANG	0648	譚綺華 Tam I Va	ANG	0729	吳秀英 Ng Sao Ieng
ANG	0651	吳惠儀 Ng Wai I	ANG	0731	薛萍 Sit Peng
ANG	0653	慧儀陳 Chan de Sousa Baptista Vai I	ANG	0732	莫紫荊 Mok Chi Keng
ANG	0654	梁美珍 Leung Mei Chan	ANG	0733	陳玉霄 Chan Iok Sio
ANG	0656	張愛燕 Chiong Oi In	ANG	0735	古玉芬 Ku Iok Fan
ANG	0658	周偉文 Chao Wai Man	ANG	0737	黎惠弟 Lai Wai Tai
ANG	0659	何國雄 Ho Kwok Hung	ANG	0738	曾寶汶 Chang Pou Man
ANG	0661	黃海強 Wong Hoi Keong	ANG	0740	周齊愛 Chao Gomes da Silva Chai Oi
ANG	0662	丘秀珍 Iau Sau Chang	ANG	0741	張秋菊 Cheong Chao Kok
ANG	0663	林振宇 Lam Chan U	ANG	0744	陳志揚 Chan Chi Ieong
ANG	0666	陳芯怡 Chan Sam I	ANG	0745	曹錦泉 Chou Kam Chun
ANG	0667	鄭麗芳 Cheang Lai Fong Claudia	ANG	0751	邱潔 Yau Kit
ANG	0669	崔振邦 Choi Chan Pong	ANG	0755	羅月華 Lo Ut Wa
ANG	0670	湯麗娟 Tong Lai Kun	ANG	0756	張淑芬 Cheong Sok Fan
ANG	0672	陳惠玲 Chan Wai Ling	ANG	0757	胡八仔 Hu Bazi
ANG	0673	吳佩珊 Ng Pui San	ANG	0765	梁秀娟 Leong Sao Kun
ANG	0674	林輝宗 Lam Fai Chung	ANG	0768	梁美珊 Leong Mei San

ANG	0769	岑浩然 Sam Hou In	ANG	0847	程嘉華 Cheng Ka Wa
ANG	0771	廖少慧 Lio Sio Wai	ANG	0848	戴展輝 Tai Chin Fai
ANG	0773	梁燕萍 Leong In Peng	ANG	0849	張楚 Cheong Cho
ANG	0774	伍惠紅 Ng Wai Hong	ANG	0850	黃勤好 Vong Kan Hoc Jacinta
ANG	0775	趙慧芳 Chio Wai Fong	ANG	0851	陸翠筠 Lu Cuijun
ANG	0781	盧宏業 Lou Wang Ip	ANG	0853	鄭文賢 Cheang Man In
ANG	0782	陳正中 Chan Cheng Chong	ANG	0855	劉毅 Lao Ngai
ANG	0783	董琳 Tang Co Lynn	ANG	0859	李俊明 Lee Chun Ming
ANG	0784	蕭美蓮 Siu Mei Lin	ANG	0861	黃承志 Wong Sing Chi
ANG	0787	許愛華 Hoi Oi Wa	ANG	0864	卓錦濠 Cheok Kam Hou
ANG	0788	陳琳 Chan Lam	ANG	0865	梁秀文 Leong Sao Man
ANG	0789	戴潔玲 Tai Kit Leng	ANG	0868	胡錦鴻 Vu Kam Hung
ANG	0791	黃志坤 Wong Chi Kwan	ANG	0872	利世傑 Lee Sai Kit
ANG	0793	黃寶明 Wong Pou Meng	ANG	0875	梁嘉慶 Leung Ka Hing
ANG	0795	鄭立東 Cheang Lap Tong	ANG	0876	林敏燕 Lam Man In
ANG	0797	黃鼎基 Vong Teng Kei	ANG	0877	楊嘉慧 Ieong Ka Wai
ANG	0801	王財喜 Wong Choi Hei	ANG	0878	關文俊 Kwan Man Chun
ANG	0802	廖紅棉 Lio Hong Min	ANG	0879	郭家榮 Kok Ka Weng
ANG	0804	黃家明 Wong Ka Meng	ANG	0880	袁麗嫻 Un Lai Han
ANG	0805	張翠璧 Cheong Choi Pek	ANG	0881	鄧健朗 Tang Belmiro
ANG	0807	王芳 Wang Fang	ANG	0882	歐陽佩儀 Au Ieong Pui I
ANG	0808	姚志偉 Iu Chi Vai	ANG	0885	周容根 Chow Yung Kan
ANG	0809	周志傑 Chao Chi Kit	ANG	0886	甄少芳 Ian Sio Fong
ANG	0810	周穎鈞 Chao Weng Kuan	ANG	0887	陳毅暉 Chan Ngai Fai
ANG	0812	傅琮霞 Fu Keng Ha	ANG	0890	龐佩顏 Pong Pui Ngan
ANG	0813	陳志雄 Chan Chi Hong	ANG	0893	符旺 Fu Wong
ANG	0815	Lee Judith	ANG	0894	梁科文 Leong Fo Man
ANG	0816	何麗卿 Ho Lai Heng	ANG	0895	朱永健 Chu Weng Kin
ANG	0817	李俊宏 Lei Chong Van	ANG	0898	姚堅平 Io Kin Peng
ANG	0819	潘世添 Pung Sai Tim	ANG	0899	羅桂儀 Lo Kuai Iu
ANG	0820	何森富 Ho Sam Fu	ANG	0900	梁送來 Leong Song Loi
ANG	0821	李偉堅 Lei Wai Kin	ANG	0901	林偉基 Lam Vai Kei
ANG	0822	吳錦屏 Ng Kam Peng	ANG	0902	吳少龍 Ng Sio Lon
ANG	0823	韓詠欣 Hon Weng Ian	ANG	0904	梁祐發 Leong Iao Fat
ANG	0824	高學霖 Kou Hok Lam	ANG	0905	歐陽耀衡 Ao Ieong Io Hang Stephen
ANG	0827	梁家威 Leung Ka Wai	ANG	0906	胡榮茵 Wu Wing Yan
ANG	0834	黃少玲 Wong Sio Leng	ANG	0907	梁淑娟 Leung Shuk Kuen
ANG	0835	譚靄兒 Tam Oi I	ANG	0909	林秀汝 Lam Sao U
ANG	0839	譚慧聰 Tam Wai Chong	ANG	0910	何佩雯 Ho Pui Man
ANG	0840	梁智恆 Leong Chi Hang	ANG	0913	沙緹縈 Sa Tai Ieng
ANG	0842	陳慧姿 Chan Vai Chi Helena	ANG	0917	歐陽旺娟 Ao Ieong Wong Kun
ANG	0845	葉敬妍 Yip Keng In	ANG	0920	庄海燕 Chong Hoi In
ANG	0846	黃敏賢 Vong Man Iun	ANG	0921	鄭嘉蕊 Cheang Ka Ioi

ANG	0922	李思敏 Lei Si Man	ANG	0988	劉子健 Liu Zijian
ANG	0925	區敏嘉 Ao Man Ka	ANG	0989	李海茵 Lee Hoi Yan
ANG	0927	趙家齊 Chiu Ka Chai	ANG	0990	王璦 Wang Li
ANG	0929	李志強 Lei Chi Keong	ANG	0991	黃婉雯 Wong Un Man
ANG	0930	林影 Lam Ieng	ANG	0992	謝進思 Che Chon Si
ANG	0933	何惠婷 Ho Wai Teng	ANG	0993	吳少萍 Ng Sio Peng
ANG	0935	陸錦源 Lok Kam Un	ANG	0994	曹楚仕 Chou Cho Si
ANG	0938	林燕明 Lam In Meng	ANG	0995	趙嘉麗 Zhao Jiali
ANG	0939	莫苑玲 Mok Un Leng	ANG	0997	殷雪燕 Yin Xueyan
ANG	0941	陳淑敏 Chan Sok Man	ANG	0999	王明慧 Wang Minghui
ANG	0946	Jerry Dale Guffey	ANG	1003	李妙珊 Lei Mio San
ANG	0947	鄭保紅 Cheang Pou Hong	ANG	1004	陸麗茵 Lok Lai Ian
ANG	0949	徐小賢 Choi Sio In	ANG	1005	廖惠蘭 Lio Wai Lan
ANG	0950	甘亦如 Kam Iek U	ANG	1006	劉淑貞 Lau Sok Cheng Teresa
ANG	0951	曹敏麗 Chou Man Lai	ANG	1008	曹俊豪 Chou Chon Hou
ANG	0952	甘寶榮 Kam Pou Weng	ANG	1010	宋國輝 Sung Kwok Fai
ANG	0953	劉珮茜 Lau Pui Sai	ANG	1012	江海濤 Jiang Haitao
ANG	0955	戴明智 Tai Meng Chi	ANG	1013	陳沈健 Chen Shenjian
ANG	0956	徐競能 Choi Keng Nang	ANG	1015	鄭玉桂 Cheang Iok Kuai
ANG	0957	張麗莉 Cheong Lai Lei	ANG	1019	吳慧貞 Ng Wai Cheng
ANG	0958	溫詠琴 Wan Weng Kam	ANG	1020	余儉華 U Kim Wa
ANG	0959	林莉娜 Lam Lei Na	ANG	1021	姚有建 Io Iao Kin
ANG	0960	歐靜文 Ao Cheng Man	ANG	1022	張惠轉 Zhang Huizhuan
ANG	0961	孔憲雄 Kong Hin Hung	ANG	1023	施儀儀 Si I I
ANG	0962	馬紅菊 Ma Hong Kok	ANG	1024	司徒慧琳 Si Tou Wai Lam
ANG	0963	董振華 Tong José	ANG	1025	陸少慧 Lok Sio Wai
ANG	0964	伍德全 Ng Tak Chuen James	ANG	1028	張榮森 Cheong Veng Sang
ANG	0965	高卓峰 Kou António	ANG	1029	何宗堯 Ho Chong Io
ANG	0966	高慧雯 Kou Wai Man	ANG	1032	雷巧飛 Loi Hao Fei
ANG	0968	梁秀芬 Leong Sao Fan	ANG	1034	林小芳 Lam Sio Fong
ANG	0969	陳彥光 Chan Yin Kwong Simon	ANG	1035	翁貝斯 Yung Pui Sze
ANG	0971	禰溢聲 Hun Iat Seng	ANG	1038	林建輝 Lam Kin Fai
ANG	0972	沈寶山 Sam Pou San	ANG	1039	李盈 Lei Ieng
ANG	0973	甄志鵬 Ian Chi Pang	ANG	1041	李美玲 Lei Mei Leng
ANG	0974	葉濤 Ip Tou	ANG	1048	梁潔儀 Leong Kit I
ANG	0975	黃麗意 Wong Lai I	ANG	1049	陳日娥 Chan Iat Ngo
ANG	0976	馮越洲 Fong Ut Chao	ANG	1052	呂幹洲 Loi Kon Chao
ANG	0977	吳寶寶 Ng Pou Pou	ANG	1053	葉笑蓮 Yip Sio Lin
ANG	0978	鄭安琪 Cheng On Ki Angela	ANG	1057	吳詠恩 Ng Weng Ian
ANG	0981	吳城玉 Wu Chengyu	ANG	1059	鄺燕玲 Kuong In Leng
ANG	0984	梁傑英 Leong Kit Ieng	ANG	1060	翁家茜 Iong Luisa
ANG	0985	韓可欣 Hon Teresinha	ANG	1061	梁雪瑩 Leong Sut Ieng
ANG	0987	麥潔珠 Mak Kit Chu	ANG	1062	高翠翠 Kou Choi Choi

ANG	1063	高婉兒 Ko Yuen Yi	ANG	1114	周漢華 Chow Hon Wah
ANG	1064	岑偉健 Sam Wai Kin	ANG	1115	Tam Cristina
ANG	1065	林佩珊 Lam Pui San	ANG	1116	張一萍 Cheong Iat Peng
ANG	1066	陳敏妮 Chan Maria Rosalina	ANG	1117	何伊娜 Ho I Na
ANG	1067	周杏釧 Chau Hang Chun	ANG	1118	蔡泉初 Choi Chun Cho
ANG	1068	歐陽珍珍 Ao Ieong Chan Chan	ANG	1119	梁健青 Leong Kin Cheng
ANG	1069	黃玉媚 Wong Yok Mei	ANG	1122	曹振昌 Chou Chan Cheong
ANG	1070	蘇蘭珍 Sou Lan Chan	ANG	1123	梁嘉茵 Leong Ka Ian
ANG	1071	鄭淑芬 Cheang Sok Fan	ANG	1124	李漢明 Lei Hon Meng
ANG	1072	麥景豪 Mak Keng Hou	ANG	1125	司徒詠茵 Szeto Weng Ian
ANG	1073	陳曉蓉 Chan Hio Iong	ANG	1126	潘嘉琦 Pun Ka Kei
ANG	1074	趙玉珊 Chio Iok San	ANG	1127	黃燕容 Wong In Iong
ANG	1075	何嘉龍 Ho Ka Lung	ANG	1128	李嘉珩 Lei Ka Hang
ANG	1076	伍潔怡 Ng Kit I	ANG	1129	許德棣 Hoi Tak Tai
ANG	1077	李筱薇 Lei Sio Mei	ANG	1130	黎施敏 Lai Si Man
ANG	1081	陳玉霞 Chan Iok Ha	ANG	1131	葉佩娟 Ip Pui Kun
ANG	1082	張志遠 Cheong Chi Un	ANG	1132	吳家豐 Ng Ka Fong
ANG	1083	戴小嬌 Tai Sio Kio	ANG	1133	吳淑芬 Ng Sok Fan
ANG	1084	李志誠 Li Chi Sing	ANG	1134	潘雄光 Poon Hung Kong
ANG	1085	梁素華 Leong Sou Wa	ANG	1135	鄭雅欣 Cheang Nga Ian
ANG	1086	鍾美評 Chong Mei Peng	ANG	1136	古曉晴 Ku Hio Cheng
ANG	1087	江少麗 Kong Sio Lai	ANG	1137	唐樂祺 Tong Lok Kei
ANG	1088	馬麗霞 Ma Lai Ha	ANG	1139	石涵韻 Seak Ham Wan
ANG	1089	丘秀芳 Iau Sau Fong	ANG	1140	梁一心 Leong Iat Sam
ANG	1090	馮文英 Fong Man Ieng	ANG	1142	沈小燕 Shen Xiaoyan
ANG	1091	黃敬山 Wong Keng San	ANG	1145	鄭羽帆 Zheng Yufan
ANG	1092	蘇崑 Su Kun	ANG	1146	陳少蓉 Chan Sio Iong
ANG	1093	李錦暉 Lee Kam Fai	ANG	1147	卓麗華 Cheok Lai Wa
ANG	1094	劉子祥 Lau Chi Cheong	ANG	1148	譚麗貞 Tam Lai Cheng
ANG	1096	陳聰 Chan Chong	ANG	1149	潘寶儀 Pun Pou Iu
ANG	1097	張佩珊 Cheong Pui San	ANG	1150	鍾樂施 Chong Lok Si Angela
ANG	1098	李惠欣 Lei Wai Ian	ANG	1151	莫燕儀 Rodrigues Berta
ANG	1099	麥惠萍 Mak Wai Peng	ANG	1152	吳玉珍 Ng Iok Chan
ANG	1101	趙翠麗 Chio Choi Lai	ANG	1153	張家賢 Cheong Ka In
ANG	1103	梁小玲 Leong Sio Leng	ANG	1154	陳惠嫦 Chan Wai Seong
ANG	1105	廖蘊杰 Lio Wan Kit	ANG	1155	董灝焜 Dong Haokun
ANG	1106	梁國強 Leong Kuok Keong	ANG	1156	溫倩好 Wan Sin U
ANG	1107	諸蓓蓓 Chu Pui Sin	ANG	1159	蔡夢青 Cai Mengqing
ANG	1108	佘杏儀 Se Hang I	ANG	1161	蔡家寶 Choi Ka Po
ANG	1109	陳倩雯 Chan Sin Man	ANG	1162	林翠茹 Lam Choi U
ANG	1110	何瑞燕 Ho Soi In	ANG	1163	關桂萍 Kwan Kuai Peng
ANG	1111	沈慶萍 Shen Qingping	ANG	1164	張旋 Cheong Sun
ANG	1112	羅杏芬 Lo Hang Fan	ANG	1165	周寶慧 Chao Pou Wai

ANG	1167	孔少芳 Hung Siu Fong	ANG	1215	梁柳荷 Leong Lao Ho
ANG	1168	倫亦誠 Lun Iek Seng	ANG	1216	劉婉玲 Lao Un Leng
ANG	1169	李婉慈 Lei Un Chi	ANG	1217	梁敏慧 Leong Man Wai
ANG	1171	黃巧賢 Vong Hao In	ANG	1218	盧錦城 Lo Cam Seng
ANG	1173	阮雅珉 Un Nga Man	ANG	1219	郭智海 Guo Zhihai
ANG	1175	蔡莎莉 Choi Sa Lei	ANG	1221	陳錦妹 Chan Kam Mui
ANG	1176	吳桂嫦 Ung Kuai Seong	ANG	1222	劉瑜雅 Lao U Nga
ANG	1177	鄭葆珊 Kuong Pou San	ANG	1223	邱志鵬 Iao Chi Pang
ANG	1179	張艷嫦 Cheong Im Seong	ANG	1224	潘寶娟 Pun Pou Kun
ANG	1180	霍淑珍 Fok Sok Chan	ANG	1225	羅麗雯 Lo Lai Man
ANG	1181	鄭詠敏 Cheang Weng Man	ANG	1226	洪曉君 Hong Hio Kuan
ANG	1182	黃冠瑋 Vong Kun Vai	ANG	1227	黃碧珍 Vong Pek Chan
ANG	1183	梁子迎 Leong Chi Ieng	ANG	1229	顏奕恆 Ngan Iek Hang
ANG	1184	賀建華 Hor Kin Wah	ANG	1230	李永健 Li Yongjian
ANG	1185	邱櫻蘭 Iao Ieng Lan	ANG	1231	王愛霞 Wong Oi Ha
ANG	1186	李務貞 Lei Mou Cheng	ANG	1232	黃瑩瑩 Wong Ieng Ieng
ANG	1187	蕭李卓卿 Siu Lei Cheok Heing	ANG	1233	曾紀松 Chang Kei Chong
ANG	1188	李國才 Lei Kuok Choi	ANG	1234	黎錦耀 Lai Kam Io
ANG	1189	余惠芳 U Wai Fong	ANG	1235	勞錦傑 Loo Kam Kit
ANG	1190	吳志偉 Ng Chi Wai	ANG	1236	畢裕成 Pat Iu Seng
ANG	1191	黎慕儀 Lai Mou I	ANG	1237	冼偉光 Sin Wai Kuong
ANG	1192	陳少偉 Chan Sio Wai	ANG	1238	江妍 Kong In
ANG	1193	劉淑慧 Lau Sok Wai	ANG	1239	楊曉明 Ieong Hio Meng
ANG	1194	江怡雯 Kong I Man	ANG	1240	陳轉玲 Chan Chun Leng
ANG	1195	王珍珍 Wong Chan Chan	ANG	1243	張瑞霞 Cheong Soi Ha
ANG	1196	侯群珍 Hao Kuan Chan	ANG	1244	劉狄 Lao Tec
ANG	1197	馮淑玲 Fong Sok Leng	ANG	1245	詹凱欣 Chim Hoi Ian
ANG	1199	陳蓮鳳 Chan Lin Fung	ANG	1246	林秀玲 Lin Xiuling
ANG	1200	梁定幫 Leong Teng Pong	ANG	1247	何錦萍 Ho Kam Peng
ANG	1201	伍綺莉 Wu Qili	ANG	1248	盧雪梅 Lou Sut Mui
ANG	1202	黎偉鴻 Lai Wai Hong	ANG	1249	馮翠柳 Fong Choi Lao
ANG	1203	趙源盛 Chio Un Seng	ANG	1250	周碧珊 Chao Pek San
ANG	1204	潘鳳貞 Pun Fong Cheng	ANG	1251	蘇子釗 Sou Chi Chio
ANG	1205	梁雁浩 Leong Ngan Hou	ANG	1252	潘倩敏 Pun Sin Man
ANG	1206	黎嘉穎 Li Jiaying	ANG	1253	周耘 Zhou Yun
ANG	1207	劉嘉麗 Lao Ka Lai	ANG	1255	方夏婷 Fong Ha Teng
ANG	1208	張少芳 Cheong Sio Fong	ANG	1256	Dos Santos Lopes Evelina Isabel
ANG	1209	吳美珊 Ung Mei San	ANG	1257	黃詠茵 Wong Weng Ian
ANG	1210	王金思 Wong Kam Si	ANG	1259	姜靜靜 Keong Cheng Cheng
ANG	1211	劉志豪 Lao Chi Hou	ANG	1260	陳柱明 Chan Chu Ming Jody
ANG	1212	周國雄 Chao Kuok Hong	ANG	1263	蔡祖武 Choi Chou Mou
ANG	1213	陳敏娟 Chan Man Kun	ANG	1264	楊小梅 Ieong Sio Mui
ANG	1214	李少彩 Lei Sio Choi	ANG	1265	郭佩芳 Kuok Pui Fong

ANG	1266	吳靜 Ng Cheng	ANG	1312	Wong Mae Hleing
ANG	1267	徐耀斌 Choi Io Pan	ANG	1313	梁淑誼 Leong Sok I
ANG	1268	麥凱甯 Mak Hoi Ning	ANG	1314	吳慧敏 Ng Wai Man
ANG	1269	何少卿 Ho Sio Heng	ANG	1315	曾佩雅 Chang Pui Nga
ANG	1270	黃毓琳 Wong Yuk Lam	ANG	1316	陳震宇 Chan Chan U
ANG	1271	凌惠嫻 Leng Wai Han	ANG	1317	余麗雲 U Lai Wan
ANG	1272	陳小雅 Chan Sio Nga	ANG	1318	鄧洪覺 Tang Hong Kok
ANG	1274	關曉泉 Kuan Io Chun	ANG	1319	陳志倫 Chan Chi Lon
ANG	1275	吳美珍 Ng Mei Chan	ANG	1320	戴靄嘉 Tai Oi Ka
ANG	1276	譚錦川 Tam Kam Chun	ANG	1321	鄒志強 Chao Chi Keong
ANG	1277	潘佩雯 Pun Pui Man	ANG	1322	李永進 Lei Weng Chon
ANG	1278	黃麗賢 Wong Lai In	ANG	1323	林澤光 Lam Chak Kuong
ANG	1279	劉永威 Lao Weng Wai	ANG	1324	黃活洋 Wong Wood Yeung
ANG	1280	Hui Maria Tereza	ANG	1325	關霆輝 Kuan Teng Fai
ANG	1281	Farinha Chacim Lidia	ANG	1326	趙倩瑩 Chio Sin Ieng
ANG	1282	植家明 Tsick Ka Meng	ANG	1327	鄭海倫 Cheang Hoi Lon
ANG	1283	陸鳳貞 Lok Fong Cheng	ANG	1328	盧貴福 Lou Kuai Fok
ANG	1284	陳彩玉 Chan Choi Iok	ANG	1329	蕭敏慧 Sio Man Wai
ANG	1285	譚錦晶 Tam Kam Cheng	ANG	1330	周美蓮 Chow Mei Lin
ANG	1286	陳維俊 Chan Victor	ANG	1331	黃海燕 Wong Hoi In
ANG	1287	彭汕 Peng Shan	ANG	1332	王啓峰 Wong Kai Fong
ANG	1288	李煥蓮 Lei Wun Lin	ANG	1333	周順玲 Chao Son Leng
ANG	1289	龍玉 Long Yu	ANG	1334	李敏儀 Lei Man I
ANG	1290	梁兆麟 Leong Sio Lon	ANG	1335	陳寶鋼 Chan Po Kong
ANG	1291	黃玉斐 Huang Yufei	ANG	1336	郭嘉儀 Kuok Ka I
ANG	1292	吳德康 Ng Tak Hong	ANG	1337	鄭慕平 Cheang Mou Peng
ANG	1293	阮秀中 Un Sao Chong	ANG	1338	曾孟杲 Chang Mang Kou
ANG	1294	施少東 Si Sio Tong	ANG	1339	陳健富 Chan Kin Fu
ANG	1295	陳碧容 Chan Pak Iong	ANG	1340	汪以銘 Wong I Meng
ANG	1297	彭媽賢 Pang Ma In	ANG	1341	賴桂珠 Lai Kuai Chu
ANG	1298	杜麗虹 Tou Lai Hong	ANG	1342	楊乾坤 Ieong Kin Kuan
ANG	1299	趙海燕 Zhao Haiyan	ANG	1343	黃毓強 Wong Iok Keong
ANG	1300	吳志豪 Ng Chi Ho	ANG	1344	鄧澤華 Deng Ze Hua
ANG	1301	陳榮達 Chan Weng Tat	ANG	1345	杜少文 Tou Sio Man
ANG	1302	鄧玉帆 Tang Iok Fan	ANG	1347	伍寶珠 Ng Pou Chu
ANG	1303	林鳳好 Lam Fong Hou	ANG	1348	趙樹達 Chio Su Tat
ANG	1304	鄧兆雄 Tang Paul	ANG	1349	盧俊宏 Lou Chon Wang
ANG	1305	楊倩瑩 Ieong Sin Ieng	ANG	1350	潘妙嫦 Pun Mio Seong
ANG	1306	黃愛韶 Wong Oi Sio	ANG	1351	邢揚媚 Ieng Ieong Mei
ANG	1307	陳嘉敏 Chan Ka Man	ANG	1352	何振強 Ho Chan Keong
ANG	1309	楊慧雯 Ieong Wai Man	ANG	1353	麥翠微 Mak Choi Mei
ANG	1310	陳家欣 Chan Ka Ian	ANG	1354	許嘉慧 Hoi Ka Wai
ANG	1311	朱麗嫦 Chu Lai Seong	ANG	1355	譚家豪 Tam Ka Ho

ANG	1356	蘇詠妍 So Wing Yin	ANG	1391	許天祿 Hoi Tin Lok
ANG	1357	鄭益偉 Cheang Iek Wai	ANG	1392	陳小琮 Chan Sio Keng
ANG	1358	梁端寧 Leung Twin Ling	ANG	1393	嚴少萍 Im Sio Peng
ANG	1359	譚志華 Tam Chi Wa	ANG	1394	蔡綺霞 Choi I Ha
ANG	1360	梁惠英 Leong Wai Ieng	ANG	1395	曹榮基 Chou Weng Kei
ANG	1362	劉月明 Lau Ut Meng	ANG	1396	梁成添 Leong Seng Tim
ANG	1363	趙嘉榮 Chio Ka Weng	ANG	1397	王蘊婷 Wong Wan Teng
ANG	1364	孫詩敏 Sun Si Man	ANG	1399	陳淑德 Chan Sok Tak
ANG	1365	譚淑偉 Tam Antonio	ANG	1400	高克非 Kou Hak Fei
ANG	1366	何國光 Ho Kwok Kong	ANG	1401	洪寶瑩 Hong Pou Ieng
ANG	1367	莫慧珊 Mok Wai San	ANG	1402	鍾婉怡 Chong Un I
ANG	1368	劉貫球 Lau Kwun Kau	ANG	1403	梁淑英 Leong Sok Ieng
ANG	1369	吳瑞嫻 Ng Soi Han	ANG	1404	梁綺雯 Leong I Man
ANG	1370	林美娜 Lam Mei Na	ANG	1405	歐陽斯敏 Ao Ieong Si Man
ANG	1371	李力恆 Lei Lek Hang	ANG	1406	李德燊 Lei Tak San
ANG	1372	高梓盈 Kou Chi Ieng	ANG	1407	劉理超 Lao Lei Chio
ANG	1373	李超東 Lei Chio Tong	ANG	1408	李業榮 Lei Ip Wing
ANG	1374	袁應龍 Un Ieng Long	ANG	1409	陳紹良 Chan Sio Leong
ANG	1375	李志銘 Lee Chi Meng	ANG	1410	李健威 Lei Kin Wai
ANG	1376	李永玖 Lei Weng Kao	ANG	1411	何坤玲 Ho Kuan Leng
ANG	1377	梁惠芬 Leong Wai Fan	ANG	1412	Lei Luis Kakeung
ANG	1378	謝訊河 Che Son Ho	ANG	1413	王友權 Wong Iao Kun
ANG	1379	施君能 Sze Kwan Nang Norman	ANG	1414	李國豪 Lei Kuok Hou
ANG	1380	曾柏文 Tsang Pak Man Steven	ANG	1415	勞錦漢 Lou Kam Hon
ANG	1381	莊芝樂 Chong Chi Lok	ANG	1416	呂翠鳳 Loi Choi Fong
ANG	1382	黃小蓮 Huang Xiaolian	ANG	1417	葉錦添 Ip Kam Tim
ANG	1383	盧倩婷 Lou Sin Teng	ANG	1418	陳曉波 Chen Xiaobo
ANG	1384	朱沛祺 Chu Pui Kei	ANG	1419	鄧敏秀 Tang Man Sao
ANG	1385	梁煥儀 Leung Wun Yee	ANG	1420	王海鵬 Wong Hoi Pang
ANG	1386	李凱星 Lei Hoi Seng	ANG	1421	馮國增 Fong Kuok Chang
ANG	1387	林如君 Lam U Kuan	ANG	1422	章商秋子 Zhang Shangqiuzi
ANG	1388	曹夢璋 Chou Mong Cheong	ANG	1423	余致力 U Chi Lek Patrício
ANG	1389	林嘉洪 Lam Ka Hong	ANG	1424	謝偉璋 Che Wai Cheong
ANG	1390	關卓妍 Kuan Cheok In			

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS	00001	李萬祺 Lei Man Kei Simão	APS	00031	曹達禮 Chou Tat Lai
APS	00003	潘國慶 Pun Kuok Heng	APS	00032	陳志光 Chan Chi Kuong
APS	00005	羅東海 Lo Tong Hoi	APS	00033	陳錫銳 Chan Sek Ioi
APS	00022	何極強 Ho Kek Keong	APS	00034	李志然 Lei Chi In
APS	00027	官植煒 Kun Chek Wai	APS	00035	凌惠儀 Ling Wai Yee

APS	00038	高淑貞 Kou Sok Cheng	APS	00192	蔡玉婷 Choi Iok Teng
APS	00039	楊國良 Yeung Kwok Leung	APS	00193	蔡忠偉 Choi Chong Vai
APS	00041	何寶儀 Ho Pou I	APS	00194	Ewart Dolores Leonora
APS	00042	陳景垣 Chan Keng Fun	APS	00197	崔燕儀 Chui Yin Yee
APS	00045	鄒蝴蝶 Chao Vu Tip	APS	00204	于榮光 Iu Veng Kuong
APS	00046	李群娣 Lei Kuan Tai	APS	00205	林佩儀 Lam Pui I
APS	00048	Do Rosário Belém Badaraco Maria Do Céu	APS	00206	郭慶忠 Kuok Heng Chong
APS	00056	羅謝愛麗 Lo Che Oi Lai	APS	00207	Chu Paulo
APS	00057	陳夏蓮 Chan Ha Lin	APS	00210	楊艷芬 Ieong Im Fan
APS	00061	麥德洪 Mac Tak Hung	APS	00213	何雁婷 Ho Ngan Teng
APS	00062	吳愛華 Batalha Ung Gloria	APS	00215	劉錫麟 Lau Seak Lon
APS	00063	梁少霞 Leong Sio Ha	APS	00218	黃偉利 Wong Wai Lei
APS	00065	林展智 Lam Chin Chi	APS	00228	羅淑琮 Lo Sok Keng
APS	00067	陳顏卿 Chan Ngan Heng	APS	00230	曾鳴岐 Chang Domingos Savio
APS	00073	龔永興 Kong Weng Heng	APS	00242	鄺少慧 Kong Sio Vai
APS	00074	廖康遠 Liu Hong In	APS	00245	梁啓業 Leong Kai Ip
APS	00075	黎溢榮 Lai Iat Weng	APS	00251	陳志榮 Chan Chi Weng
APS	00076	李子深 Lei Chi Sam	APS	00260	朱威權 Chu Santos Vai Kun
APS	00078	陳國輝 Chan Kuok Fai	APS	00264	廖玉葉 Lio Iok Ip
APS	00079	龔玉玲 Kong Ioc Leng	APS	00266	袁福民 Iun Fok Man
APS	00093	伍翁麗娟 Ng Iong Lai Kun	APS	00268	鄧鳳琴 Tang Fong Kam
APS	00112	林月梅 Lam Ut Mui	APS	00269	張潔霞 Cheong Kit Ha
APS	00113	伍志平 Ng Chi Peng	APS	00270	何長根 Ho Cheong Kan
APS	00123	陳國良 Chan Kuok Leong	APS	00272	陳儀英 Chan I Ieng
APS	00124	麥鴻彬 Mac Hong Pan	APS	00292	談富 Tam Fu
APS	00127	梁小蓮 Leong Sio Lin	APS	00293	莊漢南 Chong Hon Nam
APS	00135	黃錦洪 Wong Kam Hong	APS	00297	楊北海 Ieong Pak Hoi
APS	00136	譚慕端 Tam Mou Tun	APS	00299	周全 Chao Chun
APS	00138	黃玉儀 Wong Iok I	APS	00304	Leong Io Kin
APS	00139	戴美琴 Tai Mei Kam	APS	00312	黃紹宗 Wong Sio Chong
APS	00144	屈兆鴻 Vat Siu Hong	APS	00316	江大明 Kong Tai Ming
APS	00147	鄧麗英 Tang Lai Ieng Belinda	APS	00323	王玉祥 Wong Yuk Cheung
APS	00156	范惠琴 Fan Vai Kam	APS	00340	盧耀明 Lou Io Meng
APS	00158	吳妙玲 Ung Miu Leng	APS	00355	郭良順 Kuok Leong Son
APS	00164	李德賢 Lei Tak In	APS	00378	劉建中 Lao Kin Chong
APS	00169	敖麗芳 Ngou Lai Fong	APS	00398	李釗源 Lee Chiu Yuen
APS	00173	劉永恆 Lau Weng Hang	APS	00404	區月娥 Au Yuet Ngo Maria Lucia
APS	00182	梁慧玲 Leung Wai Leng	APS	00412	徐平 Choi Peng
APS	00184	楊英慶 Ieong Ieng Heng	APS	00418	朱展林 Chu Chin Lam
APS	00188	何英權 Ho Ieng Kun	APS	00420	潘尚禮 Pun Seong Lai
APS	00190	周一鵬 Chao Iat Pang	APS	00436	吳少波 Ung Siu Po
APS	00191	周玉霞 Chau Iok Ha	APS	00442	林玉強 Lam Ioc Keong
			APS	00458	梁慧芳 Leong Wai Fong

APS	00470	葉樹華 Ip Su Va	APS	00837	唐愛貞 Tong Eye Tin
APS	00499	梁少有 Leong Sio Iao	APS	00841	雷尤 Loi Iao
APS	00500	陳玉英 Chan Iok Ieng	APS	00843	楊國欣 Yeung Kwok Yan
APS	00512	陳惠梅 Chan Wai Mui	APS	00845	裴春英 Pui Chon Ieng
APS	00527	李鳳蓮 Lei Fong Lin	APS	00849	李仲愛 Li Chung Oi
APS	00532	陳寶蘭 Chan Po Lan	APS	00856	麥耀華 Mak Yiu Va Armando Goncalves
APS	00541	冼偉安 Sin Wai On	APS	00859	李榮佳 Lei Weng Kai
APS	00547	鄭泳榆 Cheang Weng U	APS	00860	何雪桓 Ho Sut Wun
APS	00573	曹達義 Chou Tat I	APS	00864	王雪瑛 Wong Sut Ieng
APS	00596	梁偉琮 Leong Wai Keng	APS	00865	何鋒樺 Ho Fong Wa
APS	00597	李國泰 Li Kwok Tai Jack	APS	00866	劉兆光 Lau Sio Kuong
APS	00613	鄭北雄 Cheang Pak Hong	APS	00870	劉敦煌 Lao Ton Wong
APS	00637	劉秀琴 Lao Sao Kam	APS	00871	陳啓蓉 Chan Kai Iong
APS	00660	Ng dos Santos Maria Alice	APS	00875	陳家棟 Chan Ka Tung
APS	00666	徐戴玉華 Choi Tai Iok Wa	APS	00885	朱仲權 Chu Chong Kun
APS	00667	倫美嫻 Lon Mei Han	APS	00895	盧麗娟 Lou Lai Kun
APS	00668	梁偉全 Leong Wai Chun	APS	00896	梁志朋 Leong Chi Pang
APS	00670	鄧美英 Tang Mei Ying Cecília	APS	00902	容佩儀 Iong Pui I
APS	00679	林子冠 Lam Chi Kun	APS	00904	梁惠娟 Leung Wai Kun
APS	00685	馮彩霞 Fong Choi Ha	APS	00909	朱麗霞 Chu Lai Ha
APS	00691	杜春成 Tou Chon Seng	APS	00911	楊劍龍 Ieong Kim Long
APS	00699	龍秀兒 Long Sao I	APS	00914	林月生 Lam Ut Sang
APS	00718	廖贊興 Liu Chan Heng	APS	00915	鄧在權 Tang Choi Kun
APS	00725	鍾國榮 Chong Coc Veng	APS	00933	阮倩芬 Yuen Sin Fan
APS	00729	鄧嫦娥 Tang Seong Ngo	APS	00936	杜春榮 Tou Chon Veng
APS	00732	張善昌 Cheong Sin Cheong	APS	00938	馮瑞香 Fong Soi Heong
APS	00741	區月儀 Au Ut I	APS	00940	蔡珊珊 Choi San San
APS	00742	陳清華 Chan Cheng Va	APS	00948	林寶丹 Lam Pou Tan
APS	00746	李錦霞 Lei Kam Ha	APS	00951	高志華 Kou Chi Va
APS	00759	陳汝猷 Chan U Iao	APS	00954	李炯龍 Lei Kueng Long
APS	00780	何榮傑 Ho Weng Kit	APS	00962	張斌濱 Cheong Pan Pan
APS	00787	高廣蔭 Kou Sammy	APS	00964	畢巧兒 Pat Hao I
APS	00791	何月圓 Ho Ut Un	APS	00968	林家玲 Lam Ka Leng
APS	00795	陳碧宇 Chan Pek U	APS	00983	葉婉君 Ip Un Kuan
APS	00800	林東 Lam Tong	APS	00987	黎綺雲 Lai I Wan
APS	00801	盧榮錦 Lou Veng Kam	APS	00995	羅禮珍 Lo Lai Chan
APS	00803	陳小玲 Chan Sio Leng	APS	01003	鍾楚雁 Chong Cho Ngan
APS	00815	林萬森 Lam Man Sam	APS	01008	魏映平 Ngai Ieng Peng
APS	00820	吳展鵬 Ung Chin Pang	APS	01036	何雁群 Ho Ngan Kuan
APS	00823	李應華 Lei Ieng Wa	APS	01044	張美珊 Cheong Mei San
APS	00827	李麗容 Lei Lai Iong	APS	01056	馮慧敏 Fung Wai Man Anita
APS	00831	梁彩珍 Leong Choi Chan	APS	01060	伍秀珍 Ng Sao Chan
APS	00834	李艷芳 Lei Im Fong			

APS	01061	胡淑珍 Wu Sok Chan	APS	01299	甘潤明 Kam Ion Meng
APS	01062	鄧錦雄 Tang Kam Hong	APS	01301	梁華娟 Leong Wa Kun
APS	01063	傅志堅 Fu Chi Kin	APS	01305	張奕 Cheong Iek
APS	01064	梁慧濠 Leung Wai Hou	APS	01309	盧鎰榮 Lou Iat Veng
APS	01065	吳加燦 Ng Ka Chan	APS	01313	楊順華 Ieong Son Wa
APS	01085	林巧玲 Lam Hao Leng	APS	01318	藍冠賢 Lam Kun In
APS	01093	許文煖 Hoi Man Nun	APS	01331	王豐德 Wong Fong Tak
APS	01098	廖冠芝 Lio Kun Chi	APS	01334	李民彥 Lei Man In
APS	01107	呂德明 Loi Tak Meng	APS	01337	林永祥 Lam Weng Cheong
APS	01114	鄭翠儀 Cheang Choi I	APS	01345	潘志鵬 Pun Chi Pang
APS	01123	鍾慧玲 Chong Vai Leng	APS	01360	Vong Iok Cheng
APS	01124	霍慧嫻 Fok Wai Han	APS	01361	張英杰 Cheung Ying Kit
APS	01125	黃碧霞 Wong Pik Ha Rita	APS	01371	葉永強 Yp Weng Keong
APS	01127	周樹榮 Chao Su Weng	APS	01373	邱寶寶 Iao Pou Pou
APS	01131	陳葉煥儀 Chan Ip Vun I	APS	01382	邱杜卿 Iao Tou Heng
APS	01136	曾桂英 Chang Kuai Ieng	APS	01390	廖僖芸 Liu Hei Wan
APS	01155	馮少霞 Fong Sio Ha	APS	01400	康愛娣 Hong Oi Tai
APS	01157	林美鳳 Lam Mei Fong	APS	01406	馮翠屏 Fong Choi Peng
APS	01162	梁球珍 Leong Kao Chan	APS	01411	吳秀冷 Ng Sao Lang
APS	01164	黃彩英 Wong Choi Ieng	APS	01420	黃若晨 Wong Ieok San
APS	01165	黃華 Wong Wa	APS	01425	朱琮珍 Chu Keng Chan
APS	01175	郭蓮好 Kuok Lin Hou	APS	01431	周佩儀 Chao Pui I
APS	01177	戴燕芳 Tai Iun Fong	APS	01449	龍秀華 Long Sao Wa
APS	01178	何澤生 Ho Chak Sang	APS	01450	梁雪冰 Leong Sut Peng
APS	01196	何秀娟 Ho Sao Kun	APS	01452	何坤明 Ho Kuan Meng
APS	01211	蔡玉顏 Choi Iok Ngan	APS	01460	洪曼沙 Hong Man Sa
APS	01222	楊達夫 Ieong Tat Fu	APS	01463	彭少梅 Pang Sio Mui
APS	01225	李仲森 Lei Chong Sam	APS	01492	韓能 Hon Nang
APS	01236	曹燕燕 Chou In In	APS	01499	Kam Suk Chun Helen
APS	01239	陳鏡華 Chan Keang Va	APS	01507	陳潔寬 Chan Kit Fun
APS	01243	林少梅 Lam Sio Mui	APS	01509	翁泳權 Yong Veng Kun
APS	01245	陳燕霞 Chan In Ha	APS	01514	劉鳳玲 Lau Fong Leng
APS	01252	陳淑清 Chan Sok Cheng	APS	01516	姚巧兒 Io Hao I
APS	01257	歐陽月彩 Ao Ieong Ut Choi	APS	01526	吳天宏 Ng Tin Wang
APS	01259	盧宜波 Lou I Po	APS	01533	鄧明輝 Tang Meng Fai
APS	01261	林展紅 Lam Chin Hong	APS	01536	周艷飛 Chao Im Fei
APS	01262	梁展明 Leong Chin Meng	APS	01544	梁洪標 Leong Hong Pio
APS	01264	葉惠貞 Ip Wai Cheng	APS	01548	梁堅德 Leong Kin Tak
APS	01272	陳玉琮 Chan Iok Keng	APS	01560	梁妙芳 Leong Mio Fong
APS	01273	羅佩敏 Lo Pui Man	APS	01561	彭小麗 Pang Sio Lai
APS	01276	麥建財 Mak Kin Choi	APS	01570	鄭建足 Cheang Kin Chok
APS	01283	傅杏樺 Fu Hang Va	APS	01571	譚衛忠 Tam Wai Chong
APS	01294	何志良 Ho Chi Leong	APS	01583	尤嘉 Iao Ka

APS	01585	蘇美瑩 Sou Mei Ieng	APS	01946	洪錦芬 Hong Kam Fan
APS	01592	黃浩榮 Vong Hou Veng	APS	01954	黎淑冰 Lai Sok Peng
APS	01602	何康誠 Ho Hong Seng	APS	01957	張志添 Cheong Chi Tim
APS	01609	Razafiarisoa Chui Mone Lam Francia	APS	01962	吳美紅 Ng Mei Hong
APS	01613	陳建萍 Chan Kin Peng	APS	01964	李煜榮 Lei Iok Weng
APS	01620	鄒擇文 Chao Chak Man	APS	01982	萬家慰 Man Ka Wai
APS	01630	李志遠 Lei Chi Iun	APS	01993	李媽玲 Lei In Leng
APS	01630	李志遠 Lei Chi Iun	APS	01994	吳惠潔 Ng Wai Kit
APS	01634	戴倩玲 Tai Sin Leng	APS	02009	謝麗蓉 Che Lai Iong
APS	01653	李耀濠 Lei Io Hou	APS	02025	王曉麗 Wong Hio Lai
APS	01659	朱桂香 Florence Chu	APS	02031	廖敏青 Lio Man Cheng
APS	01672	洪汀生 Hong Teng Sang	APS	02039	陳慧英 Chan Wai Ieng
APS	01681	岑偉康 Sam Wai Hong	APS	02040	林小紅 Lam Sio Hong
APS	01688	De Sousa Tonicha	APS	02062	劉桂華 Lao Kuai Va
APS	01708	林駿 Lam Chon	APS	02065	梁曼娟 Leong Man Kun
APS	01714	盧慧明 Lou Wei Ming	APS	02069	周悅紅 Chao Iut Hung
APS	01716	謝妙楨 Che Mio Cheng	APS	02084	黃國華 Vong Kuok Wa
APS	01724	陳少嫻 Chan Sio Han	APS	02104	林沛珍 Lam Pui Chan
APS	01738	潘詠儀 Pun Weng I	APS	02108	梁番霞 Leong Fan Ha
APS	01739	劉綺韶 Lao I Sio	APS	02109	吳冠秋 Ng Kun Chao
APS	01748	周謹 Chau Kan	APS	02111	甄振兆 Ian Chan Sio
APS	01750	黎雲秀 Lai Wan Sao	APS	02138	戴武曲 Tai Mou Kok
APS	01756	歐彩嬌 Ao Choi Kio	APS	02143	武聚梅 Mou Choi Mui
APS	01768	陳美賢 Chan Mei In	APS	02152	崔自然 Choi Chi In
APS	01771	袁麗芬 Iun Lai Fan	APS	02176	唐愛民 Tong Oi Man
APS	01781	林淑雲 Lam Sok Wan	APS	02183	方妙儀 Fong Miu I
APS	01789	古燕紅 Ku In Hong	APS	02193	阮蓉蓉 Un Iong Iong
APS	01792	關勳賢 Kuan Fan Iun	APS	02211	溫楚堅 Wan Cho Kin
APS	01793	劉慧琮 Lao Wai Keng	APS	02225	梁麗珍 Leong Lai Chan
APS	01808	黃淑霞 Wong Sok Ha	APS	02236	楊美思 Ieong Mei Si
APS	01815	霍榮源 Fok Weng Un	APS	02238	朱佩嫻 Chu Pui Sim
APS	01821	何嘉慧 Ho Ka Wai	APS	02286	Tung Remedios Annie
APS	01849	梁永源 Leong Weng Un	APS	02292	馮淑霞 Fong Sok Ha
APS	01855	吳春賢 Ng Chon In	APS	02300	吳文綺 Ng Man Yee
APS	01875	吳婉真 Ng Un Chan	APS	02321	陳鎮鏞 Chan Chan Iong
APS	01877	許秀培 Elizabeth Lumba	APS	02323	梁劍成 Leong Kim Seng
APS	01887	林婉儀 Lam Iun I	APS	02331	蔡蓉蓉 Choi Iong Iong
APS	01912	薛景麟 Sit Keng Lon	APS	02335	羅碧慈 Lo Pek Chi
APS	01926	何杏芬 Ho Hang Fan	APS	02345	何澤明 Ho Chak Meng
APS	01931	彭萍 Pang Peng	APS	02400	吳兆文 Ng Siu Man
APS	01936	李志光 Lee Chi Kong	APS	02412	梁顯威 Leong Hin Wai
APS	01937	黎衍泳 Lai In Weng	APS	02417	李健立 Lei Kin Lap
APS	01942	王志新 Wong Chi San	APS	02430	郭偉華 Kok Wai Wa

APS	02433	梁冠昌 Leong Kun Cheong	APS	02863	吳健華 Ng Kin Wa
APS	02441	楊栢年 Ieong Pak Nin	APS	02870	楊志榮 Ieong Chi Weng
APS	02445	沈慶華 Sim Hing Wah	APS	02882	胡秀玲 Vu Sao Leng
APS	02447	鄒玉琼 Chau Ioc Keng	APS	02902	何美玲 Ho Mei Leng
APS	02473	袁繼祖 Yuen Kai Chou	APS	02910	黃彩萍 Wong Choi Peng
APS	02475	陳琦華 Chan Kei Wa	APS	02931	梁錦霞 Leong Kam Ha
APS	02484	郭綺婷 Kuok I Teng	APS	02947	何志麟 Ho Chi Lon
APS	02496	李當軟 Lei Tong Un	APS	02982	楊光華 Ieong Kuong Wa
APS	02513	李如男 Lei U Nam	APS	02986	余炎青 Se Im Cheng
APS	02514	Kou Jenny	APS	02990	劉伊蘭 Lao I Lan
APS	02531	Wong Wai Ming	APS	02997	陳建 Chan Kin
APS	02541	陳淑儀 Chan Sok I	APS	03005	李家成 Lei Ca Seng
APS	02560	歐慕儀 Ao Mou I	APS	03015	陳秀燕 Chan Sao Yin Marta
APS	02573	林翠鳳 Lam Choi Fong	APS	03024	歐陽瑞玲 Ao Ieong Soi Leng
APS	02574	麥少英 Mak Sio Ieng	APS	03035	劉永新 Lao Weng San
APS	02575	薛寶英 Sit Pou Ieng	APS	03043	吳桂梅 Ng Kuai Mui
APS	02582	李德明 Lei Tak Meng	APS	03046	陳偉健 Chan Vai Kin
APS	02583	文少芬 Man Sio Fan	APS	03061	張端龍 Cheong Tun Long
APS	02587	陳則利 Chan Chak Lei	APS	03073	李慶麗 Lei Heng Lai
APS	02609	盧兆明 Lou Sio Meng	APS	03074	尹鳳萍 Wan Fong Peng
APS	02610	陳美玲 Chan Mei Leng	APS	03077	陳漢光 Chan Hon Kuong
APS	02641	容潔雯 Iong Kit Man	APS	03095	梁冰好 Leong Peng Hou
APS	02647	趙麗娟 Chio Lai Kun	APS	03111	曾蘭 Chang Lan
APS	02658	蕭英源 Sio Ieng Un	APS	03120	孫宇媚 Sun U Mei
APS	02668	盧棧娥 Lou Chan Ngo	APS	03131	李日洪 Lei Iat Hong
APS	02687	歐麥麗莊 Au Mak Lai Chong	APS	03135	阮國熾 Iun Kuok Chi
APS	02688	梁滿光 Leong Mun Kuong	APS	03141	姚如鵬 Io I Pang
APS	02691	鍾潤東 Chong Ion Tong	APS	03148	李潔萍 Lei Kit Peng
APS	02693	李麗娥 Lee Lai Ngo	APS	03173	黃耀民 Wong Yiu Man
APS	02707	金朝輝 Kam Chio Fai	APS	03179	侯炳孝 Hau Peng Hao
APS	02725	Chan Antonio Cardoso	APS	03192	黃日愛 Wong Iat Oi
APS	02741	麥寶菊 Mak Pou Kok	APS	03210	張愛英 Cheong Oi Ieng
APS	02748	李世文 Lee Sai Man	APS	03211	陳麗英 Chan Lai Ieng
APS	02759	李文森 Lei Man Sam	APS	03258	吳德明 Ng Tak Meng
APS	02769	徐良 Choi Leong	APS	03264	孫晉周 Sun Chon Chao
APS	02771	梁瑞儀 Leong Soi I	APS	03275	劉達祥 Lao Tat Cheong
APS	02777	吳仕偉 Ng Si Wai	APS	03298	趙丹 Chio Tan
APS	02782	郭歡容 Kuok Fun Iong	APS	03301	陳輝 Chan Fai
APS	02791	林丹生 Lam Tan Sang	APS	03318	梁汝彩 Leong U Choi
APS	02816	鄭敏婷 Chiang Man Teng	APS	03320	龍錦昌 Long Kam Cheong
APS	02817	陳秀英 Chan Sau Ying Reginer	APS	03323	廖國偉 Liu Kok Wai
APS	02830	黃英奇 Vong Ieng Kei	APS	03330	鄭少芬 Cheang Sio Fan
APS	02855	黎倩英 Lai Sin Ieng	APS	03336	陸文瑛 Loc Man Ieng

APS	03345	許偉雄 Hoi Vai Hung	APS	03703	張桂新 Cheong Kuai San
APS	03363	楊麗娟 Ieong Lai Kun	APS	03708	羅子威 Lo Chi Wai
APS	03364	鄭泳儀 Kong Veng I	APS	03737	李文慧 Lei Man Wai
APS	03383	李燕萍 Lei In Peng	APS	03751	黃錦忠 Wong Kam Chong
APS	03386	許治平 Hoi Chi Peng	APS	03761	洪聰明 Hung Chung Ming
APS	03394	李演江 Lei In Kong	APS	03768	譚翠珠 Tam Choi Chu
APS	03402	阮明慧 Yuen Ming Wai	APS	03779	譚美英 Tam Mei Ieng
APS	03423	黃云花 Wong Wan Fa	APS	03787	施婉然 Si Un In
APS	03447	林源發 Lam Iun Fat	APS	03803	洪文龍 Hong Man Long
APS	03450	麥美玲 Mak da Luz Mei Leng	APS	03817	何月琼 Ho Ut Keng
APS	03456	邵永光 Sio Weng Kuong	APS	03818	馮小慧 Fong Sio Vai
APS	03458	葉福全 Ip Fok Chun	APS	03849	羅轉好 Lo Chun Hou
APS	03470	歐彩蓮 Ao Choi Lin	APS	03862	凌世威 Leng Sai Vai
APS	03471	楊秀珠 Ieong Sao Chu	APS	03870	鄭冰清 Cheang Peng Cheng
APS	03474	黃美環 Vong Mei Van	APS	03873	霍瑞顏 Fok Soi Ngan
APS	03477	陸秀娟 Lok Sao Kun	APS	03874	袁少霞 Un Sio Ha
APS	03478	霍艷琼 Fok Im Keng	APS	03892	劉琼華 Lao Keng Wa
APS	03480	詹詠揚 Chim Weng Ieong	APS	03907	梁琼 Leong Keng
APS	03484	鍾長設 Chong Cheong Chit	APS	03926	何麗珠 Ho Lai Chu
APS	03501	叶秀麗 Ip Sao Lai	APS	03949	陳彩群 Chan Choi Kuan
APS	03530	黃義滿 Wong I Mun	APS	03954	曾佩碧 Chang Pui Pek
APS	03536	龔發榮 Kong Fat Veng	APS	03958	鄧惠儀 Tang Wai I
APS	03544	葉桂云 Ip Kuai Wan	APS	03961	陳英素 Chan Ieng Sou
APS	03548	吳松盛 Ng Chong Seng	APS	03970	梁桂珍 Leong Kuai Chan
APS	03568	黃淑蓮 Wong Sok Lin	APS	03976	葉麗珍 Ip Lai Chan
APS	03579	羅燕萍 Lo In Peng	APS	03989	李影紅 Lei Ieng Hong
APS	03590	余馥芳 U Fok Fong	APS	03993	馮綺玲 Fung I Leng
APS	03595	梁麗文 Leong Lai Man	APS	04008	唐百通 Tong Pak Tong
APS	03599	劉若琳 Lao Ieok Lam	APS	04011	李志良 Lei Chi Leong
APS	03608	王淑宜 Wong Sok I	APS	04022	黃細女 Vong Sai Noi
APS	03619	黃越峰 Wong Ut Fong	APS	04031	黃智深 Vong Chi Sam
APS	03622	梁錦華 Leong Kam Wa	APS	04048	李佩貞 Li Pui Ching
APS	03630	馮坤瑤 Fong Kuan Io	APS	04057	梁步欣 Leong Pou Ian
APS	03635	許綺儀 Hoi I I	APS	04059	崔思敏 Choi Si Man
APS	03644	蘇俊女 Sou Chon Noi	APS	04060	戴群飛 Tai Kuan Fei
APS	03646	鄧永漢 Tang Weng Hon	APS	04069	杜寧 Tou Neng
APS	03649	吳清華 Ng Cheng Wa	APS	04078	戴麗萍 Tai Lai Peng
APS	03655	陳美嬌 Chan Mei Kiu	APS	04081	何祖照 Ho Chou Chio
APS	03667	陳瑞琛 Chan Soi Sam	APS	04136	葉瑞芬 Ip Soi Fan
APS	03671	趙桂香 Chio Kuai Heong	APS	04142	歐玉洲 Ao Ioc Chao
APS	03689	李露斯 Lei Lou Si	APS	04156	鄭保山 Cheang Pou San
APS	03690	盧環宇 Lou Wan U	APS	04217	杜少英 Tou Sio Ieng
APS	03693	潘惠芳 Pun Wai Fong	APS	04218	呂淑勤 Lu Shu Qin

APS	04242	劉碧玉 Lao Pek Iok	APS	04676	蔡志斌 Choi Chi Pan
APS	04246	黎桂開 Lai Kuai Hoi	APS	04699	張米理 Cheong Mai Lei
APS	04249	謝旺端 Che Wong Tun	APS	04701	黃小燕 Wong Sio In
APS	04297	周杏英 Chao Hang Ieng	APS	04711	陳炎棠 Chan Im Tong
APS	04302	楊艷玲 Yeong Im Leng	APS	04717	黃建忠 Vong Kin Chong
APS	04311	杜德 Tou Tak	APS	04723	鄭瑤清 Kuong Io Cheng
APS	04318	麥淑貞 Mak Sok Cheng	APS	04742	張三祝 Cheong Sam Chok
APS	04338	張麗欽 Cheong Lai Iam	APS	04749	吳彩雲 Ng Choi Wan
APS	04351	施尾省 Si Mei Sang	APS	04755	林淑瑜 Lam Sok U
APS	04354	胡順冰 Wu Son Peng	APS	04762	梁少萍 Leong Sio Peng
APS	04359	葉利美 Ip Lei Mei	APS	04776	黃慧儀 Vong Wai I
APS	04373	黃穗 Wong Soi	APS	04777	黃素芬 Wong Sou Fan
APS	04374	易勝錦 Iec Seng Kam	APS	04791	李迎歡 Lei Ieng Fun
APS	04382	魏少鳳 Ngai Sio Fong	APS	04804	吳倩珍 Ng Sin Chan
APS	04389	曾梅雲 Chang Mui Wan	APS	04810	何詠儀 Ho Wing Yi
APS	04392	林遠誼 Lam Un I	APS	04842	洪佩華 Hong Pui Wa
APS	04397	袁劍明 Un Kim Meng	APS	04846	劉蓮玉 Lau Lin Yock
APS	04403	余雪琼 U Sut Keng	APS	04850	蘇祖蔭 So Cho Yam Danny
APS	04424	朱麗萍 Chu Lai Peng	APS	04857	梁瑞蓮 Leong Soi Lin
APS	04427	吳惠笑 Ng Wai Sio	APS	04863	陳泳而 Chan Weng I
APS	04451	劉樹芬 Lao Su Fan	APS	04875	邱基鳳 Iao Kei Fong
APS	04456	倫寶芳 Lon Pou Fong	APS	04883	胡苑華 Wu Un Wa
APS	04461	樊苑庭 Fan Un Teng	APS	04891	陳敏玲 Chan Man Leng
APS	04468	嚴敏姬 Im Man Kei	APS	04892	吳燕玲 Ng In Leng
APS	04472	李碧華 Lei Pek Va	APS	04903	林潤嬌 Lam Ion Kio
APS	04473	徐少珊 Choi Sio San	APS	04926	吳志林 Ng Chi Lam
APS	04482	黃天俊 Wong Tin Chon	APS	04935	謝帶璋 Che Tai Cheong
APS	04500	譚考雯 Tam Hao Man	APS	04940	楊宇靖 Yeong U Cheng
APS	04503	劉吉恆 Lao Kat Hang	APS	04941	楊錦翠 Yeong Kam Choi
APS	04510	何麗芬 Ho Lai Fan	APS	04949	孫德慧 Sun Tak Wai
APS	04512	龍瑞蘭 Long Soi Lan	APS	04955	黃佩文 Wong Pui Man
APS	04530	李素霞 Lei Sou Ha	APS	05010	劉麗思 Lao Lai Si
APS	04542	梁順歡 Leong Son Fun	APS	05027	何慧玲 Ho Wai Leng
APS	04544	林添嬌 Lam Tim Kio	APS	05032	曾愛蓮 Chang Oi Lin
APS	04551	鄭莉鞞 Tay Lie Tjen	APS	05033	鄭婉君 Cheng Un Kuan
APS	04558	Gao Rose	APS	05040	李淑貞 Lei Sok Cheng
APS	04596	孫志蘭 Sun Chi Lan	APS	05043	譚寶萍 Tam Pou Peng
APS	04610	梁婉冰 Leung Yuen Bing	APS	05048	左立威 Cho Lap Wai
APS	04616	林鏡全 Lam Kiang Chun	APS	05049	彭德儉 Pang Tak Kim
APS	04617	岑寶芬 Sam Pou Fan	APS	05069	羅婉娟 Lo Un Kun
APS	04625	湯耀法 Tong Iu Fat	APS	05072	張少薇 Cheong Sio Mei
APS	04665	馮添 Fong Tim	APS	05074	區秀娥 Ao Sao Ngo
APS	04669	楊慕琼 Yeong Mou Keng	APS	05075	陳玉圓 Chan Iok Un

APS	05516	馬毓祺 Ma Lok Kei	APS	05764	陳婉琪 Chan Un Kei
APS	05521	方麗萍 Fong Lai Peng	APS	05766	黃小寶 Wong Sio Pou
APS	05531	鄧靜 Tang Cheng	APS	05768	黃耀光 Vong Io Kuong
APS	05536	黃昭文 Wong Chio Man	APS	05784	吳耀光 Wu Yaoguang
APS	05537	黃炳權 Vong Peng Kun	APS	05791	陳友諒 Chan Iao Leong
APS	05545	伍鎮國 Ng Chun Kwok	APS	05792	崔詠儀 Choi Veng I
APS	05546	湯悅宋 Tong Ut Song	APS	05793	陳月蘭 Chan Ut Lan
APS	05552	陳少吟 Chan Sio Iam	APS	05795	陳碧欣 Chan Pek Ian
APS	05553	何嘉強 Ho Ka Keong	APS	05799	鄧建新 Tang Kin San
APS	05558	高詠芝 Kou Weng Chi	APS	05801	余耀生 Yu Yiu Sang Sam
APS	05559	陳華強 Chan Wa Keong	APS	05809	溫寶華 Wan Pou Wa
APS	05560	李達行 Lei Tac Hang	APS	05811	李漢宙 Lei Hon Chao
APS	05566	周慶華 Chao Heng Wa	APS	05813	布國雄 Po Kok Hung
APS	05574	黃海鵬 Wong Hoi Pang	APS	05818	黃浩文 Wong Hou Man
APS	05575	梁潔文 Leong Kit Man	APS	05821	宋青敏 Song Cheng Man
APS	05579	司徒瑞芳 Si Tou Soi Fong	APS	05826	張麗儀 Cheong Lai I
APS	05581	江笑清 Kong Sio Cheng	APS	05833	黃志兵 Wong Chi Peng
APS	05599	趙細女 Chio Sai Noi	APS	05839	李美蓮 Lei Mei Lin Teresa
APS	05606	林成偉 Lam Seng Vai	APS	05840	葉浩然 Ip Hou In
APS	05607	馬鳳冰 Ma Fong Peng	APS	05844	陳玉清 Chan Iok Cheng
APS	05610	李健聰 Lei Kin Chong	APS	05849	余達波 Iu Tat Po
APS	05612	梁美儀 Leung May Yee	APS	05850	徐祖輝 Choi Chou Fai
APS	05613	冼素蘋 Sin Sou Pan	APS	05864	盧建萍 Lou Kin Peng
APS	05619	鄭珠娜 Cheang Chu Na	APS	05867	楊佩珍 Ieong Pui Chan
APS	05621	陳艷卿 Chan Im Heng	APS	05874	龍家珍 Long Ka Chan
APS	05624	徐麗亭 Choi Lai Teng	APS	05887	陳仕偉 Chan Si Wai
APS	05627	李麗媚 Lei Lai Mei	APS	05894	梁惠嫻 Leong Wai Han
APS	05628	戴佩玲 Tai Pui Leng	APS	05901	黃興華 Wong Heng Wa
APS	05640	蔡維平 Choi Wai Peng	APS	05906	黃庭蕙 Vong Teng Wai
APS	05644	關敏莉 Kuan Man Lei	APS	05908	霍麗卿 Fok Lai Heng
APS	05656	區玉婷 Ao Iok Teng	APS	05911	譚李淑美 Tam Lei Sok Mei
APS	05677	葛乃芬 Kot Nai Fan	APS	05912	戴如蘭 Tai U Lan
APS	05680	梁家瑩 Leong Ka Ieng	APS	05921	方玉玲 Fong Iok Leng
APS	05687	區鳳珍 Ao Fong Chan	APS	05926	何少圓 Ho Sio Un
APS	05695	陳志遠 Chan Chi Un	APS	05927	鍾秋庭 Chong Chao Teng
APS	05696	譚震霖 Tam Chan Lam	APS	05929	余燕群 U In Kuan
APS	05702	梁均耀 Leong Kuan Io	APS	05932	李勝旗 Lei Seng Kei
APS	05704	顏奕偉 Ngan Iek Wai	APS	05933	麥錦鵬 Mak Kam Pang
APS	05718	陳章顯 Tan Chong Yan Bautista	APS	05949	張碧琮 Cheong Pek Keng
APS	05725	藍璐 Lam Lou	APS	05959	陸國豪 Lu Guohao
APS	05734	郭玉明 Guo Yuming	APS	05960	潘翠珊 Pun Choi San
APS	05745	蘇麗清 Sou Lai Cheng	APS	05962	方少梅 Fong Sio Mui
APS	05749	梁愛嫻 Leong Oi Han	APS	05968	楊佩虹 Ieong Pui Hong

APS	05972	陳素英 Chan Sou Ieng	APS	06120	郭成志 Kuok Seng Chi
APS	05974	陳小戀 Chan Sio Lun	APS	06125	岑耀雄 Sam Io Hong
APS	05982	巫沅曉 Mou Un Hio	APS	06129	郭順華 Kuok Son Wa
APS	05984	楊珊秀 Yeong San Sao	APS	06139	朱超英 Chu Chio Ieng
APS	05985	羅敏瑜 Lo Man U	APS	06142	李福倫 Lei Fok Lon
APS	05987	徐少碧 Choi Sio Pek Matias	APS	06144	鄧卓琳 Tang Cheok Lam
APS	05991	陳美玉 Chan Mei Iok	APS	06148	關國富 Guan Guofu
APS	05996	郭智敏 Kuok Chi Man	APS	06154	梁鎮輝 Leong Chan Fai
APS	05999	陳學哲 Chan Hok Chit	APS	06163	盧小明 Lou Sio Meng
APS	06000	李珍儀 Lei Chan I	APS	06173	殷安琪 Ian On Kei
APS	06002	林碧珊 Lam Pek San	APS	06174	魯偉成 Lou Wai Seng
APS	06007	孔惠鈺 Hong Wai Iok	APS	06177	李從正 Lee Chong Cheng
APS	06008	羅權漢 Lo Kun Hon	APS	06180	程新榮 Cheng San Weng
APS	06016	呂培釗 Loi Pui Chio	APS	06184	洪琳 Hong Lam
APS	06020	陳潤儀 Chan Ion I	APS	06187	關惠娟 Kuan Wai Kun
APS	06022	吳小虹 Ng Sio Hong	APS	06194	桑勤 Song Kan
APS	06024	麥瑞妹 Mak Soi Mui	APS	06196	梁家美 Leong Ka Mei
APS	06035	蔡鍵鷺 Choi Kin Lou	APS	06197	陳均杰 Chan Kuan Kit
APS	06039	劉鳳鳴 Lau Fong Meng	APS	06200	梁耀輝 Leong Io Fai
APS	06041	林旺英 Lam Wong Ieng	APS	06205	蕭長蓮 Sio Cheong Lin
APS	06042	林家興 Lam Ka Heng	APS	06209	林志堅 Lin Zhijian
APS	06043	盧銳成 Lou Ioi Seng	APS	06213	游潔紅 Iao Kit Hong
APS	06051	邱麗娜 Iao Lai Na	APS	06214	李素潔 Somjit Sae Lang
APS	06057	鄧樹強 Tang Su Keong	APS	06224	凌志成 Leng Chi Seng
APS	06058	鄭金林 Cheng Kam Lam	APS	06236	李秀蘭 Lei Sao Lan
APS	06060	譚嘉雯 Tam Ka Man	APS	06247	林永錦 Lam Veng Kam
APS	06061	梁小萍 Leong Sio Peng	APS	06248	Do Rosário Maria Isabel Roliz
APS	06072	何振炎 Ho Chan Im	APS	06251	林佩玲 Lam Pui Leng
APS	06073	陳淑霞 Chan Sok Ha	APS	06254	林圓圓 Lam Un Un
APS	06076	周佩儀 Chau Pui Yee	APS	06259	馮超華 Fong Chio Wa
APS	06077	范燕雪 Fan In Sut	APS	06261	伍劍佐 Ng Kim Cho
APS	06079	黃泳斯 Huang Yongsi	APS	06263	鄺卓璋 Kuong Cheok Wai
APS	06080	吳家祺 Ung Ka Kei	APS	06266	周亦強 Chao Iek Keong
APS	06086	黃春燕 Wong Chon In	APS	06284	江慶峰 Kong Heng Fong
APS	06087	李慧賢 Lei Wai In	APS	06286	鄭曾小蘭 Cheang Chang Sio Lan
APS	06096	林樂明 Lam Lok Meng	APS	06287	許寶珍 Hoi Pou Chan
APS	06098	朱少其 Chu Sio Kei	APS	06293	李式坤 Lei I Kuan
APS	06101	岑麗虹 Sam Lai Hong	APS	06295	毛君濤 Mou Kuan Tou
APS	06103	巢順意 Chao Son I	APS	06300	翁春輝 Iong Chon Fai
APS	06104	吳志光 Ng Chi Kong	APS	06302	關敏儀 Kuan Man I
APS	06109	鍾淑貞 Chong Sok Cheng	APS	06309	郭震霆 Kuok Chun Ting Terence
APS	06112	李景祥 Lei Keng Cheong	APS	06314	陳靄雲 Chan Oi Wan
APS	06114	楊秀蘭 Yeung Sau Lan	APS	06327	盧寶明 Lou Pou Meng

APS	06329	鄧美英 Tang Mei Ieng	APS	06622	何振鴻 Ho Chan Hong
APS	06330	黃偉光 Wong Wai Kuong	APS	06632	馮錦云 Fong Kam Wan
APS	06332	黃凱蓉 Wong Hoi Iong	APS	06639	吳婉雯 Ng Iun Man
APS	06335	李肇榮 Lei Sio Weng	APS	06645	徐惠芳 Choi Wai Fong
APS	06340	林星玲 Lam Seng Leng	APS	06650	鄭美莉 Cheang Mei Lei Millie
APS	06343	朱志豪 Chu Chi Hou	APS	06651	黃惠茹 Wong Wai U
APS	06346	梁輝綿 Leong Fai Min	APS	06655	李國強 Lei Kuok Keong
APS	06352	湯玉慶 Tong Iok Heng	APS	06657	郭月婷 Kok Ut Teng
APS	06353	湯柏威 Tang Baiwei	APS	06658	陸文康 Loc Man Hong
APS	06360	張飛燕 Cheong Fei In	APS	06661	姚嘉聰 Iu Ka Chung
APS	06365	黎佩儀 Lai Pui I	APS	06668	梁立沛 Leong Lap Pui
APS	06366	蔡婉娟 Choi Un Kun	APS	06669	黃葦基 Wong Wai Kei
APS	06367	周麗霞 Chao Lai Ha	APS	06677	高志良 Kou Chi Leong
APS	06380	許玉霜 Hoi Iok Seong	APS	06678	蘇敏玲 So Man Leng
APS	06384	唐雨紅 Tong U Hong	APS	06683	李妙兒 Lei Mio I
APS	06386	梁毅 Leong Ngai	APS	06688	梁錦燊 Leong Kam San
APS	06396	陳燕 Chan In	APS	06690	徐波 Choi Betty Po
APS	06402	詹麗雲 Jim Lai Wan	APS	06691	趙仲平 Chio Chong Peng
APS	06403	薛文絲 Sit Man Si	APS	06697	李清 Lei Cheng
APS	06404	林偉聰 Lam Wai Chong	APS	06701	陳文深 Chan Man Sam
APS	06419	陳婉儀 Chan Un I	APS	06702	梁佩儀 Leong Pui I
APS	06438	樊凝璋 Fan Ieng Cheong	APS	06705	孫志雄 Sun Chi Hong
APS	06448	楊志棋 Ieong Chi Kei	APS	06713	陳國英 Chan Kuok Ieng
APS	06449	梁志鴻 Leong Chi Hong	APS	06719	黃少敏 Wong Sio Man
APS	06464	黃旭華 Wong Iok Wa	APS	06721	黎英龍 Lai Ieng Long
APS	06471	陳紅星 Chan Hong Seng	APS	06724	歐陽娣 Ao Ieong Tai
APS	06472	談凱欣 Tam Hoi Ian	APS	06726	楊智威 Ieong Chi Wai
APS	06492	徐桂嬋 Choi Kuai Sim	APS	06728	蕭文英 Xiao Wenying
APS	06508	林榮 Lam Weng	APS	06754	陳之靈 Chan Chi Leng
APS	06516	梁展暉 Leong Chin Fai	APS	06760	馮承澤 Feng Chengze
APS	06528	劉杏燕 Lao Hang In	APS	06764	周慧眉 Chao Wai Mei
APS	06539	崔子建 Choi Chi Kin	APS	06772	戴明雪 Tai Meng Sut
APS	06541	謝源安 Che Un On	APS	06773	梁黎詠兒 Leong Lai Veng I
APS	06550	鄭雪梅 Cheang Sut Mui	APS	06776	李慈恩 Lei Chi Ian
APS	06564	潘綺薇 Pun Hi Mei	APS	06777	許清雅 Xu Qingya
APS	06565	李作勤 Lei Chok Kan	APS	06784	楊子健 Ieong Chi Kin
APS	06568	易遠階 Iek Un Kai	APS	06785	陳永聲 Chan Weng Seng
APS	06575	蘇佩儀 Sou Pui I	APS	06787	呂啟麟 Loi Kai Lon
APS	06586	劉凱輝 Lao Hoi Fai	APS	06789	黃麗嫦 Wong Lai Seong
APS	06594	梁燕麗 Leong In Lai	APS	06790	譚麗嫦 Tam Lai Seong
APS	06601	鄧詠嫻 Tang Veng Han	APS	06792	李婷婷 Khant Aye Aye
APS	06612	陳勝源 Chan Seng Un	APS	06795	岑艷琴 Sam Im Kam
APS	06616	胡庶明 Wu Su Meng	APS	06796	陳子浩 Chan Chi Hou

APS	06798	鍾尚義 Chong Seong I	APS	07001	劉遠明 Lao Un Meng
APS	06800	范景友 Fan Keng Iao	APS	07011	唐家燦 Tong Ka Kun
APS	06801	楊思維 Ieong Si Wai	APS	07022	黃漢文 Wong Hon Man
APS	06803	李麗珊 Lei Lai San	APS	07026	曹蝶維 Chou Tip Wai
APS	06804	林小紅 Lam Sio Hong	APS	07030	駱美娟 Lok Mei Kun
APS	06807	曾穎芯 Chang Weng Sam	APS	07034	梁敏兒 Leong Man I
APS	06811	梁豪亮 Leong Hou Leong	APS	07039	梁永田 Leong Weng Tin
APS	06812	李端琪 Lei Tun Kei	APS	07040	趙秀華 Chio Sao Wa
APS	06816	陳文灝 Chan Man Hou	APS	07046	何惠玲 Ho Wai Leng
APS	06817	周詠茵 Chao Weng Ian	APS	07051	黃佩儀 Wong Pui I
APS	06818	劉潔嫻 Lao Kit Han	APS	07052	馬家安 Ma Ka On
APS	06833	何麗梅 He Limei	APS	07066	吳鴻圖 Ng Hong Tou
APS	06835	高俊明 Kou Chon Meng	APS	07075	盧家豪 Lou Ka Hou
APS	06839	列艷婷 Lit Im Teng	APS	07082	鄭曉明 Cheang Hio Meng
APS	06855	蘇雅涼 Sou Nga Leong	APS	07103	余燕琪 U In Kei
APS	06867	麥淑芬 Mak Sok Fan	APS	07106	張曉燕 Zhang Xiaoyan
APS	06868	葉嘉偉 Ip Ka Wai	APS	07109	黃曉燕 Wong Hio In
APS	06872	楊涼涼 Ieong Leong Leong	APS	07117	雷靄華 Loi Oi Wa
APS	06879	梁董玉簡 Leung Tong Yok Kan Herinna	APS	07118	黃耀明 Vong Io Meng
APS	06884	邱麗琴 Iao Lai Kam	APS	07119	郭翠瑩 Kuok Choi Ieng
APS	06887	沈家俊 Sam Ka Chon	APS	07121	陳偉杰 Chan Vai Kit
APS	06891	鄭鑾康 Cheang Kam Hong	APS	07123	許文艇 Hoi Man Teang
APS	06895	歐陽廣球 Ao Ieong Kuong Kao	APS	07131	梁權康 Leong Kun Hong
APS	06897	麥得沐 Mak Tak Mok	APS	07133	黃棟祥 Wong Tong Cheong
APS	06904	李嘉碧 Lei Ka Pek	APS	07142	古麗嬋 Ku Lai Sim
APS	06905	張偉光 Cheung Wai Kuong	APS	07146	林燕玲 Lam In Leng
APS	06914	阮依芬 Yuen Yee Fun	APS	07155	區淑娟 Ao Sok Kun
APS	06916	李小珊 Lei Siu San	APS	07159	劉群愛 Lao Kuan Oi
APS	06921	阮妙芳 Un Mio Fong	APS	07163	黃慧菊 Wong Wai Kok
APS	06922	盧耀祖 Lou Io Chou	APS	07172	梁珊珊 Leong San San
APS	06923	徐承芳 Xu Chengfang	APS	07178	何劍霞 Ho Kim Ha
APS	06928	陳振活 Chan Chan Wut	APS	07180	鄭詩敏 Cheang Si Man
APS	06936	鄭子平 Cheang Chi Peng	APS	07181	阮志洪 Un Chi Hong
APS	06945	林永雄 Lam Weng Hong	APS	07187	楊素冰 Ieong Sou Peng
APS	06949	李偉濠 Lei Wai Hou	APS	07195	廖學勁 Lio Hok Keng
APS	06951	黃志輝 Wong Chi Fai	APS	07206	施珊珊 Si San San
APS	06952	凌彩燕 Leng Choi In	APS	07207	都詠衡 Tou Weng Hang
APS	06960	鍾永生 Chong Weng Sang	APS	07208	招素華 Chio Sou Wa
APS	06963	張嘉和 Cheong Ka Wo	APS	07211	高玉婷 Kou Iok Teng
APS	06964	黃穎文 Wong Weng Man	APS	07217	曾林才 Chang Lam Choi
APS	06977	陳潔冰 Chan Kit Peng	APS	07225	談詠之 Tam Weng Chi
APS	06998	林淑和 Lam Sok Wo	APS	07232	黃順儀 Wong Son I
			APS	07238	梁靜恩 Leung Cheng Ian

APS	07240	曾萍萍 Chang Peng Peng	APS	07443	周雪蓮 Chao Sut Lin
APS	07249	余紫凌 Yu Chi Leng	APS	07457	盧艷娟 Lou Im Kun
APS	07258	何長歡 Ho Cheong Fun	APS	07462	劉裕生 Lao U Sang
APS	07261	甄志鋒 Ian Chi Fong	APS	07465	湯惠華 Tong Wai Wa
APS	07262	黃惠霞 Vong Wai Ha	APS	07468	周康政 Chau Hong Cheng
APS	07266	Gracias Tsang Gilberto	APS	07471	黃妙初 Wong Mio Cho
APS	07269	陳美香 Chan Mei Heong	APS	07475	陳健群 Chan Kin Kuan
APS	07272	鄭德亮 Chiang Tak Leong	APS	07477	楊迅聞 Ieong Son Man Adilia
APS	07276	李璇 Lei Sun	APS	07478	陳映霞 Chan Ieng Ha
APS	07281	劉月嬋 Lao Ut Sim	APS	07479	岑德賢 Sam Tak In
APS	07287	黃錦秀 Wong Kam Sao	APS	07495	張容根 Cheong Iong Kan
APS	07294	盧艷芳 Lou Im Fong	APS	07498	陳雪珍 Chan Sut Chan
APS	07301	陳雪顏 Chen Xueyan	APS	07502	麥惠英 Mai Huiying
APS	07305	蘇惠珍 Sou Wai Chan	APS	07504	毛偉雄 Mou Wai Hong
APS	07313	呂美秋 Loi Mei Chao	APS	07505	郭詠琪 Kok Veng Kei
APS	07318	鄭灝茵 Chiang Hou Ian	APS	07511	周少宏 Chao Sio Wang
APS	07319	黃杏冰 Vong Hang Peng	APS	07525	朱振鴻 Chu Chan Hong
APS	07327	周少欣 Chao Sio Ian	APS	07529	吳日東 Ng Iat Tong
APS	07329	張鳳蓮 Cheong Fong Lin	APS	07532	賴曉棠 Lai Hio Tong
APS	07333	謝頌雯 Che Chong Man	APS	07535	梁綺霞 Leong I Ha
APS	07344	劉政 Lao Cheng	APS	07540	陳家欣 Chan Ka Ian
APS	07349	孫曼斯 Sun Man Si	APS	07541	梁家豪 Leong Ka Hou
APS	07358	余翠琮 Yue Chui Keng	APS	07544	曾琦 Chang Kei
APS	07360	朱艷玲 Chu Im Leng	APS	07549	施非凡 Si Fei Fan
APS	07363	梁春菊 Leong Chon Kok	APS	07550	劉亦康 Lao Iek Hong
APS	07364	何淑賢 Ho Sok In	APS	07552	龍健平 Long Kin Peng
APS	07367	李建明 Lee Kin Meng	APS	07558	陳錫佳 Chan Sek Kai
APS	07370	周日成 Chao Iat Seng	APS	07564	梁永發 Leong Weng Fat
APS	07374	謝惠紗 Che Wai Sa	APS	07567	黃家駿 Wong Ka Chon
APS	07384	黎劍雄 Lai Kim Hong	APS	07581	譚信偉 Tam Son Wai
APS	07386	林琪琪 Lam Kei Kei	APS	07582	唐文秀 Tong Man Sao
APS	07389	李小鳳 Lei Sio Fong	APS	07592	周麗珠 Chao Lai Chu
APS	07390	鍾平 Chong Peng	APS	07599	麥苾苓 Mak I Leng
APS	07391	梁卡璧 Leong Ka Pek	APS	07611	張婉鈞 Zhang Wanjun
APS	07405	梁慧詩 Leong Wai Si	APS	07622	伍敏儀 Ng Man I
APS	07406	李兵 Lei Peng	APS	07638	王芷君 Da Silva Wong Carolina
APS	07408	劉家寶 Da Silva Lao Miguel Ka Pou	APS	07639	陳銀心 Chan Ngan Sam
APS	07409	陳湯迪 Chan Tong Tek	APS	07644	黃民俊 Wong Man Chun
APS	07410	吳思媛 Ng Si Wun	APS	07646	羅素茵 Lo Sou Ian
APS	07411	陳斌 Chan Pan	APS	07656	容志成 Iong Chi Seng
APS	07414	葉晴娜 Ip Cheng Na	APS	07665	陳耀榮 Chan Io Weng
APS	07420	劉珮琪 Lau Pui Kei	APS	07667	唐秀玲 Tong Sao Leng
APS			APS	07669	朱世聰 Chu Sai Chong

APS	07671	陳秋玲 Chan Chau Ling	APS	07888	黃瑋筠 Wong Wai Kuan
APS	07674	譚志敏 Tam Chi Man	APS	07889	陳敏珊 Chan Man San
APS	07683	林榮榮 Lam Weng Weng	APS	07891	孫彩燕 Sun Choi In
APS	07691	何健鋒 Ho Kin Fong	APS	07894	陳衛南 Chan Wai Nam
APS	07693	何文超 Ho Man Chio	APS	07895	何家政 Ho Ka Cheng
APS	07695	梁寶珊 Leong Pou San	APS	07897	黎焯健 Lai Kweng Kin
APS	07696	黃淑芬 Wong Sok Fan	APS	07898	劉志偉 Lao Chi Wai
APS	07700	黃心妍 Wong Sam In	APS	07905	權力威 Kun Lek Wai
APS	07702	區仲匡 Ao Chong Hong	APS	07913	陳慧敏 Chan Wai Man
APS	07707	許淑華 Hoi Sok Wa	APS	07914	黃志剛 Wong Chi Kong
APS	07708	陳珮雯 Chan Pui Man	APS	07931	鄧達斌 Tang Tat Pan
APS	07712	徐旭紅 Choi Iok Hong	APS	07939	鄭皓茜 Chiang Ho Sai
APS	07714	蘇宏毅 Sou Wang Ngai	APS	07940	陳施敏 Chan Si Man
APS	07719	黃瑋 Huang Wei	APS	07943	岑玩沛 Sam Wun Pui
APS	07727	鄧卓源 Tang Cheok Iun	APS	07949	梁君慧 Leong Kwan Wai
APS	07732	潘榮輝 Poon Wing Fai Jimmy	APS	07950	張俊祺 Cheong Chon Kei
APS	07745	侯沐天 Hao Mok Tin	APS	07967	陳漢雲 Chan Hon Wan
APS	07752	張世民 Zhang Shimin	APS	07971	司徒華英 Si Tou Wa Ieng
APS	07755	傅肇熙 Fu Sio Hei	APS	07973	林帆 Lam Fan
APS	07760	譚佩萍 Tam Pui Peng	APS	07981	吳淑嫻 Ng Sok Han
APS	07762	黃麗仙 Wong Lai Sin	APS	07994	林振國 Lam Chan Kuok
APS	07763	鄒文勇 Chao Man Iong	APS	08001	陳偉杰 Chan Wai Kit
APS	07766	高思琪 Kou Si Kei	APS	08003	李嘉燕 Lei Ka In
APS	07774	范燕玲 Fan In Leng	APS	08009	蘇少玲 Sou Sio Leng
APS	07779	譚嘉慈 Tam Ka Chi	APS	08016	施好美 Si Hou Mei
APS	07782	袁嘉禧 Un Ka Hei	APS	08022	艾傑 Ngai Kit
APS	07786	張佩勳 Zhang Peixun	APS	08023	羅美芝 Lo Mei Chi
APS	07790	梁倩儀 Leong Sin I Isabel	APS	08024	張涵立 Cheong Ham Lap
APS	07793	吳夏霜 Ng Ha Seong	APS	08028	陳麗萍 Chan Lai Peng
APS	07797	蔡雅詩 Choi Nga Si	APS	08035	李揚 Li Yang
APS	07802	鄧洪波 Tang Hong Po	APS	08042	林杰明 Lam Kit Meng
APS	07804	劉純斌 Lao Son Pan	APS	08048	鄧綺雲 Tang I Wan
APS	07825	蘇麗儀 Sou Lai I	APS	08060	梁潔冰 Leong Maria Fátima
APS	07830	何惠芬 Ho Wai Fan	APS	08068	李蓮芝 Lei Lin Chi
APS	07838	吳勝華 Ng Seng Wa	APS	08070	吳啓聰 Ng Kai Chong
APS	07839	李翠雯 Li Cuiwen	APS	08086	徐愛青 Choi Oi Cheng
APS	07854	鄭鳳萱 Cheng Fung Hyn Anna	APS	08088	黃淑英 Wong Sok Ieng
APS	07855	鄧恆如 Deng Hengru	APS	08091	鄭燕詩 Cheang In Si
APS	07856	侯玲健 Hao Leng Kin	APS	08094	郭裕玲 Kuok U Leng
APS	07859	黃建琴 Huang Jian Qin	APS	08097	周小霞 Chao Sio Ha
APS	07872	黎志樑 Lai Chi Leong	APS	08123	李志輝 Lee Chi Fai
APS	07876	楊嘉靜 Yeong Ka Cheng	APS	08128	李浩能 Lei Hou Nang
APS	07885	李駿業 Lei Chon Ip	APS	08132	趙如寶 Chio U Pou

APS	08135	陳寶芝 Chan Pou Chi	APS	08336	馮永權 Fong Weng Kun
APS	08137	敖金文 Ao Jinwen	APS	08342	梁莉麗 Leong Lei Lai
APS	08140	陳志堅 Chan Chi Kin	APS	08347	李少芬 Lei Sio Fan
APS	08145	吳靜茵 Ng Cheng Ian	APS	08350	程國兆 Ching Kuok Sio
APS	08156	鄒哲明 Chao Chit Meng	APS	08361	黃燕群 Wong In Kuan
APS	08169	陳國林 Chan Kuok Lam	APS	08363	賴遠勤 Lai Un Kan
APS	08173	梁振賢 Leong Chan In	APS	08372	王麗青 Wang Liqing
APS	08177	李鳳儀 Lei Fong I	APS	08381	梁惠婷 Leong Wai Teng
APS	08178	黃詩鳴 Wong Si Meng	APS	08405	林永勝 Lam Weng Seng
APS	08190	趙燕玲 Chio In Leng	APS	08421	梁穎嘉 Leong Weng Ka
APS	08193	方春枝 Fong Chon Chi	APS	08423	何淑娟 Ho Sok Kun
APS	08195	謝均有 Che Kuan Iao	APS	08425	鄭晨風 Cheang San Fong
APS	08196	李帶好 Lee Tai Ho	APS	08436	鍾振立 Chong Chan Lap
APS	08200	馮宇莉 Fong U Lei	APS	08437	湯美嬋 Tong Mei Sim
APS	08212	陳寶儀 Chan Pou I	APS	08440	Cardiga Soares José Miguel
APS	08221	黃惠婷 Wong Wai Teng	APS	08441	黃建常 Wong Kin Seong
APS	08223	曹韻嵐 Chou Wan Lam	APS	08442	陳天賜 Chan Tin Chi
APS	08227	李燕兒 Lei In I	APS	08450	余文欣 U Man Ian
APS	08241	葉曉琳 Ip Hio Lam	APS	08459	潘曉慧 Pun Io Wai
APS	08244	黃慧儀 Huang Huiyi	APS	08465	陳麗嫦 Chan Lai Seong
APS	08245	梁玲敏 Leong Leng Man	APS	08466	黃來旺 Wong Loi Wong
APS	08250	盧永浩 Lo Weng Hou	APS	08475	梁志中 Leong Chi Chong
APS	08252	曾詠華 Chang Weng Wa	APS	08476	容詠欣 Iong Weng Ian
APS	08254	韋倩蓉 Wai Sin Iong	APS	08479	陳一平 Chan Iat Peng
APS	08256	張永鋒 Cheong Weng Fong	APS	08480	翁偉源 Iong Wai Un
APS	08257	李穎欣 Lei Veng Ian	APS	08491	黃雅婷 Wong Nga Teng
APS	08263	張少鵬 Cheong Sio Pang	APS	08492	甘嘉偉 Kam Ka Wai
APS	08267	鄧君強 Tang Kuan Keong	APS	08508	余惠嫦 U Wai Seong
APS	08268	李佩文 Lei Pui Man	APS	08513	林福萍 Lam Fok Peng
APS	08272	郭杰明 Kuok Kit Meng	APS	08516	袁韻詩 Un Wan Si
APS	08275	李建萍 Lei Kin Peng	APS	08521	戴玉珍 Tai Iok Chan
APS	08278	黃麗冰 Wong Lai Peng	APS	08530	梁偉明 Leong Wai Meng
APS	08280	陳堅寧 Chan Kin Neng	APS	08539	麥韻儀 Mak Wan I
APS	08282	任君恆 Iam Kuan Hang	APS	08546	莊莊嚴 Chong Chong Im
APS	08284	梁偉文 Leong Wai Man	APS	08548	劉學恆 Lao Hok Hang
APS	08296	吳清速 Ng Cheng Chok	APS	08549	杜鴻傑 Tou Hong Kit
APS	08305	林伊婷 Lam I Teng	APS	08562	陳淑茵 Chan Sok Ian
APS	08309	黃良悅 Wong Leong Ut	APS	08569	羅文聰 Lo Man Chong
APS	08312	陳嘉樂 Chan Ka Lok	APS	08576	何靜萍 Ho Cheng Peng
APS	08321	梁景亨 Leong Keng Hang	APS	08589	陳啓銘 Chan Kai Meng
APS	08322	林浩恩 Lam Hou Ian	APS	08590	陳永俊 Chan Weng Chon
APS	08330	李富安 Lei Fu On	APS	08596	李蓮治 Lei Lin Chi
APS	08332	梁家祺 Leong Ka Kei	APS	08603	蘇早慧 Sou Chou Wai

APS	08604	甘瑞騰 Kam Soi Tang	APS	08790	張小軍 Cheong Sio Kuan
APS	08608	何長勝 Ho Cheong Seng	APS	08793	梁啓誠 Leong Jackie Kaishing
APS	08615	陳宇霆 Chan U Teng	APS	08798	馮銓平 Fong Chun Peng
APS	08616	梁佩麗 Leong Pui Lai	APS	08802	周麗嬌 Chao Lai Kio
APS	08624	吳桂心 Ng Kuai Sam	APS	08804	施榮煌 Si Weng Wong
APS	08626	周海燕 Chao Hoi In	APS	08809	潘芷晴 Pun Chi Cheng
APS	08634	張燕麗 Cheong In Lai	APS	08811	吳明雅 Ng Meng Nga
APS	08638	李美英 Lei Mei Ieng	APS	08813	司徒國健 Si Tou Kuok Kin
APS	08641	黃惠容 Wong Wai Iong	APS	08815	黃雙雙 Wong Seong Seong
APS	08648	陳偉建 Chen Weijian	APS	08816	梁麗芬 Leong Lai Fan
APS	08650	江意群 Kong I Kuan	APS	08822	曾紅鮮 Chang Hong Sin
APS	08652	蘇清華 Sou Cheng Wa	APS	08825	伍翠平 Ng Choi Peng
APS	08653	莊玉妹 Chong Iok Mui	APS	08826	麥敏賢 Mak Man In
APS	08657	梁十鳳 Leong Sap Fong	APS	08830	王清波 Wong Cheng Po
APS	08663	李雪恆 Lei Luisa	APS	08836	周錕銘 Zhou Kunming
APS	08666	王梅寶 Vong Mui Pou	APS	08837	鄭益敏 Zheng Yimin
APS	08668	陳嘉麟 Chan Ka Lon	APS	08842	鄒任嬌 Chao Iam Kio
APS	08673	林啓光 Lam Kai Kuong	APS	08843	李晶 Li Jing
APS	08674	張青雲 Cheong Cheng Wan	APS	08844	吳萍 Wu Ping
APS	08678	潘俐 Pun Lei	APS	08847	勞潔欣 Lou Kit Ian
APS	08679	陳藹華 Chan Oi Wa	APS	08850	張麗貞 Cheong Lai Cheng
APS	08680	文榮佳 Man Veng Kai	APS	08853	李錦燕 Lei Kam In
APS	08686	黃安琴 Vong On Kam	APS	08858	沈治法 Sam Chi Fat
APS	08687	梁綺雪 Leong I Sut	APS	08863	談浩然 Tam Hou In
APS	08692	施少蘭 Si Sio Lan	APS	08869	宋子豪 Song Chi Hou
APS	08698	梁順源 Leong Son Un	APS	08871	Monteiro de Senna Fernandes Li-zette
APS	08703	蔡麗珊 Choi Lai San	APS	08877	秦子健 Chun Chi Kin
APS	08708	黃鎮豪 Wong Chan Hou	APS	08887	黃慧嫦 Wong Wai Seong
APS	08713	陳翠盈 Chen Cuiying	APS	08892	孔德聆 Hong Tak Leng
APS	08717	馮月華 Fong Ut Wa	APS	08893	陳家傑 Chan Ka Kit
APS	08720	楊詠珊 Ieong Weng San	APS	08894	黃超成 Wong Chio Seng
APS	08724	梁敏玲 Leong Man Leng	APS	08895	林錦發 Lam Kam Fat
APS	08729	吳建萍 Wu Jianping	APS	08900	趙海燕 Chio Hoi In
APS	08732	馬慧莊 Ma Wai Chong	APS	08901	陳明珠 Chan Meng Chu
APS	08735	潘樹維 Pun Su Vai	APS	08902	魏笑螢 Ngai Sio Ieng
APS	08742	叶詩韻 Ip Si Wan	APS	08903	林佩怡 Lam Pui I
APS	08751	冼順華 Xian Shunhua	APS	08908	劉彩珠 Lao Choi Chu
APS	08753	吳丹莉 Ng Tan Lei	APS	08909	張雪 Cheong Sut
APS	08759	黃寶恩 Wong Pou Ian	APS	08911	李慧珠 Lei Wai Chu
APS	08762	李艷如 Li Yanru	APS	08914	王珊珊 Wong San San
APS	08764	高少堅 Kou Sio Kin	APS	08923	謝尚明 Che Seong Meng
APS	08771	李珍妮 Li Zhen Ni	APS	08926	楊學藝 Ieong Hok Ngai
APS	08777	梁淑敏 Leong Sok Man			

APS	08927	Leung Sandra	APS	09077	袁志齊 Un Chi Chai
APS	08931	區源仔 Ao Un Chai	APS	09078	吳國壽 Ng Kuok Sao
APS	08936	吳茵 Wu Yin	APS	09082	曾大青 Chang Tai Cheng
APS	08945	袁文勝 Yuen Man Shing	APS	09093	Martins do Espirito Santo Dias Olivia
APS	08948	馮海恆 Fong Hoi Hang	APS	09096	梁偉文 Leong Wai Man
APS	08956	關永華 Kuan Weng Wa	APS	09099	林艷紅 Lam Im Hong
APS	08961	黃嘉頌 Vong Alfredo Ka Chung	APS	09100	李詠琪 Lei Weng Kei
APS	08963	唐偉杰 Tong Wai Kit	APS	09107	Bañares Argentino
APS	08965	嚴文基 Im Man Kei	APS	09112	鄧凱琳 Tang Hoi Lam
APS	08966	柯培芬 O Pui Fan	APS	09114	洪連離 Hong Lin Tio
APS	08967	李阿平 Li Aping	APS	09115	孫建強 Sun Kin Keong
APS	08969	冼衛紅 Xian Weihong	APS	09117	李雅紅 Lei Nga Hong
APS	08973	吳景持 Ng Keng Chi	APS	09120	黃素妍 Wong Sou In
APS	08974	岑慶龍 Sam Heng Long	APS	09121	黃漫影 Wong Man Ieng
APS	08981	陳秀敏 Chan Sao Man	APS	09122	余偉鏗 U Wai Hang
APS	08984	文菲力 Bañares Feliciano Cornélio	APS	09126	沈雪梅 Sam Sut Mui
APS	08986	黃泳金 Wong Weng Kam	APS	09128	陳煒俊 Chan Wai Chon
APS	08988	張保洪 Cheong Pou Hong	APS	09129	郭嘉雯 Kwok Ka Man
APS	08992	盧頌勤 Lou Chong Kan	APS	09132	區彩嫻 Ao Choi Sim
APS	08994	鄭鉞浚 Kwong Seng Chon	APS	09133	張米貴 Cheong Mai Kuai
APS	08997	鄭麗琼 Zheng Liqiong	APS	09136	李德輝 Lei Tak Fai
APS	08998	梁瑞韻 Leong Soi Wan	APS	09138	梁國豐 Leong Kuok Fong
APS	08999	馮成業 Fong Seng Ip	APS	09139	王小強 Wong Sio Keong
APS	09003	黃凱兒 Wong Hoi I	APS	09144	趙志濠 Chio Chi Hou
APS	09004	崔淑芬 Choi Sok Fan	APS	09149	林凱聰 Lam Hoi Chong
APS	09009	何顯發 He Xianfa	APS	09152	黃麗容 Wong Lai Iong
APS	09012	黃雅瑜 Wong Nga U	APS	09153	李榮倫 Lei Weng Lon
APS	09013	關麗霞 Kuan Lai Ha	APS	09156	楊婉雯 Yeung Iun Man
APS	09014	鄧蓮珍 Tang Lin Chan	APS	09159	茅倩 Mao Qian
APS	09018	楊家達 Ieong Ka Tat	APS	09160	黃嘉威 Wong Ka Wai
APS	09019	紀小紅 Kei Sio Hong	APS	09161	蕭建偉 Xiao Jianwei
APS	09029	胡翠薇 Wu Choi Mei	APS	09163	張貴珊 Cheong Kuai San
APS	09038	潘寶球 Pun Pou Kao	APS	09165	Quejano Rodantes Valdoria
APS	09042	李剛 Lei Kong	APS	09167	鄭展豪 Cheang Chin Hou
APS	09044	黃振英 Wong Chan Ieng	APS	09168	倪耀嶸 Ngai Yiu Wing
APS	09045	馮曉燕 Fong Io In	APS	09170	趙寶衡 Chio Sequeira Pedro
APS	09046	林嘉良 Lam Ka Leong	APS	09171	李嘉賢 Lei Ka In
APS	09047	張雪婷 Cheong Sut Teng	APS	09173	楊家正 Ieong Ka Cheng
APS	09054	黃妙圓 Wong Mio Un	APS	09174	王麗明 Wong Lai Meng
APS	09056	吳詠豪 Ng Weng Hou	APS	09176	梁啓榮 Leong Kai Weng
APS	09059	梁志輝 Leong Chi Fai	APS	09177	羅雪桐 Luo Xuotong
APS	09060	廖曉君 Liao Xiaojun	APS	09181	王濟峰 Wong Chai Fong
APS	09073	孫惠瑞 Sun Wai Soi			

APS	09187	崔少華 Cui Shaohua	APS	09295	葉响賢 Ip Heong In
APS	09188	陳釵鳳 Chan Chai Fong	APS	09297	庄玲玲 Chong Leng Leng
APS	09189	張萬華 Cheong Man Wa	APS	09299	蔣愷恆 Cheong Hoi Hang
APS	09192	陳家棋 Chan Ka Kei	APS	09300	梁志濤 Leong Chi Tou
APS	09197	梁健華 Leong Kin Wa	APS	09302	溫燕紅 Wan In Hong
APS	09198	彭雪晶 Pang Sut Cheng	APS	09305	黃家輝 Wong Ka Fai
APS	09202	何秋麟 Ho Chau Lon	APS	09307	周綺娜 Chao I Na
APS	09203	蔡萍萍 Choi Peng Peng	APS	09309	謝慈恩 Che Emilia Jorgina
APS	09207	胡浩華 Wu Hou Wa	APS	09311	陳淑華 Chan Sok Va
APS	09211	楊展聰 Ieong Chin Chong	APS	09312	陳妙蓮 Chan Mio Lin
APS	09212	張堅 Cheong Kin	APS	09313	潘仲明 Poon Chong Meng
APS	09213	李望 Lei Mong	APS	09316	高燕玲 Kou In Leng
APS	09215	庄卓茹 Chong Cheok U	APS	09317	陳美玲 Chan Mei Leng
APS	09218	何帶彩 Ho Tai Choi	APS	09318	陳妙琪 Chan Mio Kei
APS	09220	何靜儀 Ho Cheng I	APS	09324	趙秀芬 Chio Sao Fan
APS	09222	胡華賢 Wu Wa In	APS	09326	梅秀娟 Mui Sao Kun
APS	09225	鄭泳權 Cheang Weng Kun	APS	09328	張玉英 Cheong Iok Ieng
APS	09226	吳穗毅 Wu Suiyi	APS	09329	周翊政 Chao Iek Cheng
APS	09230	孫漫琴 Sun Man Kam	APS	09330	黃晴輝 Huang Qinghui
APS	09231	莫小明 Mok Sio Meng	APS	09332	梁凱琴 Leung Hoi Kam Fanny
APS	09232	吳長航 Ng Cheong Hong	APS	09335	李祺鋒 Lei Kei Fong
APS	09236	王翠芽 Wong Choi Nga	APS	09337	李天華 Li Tin Wah Kevin
APS	09238	鄭偉浩 Chiang Wai Hou	APS	09338	楊維蘭 Yang Weilan
APS	09239	鄭智謙 Cheng Chi Him	APS	09339	吳迪熙 Ng Tik Hei
APS	09241	林鋒 Lam Fong	APS	09343	黎梓聰 Lai Chi Chong
APS	09242	曾子超 Chang Chi Chio	APS	09344	毛康銘 Mou Hong Meng
APS	09245	盧家偉 Lou Ka Wai	APS	09348	林美蓮 Lam Mei Lin
APS	09250	老鳳婷 Lou Fong Teng	APS	09351	呂志偉 Loi Chi Wai
APS	09251	梁艷華 Leong Im Wa	APS	09352	洪鴻源 Hong Hongyuan
APS	09255	馮賽紅 Fong Choi Hong	APS	09353	林德富 Lam Tak Fu
APS	09256	劉展志 Lao Chin Chi	APS	09356	蔡梓洋 Choi Chi Ieong
APS	09259	劉美霞 Lao Mei Ha	APS	09358	林建昌 Lam Kin Cheong
APS	09262	何紹文 Ho Sio Man	APS	09359	楊曉紅 Ieong Hio Hong
APS	09263	盧若顏 Lou Ieok Ngan	APS	09362	林錦榮 Lam Kam Weng
APS	09266	張潔儀 Cheong Kit I	APS	09365	余翠倫 U Choi Lon
APS	09276	林偉權 Lam Wai Kun	APS	09367	鄭惠嫻 Kong Vai Han
APS	09277	許葉 Hoi Ip	APS	09368	何子友 Ho Tsz Yau
APS	09284	容少萍 Iong Sio Peng	APS	09369	戴展鵬 Tai Chin Pang
APS	09285	陳何華 Chan Ho Wa Rosaline	APS	09373	鄭曉宜 Cheang Hio I
APS	09286	冼雄基 Sin Hung Kee Rick	APS	09375	駱婉儀 Lok Un I
APS	09287	陸倩萍 Lok Sin Peng	APS	09376	陳惠珍 Chan Wai Chan
APS	09289	王小龍 Wong Sio Long	APS	09378	陳劍輝 Chen Jian Hui
APS	09292	鄒園芳 Chao Un Fong	APS	09381	梁志堅 Leong Chi Kin

APS	09382	孫藝航 Sun Ngai Hong	APS	09442	張智豪 Cheong Chi Hou
APS	09390	李漢亭 Lei Hon Teng	APS	09443	林偉展 Lam Wai Chin
APS	09392	葉志欣 Ip Chi Ian	APS	09444	鄭健敏 Cheang Kin Man
APS	09393	余樹康 U Su Hong	APS	09445	黃綺華 Wong I Wa
APS	09394	周遠平 Chao Un Peng	APS	09446	張凱敏 Cheong Hoi Man
APS	09395	李良琴 Lei Leong Kam	APS	09447	張彩敏 Cheong Choi Man
APS	09397	黃興昌 Wong Heng Cheong	APS	09448	冼健偉 Sin Kin Wai
APS	09401	曾倩婷 Chang Sin Teng	APS	09449	杜淡珍 Tou Tam Chan
APS	09403	黃健龍 Wong Kin Long	APS	09450	何超強 Ho Chio Keong
APS	09404	鍾秀蘭 Chung Sao Lan	APS	09451	張海燕 Cheong Hoi In
APS	09406	李偉民 Lei Wai Man	APS	09452	郭嘉豪 Kuok Ka Hou
APS	09407	戴丞琨 Tai Seng Kuan	APS	09453	羅妍凌 Lo In Leng
APS	09408	陳國禧 Chan Kuok Hei	APS	09455	張達富 Cheong Tat Fu
APS	09409	張碧華 Zhang Bihua	APS	09456	陳子龍 Chen Zilong
APS	09410	潘仲剛 Poon Chung Kong	APS	09457	張經綸 Cheong Keng Lon
APS	09411	施桂蓉 Si Kuai Iong	APS	09458	林子熙 Lam Chi Hei
APS	09412	鄭嘉輝 Cheang Ka Fai	APS	09460	胡悅 Hu Yue
APS	09413	何綿綿 Ho Min Min	APS	09461	黃淑芬 Vong Sok Fan
APS	09414	施聰惠 Si Chong Wai	APS	09462	李淑敏 Lei Sok Man
APS	09415	蔡昌發 Choi Cheong Fat	APS	09463	陳子豐 Chan Chi Fong
APS	09416	謝碧詩 Che Pek Si	APS	09464	陶挺 Tou Teng
APS	09417	蘇詠漢 Sou Weng Hon	APS	09465	陳學英 Chan Hok Ieng
APS	09418	孫麗聰 Suen Lai Chung	APS	09466	武偉 Mou Wai
APS	09419	蕭曉東 Xiao Xiaodong	APS	09467	余偉 U Wai
APS	09420	楊麗雅 Ieong Lai Nga	APS	09468	黃穎瑜 Wong Veng U
APS	09421	陳蓓 Chan Pui	APS	09469	李偉倫 Lei Wai Lon
APS	09422	吳秀梅 Ng Sao Mui	APS	09470	蔣拱北 Cheong Kong Pak
APS	09423	劉偉豪 Lao Wai Hou	APS	09471	侯美嬌 Hao Mei Kio
APS	09424	陳文文 Chan Man Man	APS	09472	陳文智 Chan Man Chi
APS	09426	雷雪貞 Loi Sut Cheng	APS	09473	吳鳳美 Ng Fong Mei
APS	09427	賴路 Lai Lou	APS	09474	馮棋昌 Fong Kei Cheong
APS	09428	王達文 Wong Tat Man	APS	09475	林拱興 Lam Kong Heng
APS	09430	陳鳳凰 Chan Fong Wong	APS	09476	韋愛玲 Vai Oi Leng
APS	09431	金芸芸 Kam Wan Wan	APS	09477	張倩婷 Cheong Sin Teng
APS	09432	廖詠虹 Lio Weng Hong	APS	09478	李超雄 Li Chaoxiong
APS	09433	辛雅詩 San Nga Si	APS	09479	鄭漢培 Zheng Hanpei
APS	09434	陳嘉俊 Chan Ka Chon	APS	09480	林智聰 Lam Chi Chong
APS	09435	岑秀珍 Sam Sao Chan	APS	09481	關碧連 Kuan Pek Lin
APS	09436	陳嘉恩 Chan Ka Yan	APS	09482	陳穎思 Chan Weng Si
APS	09437	陳淑賢 Chan Sok In	APS	09484	鄭偉業 Kuong Wai Ip
APS	09438	卓廖淑雲 Cheok Lio Sok Wan	APS	09486	李素珊 Lei Sou San
APS	09439	高先德 Kou Sin Tak	APS	09487	黃潮裕 Wong Chio U
APS	09441	何錦泉 He Jinqun	APS	09488	甄美瑜 Ian Mei I

APS	09489	林良全 Lam Leung Chuen	APS	09536	饒揚堅 Rao Yang Jian
APS	09490	施彬彬 Si Pan Pan	APS	09537	莫英杰 Mok Ieng Kit
APS	09491	鄺詩雅 Kuong Si Nga	APS	09538	梁司俊 Leong Si Chon
APS	09492	郭培權 Kwok Pui Kun	APS	09539	司徒樂笙 Si Tou Lok Sang
APS	09493	梁國杰 Liang Guojie	APS	09540	楊家成 Ieong Ka Seng
APS	09494	黃愛華 Wong Oi Wa	APS	09541	譚佩如 Tam Pui U
APS	09495	鍾華焯 Chong Wa Cheok	APS	09542	陳艷娟 Chan Im Kun
APS	09497	劉玉珠 Lao Iok Chu	APS	09543	王麒琛 Vong Kei Sam
APS	09499	梁曉燕 Leong Hio In	APS	09544	譚健發 Tam Kin Fat
APS	09500	張素敏 Cheong Sou Man	APS	09545	楊聰勝 Ieong Chong Seng
APS	09501	湯善邦 Tong Sin Pong	APS	09546	林慧珊 Lam Wai San
APS	09502	陳志達 Chan Chi Tat	APS	09547	李家敏 Lei Ka Man
APS	09503	王鳳儀 Wong Fong I	APS	09548	彭靜文 Peng Jingwen
APS	09504	胡翊倫 Wu Iek Lon	APS	09549	趙詠豪 Chio Weng Hou
APS	09505	郭俊賢 Kuok Chon In	APS	09550	黃敬良 Wong Keng Leong
APS	09506	黃業波 Wong Ip Po	APS	09551	李廣源 Lei Kuong Un
APS	09507	陳文英 Chan Man Ieng	APS	09552	陳永祥 Chan Weng Cheong
APS	09509	龍焯奇 Long Cheok Kei	APS	09554	林凱 Lam Hoi
APS	09510	高德成 Kou Tak Seng	APS	09555	黃浩勤 Wong Hou Kan
APS	09511	陸坤維 Lok Kwan Vai Pamela	APS	09556	何欣洋 Ho Ian Ieong
APS	09512	鄺超彬 Kuong Chio Pan	APS	09557	林莉媚 Lam Lei Mei
APS	09513	徐潤冰 Choi Ion Peng	APS	09558	曾國威 Chang Kuok Wai
APS	09514	陳洪華 Chen Hong Wa	APS	09559	黃永光 Wong Weng Kuong
APS	09516	王俊祥 Wong Chon Cheong	APS	09560	陳偉文 Chan Wai Man
APS	09517	黃雅倩 Wong Nga Sin	APS	09561	羅志強 Lo Chi Keong
APS	09518	莊海倫 Chong Hoi Lon	APS	09562	李永光 Lei Weng Kuong
APS	09519	曾思杰 Chang Si Kit	APS	09563	梁穎琳 Leong Weng Lam
APS	09520	馮郁華 Fong Iok Wa	APS	09564	冼國豪 Sin Kuok Hou
APS	09521	林何龍 Lam Ho Long	APS	09565	林雪芳 Lin Xuefang
APS	09522	林健德 Lam Kin Tak	APS	09566	潘慧妍 Pun Wai In
APS	09523	林倩筵 Lam Sin Teng	APS	09567	張嘉棣 Cheong Ka Tai
APS	09524	潘寶玲 Pun Pou Leng	APS	09568	林鳳群 Lam Fong Kuan
APS	09525	李嘉惠 Lei Ka Wai	APS	09569	李裕生 Li Yu Sang
APS	09526	庄振杰 Chong Chan Kit	APS	09570	毛衍文 Mou In Man
APS	09527	李亮生 Lei Leong Sang	APS	09571	吳偉豪 Ng Wai Hou
APS	09528	林燕惠 Lin Yanhui	APS	09572	何雪兒 Ho Sut I
APS	09529	鄺惠嬌 Kuong Wai Kio	APS	09573	黃佩怡 Wong Pui I
APS	09530	馮倩儀 Fong Sin I	APS	09574	簡淑娜 Kan Sok Na
APS	09531	陳安琪 Chan On Kei	APS	09575	黎敏康 Lai Man Hong
APS	09532	連俊豪 Lin Chon Hou	APS	09576	楊廣翔 Ieong Kuong Cheong
APS	09533	鍾雪青 Chong Sut Cheng	APS	09577	洪志剛 Hong Chi Kong
APS	09534	葉恩保 Ip Ian Pou	APS	09578	曾詩琴 Chang Si Kam
APS	09535	何朗天 Ho Long Tin	APS	09579	區源標 Au Un Pio

APS	09580	盧侶信 Lou Loi Son	APS	09627	張開駿 Cheong Hoi Chon
APS	09581	黃伯廉 Wong Pak Lim	APS	09628	李筠偉 Lei Kuan Wai
APS	09582	馮秀紅 Fong Sao Hong	APS	09629	程家勇 Cheng Ka Iong
APS	09583	勞詠儀 Lou Weng I	APS	09630	邱靜雯 Iao Cheng Man
APS	09584	楊揚 Yang Yang	APS	09631	蔡純絲 Choi Son Si
APS	09585	陳銀燕 Chen Yinyan	APS	09632	郭巧兒 Kuok Hao I
APS	09586	胡振遠 Wu Chun Yuen	APS	09633	黃琪琪 Wong Kei Kei
APS	09589	劉鳳綺 Lao Fong I	APS	09634	周美兒 Chao Mei I
APS	09590	勞綺夫 Lou I Fu	APS	09635	王海蘭 Wang Hailan
APS	09591	吳盈盈 Ng Ieng Ieng	APS	09636	曾東曉 Chang Tong Hio
APS	09592	黃惠珊 Huang Huishan	APS	09637	梁詩樂 Leong Si Lok
APS	09593	吳勇為 Ng Iong Wai	APS	09638	洪娜娜 Hong Nana
APS	09595	廖颯強 Lio Tit Keong	APS	09639	程倩梅 Cheng Sin Mui
APS	09596	羅金輝 Lo Kam Fai	APS	09640	歐陽敏儀 Ao Ieong Man I
APS	09597	邱迪雯 Iao Tek Man	APS	09641	關寶儀 Kuan Pou I
APS	09598	張凱欣 Cheong Hoi Ian	APS	09642	張子聰 Cheong Chi Chung
APS	09599	鄧遠玲 Tang Un Leng	APS	09643	陳惠萍 Chan Wai Peng
APS	09600	鄧寶儀 Tang Pou I	APS	09645	庄煥新 Zhuang Huanxin
APS	09601	黃華沙 Wong Wa Sa	APS	09646	徐萬源 Choi Man Un
APS	09602	李國豪 Lei Kuok Hou	APS	09648	黃彩琴 Wong Choi Kam
APS	09603	吳灌軒 Ng Kun Hin	APS	09649	余兆億 Iu Sio Iec
APS	09604	黃志豪 Wong Chi Hou	APS	09650	趙富超 Chiu Fu Chiu Julian
APS	09606	張淑珍 Cheong Sok Chan	APS	09651	黃志豪 Wong Chi Hou
APS	09607	Vong Fátima	APS	09652	吳培培 Ng Pui Pui
APS	09608	歐陽小慧 Ao Ieong Sio Wai	APS	09653	梁寶琪 Leong Pou Kei
APS	09609	林毓霞 Lam Iok Ha	APS	09655	張振宇 Cheong Chan U
APS	09610	關小飛 Kuan Sio Fei	APS	09656	阮慕貞 Un Mou Cheng
APS	09611	蔡建靈 Choi Kin Leng	APS	09657	司馬俊文 Do Espírito Santo Jaime Ernesto
APS	09612	曾慶鍵 Tsang Heng Kun	APS	09658	李偉萍 Li Weiping
APS	09613	黃啓華 Wong Kai Wa	APS	09659	楊結平 Ieong Kit Peng
APS	09614	盧燕筠 Lou In Kuan	APS	09660	蘇欣 Su Xin
APS	09615	莫兆聰 Mok Sio Chong	APS	09661	李偉雄 Li Weixiong
APS	09616	梁韞捷 Liang Yunjie	APS	09662	李杰波 Lei Kit Po
APS	09617	李錦茗 Li Jinming	APS	09663	許曉嵐 Hoi Hio Lam
APS	09618	江意鵬 Kong I Pang	APS	09664	趙麗嫦 Chiu Lai Seong
APS	09619	蘇小儀 Sou Sio I	APS	09665	林惠珊 Lam Wai San
APS	09620	蘇偉良 Sou Pedro	APS	09667	姚語超 Io U Chio
APS	09621	孫嘉琪 Sun Ka Kei	APS	09669	鄭潔雯 Cheang Kit Man
APS	09622	蕭麗鶯 Sio Lai Ang	APS	09670	高子毅 Kou Chi Ngai
APS	09623	Machon Jose Manuel	APS	09671	謝遠如 Che Un U
APS	09624	李春露 Lei Chon Lou	APS	09672	李淑苑 Lei Sok Un
APS	09625	黃培欽 Wong Pui Iam	APS	09673	曹志賢 Tso Chi In
APS	09626	許友西 Hoi Iao Sai	APS		

APS	09674	周潤康 Chao Ion Hong	APS	09721	陳曉雷 Chan Hio Loi
APS	09675	劉玉良 Lao Iok Leong	APS	09722	陳艷華 Chan Im Wa
APS	09676	俞晶 Yu Jing	APS	09723	關月寧 Kuan Ut Neng
APS	09677	馬志先 Ma Zhixian	APS	09724	劉慶波 Lao Heng Po
APS	09678	黃潤龍 Wong Yun Lung	APS	09725	岑國洪 Sam Kng
APS	09679	王漪 Wong I	APS	09726	黃詩敏 Wong Si Man
APS	09680	趙淑明 Chio Sok Meng	APS	09727	鄧婉儀 Tang Un I
APS	09681	鄭綺茵 Cheng I Ian	APS	09728	黃栩 Wong Hoi
APS	09682	黃穎聲 Wong Weng Seng	APS	09729	梁家寶 Leong Ka Pou
APS	09683	祝詠梅 Chok Weng Mui	APS	09731	張欣榮 Cheung Yan Wing Joseph
APS	09684	梁桂枝 Leong Kuai Chi	APS	09732	朱潔儀 Chu Kit I
APS	09685	黃江懷 Wong Kong Wai	APS	09733	林春珠 Lam Chon Chu
APS	09686	劉泳妮 Lao Weng Nei	APS	09734	盧美怡 Lou Mei I
APS	09687	馮子揚 Fong Chi Ieong	APS	09736	盧永光 Lou Weng Kuong
APS	09690	黃明媚 Wong Meng Mei	APS	09737	黃美兒 Wong Mei I
APS	09691	Amante Alexandre Alberto	APS	09738	李慧玲 Lei Wai Leng
APS	09692	周偉華 Chao Wai Wa	APS	09739	羅棣洪 Lo Tai Hong
APS	09693	孫展寧 Sun Chin Neng	APS	09740	廖子儀 Lio Chi I
APS	09696	馮凱燕 Fong Hoi In	APS	09741	任偉琪 Iam Wai Kei
APS	09697	鄧鵬輝 Tang Pang Fai	APS	09742	曹亮基 Chou Leong Kei
APS	09698	郝順潮 Kok Son Chiu	APS	09743	夏詠芝 Ha Weng Chi
APS	09699	陳一愉 Chan Iat U	APS	09744	黎振華 Lai Chun Wa
APS	09700	曾燕燕 Chang In In	APS	09745	吳栢源 Ng Pak Un
APS	09701	劉嘉成 Lao Ka Seng	APS	09746	何黎俊 Ho Lai Chon
APS	09702	林卓儀 Lam Cheok I	APS	09747	王桂霞 Wang Guixia
APS	09703	鄭頌詩 Chiang Chong Si	APS	09748	吳嘉麗 Ng Ka Lai
APS	09704	林文良 Lam Man Leung	APS	09749	李詠強 Lei Weng Keong
APS	09705	林伯昇 Lam Pak Seng	APS	09750	梁苑莊 Leong Un Chong
APS	09706	吳明光 Ng Meng Kuong Antonio	APS	09751	洪宏偉 Hong Wang Wai
APS	09707	何美婷 Ho Mei Teng	APS	09752	蘇泰安 Sou Tai On
APS	09708	葉潔盈 Ip Kit Ying	APS	09753	趙國達 Chio Kuok Tat
APS	09709	鄧司域 Tang Si Wek	APS	09754	區健輝 Ao Kin Fai
APS	09710	周灶 Chao Chou	APS	09755	梁冠林 Leong Kun Lam
APS	09711	何安之 Ho On Chi	APS	09756	唐嘉琪 Tong Ka Kei
APS	09712	李芷君 Lee Chi Kuan	APS	09757	陳君美 Chan Kuan Mei
APS	09713	蔡英杰 Choi Ieng Kit	APS	09758	吳斌娜 Wu Binna
APS	09714	陳遠清 Chan Un Cheng	APS	09759	古偉權 Ku Wai Kun
APS	09715	鄭文強 Kuong Man Keong	APS	09760	曾家豪 Chang Ka Hou
APS	09716	鄭敬豪 Cheang Keng Hou	APS	09762	歐金榮 Ou Jinrong
APS	09717	黃偉成 Vong Vai Seng	APS	09763	蕭百源 Sio Pak Un
APS	09718	梁英林 Leong Ieng Lam	APS	09764	譚麗梅 Tam Lai Mui
APS	09719	何彩霞 Ho Choi Ha	APS	09765	周慧儀 Chao Wai I
APS	09720	鄭寶嫦 Kuong Pou Seong	APS	09766	林達仕 Lam Tat Si

APS	09767	黃文偉 Wong Man Wai	APS	09811	袁家駿 Un Ka Chon
APS	09768	徐詠濠 Choi Weng Hou	APS	09812	潘愛華 Pun Oi Wa
APS	09769	何家明 Ho Ka Meng	APS	09813	黃嘉雯 Wong Ka Man
APS	09770	胡嘉宇 Wu Ka U	APS	09814	周惠君 Chao Wai Kuan
APS	09771	黎志偉 Lai Chi Wai	APS	09815	蕭泳紅 Siu Weng Hong
APS	09772	羅穎恆 Lo Weng Hang	APS	09816	張倩琪 Cheong Sin Kei
APS	09773	吳芷慧 Ng Tsz Wai	APS	09817	洪家豪 Hung Ka Ho
APS	09774	甘可嘉 Kam Ho Ka	APS	09818	陳鈞如 Chan Kuan U
APS	09775	楊倩平 Ieong Sin Peng	APS	09819	溫彩蓮 Wan Choi Lin
APS	09776	戴家濠 Tai Ka Hou	APS	09820	張美慧 Cheong Mei Wai
APS	09777	何凱慈 Ho Hoi Chi	APS	09821	陳偉燊 Chin Wai San
APS	09778	吳加慶 Ng Ka Heng	APS	09822	蔡美珍 Choi Mei Chan
APS	09779	盧綺萍 Lu Qiping	APS	09823	嚴常德 Im Seong Tak
APS	09780	高寶雲 Kou Pou Wan	APS	09824	鄧錦麟 Tang Kam Lon
APS	09781	Lou Rosalina	APS	09825	李彬 Li Bin
APS	09782	周映雪 Chao Ieng Sut Manuela	APS	09826	許嘉誠 Hoi Ka Seng
APS	09783	陳惠蘭 Chan Wai Lan	APS	09827	石麗萍 Seak Lai Peng
APS	09784	李進發 Lei Chon Fat	APS	09828	岑彥洲 Sam In Chao
APS	09785	王雅婷 Wong Nga Teng	APS	09829	林麗萍 Lam Lai Peng
APS	09786	鄭恆業 Cheng Hang Ip	APS	09830	莫明輝 Mo Minghui
APS	09787	譚嘉輝 Tam Ka Fai	APS	09831	張健耀 Cheong Kin Io
APS	09789	潘寶儀 Pun Pou I	APS	09832	洪滿園 Hong Mun Un
APS	09790	吳敏華 Ng Man Wa	APS	09833	許煒昌 Hui Wai Cheong
APS	09791	黃君芳 Huang Junfang	APS	09834	陸穎詩 Luk Weng Si
APS	09792	趙崇智 Chio Song Chi	APS	09835	陳偉斌 Chan Wai Pan
APS	09793	黎鎧麟 Lai Hoi Lon	APS	09836	陳毅志 Chan Ngai Chi
APS	09794	鄭兆榮 Cheang Sio Chu	APS	09837	黃家豪 Wong Ka Hou
APS	09795	余潔恩 Yu Kit Ian	APS	09839	蔣惠斌 Cheong Wai Pan
APS	09796	方域朗 Fong Wek Long	APS	09840	張智柱 Cheong Chi Chu
APS	09797	余秋 U Chao	APS	09841	李兆聰 Lei Sio Chong
APS	09798	袁家傑 Un Ka Kit	APS	09842	吳敏儀 Ng Man I
APS	09799	高麗瑩 Kou Lai Ieng	APS	09843	葉昊龍 Ip Hou Long
APS	09800	鍾秀君 Chong Sao Kuan	APS	09844	黃峻 Wong Chon
APS	09801	陳美煥 Chan Mei Wun	APS	09845	鍾裕文 Chong U Man
APS	09802	陳新標 Chan San Pio	APS	09847	楊烈 Ieong Lit
APS	09803	李風順 Lei Fong Son	APS	09848	盧嘉敏 Lou Ka Man
APS	09804	吳藝紅 Ng Ngai Hong	APS	09849	胡友恆 Wu Iao Hang
APS	09805	葉亦海 Ip Iek Hoi	APS	09850	梁淑堅 Liang Shujian
APS	09806	劉淑敏 Lao Sok Man	APS	09851	李莎 Lei Sa
APS	09807	杜志明 Tou Chi Meng	APS	09852	張慧軍 Zhang Hui Jun
APS	09808	施綿綿 Sze Min Min	APS	09853	張建新 Cheong Kin San
APS	09809	黃永安 Wong Weng On	APS	09854	郭養熙 Kok Yeung Hei
APS	09810	黃桂池 Vong Kuai Chi	APS	09855	伍淑華 Wu Shu Hua

APS	09856	張曉彤 Cheong Hio Tong	APS	09892	甘壽強 Kam Sao Keong
APS	09857	高雪凝 Kou Sut Ieng	APS	09893	楊偉民 Ieong Wai Man
APS	09858	葉美艷 Ip Mei Im	APS	09894	羅崇宇 Lo Song U
APS	09859	吳娟花 Ng Kun Fa	APS	09895	陳浩輝 Chan Hou Fai
APS	09860	許俊英 Hoi Chon Ieng	APS	09896	蔡珊珊 Choi San San
APS	09861	仇健彬 Chao Kin Pan	APS	09897	陳亮 Chan Leong
APS	09862	陳偉煥 Chan Wai Wun	APS	09898	周維洪 Chao Vai Hong
APS	09863	周振英 Chao Chan Ieng	APS	09899	關鏡煊 Kuan Keang Hun
APS	09864	趙偉其 Chio Wai Kei	APS	09900	譚珀然 Tam Pak In
APS	09865	許婉婷 Hoi Un Teng	APS	09901	陳文聰 Chan Man Chong
APS	09866	鍾政 Chong Cheng	APS	09902	林慧寶 Lam Wai Pou
APS	09867	李穎妍 Lei Weng In	APS	09903	陳美蓮 Chan Mei Lin
APS	09868	吳翠瓊 Ng Choi Keng	APS	09904	歐陽傑 Ao Ieong Kit
APS	09869	林婉芳 Lin Wanfang	APS	09905	阮穎凱 Un Weng Hoi
APS	09870	陳育輝 Chan Iok Fai	APS	09906	李思詠 Li Si Weng
APS	09871	何詠琪 Ho Weng Kei	APS	09907	歐陽翠玲 Ouyang Cuiling
APS	09872	任成傑 Iam Seng Kit	APS	09909	陳文彬 Chen Wenbin
APS	09874	梁妙瀟 Leong Miu Seong	APS	09910	梁嘉盛 Leong Ka Seng
APS	09875	吳美英 Wu Meiyng	APS	09911	古志恆 Ku Chi Hang
APS	09876	李達成 Lei Tat Seng	APS	09912	劉小瑜 Lao Sio U
APS	09877	劉惠琴 Lao Wai Kam	APS	09913	許伊莎 Hoi I Sa
APS	09878	柴蔚瑾 Chai Weijin	APS	09914	蘇曉君 Sou Hio Kuan
APS	09879	王志成 Wong Chi Seng	APS	09916	梁振豪 Leong Chan Hou
APS	09880	陳益恆 Chan Iek Hang	APS	09918	孫永亮 Sun Weng Leong
APS	09881	莫兆祺 Mok Sio Kei	APS	09919	蔡嘉琪 Choi Ka Kei
APS	09882	袁莉萍 Yuan Liping	APS	09920	盤昭文 Pun Chio Man
APS	09883	梁佩芝 Leong Pui Chi	APS	09921	Lai Janina
APS	09884	樊文源 Fan Man Un	APS	09923	鄭雅雯 Cheang Nga Man
APS	09885	林慧興 Lin Huixing	APS	09924	黃嘉欣 Huang Jiixin
APS	09886	趙瑞龍 Chio Soi Long	APS	09925	伍子軍 Ng Chi Kuan
APS	09887	趙健明 Chiu Kin Meng	APS	09927	朱炳良 Chu Peng Leong
APS	09888	吳家宗 Ng Ka Chong	APS	09928	劉文輝 Lau Man Fai
APS	09889	黃永乾 Vong Weng Kin			

保險代理人 (在澳門設立之法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)

APC	0004	興記行 Heng Kei Hong Lda.
APC	0005	聯邦有限公司 United Union Corporation Limited
APC	0008	南光貿易公司 Nam Kwong União Comercial e Industrial Lda.
APC	0010	世強行有限公司 Agência Comercial Sai Keong, Limitada
APC	0011	殷理基集團有限公司 Grupo HN, Limitada
APC	0013	信輝有限公司 Son Fai Commerce Limited
APC	0015	國際銀行 Banco Luso Internacional S.A.R.L.

APC	0019	大豐銀行 Banco Tai Fung S.A.R.L.
APC	0020	中國建設銀行（澳門）股份有限公司 Banco de Construção da China (Macau), S.A.
APC	0021	中國工商銀行（澳門）股份有限公司 Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
APC	0022	永亨銀行 Banco Weng Hang, S.A.
APC	0028	合群保險代理有限公司 Concord Mediação de Seguros, Limitada
APC	0032	Mediação de Seguros Assurance Appraisal (Macau), Lda.
APC	0035	光輝行地產物業管理有限公司 Kwong Fai Hong Land Property Management Co. Ltd.
APC	0036	聯合保險代理有限公司 Agência de Seguros Alianca Limitada
APC	0038	信科代理有限公司 PHA Insurance Agency Company Limited
APC	0039	日豐車行有限公司 Yat Fung Motors Limited
APC	0040	仁孚行有限公司 Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
APC	0044	寶達保險顧問有限公司 Polestar Consultores de Seguros, Lda.
APC	0047	新順利汽車有限公司 San Son Lei - Companhia de Veiculos Motorizados, Lda.
APC	0050	怡安保險代理（澳門）有限公司 Aon Insurance Agencies (Macau) Ltd.
APC	0051	澳門商業銀行有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.
APC	0056	澳門華人銀行股份有限公司 Banco Chinês de Macau, S.A.
APC	0057	太平洋亞洲保險代理有限公司 Companhia de Pacific Asia Agente de Seguros Lda.
APC	0059	盈富理財顧問有限公司 Ieng Fu Consultadoria Financeira, Limitada
APC	0060	松竹行有限公司 Agência Comercial Shochiku Lda.
APC	0061	滙業銀行 Banco Delta Asia, S.A.R.L.
APC	0062	新成信有限公司 Companhia de San Seng Son Limitada
APC	0064	永安假期（澳門）有限公司 Agência de Wing On Holidays (Macau) Limitada
APC	0065	萬事得汽車（澳門）有限公司 Automóveis Mazda (Macau) Limitada
APC	0067	美麗華旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Mirada, Limitada
APC	0069	康泰旅行社（澳門）有限公司 Hong Thai Travel Services (Macau) Limited
APC	0070	學聯旅遊 Agência de Viagens e Turismo Sinceridade Macau, Limitada
APC	0071	星晨旅遊（澳門）有限公司 Agência de Viagens Turísticas Estrela Matutina (Macau), Limitada
APC	0074	長安投資有限公司 Companhia de Investimento C & O, Limitada
APC	0075	新新麗華旅行社有限公司 Nova Sintra - Agência de Viagens, Limitada
APC	0076	STDM旅行社有限公司 STDM - Agência de Viagens Limitada
APC	0077	東瀛遊旅行社（澳門）有限公司 Agência de Viagens EGL (Macau) Limitada
APC	0079	南光物流有限公司 Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada
APC	0081	澳門特速旅遊有限公司 Agência de Viagens Macau Express, Limitada
APC	0084	威尼斯人旅遊有限公司 Venetian Viagens, Limitada
APC	0085	美信創富有限公司
APC	0086	永豐國際理財顧問有限公司 Empresa de Assessoria Financeira Internacional Weng Fong Limitada
APC	0087	利俊保險顧問有限公司 Consultadoria de Seguro Legend.F Lda.
APC	0088	永強保險代理有限公司 Agência de Seguro Weng Keong Limitada
APC	0090	西敏旅行社有限公司 Agência de Viagem Westminster, Limitada
APC	0091	康龍發展有限公司 Companhia de Hon Dragon Limitada
APC	0092	安寶有限公司 Companhia de On Pou Limitada
APC	0093	港安保險代理有限公司 Haven Agência de Seguros Lda.
APC	0094	恒安創富（澳門）有限公司 Heng An Chuang Fu (Macau) Limitada
APC	0095	金時代旅遊有限公司 Tempos de Ouro Agência de Viagens e Turismo Limitada
APC	0096	怡康保險代理（澳門）有限公司 Agência de Seguros Yihan (Macau), Limitada

保險代理人（總公司設在外地的法人）

Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)

APE	0017	中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch
APE	0018	星展銀行（香港）有限公司，澳門分行 DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch
APE	0024	澳門大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.
APE	0025	滙豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
APE	0028	廣發銀行股份有限公司澳門分行 Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau
APE	0030	東亞銀行有限公司澳門分行 The Bank of East Asia Limited, Macau Branch
APE	0032	中信銀行國際有限公司 CITIC Bank International Limited
APE	0033	創興銀行有限公司 Chong Hing Bank Limited
APE	0034	恒生銀行有限公司澳門分行 Hang Seng Bank Limited - Sucursal de Macau
APE	0035	AirAsia Berhad
APE	0036	Thai AirAsia Co., Ltd.
APE	0037	交通銀行股份有限公司澳門分行 Bank of Communications Co., Ltd. Macau Branch
APE	0038	永隆銀行有限公司澳門分行 Banco Wing Lung Limitada, Sucursal de Macau

保險經紀人（開設於澳門）

Corretores de seguros (Constituídos em Macau)

CRL	0001	達信保險顧問（澳門）有限公司 Marsh Corretores de Seguros (Macau), Limitada
CRL	0003	清華保險經紀（澳門）有限公司 Tsing Hua - Corretores de Seguros (Macau) Limitada
CRL	0005	未來財富保險顧問有限公司 Future Fortune Consultoria de Seguros Limitada
CRL	0006	榮民航空保險中介有限公司 Wing Man - Mediação de Seguros de Aviação, Lda.
CRL	0009	中國萬邦保險經紀人（澳門）有限公司 Melbourne Corretor de Seguros (Macau) Limitada
CRL	0010	國寶保險經紀有限公司
CRL	0011	康宏保險經紀（澳門）有限公司 Convoy Mediadores de Seguros (Macau) Limitada

保險經紀人（總公司設在外地的法人）

Corretores de seguros (Sediados no exterior)

CRE	0002	新鴻基保險顧問有限公司 - 澳門分行 Sun Hung Kai Insurance Consultants Limited - Macau Branch
CRE	0005	德安保險經紀人有限公司 Nacora - Corretores de Seguros, Limitada
CRE	0007	怡和保險顧問有限公司 Jardine Lloyd Thompson Limited
CRE	0012	怡信保險顧問有限公司 Jardine ShunTak Insurance Brokers Limited
CRE	0014	新城保險顧問有限公司 Nova Insurance Consultants Limited
CRE	0015	怡安保險顧問有限公司 Aon Hong Kong Limited Macau Branch
CRE	0016	進邦滙理有限公司（澳門）Altruist Financial Group (Macau), Limited
CRE	0018	Willis Hong Kong Limited, Macau Branch Office
CRE	0020	雅文理財保險服務有限公司 Ablemex Financial & Insurance Services Ltd.
CRE	0021	英皇財富管理有限公司 Emperor Wealth Management Limited
CRE	0022	衡量保險經紀有限公司
CRE	0023	晉裕理財有限公司，澳門分行 Harris Fraser (Hong Kong) Limited, Macau Branch

二零一一年六月二日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 2 de Junho de 2011.

行政委員會：

Pel'O Conselho de Administração:

行政委員會主席：丁連星

O Presidente: *Anselmo Teng.*

行政委員：潘志輝

O Administrador: *António Félix Pontes.*

(是項刊登費用為 \$78,127.00)

(Custo desta publicação \$ 78 127,00)

告示

Édito

茲通知：基於澳門金融管理局向保險中介人張淑芬女士（編號0756/ANG），持澳門特別行政區永久性居民身份證，編號7430013（8）提起的第002/2009號違法行政程序已終結，經濟財政司司長行使第129/2009號行政命令賦予的職權，在二零一一年四月八日在澳門金融管理局行政委員會二零一一年三月十日第159/CA號決議上作出批示，向被訴人科處\$30,000.00（澳門幣三萬元）的罰款，以及公布科處罰款的附加處罰，因其違反經第27/2001號行政法規重新公布、並經第14/2003號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令通過的《從事保險中介業務的法律制度》第九條d）項的規定。

根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十九條的規定，被訴人可自通知後的十五日內，就處罰決定向經濟財政司司長提出聲明異議。

根據《行政程序法典》第四十一條第二款、第一百四十五條第二款b）項及第一百五十五條第二款的規定，被訴人得於通知後的三十日內，就本處罰決定向行政長官提出任意訴願。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款a）項及第二十六條以及十月四日第52/99/M號法令第十六條的規定，對本行為，得於通知後的三十日內，向行政法院提出司法上訴。

如被訴人不對決定提出申訴，則即時執行處罰決定。

被訴人應自處罰批示確定之日起計十日內，到位於澳門東望洋斜巷24至26號澳門金融管理局大樓出納處自願繳交罰款（時間為星期一至五上午9時至12時30分，下午2時30分至5時）。逾期不繳者，將根據六月五日第38/89/M號法令第三十八條的規定以及十月四日第52/99/M號法令第十七條之規定將卷宗送交稅務執行處作強制徵收。

為著適當效力，現通知利害關係人可於以下時間：星期一至五上午9時至12時45分，下午2時30分至5時30分到位於東望洋斜巷24至26號的澳門金融管理局大樓查閱卷宗。

二零一一年五月二十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

Notifica-se que, na conclusão do Processo de Infracção n.º 002/2009 instaurado pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) à mediadora de seguros n.º 0756/ANG, Cheong Sok Fan, portadora do BIRM n.º 7430013 (8), foi aplicada à auçada, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, datado de 8 de Abril de 2011, aposto sobre a Deliberação n.º 159/CA, de 10 de Março de 2011, do Conselho de Administração da AMCM, no uso dos poderes delegados pela Ordem Executiva n.º 121/2009, uma multa de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), bem como a sanção acessória de publicitação da aplicação da referida multa, por violação da alínea d) do artigo 9.º do regime jurídico do exercício da actividade de mediação de seguros, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, na redacção que lhe é dada pela sua republicação através do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2003.

Da decisão sancionatória cabe reclamação para o Secretário para a Economia e Finanças, a apresentar no prazo de 15 (quinze) dias a contar da data desta notificação, nos termos do disposto no artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo (CPA), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Da decisão sancionatória cabe, ainda, recurso hierárquico facultativo para o Chefe do Executivo a interpor, no prazo de 30 (trinta) dias a contar da data desta notificação, nos termos do constante no n.º 2 do artigo 41.º, na alínea b) do n.º 2 do artigo 145.º e no n.º 2 do artigo 155.º, todos do CPA.

Este acto é susceptível de recurso contencioso, a interpor para o Tribunal Administrativo, no prazo de 30 (trinta) dias a contar da data desta notificação, nos termos do estabelecido na alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e no artigo 26.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, e do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro.

Há lugar à execução imediata da decisão sancionatória, caso esta não seja impugnada;

Deve a auçada proceder ao pagamento voluntário da multa, no prazo de 10 (dez) dias, a contar da data em que se tornar definitiva a decisão sancionatória, na tesouraria da AMCM, sita na Calçada do Gaio, números 24 a 26, de 2.ª feira a 6.ª feira, entre as 9,00 e as 12,30 horas e entre as 14,30 e as 17,00 horas, sem o que o processo será remetido à Repartição das Execuções Fiscais, para cobrança coerciva, conforme o disposto no artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, e no artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro.

Para os devidos efeitos informa-se que o processo pode ser consultado pela interessada no Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24 a 26, em Macau, de 2.ª feira a 6.ª feira, da parte da manhã, entre as 9,00 e as 12,45 horas e, da parte da tarde, entre as 14,30 e as 17,30 horas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 26 de Maio de 2011.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente do Conselho de Administração, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

三十日告示

按本局行政管理廳廳長李偉文配偶謝文娟的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一一年六月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Che Man Kun requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento de seu cônjuge Lei Wai Man, chefe do Departamento de Administração desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

治安警察局

最後評核名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一一年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程之首席警員晉升課程錄取考試，經治安警察局局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註
警員	333951	卓以騰.....	12	1	
警員	384921	羅禮鵬.....	11.1	2	
警員	251981	葉綠全.....	11.1	3	
警員	236981	陳達豐.....	11	4	
警員	253960	龐筱泳.....	10.9	5	
警員	185981	麥旨樑.....	10.7	6	
警員	109991	曹偉航.....	10.6	7	
警員	174971	譚永亮.....	10.5	8	
警員	178981	梁振邦.....	10.5	9	
警員	230981	區海新.....	10.5	10	

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista de classificação final

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM) vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músicos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2011, por homologação do comandante do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classifi- cação final	Número de ordem	Obs.
Guarda	333 951	Cheok I Tang	12	1	
»	384 921	Lo Lai Pang	11,1	2	
»	251 981	Yip Lok Chun.....	11,1	3	
»	236 981	Chan Tat Fong	11	4	
»	253 960	Pong Sio Weng.....	10,9	5	
»	185 981	Mak Chi Leong	10,7	6	
»	109 991	Chou Vai Hong Fili- pe	10,6	7	
»	174 971	Tam Weng Leong	10,5	8	
»	178 981	Leong Chan Pong.....	10,5	9	
»	230 981	Ao Hoi San.....	10,5	10	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Nú- mero	Nome	Classifi- cação final	Nú- mero de ordem	Obs.
警員	406921	林永仔.....	10.4	11							
警員	149931	廖雪冬.....	10.4	12		Guarda	406 921	Lam Weng Chai.....	10,4	11	
警員	303931	黃健安.....	10.4	13		»	149 931	Lio Sut Tong.....	10,4	12	
警員	155980	周美倫.....	10.4	14		»	303 931	Wong Kin On.....	10,4	13	
警員	131981	岑建峰.....	10.4	15		»	155 980	Chao Mei Lun.....	10,4	14	
警員	135981	陳耀翔.....	10.4	16		»	131 981	Sam Kin Fong.....	10,4	15	
警員	239981	張義恆.....	10.4	17		»	135 981	Chan Io Cheong.....	10,4	16	
警員	244981	陳志勇.....	10.4	18		»	239 981	Cheong I Hang.....	10,4	17	
警員	161991	梁以恆.....	10.4	19	z)	»	244 981	Chan Chi Iong.....	10,4	18	
警員	226961	蔡峰奇.....	10.3	20		»	161 991	Leong I Hang.....	10,4	19	z)
警員	224981	蘇雲雄.....	10.3	21		»	226 961	Choi Fong Kei.....	10,3	20	
警員	354920	伍結娜.....	10.2	22		»	224 981	So Van Hong.....	10,3	21	
警員	117961	鄭潤乾.....	10.2	23		»	354 920	Ng Kit Na.....	10,2	22	
警員	132981	許志鴻.....	10.2	24		»	117 961	Cheang Ion Kin.....	10,2	23	
警員	101001	廖榮祖.....	10.2	25		»	132 981	Hoi Chi Hong.....	10,2	24	
警員	277911	梁恩盛.....	10.2	26		»	101 001	Lio Weng Chou.....	10,2	25	
警員	225921	陳志傑.....	10.2	27		»	277 911	Leong Ian Seng.....	10,2	26	
警員	209941	鄭永賢.....	10.2	28		»	225 921	Chan Chu Kit.....	10,2	27	
警員	278951	李家聰.....	10.2	29		»	209 941	De Sousa Paiva Henrique.....	10,2	28	
警員	192961	陳可志.....	10.2	30		»	278 951	Lei Ka Chong.....	10,2	29	
警員	286961	梁志康.....	10.2	31		»	192 961	Chan Ho Chi.....	10,2	30	
警員	132970	林鳳珊.....	10.2	32		»	286 961	Leong Chi Hong.....	10,2	31	
警員	117981	陳柱培.....	10.2	33		»	132 970	Lam Fong San.....	10,2	32	
警員	174981	李建秋.....	10.2	34		»	117 981	Chan Chu Pui.....	10,2	33	
警員	183981	顧家樑.....	10.2	35		»	174 981	Lei Kin Chao.....	10,2	34	
警員	174991	鄧志豪.....	10.2	36		»	183 981	Ku Ka Leong.....	10,2	35	
警員	240921	李志華.....	10.1	37		»	174 991	Tang Chi Hou.....	10,2	36	
警員	156961	黃偉欽.....	10.1	38		»	240 921	Lei Chi Wa.....	10,1	37	
警員	275961	羅海洋.....	10.1	39		»	156 961	Wong Wai Iam.....	10,1	38	
警員	175970	冼曉燕.....	10.1	40		»	275 961	Lo Hoi Ieong.....	10,1	39	
警員	287971	陳汪洋.....	10.1	41		»	175 970	Sin Hio In.....	10,1	40	
警員	172981	宋志成.....	10.1	42		»	287 971	Chan Wong Ieong.....	10,1	41	
警員	237981	司徒永康.....	10.1	43		»	172 981	Song Chi Seng.....	10,1	42	
警員	182991	Camoegas Lopes Joao Manuel.....	10.1	44		»	237 981	Si Tou Weng Hong...	10,1	43	
警員	241991	趙崇光.....	10.1	45		»	182 991	Camoegas Lopes Joao Manuel.....	10,1	44	
一等警員	106901	甘志華.....	10	46		Guarda de primeira	241 991	Chio Song Kuong.....	10,1	45	
一等警員	164900	祝四妹.....	10	47		»	106 901	Kam Chi Va.....	10	46	
一等警員	192911	麥錫祥.....	10	48		»	164 900	Chok Sei Mui Teresa.	10	47	
一等警員	199911	李奇明.....	10	49		»	192 911	Mak Sek Cheong.....	10	48	
警員	357920	伍春菊.....	10	50		Guarda	199 911	Lei Kei Meng.....	10	49	
警員	116981	何定忠.....	10	51		»	357 920	Ng Chon Kok.....	10	50	
警員	177981	鍾志軍.....	10	52		»	116 981	Ho Teng Chong.....	10	51	
警員	215981	林志江.....	10	53		»	177 981	Chong Chi Kuan.....	10	52	
警員	147991	鄭偉強.....	10	54		»	215 981	Lam Chi Kong.....	10	53	
						»	147 991	Chiang Wai Keong...	10	54	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Nú- mero	Nome	Classifi- cação final	Nú- mero de ordem	Obs.
一等警員	136891	梁培旺.....	9.9	55							
一等警員	174911	黃家強.....	9.9	56		Guarda					
一等警員	180911	鄭光.....	9.9	57		de					
一等警員	213911	高少山.....	9.9	58		primeira	136 891	Leong Pui Wong.....	9,9	55	
警員	263910	郭麗芳.....	9.9	59		»	174 911	Wong Ka Keong.....	9,9	56	
警員	186920	吳玉玲.....	9.9	60		»	180 911	Cheang Kuong.....	9,9	57	
警員	139921	張少偉.....	9.9	61		»	213 911	Kou Sio San.....	9,9	58	
警員	220921	陳國雄.....	9.9	62		Guarda	263 910	Kok Lai Fong.....	9,9	59	
警員	325920	王嘉麗.....	9.9	63		»	186 920	Ng Iok Leng.....	9,9	60	
警員	335920	譚麗嫦.....	9.9	64		»	139 921	Cheong Sio Wai.....	9,9	61	
警員	274921	謝國強.....	9.9	65		»	220 921	Chan Kuok Hong.....	9,9	62	
警員	281921	陳漢基.....	9.9	66		»	325 920	Wong Ka Lai.....	9,9	63	
警員	282921	鍾錦富.....	9.9	67	z)	»	335 920	Tam Lai Seong.....	9,9	64	
警員	302921	吳振忠.....	9.9	68		»	274 921	Che Kuok Keong.....	9,9	65	
警員	332920	林佩君.....	9.9	69		»	281 921	Chan Hon Kei.....	9,9	66	
警員	386921	孔慶仁.....	9.9	70		»	282 921	Chong Kam Fu.....	9,9	67	z)
警員	377921	黎蔭華.....	9.9	71		»	302 921	Ng Chan Chong.....	9,9	68	
警員	238930	戴麗紅.....	9.9	72		»	332 920	Lam Pui Kuan.....	9,9	69	
警員	168931	黃日雲.....	9.9	73		»	386 921	Hung Heng Ian.....	9,9	70	
警員	257930	李瑞儀.....	9.9	74		»	377 921	Lai Iam Wa.....	9,9	71	
警員	180931	葉長平.....	9.9	75		»	238 930	Tai Lai Hung.....	9,9	72	
警員	207930	黃燕娜.....	9.9	76		»	168 931	Wong Iat Wan.....	9,9	73	
警員	268930	陳雪玲.....	9.9	77		»	257 930	Lei Soi I.....	9,9	74	
警員	279931	陳俊陽.....	9.9	78		»	180 931	Ip Cheong Peng.....	9,9	75	
警員	331930	潘文娥.....	9.9	79		»	207 930	Wong In Na.....	9,9	76	
警員	292931	陳建才.....	9.9	80		»	268 930	Chan Sut Leng.....	9,9	77	
警員	333930	趙燕萍.....	9.9	81		»	279 931	Chan Chon Ieong.....	9,9	78	
警員	334930	黃七妹.....	9.9	82		»	331 930	Pun Man Ngo.....	9,9	79	
警員	240930	區少媚.....	9.9	83		»	292 931	Chan Kin Choi.....	9,9	80	
警員	224941	郭錦雄.....	9.9	84		»	333 930	Chio In Peng.....	9,9	81	
警員	135951	謝志豪.....	9.9	85		»	334 930	Wong Chat Mui.....	9,9	82	
警員	148951	郭麗勇.....	9.9	86		»	240 930	Ao Sio Mei.....	9,9	83	
警員	177951	李業輝.....	9.9	87		»	224 941	Kuok Kam Hong.....	9,9	84	
警員	197951	彭志榮.....	9.9	88		»	135 951	Che Chi Hou.....	9,9	85	
警員	204951	李玉新.....	9.9	89		»	148 951	Kuok Lai Iong.....	9,9	86	
警員	210951	何偉騰.....	9.9	90		»	177 951	Lei Ip Fai.....	9,9	87	
警員	185951	李釗銘.....	9.9	91		»	197 951	Pang Chi Weng.....	9,9	88	
警員	260951	陶志豪.....	9.9	92		»	204 951	Lei Iok San.....	9,9	89	
警員	263951	盧金華.....	9.9	93		»	210 951	Ho Wai Tang.....	9,9	90	
警員	268951	鄒飛.....	9.9	94		»	185 951	Lei Chio Meng.....	9,9	91	
警員	277951	蔡耀毫.....	9.9	95		»	260 951	Tou Chi Hou.....	9,9	92	
警員	286951	葉銳平.....	9.9	96		»	263 951	Lo Kam Wah.....	9,9	93	
警員	297951	梁錦山.....	9.9	97		»	268 951	Chao Fei.....	9,9	94	
警員	326951	趙明輝.....	9.9	98		»	277 951	Choi Io Hou.....	9,9	95	
警員	331951	鄭宇靜.....	9.9	99		»	286 951	Ip Ioi Peng.....	9,9	96	
警員	127961	楊永鋒.....	9.9	100		»	297 951	Leung Kam San.....	9,9	97	
						»	326 951	Chio Meng Fai.....	9,9	98	
						»	331 951	Cheang U Cheng.....	9,9	99	
						»	127 961	Ieong Weng Fong.....	9,9	100	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Nú- mero	Nome	Classifi- cação final	Nú- mero de ordem	Obs.
警員	158961	伍志強.....	9.9	101							
警員	195961	李健威.....	9.9	102		Guarda	158 961	Ng Chi Keong.....	9,9	101	
警員	197961	關貴勝.....	9.9	103		»	195 961	Lei Kin Wai.....	9,9	102	
警員	215961	許炳威.....	9.9	104		»	197 961	Kuan Kuai Seng	9,9	103	
警員	231961	鄭文.....	9.9	105		»	215 961	Hoi Peng Wai.....	9,9	104	
警員	130961	胡振文.....	9.9	106		»	231 961	Cheang Man	9,9	105	
警員	269961	夏仲星.....	9.9	107		»	130 961	Vu Chan Man	9,9	106	
警員	278961	黃宇倫.....	9.9	108		»	269 961	Ha Chong Seng	9,9	107	
警員	303961	楊子傑.....	9.9	109		»	278 961	Wong U Lon.....	9,9	108	
警員	326961	林耀權.....	9.9	110		»	303 961	Ieong Chi Kit.....	9,9	109	
警員	333961	曾華東.....	9.9	111		»	326 961	Lam Io Kun	9,9	110	
警員	115971	馮國光.....	9.9	112		»	333 961	Chang Wa Tong	9,9	111	
警員	165970	徐夢華.....	9.9	113		»	115 971	Fong Kuok Kuong....	9,9	112	
警員	171971	李智麟.....	9.9	114		»	165 970	Choi Mong Wa	9,9	113	
警員	185971	楊健樹.....	9.9	115		»	171 971	Lee Chi Lun.....	9,9	114	
警員	212971	盧獻僑.....	9.9	116		»	185 971	Yeung Kin Su	9,9	115	
警員	216971	袁錦輝.....	9.9	117		»	212 971	Lou Hin Kio	9,9	116	
警員	237971	周國敬.....	9.9	118		»	216 971	Yuen Kam Fai.....	9,9	117	
警員	245971	鄭國林.....	9.9	119		»	237 971	Chau Kuok Keng	9,9	118	
警員	258971	黃劍山.....	9.9	120		»	245 971	Cheang Kuok Lam...	9,9	119	
警員	268971	霍宗鋒.....	9.9	121		»	258 971	Wong Kim San	9,9	120	
警員	105981	陳漢強.....	9.9	122		»	268 971	Fok Chong Fong.....	9,9	121	
警員	120981	李偉文.....	9.9	123		»	105 981	Chan Hon Keung....	9,9	122	
警員	123981	黃文傑.....	9.9	124		»	120 981	Li Wai Man	9,9	123	
警員	147981	譚樹樑.....	9.9	125		»	123 981	Vong Man Kit.....	9,9	124	
警員	164980	屈麗嫦.....	9.9	126		»	147 981	Tam Su Leong	9,9	125	
警員	180981	梁志江.....	9.9	127		»	164 980	Wat Lai Seong.....	9,9	126	
警員	189981	蔡樹聰.....	9.9	128		»	180 981	Leong Chi Kong.....	9,9	127	
警員	190981	毛劍豪.....	9.9	129		»	189 981	Choi Su Chong.....	9,9	128	
警員	199981	李瑞鵬.....	9.9	130		»	190 981	Mou Kim Hou.....	9,9	129	
警員	209981	陳志輝.....	9.9	131		»	199 981	Li Soi Pang.....	9,9	130	
警員	226981	卓偉明.....	9.9	132		»	209 981	Chan Chi Fai.....	9,9	131	
警員	118991	朱天祥.....	9.9	133		»	226 981	Cheuk Wai Meng	9,9	132	
警員	183991	何子文.....	9.9	134		»	118 991	Chu Tin Cheong.....	9,9	133	
一等警員	193901	李德明.....	9.8	135		Guarda de primeira	183 991	Ho Chi Man.....	9,9	134	
一等警員	119910	卓淑嫻.....	9.8	136		»	193 901	Lei Tak Meng	9,8	135	
警員	253910	蕭嘉敏.....	9.8	137		Guarda	119 910	Cheok Sok Han.....	9,8	136	
警員	112921	呂文溪.....	9.8	138		»	253 910	Siu Ka Man.....	9,8	137	
警員	287911	黃偉強.....	9.8	139		»	112 921	Loi Man Kai	9,8	138	
警員	206921	徐達昌.....	9.8	140		»	287 911	Wong Wai Keong	9,8	139	
警員	203921	陳俊毅.....	9.8	141		»	206 921	Choi Tat Cheong	9,8	140	
警員	222930	邱慧琪.....	9.8	142		»	203 921	Chan Chon Ngai	9,8	141	
警員	226930	周惠貞.....	9.8	143		»	222 930	Iau Wai Kei.....	9,8	142	
警員	230930	容明歡.....	9.8	144		»	226 930	Chao Wai Cheng	9,8	143	
警員	281931	蔡樹有.....	9.8	145		»	230 930	Iong Meng Fun.....	9,8	144	
						»	281 931	Choi Shu Yau Mi- chael	9,8	145	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Nú- mero	Nome	Classifi- cação final	Nú- mero de ordem	Obs.
警員	283931	林沃溪.....	9.8	146							
警員	309931	鄭建英.....	9.8	147		Guarda	283 931	Lam Iok Kai	9,8	146	
警員	343930	梁彩霞.....	9.8	148		»	309 931	Cheang Kin Ieng	9,8	147	
警員	336930	梁少霞.....	9.8	149		»	343 930	Leong Choi Ha.....	9,8	148	
警員	127951	梁智龍.....	9.8	150		»	336 930	Leong Sio Ha.....	9,8	149	
警員	114951	關鴻創.....	9.8	151		»	127 951	Leong Chi Long	9,8	150	
警員	150951	陳志良.....	9.8	152		»	114 951	Kuan Hong Chong...	9,8	151	
警員	253951	吳華喜.....	9.8	153		»	150 951	Chan Chi Leong.....	9,8	152	
警員	264951	黃健穩.....	9.8	154		»	253 951	Ng Wah Hee	9,8	153	
警員	268961	何英棋.....	9.8	155		»	264 951	Vong Kin Wan	9,8	154	
警員	272961	杜偉健.....	9.8	156		»	268 961	Ho Ieng Kei.....	9,8	155	
警員	306961	林志斌.....	9.8	157		»	272 961	Tou Wai Kin.....	9,8	156	
警員	320961	林健銘.....	9.8	158		»	306 961	Lam Chi Pan.....	9,8	157	
警員	322961	馮國養.....	9.8	159		»	320 961	Lam Kim Meng	9,8	158	
警員	111970	毛凱茵.....	9.8	160		»	322 961	Fong Kuok Ieong	9,8	159	
警員	136970	古燕群.....	9.8	161		»	111 970	Mou Hoi Ian.....	9,8	160	
警員	141971	李秉衡.....	9.8	162		»	136 970	Ku In Kuan	9,8	161	
警員	264971	余友潮.....	9.8	163		»	141 971	Lei Peng Hang.....	9,8	162	
警員	102981	陶偉業.....	9.8	164		»	264 971	U Iao Chio	9,8	163	
警員	106981	吳志潑.....	9.8	165		»	102 981	Tou Wai Ip	9,8	164	
警員	163980	洪巧賢.....	9.8	166		»	106 981	Ng Chi Put	9,8	165	
警員	100981	林文樂.....	9.8	167		»	163 980	Hong Hao In	9,8	166	
警員	233981	林詠龍.....	9.8	168		»	100 981	Lam Antonio Jorge..	9,8	167	
警員	169981	陳長強.....	9.8	169		»	233 981	Lam Weng Long.....	9,8	168	
警員	113001	黃躍坤.....	9.8	170	z)	»	169 981	Chan Cheong Keong.	9,8	169	
警員	121001	陳志光.....	9.8	171		»	113 001	Wong Ieok Kuan	9,8	170	z)
警員	142001	鍾偉明.....	9.8	172		»	121 001	Chan Chi Kuong	9,8	171	
警員	108011	李永康.....	9.8	173		»	142 001	Chong Wai Meng William.....	9,8	172	
一等警員	130891	張佰賢.....	9.7	174		Guarda de primeira	108 011	Lei Weng Hong	9,8	173	
一等警員	155911	戚國歡.....	9.7	175		»	Guarda de primeira	130 891	Cheong Pac In	9,7	174
警員	213930	徐麗玲.....	9.7	176		»	»	155 911	Chek Kuok Fun.....	9,7	175
警員	170951	崔偉賢.....	9.7	177		»	Guarda	213 930	Choi Lai Leng	9,7	176
警員	310951	周樹輝.....	9.7	178		»	»	170 951	Choi Wai In.....	9,7	177
警員	297961	王命琴.....	9.7	179		»	»	310 951	Chao Su Fai.....	9,7	178
警員	154981	梁國禧.....	9.7	180		»	»	297 961	Wong Meng Kam.....	9,7	179
一等警員	190901	陳英福.....	9.6	181		Guarda de primeira	»	154 981	Leong Kwok Hei.....	9,7	180
警員	224991	容志堅.....	9.6	182		»	Guarda de primeira	190 901	Chan Ieng Fok.....	9,6	181
警員	131011	譚振輝.....	9.6	183		»	Guarda	224 991	Yung Chi Kin.....	9,6	182
警員	154931	劉海明.....	9.6	184		»	»	131 011	Tam Chan Fai	9,6	183
警員	132991	梁家樂.....	9.6	185		»	»	154 931	Lao Hoi Meng.....	9,6	184
警員	361920	黃丹華.....	9.5	186		»	»	132 991	Leong Ka Lok	9,6	185
警員	340930	袁毓珊.....	9.5	187		»	»	361 920	Wong Tan Wa.....	9,5	186
警員	278931	梁偉忠.....	9.5	188		»	»	340 930	Un Iok San.....	9,5	187
						»	»	278 931	Leong Vai Chong	9,5	188

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Nú- mero	Nome	Classifi- cação final	Nú- mero de ordem	Obs.
警員	213961	區偉基.....	9.5	189							
警員	238971	林健聰.....	9.5	190		Guarda	213 961	Ao Wai Kei.....	9,5	189	
警員	175981	林少強.....	9.5	191		»	238 971	Lam Kin Chong.....	9,5	190	
警員	107991	蔡潤成.....	9.5	192		»	175 981	Lam Sio Keong.....	9,5	191	
警員	126991	徐燕峰.....	9.5	193		»	107 991	Choi Iong Seng.....	9,5	192	
警員	142991	林國偉.....	9.5	194		»	126 991	Choi In Fong.....	9,5	193	
警員	151991	毛遠峰.....	9.5	195		»	142 991	Lam Kuok Wai.....	9,5	194	
警員	215991	張鳴威.....	9.5	196		»	151 991	Mou Un Fong.....	9,5	195	
警員	236991	張康.....	9.5	197		»	215 991	Cheong Meng Vai....	9,5	196	
警員	259991	鄭君沛.....	9.5	198		»	236 991	Cheong Hong.....	9,5	197	
警員	214991	陳健成.....	9.5	199		»	259 991	Cheang Kuan Pui....	9,5	198	
警員	227991	鄭展麟.....	9.5	200		»	214 991	Chan Kin Seng.....	9,5	199	
警員	407921	何沛文.....	9.4	201		»	227 991	Kuong Chin Lon.....	9,5	200	
警員	139991	林文亮.....	9.4	202		»	407 921	Ho Pui Man.....	9,4	201	
警員	234991	區家和.....	9.4	203		»	139 991	Lam Man Leong.....	9,4	202	
警員	246991	葉培均.....	9.4	204		»	234 991	Au Ka Wo.....	9,4	203	
警員	110011	趙偉業.....	9.4	205		»	246 991	Ip Pui Kuan.....	9,4	204	
警員	197981	陳鴻威.....	9.3	206		»	110 011	Chiu Vai Ip.....	9,4	205	
警員	179991	施首陽.....	9.3	207		»	197 981	Chan Hong Vai.....	9,3	206	
警員	318911	劉柏洪.....	9.2	208		»	179 991	Si Sao Ieong.....	9,3	207	
警員	112011	黃東山.....	9.2	209		»	318 911	Lao Pak Hong.....	9,2	208	
警員	112011	黃東山.....	9.2	209		»	112 011	Wong Tong San.....	9,2	209	
警員	252991	蔡章彬.....	9.1	210		»	252 991	Choi Cheong Pan....	9,1	210	
警員	124021	莫智華.....	9.1	211		»	124 021	Mok Chi Va.....	9,1	211	
警員	246981	曹世強.....	8.9	212		»	246 981	Chou Sai Keong.....	8,9	212	
警員	184991	鄭振威.....	8.9	213		»	184 991	Chiang Chan Vai.....	8,9	213	
警員	108991	謝耀榮.....	8.8	214		»	108 991	Che Io Weng.....	8,8	214	
警員	102991	梁智恆.....	8.6	215		»	102 991	Leong Chi Hang.....	8,6	215	
警員	139011	陸國強.....	8.6	216		»	139 011	Lok Kuok Keong.....	8,6	216	
警員	142011	侯世震.....	8.6	217		»	142 011	Hao Sai Chan.....	8,6	217	
警員	107011	龍允翔.....	8.5	218		»	107 011	Long Wan Cheong...	8,5	218	
警員	103041	張緯程.....	7.4	219		»	103 041	Cheong Wai Cheng..	7,4	219	
警員	128021	鄭耀庭.....	7.4	220		»	128 021	Cheang Io Teng.....	7,4	220	
警員	149041	卓興邦.....	7	221		»	149 041	Cheok Heng Pong....	7	221	

音樂職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名
警員	209063	周翀.....	5.5	1
警員	228083	高德豪.....	5.5	2
警員	271083	陳倩盈.....	4.5	3
警員	314083	劉漢海.....	4.2	4

備註：

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第165條第4款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

Carreira de músicos

Posto	Número	Nome	Classifi- cação final	Número de ordem
Guarda	209 063	Chao Chong.....	5,5	1
»	228 083	Kou Tak Hou.....	5,5	2
»	271 083	Chan Sin Ieng.....	4,5	3
»	314 083	Lao Hon Hoi.....	4,2	4

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
一等警員	239851	吳添祺	a)
一等警員	285851	區兆基	c)
一等警員	125891	黎耀榮	c)
一等警員	213901	邱祥利	c)
一等警員	112910	曾敏頤	g)
一等警員	161911	鄭志強	a)
一等警員	208911	陳錦添	h)
警員	250910	謝淑儀	b)
警員	323911	李振興	a)
警員	242910	謝雪麗	i)
警員	132921	張景敏	i)
警員	141921	陳祥忠	c)
警員	208921	吳耀強	a)
警員	215921	黃榮發	a)
警員	233921	方志雄	i)
警員	237921	布炳德	a)
警員	262921	鄭志功	a)
警員	293921	伍錦知	e)
警員	270921	吳國忠	c)
警員	353920	黃燕群	b)
警員	339920	李小玲	e)
警員	338920	潘雨瑾	g)
警員	266921	陳澤訓	a)
警員	269921	郭炳權	a)
警員	425921	梁金友	i)
警員	381921	劉偉航	a)
警員	224930	黃美玲	g)
警員	128931	蘇偉國	a)
警員	261930	何錦屏	g)
警員	253930	何錦茵	g)
警員	321930	岑素興	g)
警員	277931	黃家浩	g)
警員	297931	陸國雄	d)
警員	103941	梁祐賢	a)
警員	152940	陳秀好	f)
警員	141941	黃罕杰	i)
警員	182941	冼標	g)
警員	197941	留榮宗	a)
警員	206941	楊達培	g)
警員	216941	林志遠	g)
警員	232941	李正君	a)
警員	227941	吳福威	a)
警員	105951	胡明輝	i)
警員	124951	劉學明	i)
警員	128951	李文乾	i)

2. Candidatos não aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda de primeira	239 851	Ung Tim Kei	a)
»	285 851	Au Sio Kei	c)
»	125 891	Lai Io Weng	c)
»	213 901	Kew Soon Lei	c)
»	112 910	Tsang Man I	g)
»	161 911	Cheang Chi Keong	a)
»	208 911	Chan Kam Tim	h)
Guarda	250 910	Che Sok I	b)
»	323 911	Lei Chan Heng	a)
»	242 910	Che Sut Lai	i)
»	132 921	Cheong Keng Man	i)
»	141 921	Chan Cheong Chong	c)
»	208 921	Ng Io Keong	a)
»	215 921	Vong Veng Fat	a)
»	233 921	Fong Chi Hong	i)
»	237 921	Po Ping Tak	a)
»	262 921	Cheng Chi Kong	a)
»	293 921	Ng Kam Chi	e)
»	270 921	Ng Kuok Chong	c)
»	353 920	Vong In Kuan	b)
»	339 920	Lei Sio Leng	e)
»	338 920	Pun U Kan	g)
»	266 921	Chan Chak Fan	a)
»	269 921	Kuok Peng Kun	a)
»	425 921	Leong Kam Iao	i)
»	381 921	Lao Wai Hong	a)
»	224 930	Wong Mei Leng	g)
»	128 931	Sou Wai Kuok	a)
»	261 930	Ho Kam Peng	g)
»	253 930	Ho Kam Ian	g)
»	321 930	Sam Sou Heng	g)
»	277 931	Wong Kar Ho Thompson	g)
»	297 931	Lok Kuok Hong	d)
»	103 941	Leong Iao In	a)
»	152 940	Chan Sao Hou Teresa	f)
»	141 941	Wong Hon Kit	i)
»	182 941	Sin Pio	g)
»	197 941	Lao Weng Chong	a)
»	206 941	Ieong Tat Pui	g)
»	216 941	Lam Chi Un	g)
»	232 941	Lei Cheng Kuan	a)
»	227 941	Ng Fok Wai	a)
»	105 951	Vu Meng Fai	i)
»	124 951	Lao Hok Meng	i)
»	128 951	Lei Man Kin	i)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	159951	蕭敬全	a)				
警員	180951	楊勇光	g)	Guarda	159 951	Siu Keng Chun	a)
警員	195951	區永逸	a)	»	180 951	Ieong Iong Kuong	g)
警員	206951	譚杰勇	g)	»	195 951	Ao Weng Iat	a)
警員	207951	李國威	d)	»	206 951	Tam Kit Iong	g)
警員	234951	高錦雄	c)	»	207 951	Lee Koc Vai	d)
警員	198951	譚祖強	g)	»	234 951	Kou Kam Hong	c)
警員	214951	楊家俊	e)	»	198 951	Tam Chou Keong	g)
警員	228951	馮長雄	a)	»	214 951	Ieong Ka Chon	e)
警員	202951	麥偉明	c)	»	228 951	Fong Cheong Hong	a)
警員	329951	葉綠榮	h)	»	202 951	Mak Vai Meng Antonio	c)
警員	336951	陳玉龍	c)	»	329 951	Ip Lok Veng	h)
警員	242960	林曉愛	f)	»	336 951	Chan Iok Lung	c)
警員	153961	何永樂	a)	»	242 960	Lam Io Oi	f)
警員	180961	李家榮	g)	»	153 961	Ho Veng Loc	a)
警員	203961	陳潤強	e)	»	180 961	Lei Ka Weng	g)
警員	220961	黃志聰	a)	»	203 961	Chan Ion Keong	e)
警員	152961	吳國興	d)	»	220 961	Wong Chi Chong	a)
警員	138961	施良枝	d)	»	152 961	Ung Kuok Heng	d)
警員	274961	黎歌	g)	»	138 961	Si Leong Chi	d)
警員	276961	趙汝華	i)	»	274 961	Lai Ko	g)
警員	314961	羅振聲	d)	»	276 961	Chio U Wa	i)
警員	323961	張煒天	a)	»	314 961	Lo Chan Seng	d)
警員	113971	蔣松達	d)	»	323 961	Cheong Wai Tin	a)
警員	130971	李振康	g)	»	113 971	Cheong Chong Tat	d)
警員	140971	胡國昌	g)	»	130 971	Lei Chan Hong	g)
警員	192971	石勝昌	e)	»	140 971	Wu Kuok Cheong	g)
警員	219971	鄭偉銘	i)	»	192 971	Shek Seng Cheong	e)
警員	198971	周志剛	a)	»	219 971	Chiang Wai Meng	i)
警員	283971	何偉坤	a)	»	198 971	Chao Chi Kong	a)
警員	289971	黎俊傑	d)	»	283 971	Ho Wai Kuan	a)
警員	274971	陳秋昇	c)	»	289 971	Lai Chon Kit	d)
警員	121981	郭松德	c)	»	274 971	Chan Chao Seng	c)
警員	124981	李應榮	g)	»	121 981	Kok Chong Tak	c)
警員	128981	何俊華	e)	»	124 981	Lei Ieng Weng	g)
警員	166980	馮燕群	f)	»	128 981	Ho Chon Wa	e)
警員	137981	張國忠	g)	»	166 980	Fong In Kuan	f)
警員	139981	李立通	d)	»	137 981	Cheong Kuok Chong	g)
警員	153981	朱明活	i)	»	139 981	Lei Lap Tong	d)
警員	159980	李美紅	b)	»	153 981	Chu Meng Wut	i)
警員	140981	吳焯倫	d)	»	159 980	Lei Mei Hong	b)
警員	109981	譚俊華	c)	»	140 981	Ung Cheok Lon	d)
警員	198981	何日華	c)	»	109 981	Tam Chon Va	c)
警員	206981	楊健豪	d)	»	198 981	Ho Iat Wa	c)
警員	214981	廖國偉	i)	»	206 981	Ieong Kin Hou	d)
警員	235981	陳偉基	a)	»	214 981	Lio Kuok Wai	i)
警員	245981	黃永前	c)	»	235 981	Chan Wai Kei	a)
警員	248981	馮紹文	i)	»	245 981	Wong Weng Chin	c)
警員	252981	黃健良	a)	»	248 981	Fong Sio Man	i)
				»	252 981	Wong Kin Leong	a)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	223981	李進祥	c)	Guarda	223 981	Lei Chon Cheong	c)
警員	234981	劉銳成	g)		234 981	Lao Ioi Seng	g)
警員	119991	Arrais Viegas Eusebio	a)		119 991	Arrais Viegas Eusebio	a)
警員	129991	陳華祺	a)		129 991	Chan Wa Kei	a)
警員	136991	容達華	c)		136 991	Iong Tat Wa	c)
警員	141991	黃家其	d)		141 991	Vong Ka Kei	d)
警員	163991	陳仲賢	c)		163 991	Chan Chong Iun	c)
警員	172991	陳振傑	a)		172 991	Chan Chan Kit	a)
警員	176991	楊振邦	d)		176 991	Ieong Chun Pong	d)
警員	178991	鄭智義	c)		178 991	Chiang Chi I	c)
警員	181991	葉劍力	h)		181 991	Ip Kim Lek	h)
警員	186991	鍾震宇	i)		186 991	Chong Chan U Alberto	i)
警員	199991	黃健輝	a)		199 991	Vong Kin Fai	a)
警員	202991	周思宏	i)		202 991	Chao Si Wang	i)
警員	205991	樊志雄	c)		205 991	Fan Chi Hong	c)
警員	207991	陳國雄	g)		207 991	Chan Koc Hung	g)
警員	195981	侯幸通	a)		195 981	Hao Hang Tung	a)
警員	219991	禰偉傑	g)		219 991	Hun Vai Kit	g)
警員	221991	何立濤	d)		221 991	Ho Lap Tou	d)
警員	248991	郭啟聰	d)		248 991	Kuok Kai Chong	d)
警員	263991	馮喜康	a)		263 991	Fong Hei Hong	a)
警員	275991	陳國威	e)		275 991	Chan Kuok Wai	e)
警員	280991	周嘉豪	d)		280 991	Chao Ka Hou	d)
警員	264991	梁偉業	i)		264 991	Vicente Leong Carlos	i)
警員	122001	楊俊斌	a)		122 001	Ieong Chon Pan	a)
警員	140001	林永威	g)		140 001	Lam Weng Wai	g)
警員	112001	龔子葵	a)		112 001	Kong Chi Kuai	a)
警員	106011	李萬寧	a)		106 011	Lee Man Ning	a)
警員	113011	伍新權	d)		113 011	Ng San Kun	d)
警員	153011	張俊軒	a)		153 011	Cheong Chon Hin	a)
警員	138011	Sou Manuel	a)	138 011	Sou Manuel	a)	
警員	102021	蔡德成	d)	102 021	Choi Tak Seng	d)	
警員	120031	李力豐	e)	120 031	Lei Lek Fong	e)	
警員	151041	梁栢奇	d)	151 041	Leong Jose	d)	
警員	174041	梁建國	h)	174 041	Leong Kin Kuok	h)	

被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳高
- c) 跳遠
- d) 引體上升
- e) 仰臥起坐（腹部測試）
- f) 掌上壓
- g) 80公尺
- h) “谷巴”測試
- i) 放棄

Itens reprovados:

- a) Muro;
- b) Salto em comprimento;
- c) Salto em altura;
- d) Flexões braços;
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais);
- f) Extensão braços;
- g) 80 metros;
- h) Teste «Cooper»;
- i) Desistência.

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第172條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(治安警察局局長於二零一一年六月十日批示確認)

二零一一年年六月十日

典試委員會：

主席：副警務總長 梁碩敏

委員：警司 丘威琳

副警司 梁華志

(是項刊登費用為 \$19,058.00)

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Comandante do CPSP, de 10 de Junho de 2011).

10 de Junho de 2011.

O Júri:

Presidente: Leong Seac Man, subintendente.

Vogais: Iao Vai Lam, comissário; e

Leong Wa Chi, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 19 058,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別中第一職階一等技術員（工商管理範疇）一缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年六月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e da Lei n.º 14/2009, para o preenchimento uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de gestão de empresas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 10 de Junho de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳 門 監 獄

名 單

按照刊登於二零一一年二月九日第六期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審閱文件及有限制方式進行普通晉級開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階顧問高級技術員六缺，准考人評核名單如下：

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro de 2011:

及格准考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 李錦昌	8.80	1.º Lee Kam Cheong.....	8,80
2.º 呂錦雲	8.78	2.º Loi Kam Wan	8,78
3.º 吳銳安	8.64	3.º Ng Ioi On.....	8,64
4.º 鄭彩紅	8.43	4.º Cheang Choi Hong.....	8,43
5.º 李翠寶	8.31	5.º Lei Choi Pou	8,31
6.º 蔣景安	8.18	6.º Cheong Keng On	8,18

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一一年六月一日的批示確認)

二零一一年五月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門保安部隊高等學校校長 許少勇

正選委員：澳門海關副關長 賴敏華

澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2011).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Maio de 2011.

O Júri:

Presidente: Hoi Sio Iong, director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Vogais efectivos: Lai Man Wa, subdirectora-geral dos Serviços de Alfândega; e

Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

衛生局

通告

第14/SS/2011批示

根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條第一款及第四款c項，藥物登記技術委員會之組成如下：

主席：藥物事務廳廳長

委員：藥物監測暨管理處處長

林如波醫生

李世恩藥劑師

楊一君藥劑師

撤銷於二零零六年七月二十八日作出及於八月九日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈的第14/SS/2006號批示。

二零一一年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$979.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Despacho n.º 14/SS/2011

Ao abrigo do n.º 1 e alínea c) do n.º 4 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Registo de Medicamentos passa a ter a composição seguinte:

Presidente: chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia;

Lam U Po, médico;

Lei Sai Ian, farmacêutico;

Ieong Iat Kuan, farmacêutico.

É revogado o Despacho n.º 14/SS/2006, de 28 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2006.

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

第17/P/2011號公開招標

Concurso Público n.º 17/P/2011

根據社會文化司司長於二零一一年六月一日作出的批示，為取得“向衛生局供應血液透析液及血液透析機消毒藥品”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年六月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年七月十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年七月十二日上午十時正在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣陸萬陸仟元正（\$66,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年六月八日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de líquido para hemodiálise e medicamentos de esterilização para o aparelho de hemodiálise aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados, desde o dia 15 de Junho de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 11 de Julho de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Julho de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$66 000,00 (sessenta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

第18/P/2011號公開招標

Concurso Público n.º 18/P/2011

根據社會文化司司長於二零一一年六月一日作出的批示，為取得“向衛生局供應口腔科物品及藥物”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年六月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年七月十二日下午五時四十五分。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de produtos e medicamentos estomatológicos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados, desde o dia 15 de Junho de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 12 de Julho de 2011.

開標將於二零一一年七月十三日上午十時正在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬玖仟陸佰貳拾元正（\$19,620.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年六月八日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

第19/P/2011號公開招標

根據社會文化司司長於二零一一年六月二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝五臺血氣分析儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年六月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年七月十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年七月十四日上午十時正在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬零壹佰元正（\$30,100.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年六月八日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

第20/P/2011號公開招標

根據社會文化司司長於二零一一年六月二日作出的批示，為取得“供應、更換及測試八臺中央制冷風櫃”進行公開招

O acto público deste concurso terá lugar no dia 13 de Julho de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$19 620,00 (dezanove mil, seiscentas e vinte patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Concurso Público n.º 19/P/2011

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2011, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de cinco analisadores de hematologia aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 15 de Junho de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 13 de Julho de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 14 de Julho de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$30 100,00 (trinta mil e cem patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Concurso Público n.º 20/P/2011

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2011, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento,

標。有意投標者可從二零一一年六月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一一年六月二十日上午十一時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年七月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年七月十五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬陸仟元正（\$56,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年六月八日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

第21/P/2011號公開招標

根據社會文化司司長於二零一一年六月二日作出的批示，為取得“向衛生局供應中藥飲片”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年六月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

解釋會將於二零一一年六月二十日下午三時正在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

substituição e testes de Oito Unidades de Tratamento Primário do AR (P.A.U.)» cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 15 de Junho de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 20 de Junho de 2011 às 11,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 14 de Julho de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Julho de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$56 000,00 (cinquenta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Concurso Público n.º 21/P/2011

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2011, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de ingredientes medicinais chineses processados aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 15 de Junho de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Reunião com todos os concorrentes deste concurso no dia 20 de Junho de 2011, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一一年七月十八日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年七月十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬貳仟元正（\$42,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年六月八日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 18 de Julho de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 19 de Julho de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$42 000,00 (quarenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1566,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一一年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年六月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$979.00）

社會工作局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補社會工作局編

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2011, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Junho de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o

制內技術員職程第一職階特級技術員兩缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一一年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年五月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 蔡兆源

正選委員（秘書）：處長 林佩嫦

顧問高級技術員 方美美

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

preenchimento de duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2011, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Maio de 2011.

O Júri:

Presidente: Choi Sio Un, chefe de departamento.

Vogal efectiva, secretaria: Lam Pui Seong, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Fong Mei Mei, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

土地工務運輸局

公告

“路環九澳高頂馬路下水道工程——第二期”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環九澳高頂馬路。
4. 承攬工程目的：建造污水下水道及雨水箱涵。
5. 最長施工期：350天（三百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$600,000.00（澳門幣陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保的方式提供。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de drenagem da Estrada do Altinho de Ká Hó em Coloane — Fase II»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada do Altinho de Ká Hó em Coloane.
4. Objecto da empreitada: construção de drenagem de água residual e «box-culvert».
5. Prazo máximo de execução: 350 (trezentos e cinquenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$600 000,00 (seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一一年七月十二日（星期二）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年七月十三日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$330.00（澳門幣叁佰叁拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年六月二十四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 12 de Julho de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 13 de Julho de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$330,00 (trezentas e trinta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau, a partir de 24 de

大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年六月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,667.00)

“連接TN27地段與孫逸仙博士圓形地臨時道路工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：波爾圖街及菜園路。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道及行車路面。
5. 最長施工期：150天（一百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$80,000.00（澳門幣捌萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一一年七月八日（星期五）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年七月十一日（星期一）上午九時三十分。

Junho de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

Concurso público para empreitada da «Ligação provisória entre TN27 e Rotunda Dr. Sun Yat Sen»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua do Porto e Caminho das Hortas.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 150 (cento e cinquenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 8 de Julho de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 11 de Julho de 2011, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$200.00（澳門幣貳佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年六月二十四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年六月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,229.00）

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款的規定，現通知土地工務運輸局職員丁思源就一針對其的待決紀律程序，於本通告公佈當日起計叁拾（30）日內提交書面答辯。上述人士亦可以於澳門馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓土地工務運輸局4字樓法律廳查閱有關卷宗及申請針對其的指控書副本。

二零一一年六月二日於土地工務運輸局

預審員 Paula Sodré Aguiar

（是項刊登費用為 \$ 715.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$200,00 (duzentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras executadas: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau, a partir de 24 de Junho de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 229,00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificado o funcionário da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Teng, Si Un, para, estando pendente processo disciplinar contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita no prazo de trinta dias a contar da publicação do presente aviso, podendo consultar o respectivo processo no Edifício CEM, no Departamento Jurídico no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, em Macau, e requerer cópia da acusação contra si deduzida.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Junho de 2011.

A Instrutora, *Paula Sodré Aguiar*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

中華人民共和國澳門特別行政區

印尼歸僑協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年六月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號43/2011。

中華人民共和國澳門特別行政區

印尼歸僑協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：“中華人民共和國澳門特別行政區印尼歸僑協會”，簡稱：“印僑協會”，英文名稱：“Indonesia Returned Overseas Chinese Association of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China”，英文簡稱為：“ICAM”（以下簡稱“本會”）。

第二條——本會宗旨：熱愛祖國、熱愛澳門；維護印尼歸僑、僑眷正當權益、促進印尼歸僑、僑眷團結互助、和諧發展，加強與各地僑界和澳門社會各界的聯繫，推動和組織考察交流、課題講座、調研或舉辦論壇和各種社會文化活動、提高會員的各種專業知識和與時俱進管理水準、並為其提供互聯網各種便利服務。本會擁護“一國兩制”、積極參與澳門社會事務、支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設在：澳門涌河新街120號海濱花園第九座12樓A室、理事會秘書處設在：澳門關閘馬路101-105號A太平工業大廈第一期十樓C室並可在澳門以外各地設若干常務秘書處（會址、秘書處、可根據需要做出變更）。

第二章

會員

第四條——本會會員分為：團體會員、個人會員兩類，其入會資格如下：

（一）團體會員：凡經在澳門註冊與印尼相關的組織、願意遵守本會章程者、均可申請入會為團體會員。

（二）個人會員：凡居住澳門之印尼歸僑、僑眷、年齡在十六歲以上、願意遵守本會章程者、均可申請入會為個人會員。

第五條——印尼歸僑、僑眷申請入會，須有本會會員一人介紹、填寫申請表、提交有關證件副本及一寸半正面半身相片兩張，經會員部審核報常務理事會通過、方成為本會會員。

第六條——本會會員享有下列權利：（一）選舉權及被選舉權；（二）對會務有批評及建議之權；（三）享受本會所辦各種福利、文教、康樂事業等之許可權。

第七條——本會會員有下列義務：（一）遵守本會章程及履行本會各類決議；（二）積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；（三）會員有繳納入會基金和會費的義務。

第八條——會員積欠會費超過一年、經催收仍不繳納者、作自動退會論。

第九條——會員如有違反本會章程、經理事會決議、給予相應之處分。

第三章

組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務、選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員及修訂本會章程，（根據《民法典》145條第一款之規定；各理監事會總人數須為單數並設主席一人，根據《民法典》163條第三款及第四款之規定；修改章程決議須獲出席社員四分之三之贊同票、解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過）。

第十一條——會員大會主席團、理事會、監事會每屆任期三年，會長連選可連任、其他連選可連任。

第十二條——會員大會主席團互選產生會長一人，常務副會長、副會長若干人。會長任會員大會當然主席（可設秘書處；秘書處設秘書長一人、副秘書長及秘書若干人），會長負責對外代表本會並領導及協調本會工作，常務副會長、副會長協助會長工作、會長缺席

時、由常務副會長或副會長代行會長職務。會長、常務副會長、副會長均可出席理事會召開的各次會議、有發言權。

第十三條——本會首任會長為創會會長，本會常務副會長、副會長卸職後可聘為永遠會長，可出席理監事會議及其他會議，有發言權。

第十四條——本會得聘請對本會有貢獻的社會熱心人士為本會名譽會長、顧問輔助本會會務之發展。

第十五條——本會設理事會、監事會。

（一）理事會設理事若干人，由理事互選產生理事長一人、副理事長若干人，總人數必須為單數、並設秘書處、秘書處設秘書長一人，副秘書長若干人；各部委設部長、副部長若干人。理事長、副理事長及主要各部委部長組成常務理事會。日常會務工作，由理事長主持，副理事長協助；理事長缺席時，由副理事長代行使職務。

理事會職權：

（a）策劃會務，推展工作；（b）領導會員積極參與社會事務及公益活動；（c）核准日常財務收支；（d）協助會長會籌募會務經費；（e）必要時得聘用支薪的工作人員。

第十六條——（一）監事會設監事若干人，由監事互選產生監事長一人，副監事長若干人，總人數必須為單數。

監事會職權：

（a）監督會務發展；（b）審查理事會財務報告；（c）向會員大會提出意見書；（d）就其監察活動編制年度報告。

（二）經理事會建議，會員大會批准，在必要時可以補選或增補理監事會成員，名額不設上限。

第四章

會議

第十七條——會員大會每一年舉行一次，由會員大會主席召集之。在特殊情況下得提前或延期召開，必要時得召開臨時會員大會。根據《民法典》第161條之規定：每次召集大會必須提前八天以掛號信發函或以簽收方式為之，召集書需清楚寫明會議日期，時間，地點及

議程並在報刊刊登開會通告。修改章程的決議須有四分之三會員贊同票方為有效，如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。

第十八條——會長會議每三個月舉行一次，由會長召集之，因會務需要可召開會長及副會長、創會會長、永遠會長、理事長、監事長參加的會長會擴大會議。

第十九條——理事會議每兩個月舉行一次，常務理事會議每月舉行一次，均由理事長召集之；監事會議每三個月舉行一次，由監事長召集之。每隔三個月需召開一次監事聯席會議，由理事長及監事長共同召集之，必要時均得召開臨時會議。

第二十條——各種會議決議均須經出席人數四分之三以上同意方得通過。

第五章 經費

第二十一條——（一）團體會員入會基金澳門幣三百元、年會費貳佰元正，永遠團體會員一次性繳納入會基金三千元，會費澳門幣三千元正。

（二）個人會員入會須繳納入會基金澳門幣壹佰元正、普通會員會費每年繳納澳門幣壹佰元正。永遠會員一次性繳納澳門幣壹仟元正。

（三）會費及基金可根據需要經理事會討論通過做出調整。

（四）政府資助。

（五）符合法律規定的其他收入。

第二十二條——理事會認為必要時得進行募捐。

附則

第二十三條——本章程經會員大會通過後生效。

第二十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一一年六月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,740.00）
（Custo desta publicação \$ 2 740,00）

第一公證署

證明

安喜堂體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年六月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號44/2011。

安喜堂體育會 章程

第一條——本會中文名稱為“安喜堂體育會”，英文名稱為“On Hei Tong Sport Club”。

第二條——本會會址設於澳門慕拉士大馬路200號地下。

第三條——本會為非牟利團體，為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽。以倡導體育運動為基礎，發展及推廣體育運動為目標，從而培育會員養成良好的運動行為。

第四條——凡本澳愛好體育運動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經登記註冊即可成為會員。

第五條——本會會員有選舉權及被選權，可參加本會所舉辦的一切活動，以及享有本會一切福利之權利。

第六條——本會會員須繳交會費，遵守會章，執行領導機關決議，致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽。

第七條——本會設名譽會員，凡對本會作出特殊貢獻的人士或團體，可透過理事會提名，會員大會通過，由本會頒予名譽會員資格，名譽會員有權參加本會所舉辦的一切活動，同時亦須遵守會章，維護本會聲譽，但不具投票權，名譽會員無須繳交會費。

第八條——本會設以下領導機關：會員大會、理事會、監事會。

本會領導機關成員由會員大會以不記名方式投票選舉產生，決議取決於出席會員之絕對多數票，法律另有規定除外，任期三年，連選得連任。

第九條——會員大會由所有會員出席參加，每年之第壹季度（1至3月）定期召開壹次，或在必須情況下，以不少於總數五分之一社員以正當目的提出要求時，亦得召開大會或由理事會、監事會聯合要求會員大會常務委員會會長召開，但必須至少提前十天以掛號信或簽收方式通知，會員大會出席人數必須超過會員半數方為合法。

會員大會由一常務委員會主持，由5人或以上組成，設會長，副會長，秘書等職務。

第十條——理事會為本會之最高行政機關，負責制定會務活動計劃，提交每年度工作及財務報告，執行會員大會之所有決議。

理事會由9人或以上之單數所組成，設理事長一人、主席、副主席、秘書長、秘書、財務、理事等職務。

第十一條——監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。

監事會由5人或以上之單數所組成，設監事長一人、主席、副主席、秘書、監事等職務。

第十二條——凡會員因不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，提交會員大會通過，得取消其會員資格。

第十三條——本會的主要財政來源：

- 1) 會員會費；
- 2) 任何對本會的資助及捐獻。

第十四條——本會章程由會員大會制定及修改。

1) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

2) 解散法人之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一一年六月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,224.00）
（Custo desta publicação \$ 1 224,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門專業心理匯進學會

英文名稱為“Macau Association of Professional Psychology Proficiency”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年六月三日，存放於本署之2011/ASS/M2檔案組內，編號為116號，有關條文內容如下：

澳門專業心理匯進學會章程**第一章****總則****第一條——會名**

(一) 中文名稱：澳門專業心理匯進學會。

(二) 英文名稱：Macau Association of Professional Psychology Proficiency。

第二條——宗旨

(一) 召集在澳門在職的專業心理人士，推動在職訓練及持續發展理念。

(二) 組織及統籌有關專業心理人員發展之各項活動，包括專業督導、課程、工作坊、學術交流等。

(三) 普及澳門市民心理健康意識，開展本地心理公眾教育。

第三條——會址

本會會址設在澳門台山牧場街74號建富新邨第一座14樓D。有需要時可經理事會決議更改會址及設置分址。

第二章**會員****第四條——會員資格**

凡具心理專業學歷，並任職於相關機構，贊同本會宗旨，願遵守會章，提出申請而經理事會通過，均可成為會員。

第五條——會員權利與義務

- (一) 選舉與被選舉權；
- (二) 出席會員大會；
- (三) 服從會章及一切會員大會之決議；
- (四) 參加本會舉辦的各項活動及交流聚會；
- (五) 享有本會提供的服務及福利；
- (六) 可對本會之工作及發展提出建議。

第六條——會員如有違章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章**組織**

第七條——會員大會為最高權力機構，設會長一名，副會長若干，任期三年，連選則連任。其職權如下：

- (一) 制定或修改會章；

(二) 選舉理事會及監事會各成員；

(三) 議決理事會及監事會之活動、工作報告及年度計劃。

第八條——會員大會每年召開一次，由理事會召集舉行，如有需要或有三分之一會員聯署請求時，得召開特別大會。大會之召集須最少提前八日透過掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——會員大會的法定人數應由不少於二分一有選舉權之會員組成，但到會時，出席者少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數，可成為法定人數，但法律另有規定除外。

第十條——本會會章若有任何疑問發生，而沒有適當資料可參考時，則以會員大會之決定為最高準則；修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十一條——理事會為本會會務執行機構，由會員大會選出，設理事長一人，理事若干（總人數需為單數），理事會成員任期三年，連選可連任。其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 向會員大會報告工作及財務狀況；
- (三) 依章程召開會員大會。

第十二條——監事會為本會監察機構，負責監督理事會工作及稽核理事會財政報告，由會員大會選出，最少三人單數成員組成，設監事長一人，監事若干，任期三年，連選則可連任。

第十三條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章**經費**

第十四條——本會財政收入來自會員、社會和政府之資助及其他合法收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Junho de dois mil e onze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,654.00)
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門生態和諧學會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年六月三日，存檔於本署之2011/ASS/M2檔案組內，編號為117號，有關條文內容如下：

澳門生態和諧學會**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：澳門生態和諧學會。

第二條——本會是一個存續期為無限的非牟利團體，本會之宗旨是：

奉獻、友愛、互助、進步。團結愛國愛澳的志願者，積極推動人與動物、人與自然之間的生態和諧，宣揚環境保護知識，協助政府建構更深層次的和平、宜居的和諧社會。透過舉辦各類保護動、植物和環保宣傳等活動，積極參與各地區環境保護交流活動，從而提高本澳市民的環保護生的意識。

第三條——會址設在澳門筷子基和樂大馬路80號宏信大廈第四座5樓S室。（經理事會通過可遷移會址到澳門其他的地方）

第二章**會員資格、權利與義務**

第四條——凡認同本會工作之人士，皆可申請入會。經填寫入會表格，理事會確認即可。

第五條——本會會員有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦一切活動及享有本會一切福利。

第六條——凡會員不遵守會章，影響本會聲譽及利益，經理事會通過得取消其會員資格，所繳交任何費用概不發還。

第三章**組織及職權**

第七條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推選監事會成員及修訂本會章程。

第八條——本會設理、監事會。

第九條——理事會由單數成員組成，負責執行會員大會決議，制訂會員入會會費及年費，管理日常會務及提交工作報告。

第十條——理事會設理事長乙名、副理事長乙名、財政乙名；負責組織理事會及領導本會工作，理事會任期三年，並由會員大會選舉產生，連選得連任。

第十一條——監事會由三位成員組成，包括壹名主席和兩名委員，負責監督行政決策，會務運作，審核財務狀況；任期三年，並由會員大會選舉產生，連選得連任。

第十二條——監事會其中一員，必須為前理事會成員，負責協助新一屆理監事處理會務。

第十三條——會員大會至少每年舉行一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由應屆理事長召開，需提前十五日前以掛號信或簽收方式通知。

第四章

經費

第十四條——本會各項經費，由會員年費、會員或非會員之捐獻，政府或其他機構資助，或其他收入。

第五章

附則

第十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十六條——本會章程解釋權屬理事會。

第十七條——本章程如有未盡善處，修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Junho de dois mil e onze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU 證 明 書

CERTIFICADO

澳門廣州南沙聯誼會

中文簡稱為“澳門南沙聯誼會”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年六月三日，存檔於本署之2011/ASS/M2檔案組內，編號為115號，有關條文內容如下：

澳門廣州南沙聯誼會

第一章

總則

第一條——本會名稱定為：

澳門廣州南沙聯誼會，簡稱：澳門南沙聯誼會。

第二條——會址設於：

澳門慕拉士大馬路169號激成工業大廈J地下。

第三條——宗旨及性質：

本會為一個非牟利的群體社團，其宗旨是為促進澳門與南沙的鄉親愛國愛澳愛鄉，聯繫鄉親，敦睦鄉誼，互助互愛，共謀福利以及促進南沙鄉親所經營之貿易、商業、製造業和其他一切合法行業，支持和促進教育、體育、文化、醫療、衛生等社會公益事業，支持澳門及廣州南沙的經濟建設，為兩地的繁榮穩定作出貢獻。

第二章

會員

第四條——會員資格：

凡屬澳門南沙區鄉親及願意支持南沙區聯誼會或參與南沙區投資建設的各界人士，不論國籍並願意遵守本會宗旨，品行端良者，歡迎加入本會。

第五條——入會程序：

凡經本會會員一人介紹，填妥入會申請表一份，身份證影印一份，寸半相片近照兩張，經理事會審查通過，繳交會費及入會基金，領取會員證。

第六條——會員權利及義務：

甲、有選舉及被選舉權；

乙、有出席會員大會聆聽、討論、表決、建議的權利；

丙、享有本會之一切福利和參加本會的一切活動；

丁、入會自願，退會自由；

戊、按規定繳納會費。

第三章

組織及職權

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長若干，但總人數須為單數，任期三年，可連選連任，其職權為：

甲、批准及修改本會會章；

乙、決定及檢討本會一切會務；

丙、推選理監事會成員，兩者必須為單數。

第八條——會長負責領導會員大會一切工作，副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第九條——會員大會最少每年進行一次，由會長或副會長召開。

特別會員大會，得由理事長或理事會超過半數會員聯名要求召開，但須提前兩星期以掛號方式或透過簽收方式通知全體會員，出席人數須超過會員半數，會議方為合法，若不足法定人數，會議可延後半小時作第二次召集，屆時沒有法定人數出席，享有表決權的出席會員即為決定人數可處理會議事項，但法律另有規定者除外。

第十條——理事會為本會日常運作的最高權力負責機構：

由理事會互相選出理事長一名，副理事長若干，可根據會務需要設立各部門和秘書處，常務理事若干，理事若干，但人數必須為單數，任期為三年，並由會員大會選舉產生，可連選連任，理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代職務。

第十一條——理事會之職權：

甲、執行會員大會所有決定，行使大會賦予的權力。

乙、規劃並實施本會之所有各項活動。

丙、做好會務管理及按時提交工作報告。

丁、負責本會日常會務及制定本會會章。

第十二條——理事會三個月舉行例會一次，特別會議得由理事長召集。

第十三條——由監事會成員互選出監事長一名，副監事長二名，監事若干，但人數必須為單數，任期三年，並由會員大會選舉產生，可連選連任，監事會之職權：

- 甲、監督理事會之一切行政決策；
- 乙、審核財務狀況及帳目；
- 丙、就監察活動編寫年度報告。

第十四條——榮譽職銜：

本會可根據會務發展的需要，聘請世界各地的社會賢達人士出任本會的榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問等職銜。

第四章 取消會員資格

第十五條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意以本會名義所作出的一切活動而影響本會聲譽及利益，經理事會超過半數理事通過，可取消其會員資格，如直接損害本會聲譽，將於法律追究，所繳交之任何費用，概不發還，如超過兩年不交會費者，則自動喪失會員資格及一切會員權利。

第五章 經費

第十六條——本會經費來源：

- 甲、會費；
- 乙、任何對本會協助及捐贈。

第十七條——有關會員福利及其他事務，由理事會另訂細則補充。

第十八條——修改章程的決議，須獲出席社員的四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。本會章程未盡善之處由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Junho de dois mil e onze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門文藝評論家協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年六月二日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第2/2011/ASS檔案組第40號，有關條文內容載於附件。

澳門文藝評論家協會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門文藝評論家協會”，簡稱“評論家協會”；葡文名稱為Associação de Literatura e Arte Críticos de Macau，葡文簡稱ALACM；英文名稱為Macau Association of Literary and Artistic Critics，簡稱MALAC。

第二條——本會為非牟利的民間學術團體。

第三條——本會的宗旨是：廣泛團結澳門本土及海內外人文社會科學的專家學者，積極開展澳門文學藝術等領域的系統研究、總結與評論，以及與澳門文學藝術等學科相關的專業培訓。向澳門社會、市民推廣和宣傳澳門文學藝術精神，資助和培養從事澳門文學、藝術、文化以及澳門精神研究的青年學子，為澳門的文化建設、文明建設積極建言獻策，為澳門文藝事業的建設與發展做出應有的貢獻。

第四條——本會會址設於澳門氹仔廣東大馬路819號鴻發花園第三座8樓G座，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章 會員

第五條——凡對澳門文藝創作與研究有興趣人士，由本人提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

- (一) 出席會員大會，提出意見或建議；
- (二) 選舉與被選舉權；
- (三) 參與本會策劃的學術研究及活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

- (一) 遵守會章及會員大會決議；
- (二) 參與、協助及支持本會的工作；
- (三) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會知名人士和學者為名譽主席、學術顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會有權：

- (1) 討論、表決及通過修改本會章程；
- (2) 選出本會各機關成員；
- (3) 制定本會工作方針；
- (4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設主席一人，如有需要，可設副主席若干人，總人數必須為單數。

(四) 主席對外代表本會，對內領導本會工作。副主席協助主席工作，主席不能視事時，由副主席暫代其職務。

(五) 會員大會由主席負責召開。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

(七) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(八) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

(九) 大會的決議需獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。大會修改章

程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十二條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

(1) 執行會員大會通過的決議；理事會會議的決議須獲半數以上出席成員同意方可通過；

(2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

(3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

第十三條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人，副監事長和監事若干人，總人數必須為單數。

(二) 監事會權限為：

(1) 執行會員大會通過的決議；監事會會議的決議須經半數以上出席成員同意方可通過；

(2) 負責監察本會理事會之運作；

(3) 查核本會財政賬目；

(4) 履行法律規定之其他義務。

第四章

經費

第十四條——本會經費來源

(一) 會員贊助、社會捐贈和政府機構資助；

(二) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章

附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

二零一一年六月二日於海島公證署

二等助理員 何倩茵

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門九澳青年協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年六月一日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第2/2011/ASS檔案組第38號，有關條文內容載於附件。

澳門九澳青年協會章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會名稱：本會中文名稱為“澳門九澳青年協會”。

第二條——宗旨

本會宗旨：以關注九澳村民福利為目標，包括提倡村內老人福利、設立教育獎學金、推動保育澳門歷史文物及文化發展、推廣澳門農耕及沿海文化歷史、關注環保與村民健康及參與社會公益活動，屬非牟利的社團。

第三條——會址

本會的會址設在於澳門路環九澳村14號2樓。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——會員資格

認同本會章程者，均可申請入會。

本會會員分九澳原居民會員及非九澳居民會員兩類，其入會資格如下：

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. 由本會理事會授權的機構發給會員證。

第五條——會員之權利及義務

本會會員享有法定之各項權利及義務，即身為一般會員有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，交付會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反

會章或損害本會聲譽者，可喪失會員資格。會員倘退出本會，需最少提前兩個月向理事會提交書面申請退出本會，並說明其理由。

第三章

組織機關和據位人產生、罷免

第六條——組織機關

本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

第七條——會員大會之組成及權限

會員大會

會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉架構成員及決定各會務工作。會員大會每年召開一次，最少提前八天以掛號信方式召集。亦可由理事會2/3成員要求召開特別會議。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次之召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；會員大會設會長一名及副會長一名。每屆任期二年，可連選連任，最多連任兩屆。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請，並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。

第八條——理事會之組成及權限

1. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長三名、理事若干名。任期二年，可連選連任，最多連任兩屆。

2. 負責執行會員大會之決議。

3. 制定年度計劃。

4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會之組成及權限

1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名；監事若干名。任期二年，可連選連任，最多連任兩屆。

2. 監察會務運作及查核會之財務。

第四章

經費

第十條——經費

1. 本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章 特別決議

第十一條——特別決議

本會章程的修改，須獲出席社員四分之三贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票。

第六章 附則

第十二條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一一年六月一日於海島公證署

二等助理員 鄭翠芬

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

新澳門扎鐵聯合會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年六月一日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第2/2011/ASS檔案組第39號，有關條文內容載於附件。

新澳門扎鐵聯合會章程

第一章

名稱、性質及宗旨

第一條

(名稱)

本會命名為「新澳門扎鐵聯合會」。

第二條

(性質)

本會為一非牟利團體，且根據本章程予以規範。倘有遺漏之處，悉依澳門現行法例處理。

第三條

(期限及會址)

本會在成立之日開始運作，其存續不設期限；會址設在“澳門黑沙環中街282號廣福安花園第六座AY地下”，會址可由大會決定遷移。

第四條

(宗旨)

1. 愛國愛澳，支持澳門特別行政區政府，履行社會責任。

2. 團結本澳的扎鐵從業員，致力為本澳市民建立良好的職業安全與健康概念、推廣安全施工的重要性、提出有效降低意外發生風險的建議，為達至「零意外」而努力。

3. 爭取和維護扎鐵從業員的合理權益。

第二章

會員資格、權利及義務

第五條

(會員資格、類別及新會員之加入)

會員資格：凡年滿18歲，從事有關扎鐵工作的本地或非本地人士，包括全職和兼職，並擁護本會章程，均可申請加入為本會成員。

會員類別分為三類：

1. 創會會員；

2. 專業會員；

3. 技術會員。

(第一款)

參與本會成立者，均為創會會員。

(第二款)

為本會扎鐵工作的相關專業技能作出貢獻者，經理事會議決通過，稱為專業會員。

(第三款)

為本會以扎鐵工作外的其他專業技能或知識作出貢獻者，經理事會議決通過，稱為技術會員。

會員入會須填寫有關申請表格及聲明書，並由申請人簽署。

第六條

(顧問之類別及加入)

1. 顧問；及

2. 名譽顧問。

(第一款)

為本會會務作出貢獻者，經理事會議決通過，可聘任為顧問。

(第二款)

為本會會務作出特殊貢獻者，經理事會議決通過，可聘任為名譽顧問。

第七條

(名譽會長)

對本會會務及社會地位作出特殊貢獻者，經理事會議決通過，可委任為名譽會長。

第八條

(會員退出及開除)

會員可在下列情況下喪失其會員資格：

1. 會員（包括創會會員、專業會員及技術會員）提前十五日以書面方式向理事會作出退出聲明；及

2. 根據本會章程第十一條第二款規定被開除者。

第九條

(會員權利)

會員權利：

1. 根據章程規定，參加會員大會；

2. 選舉其他會員擔任會務及被選擔任會務；

3. 以書面形式或電郵形式向理事會提出有利於本會之意見；及

4. 新會員在加入本會滿九十天後，依本會內部規章享用所有本會給予之選舉權、被選舉權、其他福利、服務及資訊。

第十條

(會員義務)

會員義務：

1. 遵守本會章程，會員大會、理事會及監事會的決議和內部守則；

2. 依期繳付入會費用、定期會費及其他本會所定負擔或費用；及

3. 以各種方法作出有利於本會發展及聲譽的貢獻。

第十一條

(罰則)

(第一款)

倘會員違反章程或內部守則或作出有損本會聲譽之行為，則根據理事會決議通過後，將受下列處分：

1. 口頭警告；
2. 書面責備；及
3. 終止其所執行之會務。

(第二款)

如會員屢次嚴重違反義務及內部守則，會員大會可根據理事會的建議開除有關會員之會籍。

第三章 機關

第十二條

會員大會、理事會及監事會為本會機關。

第一節

會員大會

第十三條

(組成)

會員大會為本會最高機關，由會長、副會長、理事會、監事會、創會會員、專業會員及技術會員組成，會長為大會主席。

第十四條

(年度會議)

每年舉行一次年度會議，會議至少提前十五天依法作出召集，所有具完整權利之會員可以參與，會議由會長主持。若出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議。

第十五條

(特別會議)

會員大會得應理事會請求而召開特別會議，並由會長主持。

第十六條

(決議的多數)

1. 年度會議：由會員大會提出決議，任何決議都需經出席或獲書面授權出席者的多票數通過。當票數相等時，大會主席有決定票。

2. 特別會議：任何決議都需經出席者的多票數通過。當票數相等時，大會主席有決定票。

第十七條

(權限)

會員大會有權：

1. 依據《民法典》通過及修改章程；解散本會；
2. 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；
3. 訂定本會活動方針；
4. 決定資產運用；
5. 審議及通過理事會的年度報告及帳目。

第十八條

(會長及副會長)

會長一名及副會長兩名，每隔三年由會員大會提名，通過年度會議選出，任期三年。

(第一款)

會長代表本會，會長不能理事時，由第一副會長代理。

(第二款)

大會成員連選得連任。

(第三款)

權限：

1. 代表本會在公開場合發言；
2. 與政府部門或外界機構簽署交流、講座、研討會、展覽等等活動的合作協議書；及
3. 召開會員大會會議。

第二節

理事會

第十九條

(組織)

理事會由五名主要成員組成，每隔三年由會員大會提名，通過年度會議選出，任期三年。

第二十條

(理事會的職位及內部選舉)

1. 理事會主要成員數目為五人，理事長一人、副理事長兩人、秘書一人、財務一人。

2. 上述職位由理事會成員互選產生，連選得連任。

第二十一條

(例會及特別會議)

理事會每月舉行一次例會；倘理事長認為有需要則召集特別會議。

第二十二條

(決議的多數)

任何決議都需會議出席者多票數通過；票數相同時，理事長有決定票。

第二十三條

(權限)

1. 執行會員大會之決議；及
2. 確保會務之管理及提交工作報告。

第三節

監事會

第二十四條

(組織)

監事會由三名主要成員組成，每隔三年由會員大會提名，通過年度會議選出，任期三年。

第二十五條

(監事會的職位及內部選舉)

1. 監事會主要成員數目為三人，監事長一人及副監事長兩人。

2. 上述職位由監事會成員互選產生，連選得連任。

第二十六條
(例會及特別會議)

監事會每月舉行一次例會；倘監事長認為有需要則召集特別會議。

第二十七條
(決議的多數)

任何決議都需會議出席者多票數通過；票數相同時，監事長有決定票。

第二十八條
(權限)

1. 監督理事會之所有行政行為；
2. 定期核實財務帳目；及
3. 對理事會的年度報告及帳目發表意見。

第二十九條
經費

1. 會費；
2. 贊助。

二零一一年六月一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$4,391.00)
(Custo desta publicação \$ 4 391,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

兩岸經貿促進商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年六月三日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第2/2011/ASS檔案組第41號，有關條文內容載於附件。

兩岸經貿促進商會
章程

第一章
總綱

第一條——本會中文名稱為：兩岸經貿促進商會，葡文名稱為：Associa-

ção Comercial de Promoção da Economia e do Comércio entre China e Taiwan。

第二條——本會註冊會址設於澳門黑沙環勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B舖。

第三條——本會宗旨：促進澳門、中國大陸及台灣等地的經貿往來，構建兩岸企業投資貿易平台，致力維護投資者在當地的合法經營權益，協助會員拓展投資空間，並向會員提供經濟信息。

第四條——本會性質為非牟利工商團體。

第二章
會員

第五條——凡願意遵守本會會章、符合下述相關條件者，由本會會員介紹，經理事會審議通過，得成為正式會員。

一、會員

凡在本地區從事兩岸經貿相關業務的公司或個人均可申請為會員。公司會員可具函指定一人為代表。

第六條——會員權利

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、參與本會所舉辦之一切活動；

三、對會內各職務有選舉和被選舉權；

四、享有本會一切福利。

第七條——會員的義務

一、遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；

二、秉持專業操守、遵守社會道德；

三、對促進本會宗旨作出貢獻；

四、履行被選之職責及負責被委派之其它職務和任務；

五、按期交納會費。

第八條——會員退會應提前一個月以書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第九條——會員如有違反會章或損害本會行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告、凍結或開除會籍之處分。

第三章
組織

第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。

二、會員大會之領導層由單數成員組成，任期三年。每三年由會員大會選出，設會長一人，副會長、秘書各一名或多名。

三、會長對外代表本會，對內召集和主持各項會議，並掌握全面工作；副會長、秘書等人協助會長工作。如會長無暇，由副會長依次代行會長職務。

四、會員大會之領導成員連選得連任。

五、會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時，或在不少於二分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

六、會員大會舉行，須有全體會員二分之一以上人數出席，方為有效；如人數不足，可在召集書上指定之時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論人數多寡，會員大會均得開會。

七、會員大會議決須按照《民法典》規定之出席人數贊同票通過方為有效。

八、會員大會由理事會召集。

九、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以掛號信方式或簽收方式通知各會員。召集通知書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

第十一條——理事會

一、理事會為本會執行機關，負責執行會員大會之決議、按照會章召開會員大會、向會員大會提交工作報告和賬目、執行本會章程及其它內部規章、確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

二、理事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一或多名、秘書及財務各一或多名，其餘為理事。

三、理事會任期三年，理事會成員任期屆滿后可連選得連任一次或多次，惟理事長除外，其任期不可超過連續三屆。

四、理事會會議按實際需要由理事長負責通知和召集。

五、理事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員的過半數贊成方可通過。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監督機關，負責監督本會行政管理機關的運作、查核本會之財務、對理事會所提交之年報及賬目發表意見，以及履行法律及本會章程給予的其它義務。

二、監事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。設監事長一名、副監事長一或多名，其餘為監事。

三、監事會任期三年，監事會成員任期屆滿后，連選得連任。

四、監事會會議按實際需要由監事長負責通知和召集。

五、監事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員者的過半數贊成方可通過。

第十三條——權限

有關簽署下列之文件及行為，除經會員大會通過外，且必須由會員大會主席，或理事長簽署方為有效：

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合約；

二、以任何模式取得不動產、價值和權利；

三、以出售、交換或有償出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；

四、委任本會受權人；

五、簽署以本會名義開設的銀行賬戶、提取和調動。

第十四條——財務管理

一、本會的經費來源為會員之入會費及年費；會員和非會員的捐款及其它收入。

二、本會須設置財務賬冊，並須將財務賬冊每年最少一次呈會員大會和監事會查核。

第十五條——本會可聘請顧問或其它專業人士協助會務發展。

第十六條——本會可禮聘對本會有貢獻的人士為本會的名譽會長，榮譽會長及名譽顧問等。

第十七條——本會的解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散之會議上，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。清算後之盈餘須捐贈予本地區慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第十八條——除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零一一年六月三日於海島公證署

二等助理員 何倩茵

(是項刊登費用為 \$2,728.00)
(Custo desta publicação \$ 2 728,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門石獅彭田同鄉會

葡文名稱為 “**Associação dos Conterrâneos de Peng Tian de Shi Shi de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年六月二日，存檔於本署之2011/ASS/M2檔案組內，編號為114號，有關條文內容如下：

五、組織結構：

(一) 會員大會：

2. 每年必須召開至少一次會員大會。在必要情況下，因應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Junho de dois mil e onze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau

英文名稱為 “**Burma Oversea Chinese Association**”

拼音名稱為 “**Ou Mun Min Vá Fu Cho Vui**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年六月二日，存檔於本署之2011/ASS/M2檔案組內，編號為113號，有關條文內容如下：

澳門緬華互助會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：澳門緬華互助會，簡稱：澳門緬華會。

葡文名稱為：Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ultramarinos da Birmânia em Macau。

英文名稱為：Macau Association of Mutual Help of Myanmar Overseas Chinese。

第二條——宗旨：熱愛祖國，熱愛澳門，維護歸僑、僑眷的正當權益，關注社會事務，促進同僑互助，做好會員福利。

第三條——會址：澳門亞利雅架街3號南國樓一樓A、B座。

辦事處：一、澳門飛能便度圍1號金利來大廈第一期一樓B1、B2座。

二、澳門俾利喇街90號華樂大廈一樓E座。

第二章

會員

第四條——(一) 凡在澳門合法定居的緬甸歸僑、僑眷，年齡滿十六歲以上，願意遵守本會會章者，均可申請入會。本會會員分永久會員和普通會員。

(二) 申請入會者，須由一名會員介紹，填寫入會申請表，提交身份證副本及一寸半相片兩張，經常務委員會通過方為會員。

(三) 其他熱心人士，可申請參加本會作為名譽會員。

第五條——會員權利和義務

(一) 會員權利：(1) 選舉和被選舉權；(2) 對會務有批評及建議權；(3) 享受本會各種福利之權。

(二) 會員義務：(1) 遵守會章及決議；(2) 愛護本會，積極參加各項活動，推動會務發展，促進會員之間的團結互助合作。

第六條——會員無故欠交會費超過一年者，暫停享受會員福利，直至補交所欠會費為止。

第七條——會員如有違反會章，破壞本會之行為者，經常務委員會議決，給予相應之處分。

第三章 組織和職責

第八條——會員大會為本會最高權力機構，每一年召開一次，由常務委員會至少提前八日以掛號信或簽收方式召集之，其職權如下：(一) 制定或修改章程；(二) 審議理監事會務報告；(三) 選舉理監事成員。

第九條——正、副會長及理監事各部委成員由獲選的候任理監事成員中協商複選產生。

第十條——常務委員會、理監事會每屆任期三年，連選可連任之。會長連選可連任一屆。

第十一條——會員大會設會長一人，副會長若干人任期三年。會長對外代表本會，對內領導常務委員會工作，副會長協助會長工作，會長缺席時由副會長依次代行會長職務。常務委員會由正、副會長、理事長、監事長和秘書長組成。必要時可召開常務委員會擴大會議。

第十二條——理事會：設理事長一人，常務副理事長二人，副理事長若干人，由單數成員組成。理事會是會務開展和運作的機構。下設：秘書處、財務部、聯絡部、福利部、總務部、文康部、工商部、婦女委員會、頤康委員會、青年委員會等。

婦女委員會、頤康委員會和青年委員會可自定章程，每屆章程需交常務委員會通過方為有效。

第十三條——監事會：設監事長一人，副監事長若干人，由單數成員組成。監事會負責監督和促進會務正常發展，檢查和核對財務開支賬目。

第十四條——常務委員會可聘請熱心人士、社會賢達為永遠名譽會長、名譽會長、榮譽會長、榮譽會董、法律顧問、永遠會長、名譽顧問、顧問。

第十五條——各種會議之決議，以出席會議人數半數以上通過方為有效，但法律另有規定者除外。

第四章 經費

第十六條——會員會費：(一) 凡一次交費澳門幣伍佰元 (MOP\$500) 者為永久會員；(二) 交入會基金澳門幣伍拾元 (MOP\$50)，年費交澳門幣伍拾元 (MOP\$50) 者為普通會員；(三) 名譽會員免交年會費。

第十七條——必要時，經常務委員會討論通過，可向會員及社會人士進行募捐，所有捐款以收妥作實。

第五章 附則

第十八條——本會附設機構：(一) 出版委員會；(二) 診療所；(三) 旅遊組；(四) 青委樂隊；(五) 世界緬華同僑聯誼大會聯絡處。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Junho de dois mil e onze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

信德中旅船務管理（澳門）有限公司
於二零一零年十二月三十一日之資產負債表

	澳門幣
流動資產	
聯號往來	4,513,902
應收賬款、按金及預付項目	3,538,744
定期存款	7,500,000
銀行存款	208,087
	<u>15,760,733</u>
流動負債	
應付賬款及應計費用	4,122,323
員工福利之備用金	726
所得稅備用金	61,725
	<u>4,184,774</u>
資產淨值	<u>11,575,959</u>
權益	
資本	10,000,000
法定公積	330,000
累積盈餘	1,245,959
- 前期結轉	798,752
- 本期	447,207
權益總額	<u>11,575,959</u>

SHUN TAK CHINA TRAVEL
COMPANHIA DE GESTÃO DE EMBARCAÇÕES (MACAU), LIMITADA

Balanço em 31 de Dezembro de 2010

	MOP
Activos correntes	
Associadas - c/ gerais	4 513 902
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	3 538 744
Depósito a prazo	7 500 000
Depósito à ordem	208 087
	<u>15 760 733</u>
Passivos correntes	
Dívidas a pagar e acréscimos	4 122 323
Provisão para benefícios aos empregados	726
Provisão para imposto s/ o rendimento	61 725
	<u>4 184 774</u>
Activos líquidos	<u>11 575 959</u>
Capitais próprios	
Capital	10 000 000
Reserva legal	330 000
Resultados acumulados	1 245 959
- Transitados	798 752
- Do exercício	447 207
Total dos capitais próprios	<u>11 575 959</u>

業績報告

二零一零年營運情況

船務公司繼續與國內的渡輪營運商合作，為旅客提供便捷寫意客運服務，而往來澳門至蛇口之航線，載客量仍保持增長。

二零一一年展望

隨著珠江三角洲之經濟迅速發展，船務公司會積極拓展業務，使來年盈利得以保持。

公司董事 何超瓊

二零一一年三月七日

Relatório das actividades

Situação da operação em 2010

A Companhia continuou a cooperar com os operadores de carreiras marítimas do Continente, com vista a proporcionar aos passageiros um serviço conveniente e confortável de transporte. O volume de passageiros, na rota entre Macau e Shekou, continuou a manter o seu crescimento.

Perspectivas para 2011

Face ao rápido desenvolvimento económico no Delta do Rio das Pérolas, a Companhia irá activamente expandir a sua actividade, de forma a manter o seu lucro no próximo ano.

Ho Chiu King Pansy Catilina

Directora

Aos 7 de Março de 2011.

摘要財務報表之獨立核數師報告

致：信德中旅船務管理（澳門）有限公司全體股東
（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師（以下簡稱「我」）已按照香港會計師公會頒佈的香港審計準則 *審核了信德中旅船務管理（澳門）有限公司截至二零一零年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一一年三月七日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數師報告。

我認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一零年十二月三十一日的財政狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

* 香港審計準則亦符合澳門審計準則

屈洪疇

澳門註冊核數師

二零一一年三月七日於澳門

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os sócios da

Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada
(Constituída em Macau como sociedade de responsabilidade limitada)

Procedi à auditoria das demonstrações financeiras da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2010, em conformidade com as Normas de Auditoria de Hong Kong* emitidas por Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, e sobre essas demonstrações financeiras expressei a minha opinião, sem reservas, no meu relatório datado de 7 de Março de 2011.

Em minha opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para melhor compreensão da posição financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2010, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras auditadas.

** As normas de auditoria de Hong Kong também se conformam às normas de auditoria de Macau.*

Watt Hung Chow

Auditor Registrado

Macau, aos 7 de Março de 2011.

(是項刊登費用為 \$4,815.00)
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

港澳飛翼船有限公司
資產負債表於二零一零年十二月三十一日

	澳門幣
非流動資產	
物業、機器及設備	60,005,230
聯營公司	3,509,320
其他非流動資產	144,200
遞延稅項資產	7,237,905
	70,896,655
流動資產	
應收帳款、按金及預付項目	2,763,958
現金及往來存款	917,030
	3,680,988
流動負債	
應付帳款、按金及應計項目	51,033,801
預收收益	4,351,681
股東及聯號往來	63,764,690
員工福利之備用金	3,820
	119,153,992
流動負債淨值	(115,473,004)
負債淨值	(44,576,349)
權益	
股本	10,300,000
各項儲備	40,170,000
累積虧損	(95,046,349)
- 前期結轉	(91,045,532)
- 本期	(4,000,817)
權益總額	(44,576,349)

業績報告

二零一零年營運情況

年內港澳航線市場的經營環境日益困難，營運開支深受外來因素影響而不斷增加，尤以燃油價格飆升為甚。航線之票價自2004年起一直維持至今，加上近年市場經營環境改變，客量回升遠不能抵銷成本的大幅上漲。另外，往來澳門至香港國際機場之航線，載客量保持增長。為進一步拓展珠江三角洲聯運服務，船務公司在年內更增加往來澳門至深圳機場福永碼頭的航班。

二零一一年展望

展望來年，船務公司將繼續以拓展多模式聯運服務網絡為發展方向，以吸納更多旅客使用噴射飛航優質多元化的渡輪服務。

公司董事 何超瓊

二零一一年三月二十八日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 港澳飛翼船有限公司全體股東 (於香港註冊成立之有限公司)

本核數師(以下簡稱「我」)已按照澳門特別行政區現行審計準則審閱了經審核之港澳飛翼船有限公司截至二零一零年十二月三十一日止年度之財務報表。

我認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核並獲得無保留意見的財務報表相符。

屈洪疇

澳門註冊核數師

二零一一年三月二十八日於澳門

HONGKONG MACAO HYDROFOIL COMPANY, LIMITED
Balanço em 31 de Dezembro de 2010

	MOP
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	60 005 230
Associada	3 509 320
Outros activos não correntes	144 200
Activos por impostos diferidos	7 237 905
	70 896 655
Activos correntes	
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	2 763 958
Caixa e depósitos bancários	917 030
	3 680 988
Passivos correntes	
Dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	51 033 801
Rendimentos antecipados	4 351 681
Sócios e associadas – c/gerais	63 764 690
Provisão para benefícios aos empregados	3 820
	119 153 992
Passivos correntes líquidos	(115 473 004)
Total dos passivos	(44 576 349)
Capitais Próprios	
Capital	10 300 000
Reservas	40 170 000
Resultados acumulados	(95 046 349)
- Transitados	(91 045 532)
- Do exercício	(4 000 817)
Total dos capitais próprios	(44 576 349)

Relatório das actividades

Operação em 2010

As condições de exploração da rota entre Hong Kong e Macau foram difíceis durante o ano. Os gastos operacionais sofreram aumentos constantes e foram gravemente afectados por factores externos, resultantes sobretudo do impacto no ascendente preço do combustível. As tarifas das carreiras mantiveram-se inalteráveis desde 2004 e as condições de exploração sofreram constantes alterações nos últimos anos. A recuperação do volume de passageiros não compensou os gastos operacionais, altamente inflacionados. Além disso, o volume de passageiros da rota entre Aeroporto Internacional de Hong Kong e Macau manteve o seu crescimento. A fim de melhorar os serviços de transporte no Delta do Rio das Pérolas, a Companhia aumentou, durante o ano, o número de carreiras entre Macau e o terminal de Fu Yong, do aeroporto de Shenzhen.

Perspectivas para 2011

Espera-se que no próximo ano a Companhia irá continuar a empenhar-se no desenvolvimento de uma rede de transporte multimodal para atrair mais passageiros a utilizar os serviços diversificados e de alta qualidade da Turbojet.

Ho Chiu King Pansy Catilina

Directora

Macau, aos 28 de Março de 2011.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os sócios da
Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited
(Constituída em Hong Kong como sociedade de responsabilidade limitada)

Procedi à revisão das demonstrações financeiras auditadas da Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2010, em conformidade com as Normas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E.

Em minha opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, sobre as quais foi emitida uma opinião de auditoria sem reservas.

Watt Hung Chow

Auditor Registado, Macau

Macau, aos 28 de Março de 2011.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

花旗銀行澳門分行
CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2010

澳門幣

Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES · AMORTI ZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	10,759,924		10,759,924
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	238,614,409		238,614,409
VALORES A COBRAR 應收賬項	8,335,298		8,335,298
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	9,538,588		9,538,588
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,350,471,594		1,350,471,594
OURO E PRATA 金·銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	611,540		611,540
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	606,788,688		606,788,688
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	73,000,000		73,000,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	506,605,131		506,605,131
ACÇÕES · OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票·債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	9,269,340		9,269,340
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	3,126,073	2,938,751	187,322
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	3,404,560	2,368,389	1,036,171
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,585	68,585	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	950,294		950,294
TOTAIS 總額	2,821,544,024	5,375,725	2,816,168,299

澳門幣
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	2,033,862,190	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	167,195,386	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	273,221,972	2,474,279,548
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	199,347,085	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	603,423	
CREDORES 債權人	22,669,053	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	932,556	223,552,117
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,631,943	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS ** 其他儲備 **	10,172,396	13,804,339
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	90,226,604	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	14,305,691	104,532,295
TOTAIS 總額		2,816,168,299

**其他儲備包含澳門幣10,169,544元（已考慮遞延稅項）的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。

分行會撥出一筆相等於該備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/回撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/回撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

** As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 10 169 544 Patacas (antes dos impostos diferidos). Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS.

Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門幣
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	134,908,517
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	318,606,973
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	413,129,730
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	3,750,913
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	3,711,960
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	15,016,922

二零一零年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2010

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	4,230,861	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	10,010,086
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	20,570,287
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,769,198
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,420,504	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	240,995	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,583,422
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	130,495	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	212,135	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	8,481,646		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	720		
IMPOSTOS 稅項	26,532		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	766,301		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	17,422,804		
TOTAL 總額	34,932,993	TOTAL 總額	34,932,993

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	17,422,804
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	..
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	2,124,536	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	992,577	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	14,305,691		
TOTAL 總額	17,422,804	TOTAL 總額	17,422,804

澳門分行經理
O Gerente de Sucursal de Macau,

吳勉良
Albert Ng

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

翁雅瑜
Phyllis Owen

業務報告之概要

澳門經濟於2010年緊隨環球經濟復蘇之步伐，並在祖國強大支持及政策輔助下，得以步入增長之區間。本澳政策亦提供多元化各行業之發展。花旗銀行於零售業務方面，不斷優化及完善個人財富管理業務，以達專業水平。

2010年本行在業務方面錄得預期理想之表現。在此，本人謹代表管理層感謝澳門特區政府，金融界同仁及社會人士的支持。而在前線員工及後勤單位員工，不斷努力，推陳出新，饋贈澳門特區政府對花旗銀行的支持及承諾對廣大客戶服務之質素為本行之業績作出巨大的貢獻。

展望2011年，本行將會積極拓展業務，包括前線員工之培訓，系統及產品之更新，以吸引各階層客戶，為本澳居民提供優質和專業之財富管理業務，並培訓在業人士達致國際水平，為澳門未來經濟繁榮作出應有的貢獻及責任。

吳勉良

花旗銀行

澳門分行經理

Síntese do relatório de actividade da sucursal de Macau do Citibank

Em 2010, a economia de Macau cresceu em consonância com a firme recuperação da economia global, e beneficiou do forte apoio político do Governo Central. Para além disso, as políticas domésticas possibilitaram e beneficiaram o desenvolvimento de indústrias diversificadas em Macau. Em termos de banca de retalho, o Citibank Macau melhorou de forma consistente a oferta em gestão de patrimónios, tendo procurado atingir os mais elevados padrões profissionais.

O Citibank Macau teve um desempenho financeiro satisfatório.

Em nome da Gerência do Citibank, gostaria de aproveitar esta ocasião para agradecer ao Governo da RAEM, aos colegas do sector, e à população de Macau, o seu constante apoio. O esforço sem desfalecimentos do pessoal de atendimento e do pessoal de apoio na defesa do nosso produto e na inovação da nossa oferta, é uma manifestação da vontade de bem servir a sociedade de Macau, e esses esforços resultaram numa sólida contribuição para o nosso desempenho em geral.

Olhando para o futuro, iremos continuar a desenvolver o nosso produto através de treino mais eficaz do pessoal de atendimento, bem como no aperfeiçoamento do sistema e oferta de serviços, com a finalidade de atrair um leque diversificado de clientes. Estamos empenhados em proporcionar à população de Macau serviços profissionais de qualidade no âmbito da gestão financeira e iremos continuar a aperfeiçoar o nosso pessoal através de contínua formação, antecipando assim o futuro desenvolvimento e a prosperidade da economia de Macau.

Ng Min Leung

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

外部核數師意見書之概要

致 花旗銀行澳門分行管理層 (於美國註冊成立的一家商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了花旗銀行澳門分行二零一零年度的財務報表，並已於二零一一年五月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一一年五月二十五日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Citibank N.A. — Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2010, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Maio de 2011, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2010, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 25 de Maio de 2011.

(是項刊登費用為 \$8,025.00)
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

澳門國際機場專營股份有限公司
CAM — SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

截至二零一零年十二月三十一日之損益表
Mapa de demonstração de resultados líquidos de 2010

(澳門元/Em patacas)

開 支 Custos		收 入 Proveitos		
分 包 / Subcontratos	328,306,717.71		勞務提供 / Prestações de Serviços	311,732,938.27
第三者的供應及提供之勞務 / Fornecimentos e Serviços de Terceros	32,541,976.34			
壞帳 / Créditos Incobráveis	20,895,913.82	381,744,607.87	次要收入 / Receitas Suplementares	265,585,721.22
人事費用 / Despesas c/o Pessoal	43,147,299.33		本期財務收入 / Receitas Financeiras Correntes	17,968.45
財務費用 / Despesas Financeiras	28,157,414.31		投資收入 / Receitas de Aplicações Financeiras	4,182,647.11
其他費用 / Outras Despesas e Encargos	166,902.18	71,471,615.82		
攤折及重置 / Amortiz. e Reint. do Exercício		222,034,633.95	其他收益 / Outros rendimentos	361,024.98
其他經營費用 / Outros gastos operacionais		290,731.02		
本年度營業虧損 / Resultados Líquidos		(93,661,288.63)		
總 額 / Total		581,880,300.03	總 額 / Total	581,880,300.03

截至二零一零年十二月三十一日之資產負債表
Balço analítico em 31 de Dezembro de 2010

(澳門元/Em patacas)

資 產 Activo	資產面值 Activo Bruto	撥備及攤折 Pro. Amor. e Reinteg.	資產淨值 Activo Líquido	負 債 及 資 本 Passivo e Situação	負債及資本淨值 Activo Líquido
流動資產 / Disponibilidades	596,142,919.15	0.00	596,142,919.15	流動負債 / Débitos a Curto Prazo	42,792,799.14
定期存款(已抵押部分) / Depósito prometido	632,431.70	0.00	632,431.70	中期及長期負債 / Débitos a Médio e Longo Prazo	3,874,176,617.76
應收帳款 / Dívidas a Receber Comerciais e outras	120,578,935.75	49,754,388.98	70,824,546.77	預收收益 / Receitas Antecipadas	16,472,277.11
投資 / Imobilizações Financeiras	25,341,000.00	12,490,969.70	12,850,030.30	負債總額 / Total do Passivo	3,933,441,694.01
固定資產 / Imobilizações Corpóreas	9,335,293,628.37	3,203,236,914.32	6,132,056,714.05	股本 / Capital Social	4,033,442,900.00
未完成資產 / Imobilizações em Curso	144,630,551.74	0.00	144,630,551.74	儲備 / Reservas	(909,796,991.74)
其他資產 / Outros Imobilizações	3,125,445.00	0.00	3,125,445.00	營業結果 / Resultados Líquidos	(93,661,288.63)
文具印刷品耗用物料 / Matérias - Escritório	159,166.75	0.00	159,166.75	資本淨值 / Total da Sit. Líquida	3,029,984,619.63
預支成本 / Custos Antecipados	3,004,508.18	0.00	3,004,508.18		
資產總額 Total do Activo	10,228,908,586.64	3,265,482,273.00	6,963,426,313.64	負債及資本淨值 Total do Passivo e da Situação Líquidos	6,963,426,313.64

董事局 / O Conselho de Administração

主席 / Presidente : 鄧軍博士 / Dr. Deng Jun

副主席 / Vice-Presidente : 何超瓊女士 / Ms. Ho Chiu King, Pansy Catilina

成員 / Vogais : 吳福先生 / Mr. Ng Fok, 劉蘇寧女士 / Ms. Liu Suning, 禰永明先生 / Mr. Huen Wing Ming, Patrick ,
徐偉坤先生 / Mr. Tsui Wai Kwan, 黃振東先生 / Mr. Wong Chan Tong, 何超鳳女士 Ms. Ho Chiu Fung, Daisy

財務暨行政部總監 /

O Director Financeiro e Administrativo 鄭淑群女士 / Ms. Cheang Sok Kuan

二零一零年業務簡報

二零一零年是轉變的一年。澳門國際機場專營股份有限公司（簡稱“本公司”）分別於一月和三月召開的股東大會以及一月和六月召開的董事局會議，選出（或補選、增選）了新的公司機關成員。謹此歡迎新任的股東大會主席盧景昭先生，董事局副主席及執行董事何超瓊小姐，董事何超鳳小姐及董事禰永明先生，執行董事徐偉坤先生，監事會成員梁以恆先生。同時，感謝已卸任的前股東大會主席蔣歷奇博士及前董事局副主席何鴻燊博士多年來對澳門國際機場發展所作出的重要貢獻。

隨著與機場管理公司簽訂了服務合約的第二增訂本，本公司自二零一零年已全面收回及負責關於收入結算和收取的工作及對分專營商的管理，進一步完善機場運營的決策流程及提高效率。面對突如其來的非凡航空停航事件，如何與機場各單位攜手處理、迅速應對並將事件影響面降至最低，充份考驗了我們危機處理的能力。七條來往澳門國際機場的航線因非凡航空停航而中斷了，加上東南亞地區政局不穩及發生流血事件以及某些航空公司的經營狀況欠佳，連帶使澳門國際機場的客運量出現下調。加上兩岸直航的日益常態化情況下，澳門國際機場的中轉客運量減少了277,876人次，比對二零零九年跌幅達50%。尤幸目的地旅客錄得2.9%的輕微升幅，共增加了106,463人次。透過業界的努力及局方的支持，四家新的航空公司包括中國國際航空、中國東方航空、曼特拉航空及真航空於二零一零年在澳門機場展開營運；加上部份原已在澳門機場營運的航空公司拓展市場的成果，先後開闢的新航點包括有武漢、晉江、寧波、合肥、土格加勞及佬沃。澳門國際機場已成功創造出新的市場需求來面對中轉市場的調整，點對點旅客人數相對增加，已佔了機場總旅客人數的93%。

貨運方面亦出現了波動。航空貨運的需求於上半年隨着珠江三角洲地區與海外市場的外貿頻繁而錄得增長；但是在非凡航空事件及西方經濟復甦的不確定性影響下，貨物運輸的需求於下半年失去了上升的動力。二零一零年澳門國際機場各航空指標均出現下調。全年飛機起降總數達37,148架次，比二零零九年下降了8.50%；客貨運量分別為4,078,836人次及52,166噸，較前一年分別下降了4.0%和0.57%。截至二零一零年底，澳門國際機場共有十五間航空公司經營二十五條航線。總括來說，澳門國際機場於二零一零年仍然維持作為亞洲地區最佳的新興機場之一，獲得貨運航空公司及貨代的好評。澳門國際機場再次榮獲亞太區首屈一指的貨運業雜誌Cargonews Asia主辦及頒發之“最具潛質貨運機場獎”，同年亦獲得由全球貨運權威雜誌AirCargo World在溫哥華頒發的二零一零年“全球航空貨運卓越獎”。這是澳門國際機場第四次獲得這兩項殊榮。

縱使於二零一零年來自中國台灣的中轉客量大減，在點對點旅客人數增加，以及外圍經濟進一步復甦所帶動下，本公司以及主要的機場營運商的業績大部份均錄得正增長。澳門國際機場內主要營運商的總體收入上升至澳門幣23.6億元，較二零零九年的澳門幣20.2億元上調了16.8%，免稅商店、供油、機場餐廳及商務航空的業績理想。

在公司團隊努力下，二零一零年本公司的總體收入錄得澳門幣5.82億元，比對二零零九年升幅為8.1%。透過開源節流，扣除財務及折舊費用前之營運利潤為澳門幣1.565億元，比對二零零九年上升33.8%。航空收入維持於3.12億元，錄得0.1%輕微增幅；總體收入的上升主要來自於非航空收入增長的貢獻，在商務計劃的推進下，免稅店的銷售尤為理想，佣金及租金等非航空收入錄得28.3%的大幅增長，本公司的財務壓力得以舒緩。攤折費用因大部份設備已到達攤折年限而縮減，加上呆壞帳準備的降低，財務成本有所下調，本公司二零一零年扣除財務及折舊費用後淨虧損澳門幣9,370萬元，比對二零零九年減虧40.6%。我們完成了二零一零年的目標，並承諾繼續於二零一一年為公司的發展追求增長。

即使航空交通運輸量未達預期，為確保澳門國際機場的安全水平及監管要求，本公司仍須繼續更新及完善機場的基礎設施和設備，致力為未來交通需求作出準備和滿足旅客對服務的需求。我們於二零一零年為澳門機場完成了多項修繕工程，包括機場衛生間及商舖區翻新、X光機更換、資訊及航班顯示系統的升級、天花修建及機場物流商務中心改善工程等。此外，延續至二零一一年的工程包括跑道面修繕、翻新出入境大廳及擴充候機大廳商舖區、通訊導航監察系統的升級、登機橋更換、目視停靠導引系統和行李處理系統更新，以及九洲導航台設施升級、資訊系統整合與保安設備購置等。

預測二零一一年，澳門經濟在旅遊及博彩業的帶動下將繼續推進，但在通脹的壓力、兩岸直航的進一步擴展、基地航空公司的發展情況等因素的影響下，本地航空業前景仍未為樂觀，而其他不可預料的環境變化及外圍局勢動盪或危機也可能隨時發生。

本公司將一如既往積極面對挑戰，致力扶助航空公司亦同時發掘新的商機，主動推動航空業發展以創造多贏局面，繼續以“安全、效率、效益”作為機場經營的核心價值。面對未來的挑戰，根據公司的五年發展戰略規劃及機場資訊科技系統戰略發展計劃所定下要發展澳門國際機場成為具代表性的多功能中小型國際機場的中長期目標，我們為持續發展制定策略，以提高營運效率為目標，通過改進合約內容及公開招標引入新的營運業者、收入管理、成本管控及制定營運監管政策等，以達致強化專業管理、優化商務及運作決策流程。融合“文化機場”與“綠色機場”的元素適度地實行機場基建項目，確保澳門國際機場的可持續發展。

未來充滿著挑戰與機遇。我們會堅定配合各機場營運商、航空公司、政府部門，推動澳門的民航業，履行我們的社會責任，促進本地經濟及就業，為股東們締造長遠的利益及回報；積極地配合第三屆特區政府的“傳承創新”的施政理念，對機場的管理及商務運作模式敢於創新、勇於求變。同時，我們將繼續主動融入珠三角區域合作，發揮連繫澳門與世界的橋樑角色及搭建中葡航空業界交流的平台。

二零一一年三月於澳門，

董事局主席
鄧軍博士

Relatório sucinto sobre as actividades desenvolvidas em 2010

O ano de 2010 foi um ano de mudanças. Os novos Órgãos Sociais da Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau S.A.R.L. (CAM) foram eleitos durante a Assembleia Geral Extraordinária e reunião do Conselho de Administração em Janeiro. Em Junho, foram nomeados novos membros executivos, a quem apresentamos as nossas boas-vindas ao Sr. Charles Lo — Presidente da Assembleia Geral, Sr.^a Pansy Ho — Vice-Presidente do Conselho de Administração, Sr.^a Daisy Ho e ao Sr. Patrick Huen — membros do Conselho de Administração, Sr. Jackson Tsui — Director Executivo, e ao Sr. Henry Leung - Membro da Comissão de Supervisão. Aproveitando a oportunidade, gostaria de, em nome do Conselho de Administração, estender os nossos agradecimentos aos antigos Membros dos Órgãos Sociais e Estatutários, em especial ao Dr. Henrique de Senna Fernandes — ex-presidente da Assembleia Geral e ao Dr. Stanley Ho — ex-Vice-Presidente do Conselho de Administração, pelos seus contributos ao serviço da CAM.

Por outro lado, a nossa empresa (CAM) assumiu a gestão das subconcessões, bem como as funções de cobrança de receitas que entraram em pleno funcionamento em 2010, após a assinatura da segunda alteração do contrato de serviços de gestão e administração com a empresa prestadora de serviços, registando-se uma aceleração no processo de tomada de decisões comerciais e operacionais. De forma inesperada, a CAM enfrentou a súbita supressão da actividade da Viva Macau. Para fazer face a este incidente, juntamente com outros operadores, foi necessária uma resposta rápida para minimizar os impactos que desafiaram a nossa capacidade de gestão de crises.

A extinção da Viva Macau deu origem à perda imediata da operação de sete rotas no Aeroporto Internacional de Macau (AIM), o tráfego aéreo diminuiu coincidindo com a situação política instável e os acontecimentos penalizadores ocorridos nalguns países do Sudeste Asiático, assim como as dificuldades comerciais de outras companhias aéreas. Com o alargamento dos voos directos entre a China Continental e Taiwan, o mercado de trânsito continuou a decrescer em 50%, reduzindo o volume de passageiros em 277 876 enquanto o tráfego de destino aumentou 2,9%, representando um aumento de 106 463 passageiros neste segmento. Com os esforços conjuntos e o apoio de todos os prestadores de serviços e departamentos do governo, quatro novas companhias aéreas, nomeadamente a Air China, a China Eastern Airlines, a Mandala e a Jin Air, iniciaram ou retomaram as suas operações no Aeroporto Internacional de Macau durante 2010. Ao todo, as novas rotas lançadas incluíram Wuhan, Jinjiang, Ningbo, Hefei, Tuguegarao e Laoag. O Aeroporto Internacional de Macau, que era um aeroporto de passageiros em trânsito, transformou-se num aeroporto de destino contabilizando 93% dos passageiros neste segmento.

O tráfego aéreo de carga no AIM sofreu uma grande flutuação em 2010. A procura de transporte de carga aérea aumentou com as crescentes actividades do comércio entre a Região do Delta do Rio das Pérolas (DRP) e mercados externos durante o primeiro semestre de 2010. Porém, com a redução da capacidade de carga após a suspensão da Viva Macau e a instável recuperação das economias ocidentais, a procura de carga aérea foi perdendo o ímpeto durante o segundo semestre.

O tráfego global do AIM diminuiu em 2010. O movimento anual de aviões totalizou 37.148, representando um decréscimo de 8,5%, comparado com o de 2009. O número de passageiros foi de 4 078 836 e o volume de carga registada foi de 52.166 toneladas, representando um decréscimo de 4% e 0,57% respectivamente. No final de 2010, operavam no Aeroporto Internacional de Macau 15 companhias aéreas servindo 25 rotas para o Continente e outras importantes cidades do mundo. Por fim, em 2010, o Aeroporto Internacional de Macau manteve a sua posição como um dos melhores aeroportos emergentes da Ásia para transporte de carga aérea. As companhias aéreas de carga e de transitários continuam a dar uma alta qualificação aos serviços de carga aérea do AIM. O Aeroporto Internacional de Macau foi nomeado pela 4.^a vez consecutiva «O Melhor Aeroporto Emergente» pela Cargonews Asia e, também pela quarta vez, foi-lhe atribuído o «2010 Air Cargo — Award of Excellence» pela Air Cargo World na Air Cargo Excellence Awards, em Vancouver.

Porém, o desempenho da CAM e dos principais operadores do aeroporto conseguiram um crescimento fruto da recuperação económica em 2010 e de mais passageiros de destino, mesmo tendo em consideração a grande redução de passageiros em trânsito de Taiwan. A receita bruta de todos os operadores principais de aeroportos, incluindo a CAM aumentou cerca de 16,8% de MOP2,02 mil milhões em 2009 para MOP2,36 mil milhões em 2010, com um aumento significativo de volume de negócio das lojas francas, combustível, restaurantes e aviação geral.

Através dos melhores esforços dos nossos talentosos gestores e outros profissionais, o volume de negócios total da CAM aumentou 8,1%, apesar da queda no tráfego aéreo, e atingiu MOP582 milhões, enquanto o lucro operacional (EBITDA) melhorou significativamente para MOP156,5 milhões, um acréscimo de 33,8%, atribuído ao aumento do volume das receitas e à diminuição dos custos totais. A nossa receita aeronáutica conseguiu manter-se com um crescimento de 0,1% nos MOP312 milhões. O desempenho das receitas não aeronáuticas, principalmente as vendas *duty free*, contribuíram significativamente para o crescimento das receitas com um aumento de 28,3% em comissões e rendas complementadas pela introdução de mais fontes de rendimento comerciais, de acordo com o nosso plano de comercialização. Adicionando a diminuição das despesas de financiamento, as menores despesas de depreciação devido ao facto de a maioria dos equipamentos estarem totalmente depreciados, mas ainda em uso, e a redução da contabilização das dívidas de cobrança duvidosa para os clientes de companhias aéreas, o ano de 2010 apresentou um prejuízo líquido de MOP93,7 milhões, indicando uma melhoria de 40,6% no resultado líquido em relação ao ano de 2009. Em conclusão, cumprimos as nossas metas em 2010 e em 2011, estamos mais uma vez empenhados em continuar a obter o crescimento constante da nossa empresa.

Embora em 2010 a recuperação do tráfego tenha ficado abaixo das expectativas, novos projectos de actualização, renovação e expansão de instalações aeroportuárias e infra-estruturais tiveram de ser continuados e iniciados durante o ano, devido ao desgaste dos bens e equipamentos, bem como para garantir os níveis de segurança operacional e de segurança em conformidade com os requisitos das autoridades responsáveis, adaptando-nos às exigências futuras do transporte de aeroporto e possibilitando a prestação de bons serviços e experiência a todos os utilizadores. Em 2010, completámos várias obras de renovação e melhoramentos, principalmente nas instalações sanitárias, reconversão das lojas francas, substituição dos sistemas de raio-x, actualização em vários sistemas de TI e FIDS, obras para a substituição do tecto

do corredor estéril, obras de melhoria no Centro Empresarial de Logística do Aeroporto, etc. Temos em curso outros projectos importantes que continuarão em execução até 2011, incluindo o reforço do pavimento, a renovação do edifício do terminal e a ampliação da área comercial, a actualização das comunicações, o sistema de navegação e vigilância (CNS), a substituição de mangas de embarque, a actualização do sistema visual de orientação para estacionamento de aeronaves, a actualização das instalações na Estação de Jiuzhou, o projecto da fase I para a substituição do sistema de bagagem, o equipamento de segurança e a actualização dos sistemas TI e outros sistemas relacionados com a segurança.

Em relação ao ano de 2011, prevê-se a continuação da tendência positiva na economia de Macau, impulsionada pelo incentivo do sector do jogo e do turismo. No entanto, a indústria da aviação civil local ainda é frágil, enfrentando vários desafios, nomeadamente o previsto crescimento da taxa de inflação, a continuação da expansão de voos directos no Estreito de Taiwan, o frágil desenvolvimento de companhias aéreas de base, bem como as situações políticas imprevisíveis e capazes de gerar alterações nas dinâmicas.

A CAM procurará, por todos os meios, responder aos desafios e fazer crescer o tráfego através do apoio às companhias aéreas, ampliando a nossa carteira de negócios, realizando um marketing pró-activo e actividades promocionais para alcançar soluções vantajosas, continuando a integrar a «segurança, eficiência e eficácia» como valores fundamentais para as suas operações. De acordo com o Plano Estratégico a Cinco Anos da CAM, bem como com o Plano Director das TI do AIM, que estabeleceu metas a longo e médio prazo na condução de acções em busca da designação de «Aeroporto Internacional Multifuncional de Pequena e Média Dimensão», vamos formular estratégias de desenvolvimento e melhorar a eficiência operacional através do forte profissionalismo dos nossos gestores, da racionalização dos processos de decisão comercial e operacional, inovando o regime de contratos e de abertura de propostas para a introdução de novos operadores e subconcessionárias, da gestão de receitas, com medidas de controlo de custos e implementação de políticas operacionais para os desafios futuros. Vamos dedicar os nossos melhores esforços prosseguindo o desenvolvimento e, dentro de nossa capacidade financeira, implementar projectos de criação de instalações com elementos «cultural e verde» e «aeroporto virtual», cruciais para o crescimento sustentável da indústria da aviação.

No nosso caminho coexistem desafios e oportunidades. Tudo faremos para dedicar os nossos melhores esforços e colaborar com todos os prestadores de serviços, companhias aéreas e departamentos governamentais, de modo a transformar a indústria da aviação num dos motivadores do desenvolvimento económico de Macau, criando mais riqueza e, se possível, mais empregos e salvaguardando e maximizando a longo prazo os lucros dos nossos accionistas. Vamos cumprir com a filosofia da administração do terceiro Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), que é a «herdar do passado e inovar para o futuro», introduzindo reformas e inovações nos modelos de gestão e comercialização do Aeroporto Internacional de Macau; e continuaremos a desempenhar um papel activo na cooperação com a Região do Delta do Rio das Pérolas, persistindo em servir de ponte na ligação de Macau ao mundo e como plataforma para promover o intercâmbio de conhecimentos aeronáuticos entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Macau, Março 2011.

Deng Jun

Presidente do Conselho de Administração

監事會報告書

各位股東：

監事會根據澳門國際機場專營股份有限公司（以下簡稱“本公司”）之公司章程第27條規定及賦予的權力，與董事局一直保持著緊密的聯繫，監察本公司的管理和業務發展。

本監事會已分析及審閱董事局所提交之2010年度業務報告書，以及經畢馬威會計師事務所查核認證之資產負債表、損益表、股東權益變動表、現金流量表及其他帳目文件。

經本監事會審查後認為董事局的業務報告書和財務報表均能清楚說明本公司在過去一年的經營狀況及正確反映出截至2010年12月31日的財務狀況。有鑑於此，本監事會建議通過：

1. 2010年度會計帳目。
2. 董事局所提交的2010年度業務報告書。

澳門，二零一一年三月

監事會
劉國彬先生
狄連龍先生
梁以恆先生

Parecer do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas,

O Conselho Fiscal procedeu ao acompanhamento da actividade da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., tendo mantido um estreito contacto com a Administração e dela recebido sempre o necessário apoio e os esclarecimentos julgados convenientes.

Da apreciação e análise dos documentos submetidos, pelo Conselho de Administração, a parecer nos termos da lei do artigo 27.º dos Estatutos da CAM, o Conselho Fiscal da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. constata, serem os mesmos elucidativos da actuação da empresa ao longo do ano traduzindo correctamente a correspondente situação financeira em 31 de Dezembro de 2010.

O relatório submetido pelo Conselho de Administração complementa as contas e apresenta de forma clara a evolução e caracterização da actividade da CAM.

Assim, face ao exposto, somos de parecer:

1. Que merecem aprovação o balanço e a demonstração de resultados líquidos, respeitantes ao exercício de 2010.
2. Que merece, igualmente, aprovação o relatório do Conselho de Administração.

Macau, Março de 2011.

O Conselho Fiscal,

Mr. *Liu Guo Bin*

Mr. *Joaquim Francisco de Campos Adelino*

Mr. *Leung Henry Yee Hang*

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門國際機場專營股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門國際機場專營股份有限公司二零一零年度的財務報表，並已於二零一一年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門國際機場專營股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所

二零一一年三月三十日，於澳門

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

**Para os accionistas da
CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.
(Sociedade anónima incorporada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2010, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2011, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2010, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 30 de Março de 2011.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

印務局

澳門法例

1979	訓令	\$ 15.00
1979	法令	\$ 50.00
1980	法令	\$ 30.00
1981	法令	\$ 30.00
1982	法令	\$ 70.00
1983	法令	\$ 70.00
1984	法令	\$ 90.00
1985	法令	\$ 120.00
1986	法令	\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令	\$ 120.00
1988	法律、法令及訓令	\$ 230.00
1989	法律、法令及訓令	\$ 300.00
1990	法律、法令及訓令	\$ 280.00
1991	法律、法令及訓令	\$ 250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 \$ 110.00 下半年 \$ 180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 \$ 180.00 下半年 \$ 250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 \$ 200.00 下半年 \$ 450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 \$ 360.00 下半年 \$ 350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 \$ 220.00 下半年 \$ 370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 \$ 170.00 下半年 \$ 200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 \$ 170.00 下半年 \$ 350.00

1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
		下半年	\$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 90.00
2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$ 120.00
1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1995	對外規則 批示		\$ 200.00
1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRENSA OFICIAL

Legislação de Macau

1979	Portarias	\$ 15,00
1979	Decretos-Leis	\$ 50,00
1980	Decretos-Leis	\$ 30,00
1981	Decretos-Leis	\$ 30,00
1982	Decretos-Leis	\$ 70,00
1983	Decretos-Leis	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis	\$ 120,00
1986	Decretos-Leis	\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 110,00 II Semestre \$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 180,00 II Semestre \$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 200,00 II Semestre \$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 360,00 II Semestre \$ 350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 220,00 II Semestre \$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 170,00 II Semestre \$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 170,00 II Semestre \$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre \$ 180,00

1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 70,00 II Semestre \$ 90,00	
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 70,00 II Semestre \$ 120,00	
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 70,00 II Semestre \$ 90,00	
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 70,00 II Semestre \$ 100,00	
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 90,00 II Semestre \$ 130,00	
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 70,00 II Semestre \$ 80,00	
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 80,00 II Semestre \$ 90,00	
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 70,00 II Semestre \$ 90,00	
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 70,00 II Semestre \$ 90,00	
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 90,00 II Semestre \$ 90,00	
2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre \$ 90,00	
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$385.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 385,00